Tractel
PART OF ALIMAK GROUP

HT technique – EN 361 – EN 358 – EN 813

Operating and maintenance instructions

Instructions d'emploi et d'entretien

Gebrauchs - und Wartungsanleitung

Instructies voor gebruik en onderhoud

Manual de empleo y de mantenimiento

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

Instruções de uso e de manutenção

Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

Vedlikeholds- og bruksanvisning

Instruktionsbok för användning och underhåll

Käyttö- ja huoltokäsikirja

Brugs- og vedligeholdelsesvejledning

Instrukcja obsługi i konserwacji

English Original manual EN

Français Traduction de la notice originale FR

Deutsch Übersetzung der Originalanleitung DE

Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding NL

Español Traducción del manual original ES

Italiano Traduzione del manuale originale IT

Português Tradução do manual original PT

Ελληνικά Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου GR

Norsk Oversettelse av originalanvisning NO

Svenska Översättning av originalbruksanvisningen SE

Suomi Alkuperäisen ohjeen käännös FI

Dansk Oversættelse af den originale manual DK

Polski Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi PL

EN	*Fall arrest harnesses and work positioning belts*
FR	*Harnais antichute et ceintures de maintien*
DE	*Auffanggurte und Haltegurte*
NL	*Valbeveiligingsharnas en steungordels*
ES	*Arneses anticaídas y cinturones de sujeción*
IT	*Imbracatura anticaduta e cinture di posizionamento*
PT	*Arneses anti-queda e cinturões de posicionamento*
GR	*Ολόσωμη ζώνη ασφαλείας και ζώνη μέσης*
NO	*Sikkerhetsseler og støttebelter*
SE	*Säkerhetsselar och stödbälten*
FI	*Turvavaljas ja tukivyö*
DK	*Styrtsikre sikkerhedsseler og fastholdelsesbælter*
PL	*Uprzęże zabezpieczające przed upadkiem z wysokości i pasy*



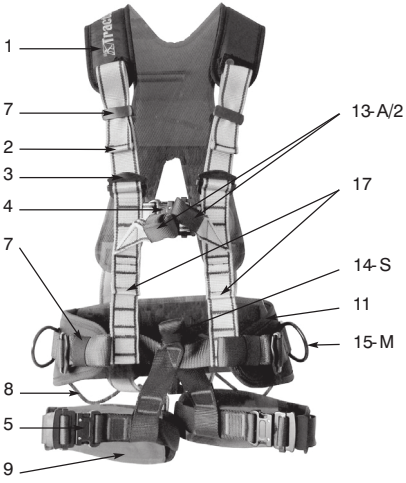
CE

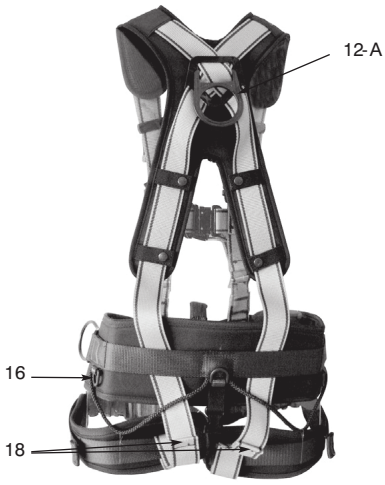
HIGH CAPACITY RANGE 150 kg www.tractel.com

© COPYRIGHT – ALL RIGHTS RESERVED – www.tractel.com

1

PROMAST





12-A



13-A/2



14-S

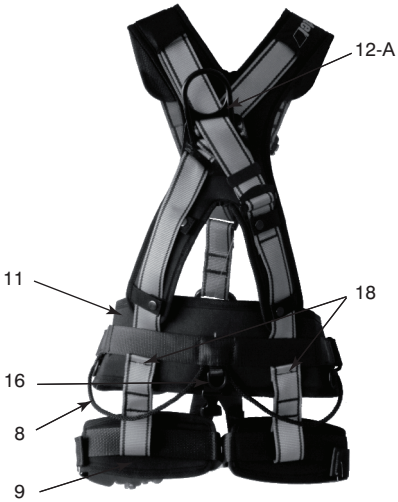


15-M



SECOURS





12-A



13-A



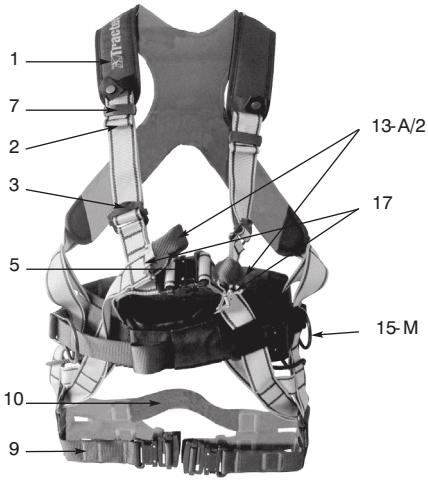
14-S

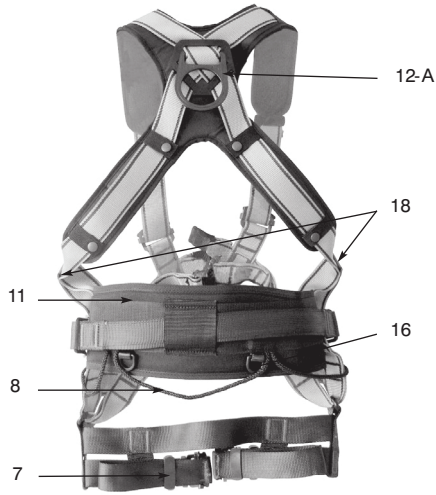


15-M



ELECTRA





12-A



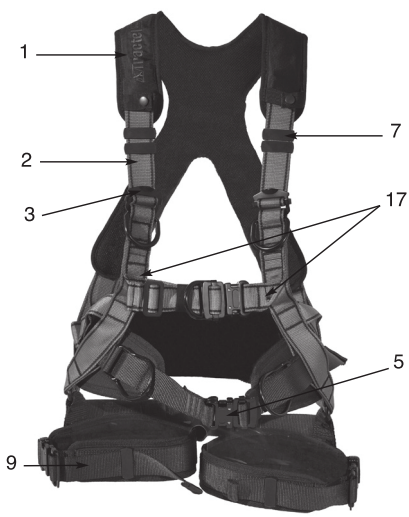
13-A/2

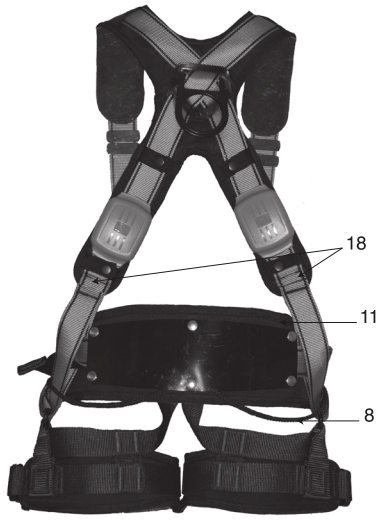


15-M



EASYCLIMB





12-A



13-A



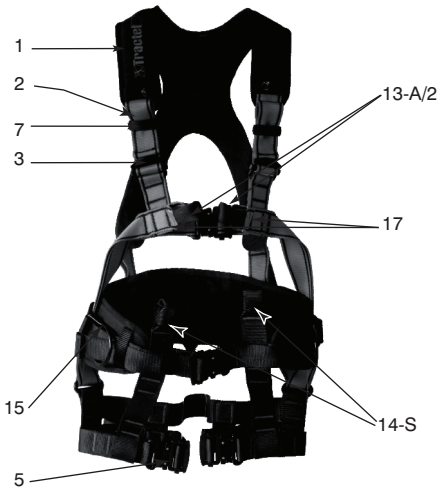
13-A

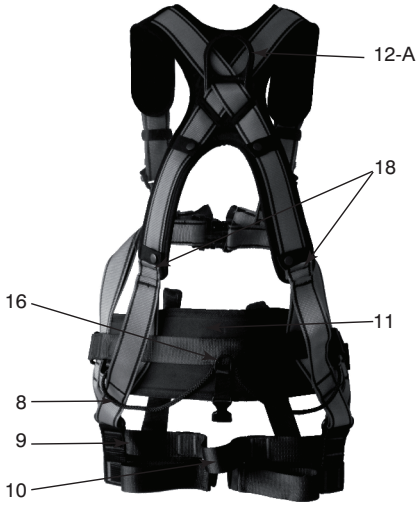


15-M



TRANSPORT





12-A



13-A/2



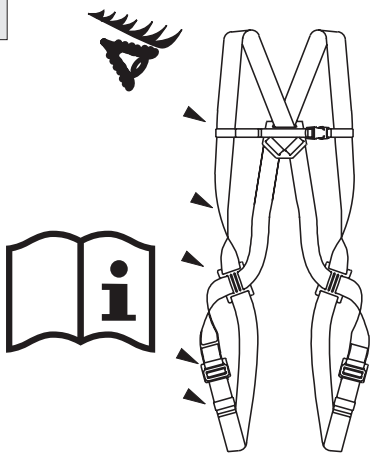
14-S



15-M



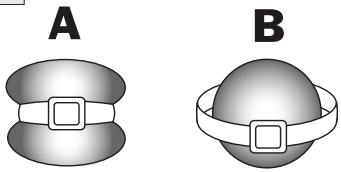
2

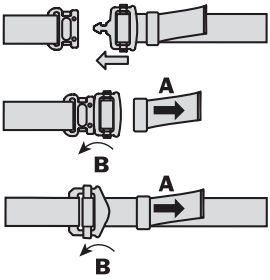


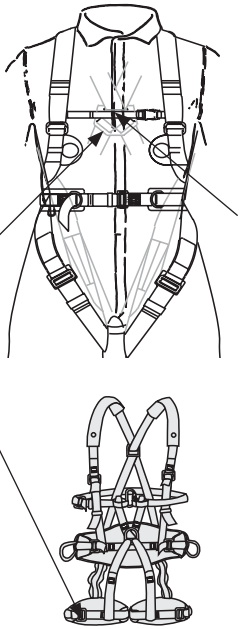


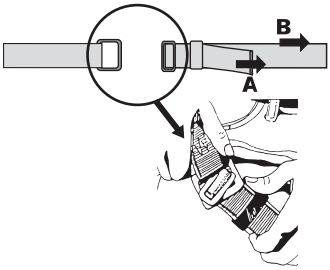
a

3

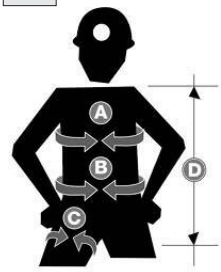








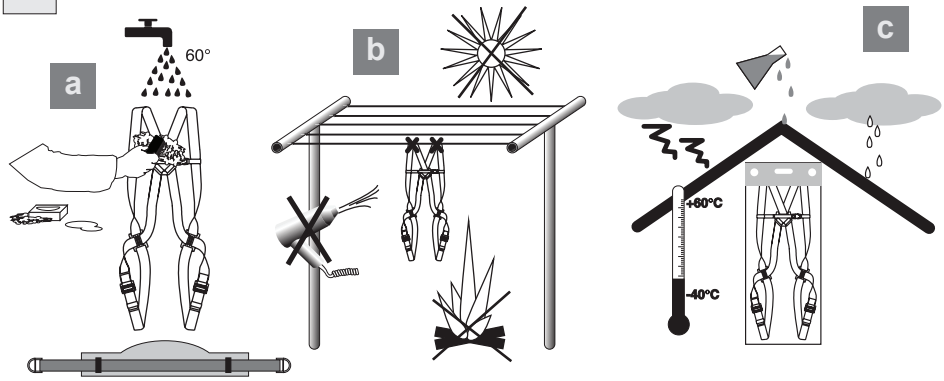
4



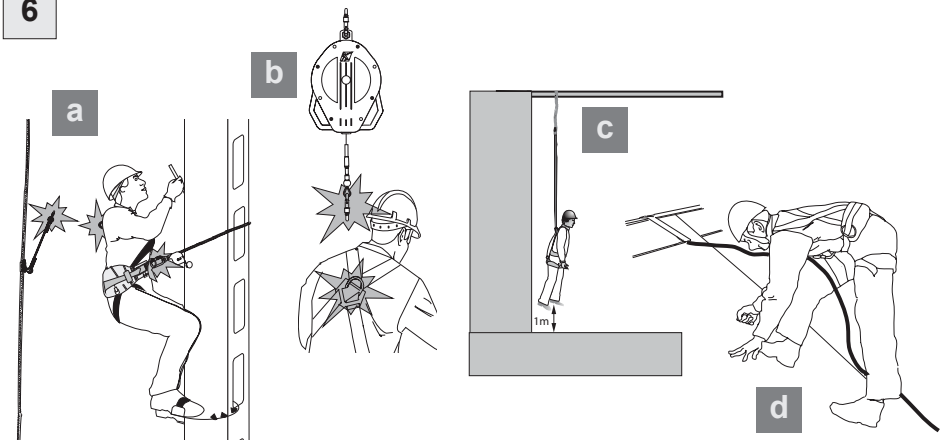
	S	M	XL	XXL
A	60 - 100	80 - 120	100 - 160	130 - 170
B	75 - 100	90 - 110	100 - 150	130 - 170
C	45 - 60	45 - 70	45 - 80	45 - 90
D	55 - 65	65 - 80	80 - 90	90 - 100

in cm

5

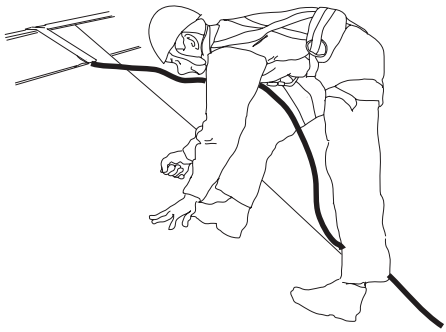


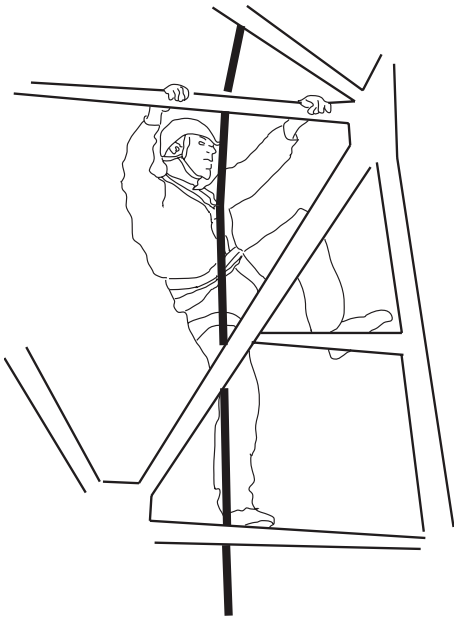
6

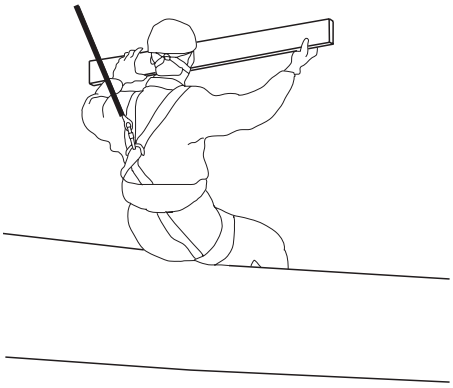


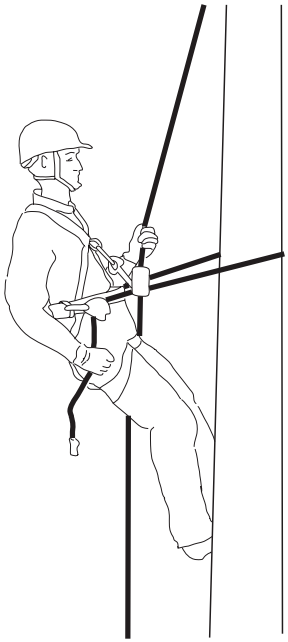
Tractel

7

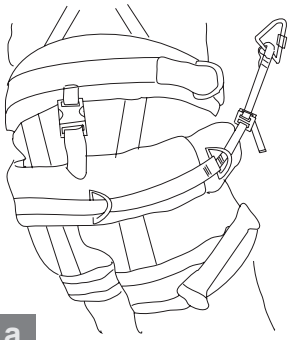




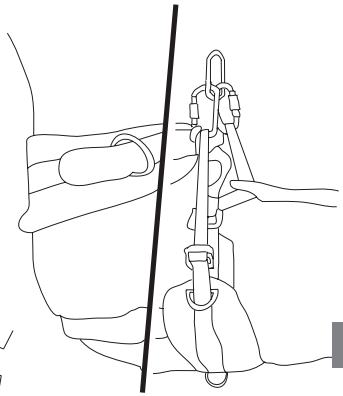




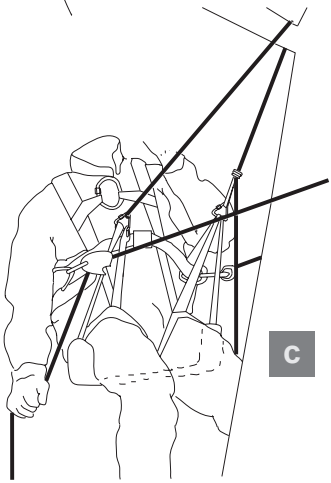
8



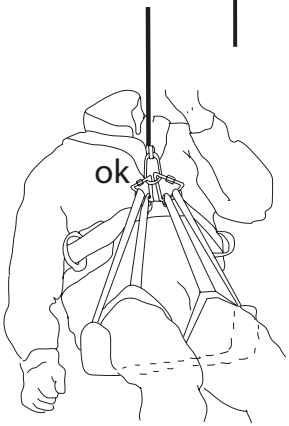
a



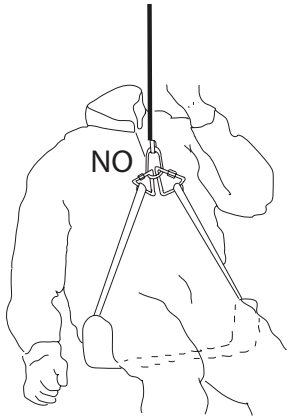
b



c



d



e

Tractel

EN

Contents Page

Standard indicators 11
1. Priority recommendations..... 11
2. Definitions and icons 12
3. Terms of use..... 13
4. Functions and description 13
5. What you should not do..... 14
6. Installation 15
7. Components and materials 17
8. Associated equipment 17
9. Daily care, transport and storage 17
10. Equipment compliance 18
11. Marking..... 18
12. Inspection and maintenance 18
13. Lifespan..... 18
14. Disposal..... 19
15. Manufacturer's name and address..... 19

Standard indicators

To ensure the continuous improvement of products, TRACTEL® reserves the right to make any changes deemed useful for the equipment described in this manual, and this at any time.

The TRACTEL® Group companies and their authorised dealers will provide you with their documentation on the range of other products TRACTEL® upon request, lifting and pulling equipment and accessories, site and facade access equipment, safety devices for loads, electronic load indicators, etc.

The TRACTEL® network can provide after-sales and periodic inspection services.

1. Priority recommendations

1. HT harnesses are a component of the fall arrest system. They are EN 361 compliant. They are equipped with belts to maintain position at workstation, in compliance with EN 358. These two types of equipment can only be used by one trained and/or competent person, or by an operator under the direct supervision of such persons.
2. Before using an HT harness, it is essential for the safe and efficient use of equipment that the user read and understand the information in the manual provided by TRACTEL SAS. This manual must be kept available to any user. Additional copies can be supplied on request. A first suspension test is recommended in a safe place, to ensure that the harness is properly adjusted and provides an acceptable level of comfort for the intended use.
3. Before using this safety equipment, it is essential to have received training in its use. Check the status of associated equipment and make sure that the clearance is sufficient.
4. If a harness is not in apparent good condition, it must be verified by TRACTEL SAS or by an approved and competent technician, who must authorise further use of the system in writing. A visual inspection is recommended before each use.
5. Any modification or addition to the equipment cannot be achieved without the prior written consent of TRACTEL SAS. The equipment must be transported and stored in its original packaging.
6. All harnesses that have not been subject to periodic inspection in the last 12 months, must not be used. Equipment cannot be used again until a new periodic inspection has been carried out by an approved and competent technician who will authorise its use in writing. Failing such inspection and approval, the harness will be disassembled and destroyed. If it has arrested a fall it must be disassembled and destroyed.
7. The maximum working load is 150 kg for HT harnesses.
8. If the weight of the user increased the weight of their equipment and tooling is between 100 kg and 150 kg, it is imperative to ensure that the total weight (user + equipment + tools) does not exceed the maximum load of each of the components of the fall arrest system.
9. This equipment is suitable for use on site in the open air and at a temperature range between -35 °C and +60 °C. Avoid contact with sharp edges, abrasive surfaces and chemicals.

10. If you need to assign this material to an employee or similar person, please comply with the pertinent labour laws.
11. The operator must be in top physical and psychological form when using this equipment. If in doubt, consult your doctor or occupational health specialist. It is prohibited for pregnant women.
12. The equipment must not be used beyond its limits or in any other situation than that for which it is intended: see “4. Functions and description.”
13. It is recommended to personally allocate the harness to each operator, especially if they are salaried employees.
14. Before using an EN 363 fall arrest system, the user must ensure that each component is in good working order: security system and locks. During installation, there must be no deterioration of safety functions.
15. In a fall arrest system it is essential to check the free space under the operator on the work location before each use, so that in the event of a fall there is no risk of collision with the ground or with any obstacle in the path of the fall.
16. It is essential to maintain and store the harness in accordance with the instructions provided, failure to comply with the section on maintenance and storage can have a very negative influence on the longevity of the harness.
17. A fall arrest harness is the only body gripper device that is permitted to use in a fall arrest system.
18. It is essential for the safety of the operator that the device or anchoring point are correctly positioned and that work is carried out so as to minimise the risk of falls and the height thereof.
19. For the safety of the operator, if the product is sold outside the original country of destination, retailers must provide: instructions for use, instructions for maintenance, for periodic inspection and repair in the language of the country where the product will be used.

NOTE

For specialist applications, please contact TRACTEL®.

2. Definitions and icons

2.1. Definitions

“Annual Safety Inspection” or “ASI”: a periodic inspection aimed to identify any defects, damage, or wear that could compromise the effectiveness of the product and potentially put Operators or others at risk. The ASI must be done at least every 12 months and can only be performed by a Competent Person following the Annual Safety Inspection procedure for this device, which is available on the Tractel website.

“End of Service Life date”: refers to the point in time after which a device or component should be replaced and disposed of.

“Competent Person”: a person who has the appropriate knowledge, training, and experience to carry out the Annual Safety Inspection in accordance with Tractel instructions and local regulations. Applied to the product to ensure it is functioning properly and efficiently. This includes cleaning, lubricating, inspecting and careful handling.

“Daily Care”: regular attention and care to the product to ensure it is functioning properly and efficiently. This includes cleaning, lubricating, inspecting and careful handling.

“Maintenance”: the aim is to ensure that the product is safe, effective, and reliable, and that it continues to provide the necessary protection to the Operator. It is performed after a failed ASI and can only be performed by a Technician according to Tractel Maintenance manual of this product.

“User”: person or department responsible for the management and safe use of the product described in the manual.

“Technician”: person who has been trained and certified by Tractel to carry out the maintenance operations specified in the Annual Safety Inspection & Maintenance Manual, in order to ensure safety and efficiency of this product.

“Operator”: person involved in using the product as it was intended.

“PPE”: personal protective equipment against falls from height.

“Connector”: connecting element between the components of a fall arrest system. It complies with EN 362.

“Fall arrest harness”: body gripping device intended to arrest falls. It consists of straps and buckles. It comprises fall attachment points marked with an “A” if it can be used alone, or marked with an “A/2” if they are to be used in combination with another “A/2” point. It complies with EN 361.

“Working Load Limit”: maximum weight of dressed user, equipped with their PPE, work clothes, tools and components needed to carry out their work.

“Fall arrest system”: set consisting of:

– Fall arrest harness.
– Retractable fall arrest or shock absorber or mobile fall arrest on rigid anchor or mobile fall arrest on flexible anchor.
– Anchor.
– Linking component.

“Component of a fall arrest system”: generic term defining one of the following:

– Fall arrest harness.
– Retractable fall arrest or shock absorber or mobile fall arrest on rigid anchor or mobile fall arrest on flexible anchor.
– Anchor.
– Linking component.

“Anchor points”: points available on a fall arrest harness for the connection of fall arrest systems, systems to support the worker at the workstation, systems for suspended work.

“Anchor Point”: component attached to a structure for attaching the fall arrest system or the EN 795 belay lanyard.

2.2. Icons

DANGER: Placed at the start of the line denotes instructions to avoid injury to persons, including death, serious or minor injuries, and damage to the environment.

IMPORTANT: Placed at the start of the line denotes instructions to avoid failure or damage to equipment, but not directly endangering the life or health of the operator or that of others, and/or not being likely to cause environmental damage.

NOTE: Placed at the start of the line denotes instructions to ensure the effectiveness and convenience of an installation, a usage or a maintenance operation.

: Read the instruction manual.

: Wear Personal Protective Equipment (helmet and fall arrest device).

: **REGISTER INFORMATION ON THE CONTROL SHEET**: Register information on the detachable control sheet located on the central page of this manual.

3. Terms of use

Check before use:

- Visual check of the condition of the harness, straps, stitching and buckles. The strap, seams should not show any sign of abrasion, fraying, burns or cuts. The adjustment elements, the buckles must not show traces of corrosion, distortion and must function properly. If in doubt, immediately withdraw product from use.
- Check the status of related components.
- Check the entire fall arrest system.
- Operator safety is dependent on maintaining the efficiency and strength of the equipment.

4. Functions and description

- HT harnesses are fall arrest equipment and compliant with EN 361. They can be equipped with an EN 358 belt for securing at the workstation and a thigh strap belt equipped with an EN 813 suspension point.
- HT harnesses are body grippers designed to arrest falls, they are intended to be connected to fall arrest systems, belay lanyards or support lanyards: see Figure 6 and Figure 7.
- A fall arrest harness is the only body gripper device that is permitted to use in a fall arrest system.

• **Attachment points available depending on the type of harness:**

Attachment points					
	Fall arrest			Support at workstation	Suspension
Type of harness	Dorsal	Sternal	Thoracic	Lateral	Umbilical
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

• **Use of HT harnesses according to their anchor points:**

– **Dorsal attachment point**: it is designed to receive a fall arrest system or securing lanyard.

– **Sternal attachment point**: it is designed to receive a fall arrest system or securing lanyard. It is recommended for climbing ladders and work on roofs.

– **Lateral attachment points on belt:** they are to receive lanyards to secure the operator at their workstation.

⚠ **DANGER**: The lateral attachment points must not be used to attach fall arrester systems, they are strictly reserved for securing the person at their workstation (EN 358) in combination with a securing lanyard (EN 358).

⚠ **DANGER**: In system for securing at the workstation, the lanyard must be kept taut and free movement must be limited to a maximum of 0.6 m.

– **Umbilical attachment point**: it is intended to accommodate accessories for moving on a rope such as clamps or descent devices.

⚠ **DANGER**: Only attachment items marked “A” or “A/2” if they are connected together to another point marked “A/2” can be used for connecting a fall arrest system. Any connection to another point is dangerous and prohibited.

• **The easyclimb harness** has a thoracic anchor pint designed and positioned to connect to a rail mounted fall arrest for ladder work. The particularity of the thoracic anchor point is that in the event of a fall it will move through the tearing of a seam. This principle is patented. It is especially positioned for this application, and cannot hinder the operator during the climb or descent.

• **The greentool harness** is a transport harness equipped with a swing seat which improves user comfort when working in suspension.

• **The swing seat** is an element of comfort for work in suspension. It must always be associated with a fall arrest harness and a fall arrest system.

• **The swing seat** has attachment points for small equipment.

Option elastrac™ unit: HT harnesses can be equipped with two elastrac™ units attached to the shoulder straps at the back. These units are designed to give elasticity to the 4 cm strap on each shoulder strap.

⚠ **DANGER**: Do not use the harness for other applications than protection against falls from a height: the use of harnesses as part of a recreational or athletic activity is prohibited.

5. What you should not do

It is strictly forbidden:

• to use the HT harness if it has the slightest blemish on straps, buckles or seams;

• to use the HT harness without being authorised, trained and approved as competent or failing that, without being under the supervision of an authorised person trained and approved as competent;

- to use the HT harness if the marking is not legible;
- to use an HT harness that has not been the subject of prior inspection;
- to use an HT harness that has not been subject to periodic inspection during the previous 12 months, by a technician who has authorised its continued use in writing;
- to connect an HT harness to a structural anchor point that has not been subject to periodic inspection during the previous 12 months, by a technician who has authorised its continued use in writing;
- to use an HT harness for any other application than protection against people falling from heights;
- to connect an HT harness at any point other than one of its anchor points;
- to use an HT harness in contradiction with the information defined in the section “13. Lifespan”;
- to use an HT harness for a person whose weight, including equipment and tools, is greater than 150 kg;
- to use the HT harness for a load of between 100 kg and 150 kg (total weight of the user, its equipment and its tools) when a component of the fall arrest system has a lower working load;
- to use an HT harness that has arrested a fall;
- to use an HT harness in a highly corrosive or explosive atmosphere;
- to use an HT harness outside the temperature range specified in this notice;
- to use an HT harness if the vertical clearance is not enough should a person fall;
- to use an HT harness if there is an obstacle in the path of the fall;
- to use an HT harness if you are not in top physical condition;
- to use an HT harness if you are a pregnant woman;
- to use an HT harness if the safety function of one of the associated items is affected by the safety function of another item or interferes therewith;
- to use an HT harness if the strap could be in contact with sharp edges;
- to use an HT harness if a fall indicator has been triggered: see Figure 2.a;
- to anchor the fall arrest system to a structural anchor whose resistance is less than 12 kN;
- to use an HT harness if it is not complete, it has been dismantled beforehand or if components have been replaced or modified;
- to use an HT harness if a rescue plan has not been prepared;
- to use an HT harness if all buckles are not properly locked;
- to use an HT harness if the straps are not adjusted correctly for the user;
- to use an HT harness if the fall arrest system is not properly connected to the anchor point;
- to use an HT harness if the connector linking the fall arrest system is not properly locked;
- to connect a fall arrester to an point that is not marked “A” or “A/2”;
- to use an HT harness if only one anchor point marked “A/2” is connected to the fall protection connector;
- to use an HT harness equipped with elastrac™ units if they are not working properly or if they are broken;
- to work suspended on a swing seat without a fall arrest harness and a fall arrest system properly installed and used (Figure 8.e);
- to use a swing seat if the straps are not correctly adjusted;
- to use a swing seat if the fast attachment links are not properly attached to the suspended working system;
- to work using a swing seat if you are not safely seated in it;
- to work suspended if the operator was not trained for this kind of use;
- to work suspended if the operator is not declared medically fit for this type of intervention.

Other misuses are not listed in this list. A multitude of other misuses exist that we cannot list or imagine. If in doubt or misunderstanding of this manual, check with TRACTEL®.

6. Installation

6.1. Checks before use

IMPORTANT: Check on the harness that:

- The strap and seam stitching is in perfect condition.
- The strap and seam stitching show no signs of abrasion, unravelling, burns or cuts.

- The adjusting components, the buckles do not show any signs of corrosion or distortion and operate and lock correctly.
- The elastrac™ units are working properly: elongation and retraction of the strap over a 4 cm distance.

If in doubt, withdraw the HT harnesses from use or destroy it.

⚠ **DANGER**: Check that the fall arrest indicator labels are not visible: see Figure 2.a. The fall arrest indicators are placed on the rear of the shoulder straps and on the sternum and thoracic fall arrest points. See photos of the various harnesses at the beginning of this manual to see their exact location. If they are exposed, the HT harness has been used to arrest a fall. It must be withdrawn from use and destroyed.

- **Check out associated components:**
  The fall arrest system, lanyard, connectors, and other associated systems that they do not present a danger in use. For this, refer to the specific instructions for each product.

6.2. Implementation and use

Setting up the harness:

- Select the most appropriate harness depending on the risk analysis that was carried out for the work to be done.
- Put on the harness positioning straps flat against the body.
- Lock all closing buckles on the harness: See Figure 3.
- Adjust the lengths of the different straps: neither too tight nor too slack in order to obtain maximum comfort during use and optimal fall protection. This is the condition that the harness will protect efficiently: See Figure 3.

To tighten the straps, pull the free end A: Figure 3, to loosen the straps, pull on the adjustment buckle B.

For sizes: See Figure 4.

- Select the most suitable anchor point on the harness to receive your fall arrest system based on the work to be performed (Figures 7.a to 7.f).

☞ **NOTE**: Wherever possible, the anchor point will be located above the user. The anchor point must have a minimum strength of 12 kN or comply with EN 795.

Before using the harness:

- Perform an initial suspension test in a safe place, to ensure that the harness is properly adjusted and that it provides an acceptable level of comfort for the intended use.
- Check the connection to an anchor point or structure is made using an EN 362 connector.
- Verify that the fall arrest system is attached to the harness using an EN 362 connector on a connection point marked with an “A” or two attachment points marked “A/2”.
- The attachment points of the HT harness marked “A/2” are symmetrical and must be linked together by using an EN 362 connector: see figures at the beginning of this manual, the whole thing must be connected to the fall arrest system.

⚠ **DANGER**: Points not marked “A” or “A/2” are points to secure to the worksite or suspension points. They should not be used for fall protection.

⚠ **DANGER**: Check the correct locking of all the buckles and connectors before use. Figure 6.a and 6.b.

⚠ **DANGER**: Check that the clearance is sufficient and that there is no risk of collision with an obstacle in the path of the fall. The clearance is that of the fall protection system used (refer to the manual of the fall arrest system used) to which you should add 1 m for safety: see Figure 6.c.

⚠ **DANGER**: Before and during use, you should consider how any rescue could be provided effectively and safely within less than 15 minutes. Beyond this time, the operator is in danger.

Using when suspended:

- Work in suspension is reserved for trained operators with specific authorisation for such use.
- The height of intervention, the presence of the drop can have traumatic effects. The operator must have been declared medically fit for this type of intervention.
- When using a harness equipped with a thigh strap belt, the operator must change the position of the straps on the thighs to avoid

the risk off cutting off the blood supply and experiencing pins and needles.
- When in suspended use of a harness equipped with a thigh strap belt, it is imperative to regularly check and adjust attachment items during use.

Setting up the swing seat:

- Hook the two connectors (EN 362) at the end of the harness straps to the suspended work system (figure 8.b).
- Adjust the strap length for optimum comfort while working.
- Always use the harness in conjunction with a fall arrest harness (Figures 8.c – 8.d).

Attaching the swing seat for walking:

- Attach the swing seat to the harness belt with the plastic buckle (Figure 8.a).

⚠ **DANGER**: before using a swing seat, make sure it is compatible with the associated equipment. If in doubt, contact TRACTEL®.

7. Components and materials

7.1. Names of parts

1. X-Pad.
2. Shoulder strap.
3. Shoulder strap adjustment.
4. Thoracic buckle.
5. Automatic buckle.
6. Label.
7. Elastic pass band.
8. Tool holders.
9. Thigh strap belt.
10. Seat strap.
11. Back support.
12. Dorsal attachment element.
13. Sternal attachment element.
14. Ventral attachment element.
15. Lateral attachment element.
16. Service ring.
17. Sternal fall arrest indicator.
18. Dorsal fall arrest indicator.

EN

7.2. Designation of attachment points

References used in the HT harnesses to designate the different attachment points:

- **A**: the marking “A” on attachment points designates them for fall arrest systems.
- **A/2**: the marking “A/2” on the attachment points designates them for fall arrest systems to be coupled symmetrically to each other with an EN 362 connector to make one single attachment point.
- **M**: designates an attachment point for securing at the workstation (358).
- **S**: designates a suspension attachment point for work on tensioned rope (EN 813).

7.3. Materials

- Strap + sewing thread: polyester.
- Buckles made of galvanized steel or cataphoresis and aluminium coating.
- Foam back support covered with cordura.
- Backplate, loops: polyethylene, thermoplastic elastomer.

8. Associated equipment

Fall arrest system (EN 363)

- An anchor (795).
- An end connector (EN 362).
- A fall arrest system (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- A connector (EN 362).

Before using an EN 363 fall arrest system, check that each component is usable and functioning properly.

9. Daily care, transport and storage

To perform the daily care, use only clear, cold water, a mild detergent for fabrics, and a synthetic brush.

After washing or if during use, the product is wet, allow it to dry naturally in a shaded location away from any source of heat.

During transport and storage, protect the equipment in a dry packaging against any danger (shock, source of direct heat, chemical products, UV radiation, etc.).

10. Equipment compliance

Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-Sous-Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANCE hereby declares that the safety equipment described in this leaflet:

1) EU regulation:

- complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament of March 2016,
- is identical to the PPE which was the subject of the EC type examination issued by Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France, identified by the number 0082, and tested according to EN 361:2002, EN 358:2018 and EN 813:2024;
- is subject to the procedure referred to in Annex VIII of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament, module D, under the control of a notified body: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France, identified by the number 0082.

2) UKCA regulation:

Regulation (EU) 2016/425 as amended to apply in the United Kingdom.

11. Marking

The label of each harness indicates:

a. The trademark: TRACTEL®;
b. The product description;
c. The reference standard followed by the year of application;
d. Product reference: e.g. 010642;
e. The EC logo followed by the No. of the notified body Article 11 B production control 0082;
f. Year and week of manufacture;
g. The serial number;
h. An icon indicating that it is necessary to read the instructions before use;
w. Maximum working load;
ai. Usage size range;
UK CA: UKCA-compliant.

12. Inspection and maintenance

This product must undergo an ASI. Depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, the ASI may be more frequent.

For the first ASI, comply with the following specifications:

– The first ASI must take place no later than 12 months after the date of first use.
– Between the date of manufacture specified by Tractel (f:) and the date of first use, the equipment must be stored at all times in accordance with the instructions in the section on maintenance and storage in this manual.

Depending on the results of the inspection, the product may be taken out of service or disposed of.

A written confirmation of the product fitness for use must be done after an ASI by a Competent Person. This document must be kept with the product logbook.

After arresting a fall, this product must undergo an ASI to determine its fitness for use or the need for taking out of service or disposal. Any textile components of the product must be replaced, even if they do not appear damaged.

13. Lifespan

To ensure safe and effective use of this product, it is mandatory to follow these guidelines:

– Use the product strictly according to the instructions provided in this manual.
– Have a competent person perform an ASI at least every 12 months to confirm it is still safe to use, and get written confirmation of its fitness for use.
– Store and transport the product in accordance with the instructions in this manual.

Providing that these guidelines are strictly followed, the product will last for up to 20 years from the date of manufacture. To guarantee the product's safety and effectiveness, it must not be used beyond this period, even if it appears to be in good condition.

14. Disposal

At the final withdrawal of the product, it is mandatory to recycle the various components by sorting metallic materials and by sorting synthetic materials. These materials should be recycled by specialised bodies. During withdrawal, dismantling, for the separation of components must be performed by a competent person.

15. Manufacturer's name and address

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANCE

FR

Sommaire Page

Indications standard 20
1. Consignes prioritaires 20
2. Définitions et pictogrammes 21
3. Conditions d'utilisation 23
4. Fonctions et description 23
5. Contre-indications d'emploi 24
6. Installation 25
7. Composants et matériaux 26
8. Équipements associés 27
9. Entretien quotidien, transport et stockage 27
10. Conformité de l'équipement 27
11. Marquage 27
12. Inspection et maintenance 28
13. Durée de vie 28
14. Mise au rebut 28
15. Nom et adresse du fabricant 28

Indications standard

Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL® se réserve la possibilité d'apporter à tout moment, toute modification jugée utile aux matériels décrits dans la présente notice.

Les sociétés du Groupe TRACTEL® et leurs revendeurs agréés vous fourniront sur demande leur documentation concernant la gamme des autres produits TRACTEL®, appareils de levage et de traction et leurs accessoires, matériel d'accès de chantier et de façade, dispositifs de sécurité pour charges, indicateurs de charge électroniques, etc.

Le réseau TRACTEL® peut vous fournir un service d'après-vente et d'examen périodique.

1. Consignes prioritaires

1. Les harnais HT sont un élément du système d'arrêt des chutes. Ils sont conformes à la norme EN 361. Ils sont équipés de ceintures de maintien au poste, conformes à la norme EN 358. Ces deux types d'équipements ne peuvent être utilisés que par une seule personne, formée et/ou compétente ou par un opérateur sous la surveillance directe de telles personnes.
2. Avant d'utiliser un harnais HT, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité que l'utilisateur lise et comprenne les informations dans la notice fournie par TRACTEL SAS. Cette notice doit être conservée à disposition de tout utilisateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande. Un premier essai de suspension est recommandé dans un endroit sûr, afin de s'assurer que le harnais est bien réglé et fournit un niveau de confort acceptable pour l'utilisation prévue.
3. Avant d'utiliser ce matériel de sécurité il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifiez l'état des équipements associés et assurez-vous que le tirant d'air est suffisant.
4. Si un harnais n'est pas en bon état apparent, il doit être vérifié par TRACTEL SAS ou par un technicien habilité et compétent qui doit autoriser par écrit la réutilisation du système. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé.
5. Toute modification ou adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de TRACTEL SAS. L'équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
6. Tout harnais n'ayant pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des 12 derniers mois, ne doit pas être utilisé. Il ne pourra être utilisé de nouveau qu'après un nouvel examen périodique réalisé par un technicien habilité et compétent qui autorisera par écrit son utilisation. À défaut de ces examen et autorisation, le harnais sera réformé et détruit. S'il a arrêté une chute il doit être réformé et détruit.
7. La charge maximale d'utilisation est de 150 kg pour les harnais HT.
8. Si la masse de l'utilisateur augmentée de la masse de son équipement et de son outillage est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale (utilisateur + équipement + outillage) n'excède pas la charge maximale d'utilisation de

chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.

9. Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une plage de température comprise entre -35°C et +60°C. Éviter tout contact avec des arêtes vives, des surfaces abrasives, des produits chimiques.

10. Si vous devez confier ce matériel à une personne salariée ou assimilée, conformez-vous à la réglementation du travail applicable.

11. L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de cet équipement. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Il est interdit aux femmes enceintes.

12. L'équipement ne doit pas être utilisé au delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf « 4. Fonctions et description ».

13. Il est recommandé d'attribuer personnellement le harnais à chaque opérateur, notamment s'il s'agit de personnel salarié.

14. Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, l'utilisateur doit s'assurer que chacun des composants est en bon état de fonctionnement : système de sécurité, verrouillage. Lors de la mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.

15. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre sous l'opérateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de manière à ce qu'en cas de chute il n'y ait pas de risque de collision avec le sol ni présence d'un obstacle sur la trajectoire de la chute.

16. Il est indispensable d'entretenir et de stocker le harnais conformément aux instructions de la notice, le non respect du paragraphe entretien et stockage peut influer de manière très négative sur la durée de vie du harnais.

17. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

18. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.

19. Pour la sécurité de l'opérateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir: un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

FR

NOTE

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à TRACTEL®.

2. Définitions et pictogrammes

2.1. Définitions

« Inspection annuelle de sécurité » (Annual Safety Inspection) ou « ASI » : inspection périodique visant à identifier tout défaut, dommage ou usure susceptible de compromettre l'efficacité du produit et de mettre en danger les opérateurs ou d'autres personnes. L'ASI doit être effectuée au moins tous les 12 mois et ne peut être réalisée que par une personne compétente suivant la procédure d'inspection annuelle de sécurité pour cet équipement, disponible sur le site web de Tractel.

« Date de Fin de Vie » : désigne le moment où un appareil ou un composant doit être remplacé et mis au rebut.

« Personne compétente » : une personne qui possède les connaissances, la formation et l'expérience nécessaires pour effectuer l'Inspection annuelle de sécurité conformément aux instructions de Tractel et aux réglementations locales. Apportés au produit pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et efficacement. Cela comprend le nettoyage, la lubrification, l'inspection et la manipulation soigneuse.

« Entretien Quotidien » : attention et soins réguliers apportés au produit pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et efficacement. Cela comprend le nettoyage, la lubrification, l'inspection et la manipulation soigneuse.

« Maintenance » : l'objectif est de s'assurer que le produit est sûr, efficace et fiable et qu'il

FR

continue à fournir la protection nécessaire à l'opérateur. Elle est effectuée après un échec de l'ASI et ne peut être réalisée que par un technicien conformément au manuel de maintenance Tractel de ce produit.

« Utilisateur » : personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« Technicien » : personne formée et certifiée par Tractel pour effectuer les opérations de maintenance spécifiées dans la notice des inspections annuelles de sécurité et de maintenance, afin de garantir la sécurité et l'efficacité de ce produit.

« Opérateur » : personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« EPI » : équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« Connecteur » : élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« Harnais d'antichute » : dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un « A » s'il peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un « A/2 » s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point « A/2 ». Il est conforme à la norme EN 361.

« Charge maximale d'utilisation » : masse maximale de l'utilisateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.

« Système d'arrêt des chutes » : ensemble composé des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison.

« Élément du système d'arrêt des chutes » : terme générique définissant l'un des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison.

« Points d'accrochage » : points disponibles sur un harnais d'antichute pour la connection de systèmes d'arrêt des chutes, de systèmes de maintien au poste de travail, de systèmes de travail en suspension.

« Point d'ancrage » : élément fixé sur une structure permettant d'accrocher le système d'arrêt des chutes ou la longe d'assurage EN 795.

2.2. Pictogrammes

DANGER : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux personnes, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.

IMPORTANT : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.

NOTE : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

: Lire la notice d'instruction.

: Porter des Équipements de Protection Individuelle (dispositif de sécurité antichute et casque).

: **INSCRIRE SUR LA FEUILLE DE CONTRÔLE** : inscrire les informations sur la feuille de contrôle détachable située en page centrale de la présente notice.

3. Conditions d'utilisation

Vérification avant utilisation :

- Vérification visuelle de l'état du harnais, des sangles, des coutures, de la bouclerie. La sangle, les fils de couture ne doivent pas présenter de traces d'abrasion, d'effilochage, de brûlures, de coupure. Les éléments de réglage, la bouclerie ne doivent pas présenter de traces de corrosion, de déformation et doivent fonctionner correctement. En cas de doute, retirer immédiatement tout produit de la circulation.
- Vérifier l'état des composants associés.
- Vérifier le système d'arrêt des chutes complet.
- La sécurité de l'opérateur est lié au maintien et à l'efficacité de la résistance de l'équipement.

4. Fonctions et description

- Les harnais HT sont des équipements antichute conformes à la norme EN 361. Ils peuvent être équipés d'une ceinture de maintien au poste de travail EN 358 et d'une ceinture à cuissarde équipée d'un point de suspension EN 813.
- Les harnais HT sont des dispositifs de préhension du corps destinés à arrêter la chute, ils sont destinés à recevoir des systèmes d'arrêt des chutes, des longes d'assurage ou des longes de maintien : voir figure 6 et figure 7.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

• **Points d'accrochage disponibles en fonction du type de harnais :**

Points d'accrochage					
	Antichute			Maintien au poste	Suspension
Type de harnais	Dorsal	Sternal	Thoracique	Latéral	Ombilical
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

• **Utilisation des harnais HT en fonction de leurs éléments d'accrochage :**

– **Point d'accrochage dorsal** : il est destiné à recevoir un système d'arrêt des chutes ou une longe d'assujettissement.

– **Point d'accrochage sternal** : il est destiné à recevoir un système d'arrêt des chutes ou une longe d'assujettissement. Il est recommandé pour l'ascension sur échelle ou en travail sur toitures.

– **Points d'accrochages latéraux de ceinture** : ils sont destinés à recevoir des longes de maintien au poste de travail.

⚠ **DANGER** : Ne pas utiliser comme point d'accrochage d'antichute les points d'accrochage latéraux de la ceinture, réservés pour travailler en maintien au poste (EN 358) en combinaison avec une longe de maintien (EN 358).

⚠ **DANGER** : Dans un système de maintien au poste de travail, la longe doit être maintenue tendue et le déplacement libre doit être limité a 0.6 m maximum.

– **Point d'accrochage ombilical** : il est destiné à recevoir des accessoires de déplacement sur corde tels que des bloqueurs ou des descendeurs.

⚠ **DANGER** : Seuls les éléments d'accrochage marqués « A » ou « A/2 » s'ils sont connectés ensemble à un autre point marqué « A/2 » sont utilisables pour la connection à un système d'arrêt des chutes. Toute connection à un autre point est dangereuse et interdite.

• **Le harnais easyclimb** possède un point d'ancrage thoracique spécialement conçu et

positionné pour se connecter à un antichute sur rail pour échelle. Le point d'ancrage thoracique à la particularité de se déplacer, lors d'une chute, par la déchirure d'une couture. Le principe est breveté. Il est spécialement positionné pour cette application, il permet de ne pas gêner l'opérateur lors de la montée ou de la descente.

- **Le harnais greentool** est un harnais transport équipé d'une sellette qui améliore le confort d'utilisation lors du travail en suspension.
- **La sellette** est un élément de confort pour le travail en suspension. Elle doit être impérativement associée à un harnais d'antichute et un système d'arrêt des chutes.
- **La sellette** possède des points pour l'accrochage de petit matériel.

Option Boîtier elastrac™ : les harnais HT peuvent être équipés de deux boîtiers elastrac™ fixés sur les bretelles du harnais dans le dos. Ces boîtiers sont destinés à donner une élasticité à la sangle de 4 cm sur chaque bretelle.

⚠ **DANGER** : Ne pas utiliser les harnais pour d'autres applications que la protection contre les chutes de hauteur: l'utilisation des harnais dans le cadre d'une activité de loisir ou sportive est interdite.

5. Contre-indications d'emploi

Il est strictement interdit :

- d'utiliser un harnais HT s'il présente le moindre défaut d'aspect sur les sangles, les boucleries ou les coutures ;
- d'utiliser un harnais HT sans y avoir été autorisé, formé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée, formée et reconnue compétente ;
- d'utiliser un harnais HT si son marquage n'est pas lisible ;
- d'utiliser un harnais HT n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables ;
- d'utiliser un harnais HT qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit ;
- de connecter un harnais HT à un point d'ancrage structurel qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit ;
- d'utiliser un harnais HT pour toute autre application que celle de protection contre les chutes de hauteur de personnes ;
- de connecter un harnais HT à tout autre point que l'un de ses points d'accrochage ;
- d'utiliser un harnais HT en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe « 13. Durée de vie » ;
- d'utiliser un harnais HT par une personne dont la masse, équipement et outillage compris, est supérieure à 150 kg ;
- d'utiliser un harnais HT à une charge comprise entre 100 kg et 150 kg (masse totale de l'utilisateur, de son équipement et de son outillage) si un élément du système d'arrêt des chutes a une charge maximale d'utilisation plus faible ;
- d'utiliser un harnais HT s'il a subi une chute de personne ;
- d'utiliser un harnais HT en atmosphère fortement corrosive ou explosive ;
- d'utiliser un harnais HT hors de la plage de température spécifiée dans la présente notice ;
- d'utiliser un harnais HT si le tirant d'air n'est pas suffisant en cas de chute de la personne ;
- d'utiliser un harnais HT si un obstacle se situe sur la trajectoire de la chute ;
- d'utiliser un harnais HT si l'on n'est pas en pleine forme physique ;
- d'utiliser un harnais HT si l'on est une femme enceinte ;
- d'utiliser un harnais HT si la fonction de sécurité de l'un des articles associé est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci ;
- d'utiliser un harnais HT si la sangle risque d'être en contact avec des arêtes vives ;
- d'utiliser un harnais HT si un des témoins de chute est activé : voir figure 2.a ;
- d'amarrer le système d'arrêt des chutes à un point d'ancrage structurel dont la résistance est inférieure à 12 kN ;
- d'utiliser un harnais HT s'il n'est pas complet, s'il a été démonté au préalable ou si des composants ont été remplacés ou modifiés ;
- d'utiliser un harnais HT si un plan de sauvetage n'a pas été mis en place ;
- d'utiliser un harnais HT si toutes les boucles ne sont pas correctement verrouillées ;
- d'utiliser un harnais HT si toutes les sangles ne sont pas réglées correctement pour l'utilisateur ;

- d'utiliser un harnais HT si le système d'arrêt des chutes n'est pas connecté correctement au point d'ancrage ;
- d'utiliser un harnais HT si le connecteur le reliant au système d'arrêt des chutes n'est pas correctement verrouillé ;
- de connecter un antichute à un point non marqué « A » ou « A/2 » ;
- d'utiliser un harnais HT si un seul point d'ancrage marqué « A/2 » est relié au connecteur de l'antichute ;
- d'utiliser un harnais HT équipé de boîtiers elastrac™ s'ils ne fonctionnent pas correctement ou si ils sont cassés ;
- de travailler en suspension sur une sellette sans avoir un harnais d'antichute et un système d'arrêt des chutes correctement installés et utilisés (figure 8.e) ;
- d'utiliser une sellette si les sangles sont mal réglées ;
- d'utiliser une sellette si les maillons rapides d'accrochage ne sont pas correctement accrochés au système de travail en suspension ;
- de travailler sur une sellette si l'on n'est pas correctement installé dedans ;
- de travailler en suspension si l'opérateur n'a pas été formé à cette utilisation ;
- de travailler en suspension si l'opérateur n'est pas déclaré médicalement apte pour ce type d'interventions.

D'autres mauvais usages ne sont pas énumérés dans cette liste. Une multitude d'autres mauvaises applications existent que nous ne pouvons énumérer, ni imaginer. En cas de doute ou d'incompréhension de la présente notice, renseignez-vous auprès de TRACTEL®.

6. Installation

6.1. Vérifications avant utilisation

IMPORTANT : Vérifier sur le harnais que :

- La sangle et les fils de coutures sont en parfait état.
- La sangle, les fils de couture ne présentent pas de traces d'abrasion, d'effilochage, de brûlures, de coupure.
- Les éléments de réglage, la bouclerie ne présentent pas de traces de corrosion, de déformation et fonctionnent correctement et se verrouillent correctement.
- Les boîtiers elastrac™ fonctionnent correctement : allongement et rétraction de la sangle sur une course de 4 cm.

En cas de doute, consigner le harnais HT pour en prévenir toute utilisation ou le détruire.

FR

DANGER : Vérifier que les étiquettes témoins de chute du harnais ne sont pas visibles : voir figure 2.a. Les témoins de chute sont placés sur les sangles de bretelle arrière et sur les points antichute sternal et thoracique. Voir les photos des différents harnais en début de la présente notice pour voir leur emplacement exact. Si elles sont apparentes, le harnais HT a servi à l'arrêt d'une chute. Il faut le consigner pour en prévenir toute utilisation et le détruire.

- **Vérifier sur composants associés que :**
  Le système d'arrêt des chutes, la longe, les connecteurs et les autres systèmes associés ne présentent pas de danger d'utilisation. Pour cela, se référer aux notices spécifiques de chaque produit.

6.2. Mise en place et utilisation

Mise en place du harnais :

- Sélectionner le harnais le mieux approprié en fonction de l'analyse de risque qui a été faite en vue du travail à réaliser.
- Enfiler le harnais en positionnant les sangles à plat sur le corps.
- Verrouiller toutes les boucles de fermeture du harnais : voir figure 3.
- Ajuster les longueurs des différentes sangles : ni trop, ni trop peu serrées afin d'obtenir un confort maximum lors de l'utilisation ainsi qu'une protection antichute optimale. C'est à cette condition que le harnais protégera efficacement : voir figure 3.

Pour resserrer les sangles, tirer sur le brin libre A : figure 3, pour desserrer les sangles, tirer sur la boucle de réglage B.

Pour les tailles : voir figure 4.

- Sélectionner le point d'accrochage du harnais le mieux adapté à recevoir votre système d'arrêt des chute en fonction du travail à réaliser (figures 7.a à 7.f).

NOTE : Dans la mesure du possible, le point d'ancrage sera situé au-dessus de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit présenter une résistance minimale de 12 kN ou être conforme à la norme EN 795.

Avant d'utiliser le harnais :

- Effectuer un premier essai de suspension dans un endroit sûr, afin de s'assurer que le harnais est bien réglé et qu'il fournit un niveau de confort acceptable pour l'utilisation prévue.
- Vérifier que la connexion au point d'ancrage ou à la structure soit faite à l'aide d'un connecteur EN 362.
- Vérifier que le système antichute soit accroché au harnais par un connecteur EN 362 sur un point d'accrochage marqué d'un « A » ou sur deux points d'accrochage marqués « A/2 ».
- Les points d'accrochage du harnais HT marqués « A/2 » sont symétriques et doivent être impérativement reliés ensemble par un connecteur EN 362 : voir figures au début du présent manuel, l'ensemble doit être connecté au système d'arrêt des chutes.

⚠ **DANGER** : Les points non marqués « A » ou « A/2 » sont des points de maintien au poste de travail ou des points de suspension. Ils ne doivent pas être utilisés pour la protection antichute.

⚠ **DANGER** : Vérifier le verrouillage correct de toute la bouclerie et des connecteurs avant utilisation. Fig 6.a et 6.b.

⚠ **DANGER** : Vérifier que le tirant d'air est suffisant et qu'il n'y a pas de risque de collision avec un obstacle sur la trajectoire de la chute. Le tirant d'air est celui du système antichute utilisé (se référer à la notice du système antichute utilisé) auquel il faut ajouter 1 m de sécurité : voir figure 6.c.

⚠ **DANGER** : Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité dans un délai inférieur à 15 minutes. Au-delà de ce délai, l'opérateur est en danger.

Utilisation en suspension :

- Le travail en suspension est réservé à des opérateurs ayant reçu une formation et une habilitation spécifique à cet usage.
- La hauteur d'intervention, la présence du vide peuvent avoir des effets traumatisants. L'opérateur doit avoir été déclaré médicalement apte pour ce type d'interventions.
- Lors de l'utilisation d'un harnais équipé d'une ceinture à cuissarde, l'opérateur doit changer la position des sangles sur les cuisses pour éviter les risques de compression sanguine et de fourmillement.
- Lors de l'utilisation en suspension d'un harnais équipé d'une ceinture à cuissarde, il est impératif de vérifier régulièrement les éléments de réglage et d'accrochage pendant son utilisation.

Mise en place de la sellette :

- Accrocher les 2 connecteurs (EN 362) en extrémité des sangles de sellette au système de travail en suspension (figure 8.b).
- Ajuster la longueur des sangles pour obtenir un confort optimal pendant le travail.
- Toujours utiliser la sellette en association avec un harnais antichute (figures 8.c – 8.d).

Accrochage de la sellette pour la marche :

- Accrocher la sellette à la ceinture du harnais par la boucle plastique (figure 8.a).

⚠ **DANGER** : avant d'utiliser une sellette, vérifier qu'elle est compatible avec le matériel associé. En cas de doute, contacter TRACTEL®.

7. Composants et matériaux

7.1. Désignation des composants

1. X-Pad.
2. Bretelle.
3. Réglage bretelle.
4. Boucle thoracique.
5. Boucle automatique.
6. Étiquette.
7. Passant élastique.
8. Porte-outils.
9. Ceinture à cuissarde.
10. Sous-fessière.
11. Dosseret.
12. Élément d'accrochage dorsal.
13. Élément d'accrochage sternal.

14. Élément d'accrochage ventral.

15. Élément d'accrochage latéral.

16. Anneau de service.

17. Zone témoin de chute sternale.

18. Zone témoin de chute dorsale.

7.2. Désignation des points d'accrochage

Références utilisées sur les harnais HT afin de désigner les différents points d'accrochage:

- **A** : désigne le marquage « A » sur les points d'accrochage destiné aux systèmes antichute.
- **A/2** : désigne le marquage « A/2 » sur les points d'accrochage destinés aux systèmes antichute qui doivent être couplés symétriquement l'un à l'autre à l'aide d'un connecteur EN 362 pour réaliser un point d'accrochage unique.
- **M** : désigne un point d'accrochage de maintien au poste de travail (EN 358).
- **S** : désigne un point d'accrochage de suspension pour travail sur corde tendue (EN 813).

7.3. Matériaux

- Sangle + fils de couture : polyester.
- Bouclerie en acier zingué ou revêtement cataphorèse et aluminium.
- Dosseret mousse recouvert de cordura.
- Plaque dorsale, passants : polyéthylène, élastomère thermoplastique.

8. Équipements associés

Système d'arrêt des chutes (EN 363)

- Un ancrage (EN 795).
- Un connecteur d'extrémité (EN 362).
- Un système d'antichute (EN 353-1/2 – EN 355 –EN 360).
- Un connecteur (EN 362).

Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, vérifier que chacun des composants est utilisable et fonctionne correctement.

9. Entretien quotidien, transport et stockage

Pour l'Entretien Quotidien, utilisez uniquement de l'eau claire et froide, un détergent doux pour les tissus et une brosse synthétique.

Après le lavage ou si, lors de l'utilisation, le produit est mouillé, laissez-le sécher naturellement dans un endroit ombragé et à l'abri de toute source de chaleur.

Pendant le transport et le stockage, protéger le matériel dans un emballage sec contre tout danger (choc, source de chaleur directe, produits chimiques, rayonnement UV, etc.)

10. Conformité de l'équipement

La société Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-Sous- Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANCE déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

1) Règlement EU :

- est conforme aux dispositions du règlement UE 2016/425 du parlement européen de mars 2016,
- est identique à l'E.P.I. ayant fait l'objet de l'examen UE de type délivrée par Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France, identifié par le numéro 0082, et testé selon les normes EN 361 de 2002, EN 358 de 2018 et EN 813 de 2024,
- est soumis à la procédure visée par l'annexe VIII du règlement UE 2016/425 du parlement européen, module D, sous le contrôle d'un organisme notifié : Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France, identifié par le numéro 0082.

2) Règlement UKCA :

Règlement EPI 2016/425 tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.

11. Marquage

L'étiquette de chacun des harnais indique :

a. La marque commerciale : TRACTEL®.
b. La désignation du produit.
c. La norme de référence suivie de l'année d'application.
d. La référence du produit : ex 010642.
e. Le logo CE suivi du n° de l'organisme notifié article 11 B contrôle de production 0082.
f. Année et semaine de fabrication.
g. Le numéro de série.

h. Un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation.
w. Charge maximale d'utilisation.
ai. Plage de tailles d'utilisation.
UK CA : Conforme à l'UKCA.

FR

12. Inspection et maintenance

Ce produit doit faire l'objet d'une ASI. En fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et des réglementations de l'entreprise ou du pays d'utilisation, l'ASI peut être plus fréquente.

Pour la première inspection annuelle de sécurité (ASI), respecter les spécifications suivantes:

– La première Inspection Annuelle de Sécurité (ASI) doit intervenir 12 mois au plus tard après la date de mise en service.
– Entre la date de fabrication spécifiée par Tractel (f:) et la date de mise en service, l'équipement doit être en permanence stocké selon les instructions du paragraphe entretien et stockage du présent manuel.

En fonction des résultats de l'inspection, le produit peut être mis hors service et mis au rebut.

Une confirmation écrite de l'aptitude à l'emploi du produit doit être effectuée par une Personne Compétente après l'ASI. Ce document doit être conservé avec le journal de bord du produit.

Après avoir arrêté une chute, ce produit doit faire l'objet d'une ASI afin de déterminer son aptitude à l'emploi ou la nécessité de le mettre hors d'usage et au rebut. Tout composant textile du produit doit être remplacé, même s'il ne semble pas endommagé.

13. Durée de vie

Pour garantir une utilisation sûre et efficace de ce produit, il est impératif de suivre les instructions suivantes :

– Utiliser le produit en suivant scrupuleusement les instructions fournies dans ce manuel,
– Effectuer une ASI par une Personne Compétente au moins tous les 12 mois pour confirmer qu'il peut toujours être utilisé en toute sécurité, et obtenir une confirmation écrite de son aptitude à l'emploi.
– Stocker et transporter le produit conformément aux instructions du présent manuel.

Si ces directives sont strictement respectées, le produit pourra durer au maximum 20 ans à compter de sa date de fabrication. Le produit ne doit pas être utilisé au-delà de cette période pour garantir sa sécurité et son efficacité, même s'il semble être en bon état.

14. Mise au rebut

Lors de la réforme finale du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques et par un tri des matériaux synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la réforme, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

15. Nom et adresse du fabricant

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANCE

Inhalt Seite

Allgemeine Hinweise 29
1. Wichtige Betriebsvorschriften 29
2. Definitionen und Piktogramme 30
3. Benutzungsbedingungen 32
4. Funktionsweise und Beschreibung ... 32
5. Anwendungsverbote 33
6. Installation 34
7. Bestandteile und Materialien 36
8. Verbundene Ausrüstungen 36
9. Tägliche Pflege, Transport und Lagerung 37
10. Konformität der Ausrüstung 37
11. Produktkennzeichnung 37
12. Inspektion und Wartung 37
13. Lebensdauer 38
14. Ausmusterung 38
15. Name und Anschrift des Herstellers 38

Allgemeine Hinweise

Im Rahmen der ständigen Verbesserung seiner Produkte behält sich TRACTEL® jederzeit Änderungen aller Art an den in dieser Anleitung beschriebenen Ausrüstungen vor.

Die Firmen der TRACTEL®-Gruppe und ihre Vertragshändler liefern Ihnen auf Anfrage die Dokumentation über die gesamte TRACTEL®-Produktreihe: Hebezeuge und Zugmittel inklusive Zubehör, vorübergehende und permanente Zugangstechnik, Sicherheitsvorrichtungen für Lasten, elektronische Lastanzeiger, usw.

Das TRACTEL®-Netz bietet Ihnen einen Kundendienst und eine regelmäßige Prüfung an.

1. Wichtige Betriebsvorschriften

1. Die Auffanggurte der Serie HT sind ein Element des Auffangsystems. Sie erfüllen die Norm EN 361. Sie sind mit Haltegurten gemäß der Norm EN 358 ausgestattet. Diese beiden Ausrüstungstypen dürfen nur von einer einzigen Person benutzt werden, die geschult und/oder sachkundig ist, oder von einem Bediener unter der direkten Überwachung solcher Personen.
2. Vor der Benutzung des Auffanggurts HT muss der Benutzer zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Effizienz der Ausrüstung unbedingt die Anleitung von TRACTEL SAS zur Kenntnis nehmen und verstehen. Die Anleitung muss allen Benutzern zur Verfügung gestellt werden. Zusätzliche Exemplare sind auf Anfrage erhältlich. Ein erster Hängetest sollte an einem sicheren Ort durchgeführt werden, um zu gewährleisten, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und für die vorgesehenen Arbeiten komfortabel ist.
3. Vor der Benutzung dieser Schutzausrüstung muss eine Schulung hinsichtlich ihres Einsatzes erfolgen. Prüfen Sie den Zustand der damit verbundenen Ausrüstungen und stellen Sie sicher, dass ein ausreichender Freiraum zur Aufprallfläche vorhanden ist.
4. Wenn ein Auffanggurt sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand ist, muss er von der TRACTEL SAS oder einem zugelassenen sachkundigen Techniker geprüft werden, der die Wiederinbetriebnahme des Systems schriftlich genehmigen muss. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtkontrolle empfehlenswert.
5. Jede Änderung oder Ergänzung der Ausrüstung kann nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung von TRACTEL SAS erfolgen. Die Ausrüstung sollte immer in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.
6. Niemals einen Auffanggurt verwenden, dessen letzte regelmäßige Prüfung länger als 12 Monate zurückliegt. Er kann erst wieder nach einer erneuten regelmäßigen Prüfung durch einen zugelassenen sachkundigen Techniker benutzt werden, der die Benutzung schriftlich genehmigt. Ohne diese Prüfung und Genehmigung muss der Auffanggurt ausgemustert und vernichtet werden. Wenn er einen Absturz aufgefangen hat, muss er ausgemustert und vernichtet werden.
7. Die max. Tragfähigkeit der Auffanggurte HT beträgt 150 kg.

8. Wenn das Gewicht des Benutzers zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung und seines Werkzeugs zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht (Benutzer + Ausrüstung + Werkzeug) die maximale Tragfähigkeit der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Auffangsystem besteht.
9. Diese Ausrüstung ist für den Einsatz vor Ort im Freien und für einen Temperaturbereich zwischen -35 °C und +60 °C geeignet. Der Kontakt mit scharfen Kanten, abrasiven Oberflächen und Chemikalien ist zu vermeiden.
10. Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten oder gleichgestellten Person anvertrauen müssen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
11. Der Bediener muss beim Betrieb dieser Ausrüstung in ausgezeichneter körperlicher und psychischer Verfassung sein. Im Zweifelsfall den Hausarzt bzw. Arbeitsarzt konsultieren. Sie darf nicht von schwangeren Frauen benutzt werden.
12. Die Ausrüstung darf niemals über ihre Grenzen hinaus oder in Situationen benutzt werden, für die sie nicht vorgesehen ist: siehe „4. Funktionsweise und Beschreibung“.
13. Der Auffanggurt sollte jedem Bediener persönlich zugewiesen werden, insbesondere wenn es sich um angestellte Personen handelt.
14. Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 muss der Benutzer sicherstellen, dass alle Bestandteile in einwandfreiem Betriebszustand sind: Sicherheitssystem, Verriegelung. Bei der Anbringung dürfen die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigt werden.
15. In einem Auffangsystem ist es von entscheidender Bedeutung, vor jeder Benutzung den Freiraum zur Aufprallfläche unter dem Arbeitsplatz des Bedieners zu prüfen, so dass er beim Absturz weder auf den Boden prallen noch auf Hindernisse stoßen kann.
16. Der Auffanggurt muss unbedingt gemäß den Anweisungen dieser Anleitung gewartet und gelagert werden, die Missachtung des Abschnitts Wartung und Lagerung kann einen sehr negativen Einfluss auf die Lebensdauer des Auffanggurts haben.
17. Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das mit einem Auffangsystem verbunden werden darf.
18. Für die Sicherheit des Bedieners ist entscheidend, dass das Auffangsystem und der Anschlagpunkt richtig platziert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass die Absturzgefahr und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden.
19. Wenn das Produkt in ein anderssprachiges Land weiterverkauft wird, muss der Händler zur Gewährleistung der Sicherheit des Bedieners Folgendes mitliefern: die Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für Wartung, regelmäßige Prüfungen und Reparatur in der Landessprache des Einsatzortes.

HINWEIS

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an TRACTEL®.

2. Definitionen und Piktogramme

2.1. Definitionen

„Jährliche Sicherheitsprüfung“ oder „JSP“: regelmäßige Inspektion zur Erkennung möglicher Defekte, Schäden oder Abnutzung, die die Wirksamkeit des Produkts beeinträchtigen und Bediener potenziell gefährden könnten. Die JSP ist mindestens ein Mal alle 12 Monate durchzuführen, und zwar durch einen befähigten Sachkundigen, der sich an die Vorgehensweise für die jährliche Sicherheitsprüfung für dieses Gerät hält, welche auf der Tractel-Website abrufbar ist.

„Datum der Ablegereife“: bezieht sich auf den Zeitpunkt, nach dem ein Gerät oder eine Komponente ersetzt und entsorgt werden muss.

„Sachkundige Person“: eine Person, die über die entsprechenden Kenntnisse, Schulungen und Erfahrungen verfügt, um die jährliche Sicherheitsprüfung gemäß den Anweisungen von Tractel und den örtlichen Vorschriften

durchzuführen. Wird auf das Produkt angewendet, um dessen angemessene und effiziente Funktionsweise zu gewährleisten. Dazu gehören Reinigen, Schmieren, Prüfen und umsichtige Handhabung.

„Tägliche Pflege“: regelmäßige Sorgfalt in Bezug auf sowie Pflege des Produkts, um dessen angemessene und effiziente Funktionsweise zu gewährleisten. Dazu gehören Reinigen, Schmieren, Prüfen und umsichtige Handhabung.

„Wartung“: Ziel ist, sicherzustellen, dass das Produkt sicher, effizient und zuverlässig funktioniert und dass es weiterhin dem Bediener den notwenigen Schutz bietet. Sie wird nach einer fehlgeschlagenen jährlich wiederkehrenden Prüfung durchgeführt. Dies darf gemäß der Tractel-Wartungsanleitung dieses Produkts nur durch einen Techniker erfolgen.

„Benutzer“: Person oder Abteilung, die für die Verwaltung und Betriebssicherheit des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„Techniker“: Person, die durch Tractel geschult und zertifiziert wurde, um die in der Anleitung zu jährlicher Sicherheitsprüfung und Wartung dargelegten Vorgänge auszuführen und die Sicherheit und Effizienz dieses Produkts zu gewährleisten.

„Bediener“: Person, die mit der Benutzung des Produkts beauftragt ist, für die es vorgesehen ist.

„PSA“: Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

„Verbindungselement“: Verbindungselement zur Verbindung von Bestandteilen eines Auffangsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„Auffanggurt“: Sicherheitsgeschirr zum Auffangen von Abstürzen. Es besteht aus Gurten und Befestigungselementen. Es enthält Auffangösen mit der Kennzeichnung „A“, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung „A/2“, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse „A/2“ benutzt werden müssen. Entspricht der Norm EN 361.

„Zulässige Tragfähigkeit“: maximales Gewicht des bekleideten Benutzers, ausgestattet mit PSA, Arbeitskleidung, Werkzeug und zur Durchführung der Arbeiten erforderlichen Elementen.

„Auffangsystem“: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:

– Auffanggurt.
– Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
– Anschlageinrichtung.
– Verbindungselement.

DE

„Element des Auffangsystems“: Allgemeiner Ausdruck zur Bezeichnung eines der folgenden Elemente:

– Auffanggurt.
– Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
– Anschlageinrichtung.
– Verbindungselement.

„Anschlagösen“: An einem Auffanggurt vorhandene Ösen für die Verbindung von Auffangsystemen, Arbeitsplatzpositionierungssystemen und Systemen für hängende Arbeiten.

„Anschlagpunkt“: An einer Struktur angebrachtes Element zum Anschlagen des Auffangsystems oder des Verbindungsmittels EN 795.

2.2. Piktogramme

GEFAHR: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Personenschäden wie tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen, sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.

WICHTIG: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Bedieners oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.

HINWEIS: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur

Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.

: Die Gebrauchsanleitung lesen.

DE

: Persönliche Schutzausrüstungen tragen (Sicherheitsvorrichtung gegen Absturz und Schutzhelm).

: **INFORMATIONEN AUF DER KONTROLLKARTE**: Die Informationen auf der herauslösbaren Kontrollkarte in der Mitte dieser Anleitung festhalten.

3. Benutzungsbedingungen

Prüfung vor der Benutzung:

- Sichtprüfung des Zustands des Auffanggurts, der Gurtbänder, der Nähte und der Verschlüsse. Das Gurtband und das Nähgarn dürfen keine Spuren von Abrieb, Ausfaserung, Verbrennung oder Einschnitten aufweisen. Die Verstellelemente und Verschlüsse dürfen keine Korrosionsspuren aufweisen und müssen einwandfrei funktionieren. Im Zweifelsfall muss das betroffene Produkt sofort ausgemustert werden.
- Den Zustand der damit verbundenen Ausrüstungen prüfen.
- Das gesamte Auffangsystem prüfen.
- Die Bedienersicherheit hängt davon ab, ob die Effizienz und Festigkeit der Ausrüstung gewartet wird.

4. Funktionsweise und Beschreibung

- Die Auffanggurte der Serie HT sind Auffangausrüstungen gemäß der Norm EN 361. Sie können mit einem Haltegurt gemäß EN 358 und einem Oberschenkelgurt mit Steigschutzöse gemäß EN 813 ausgestattet werden.
- Die Auffanggurte der Serie HT sind Sicherheitsgeschirre zum Auffangen von Abstürzen, sie sind für die Aufnahme von Auffangsystemen, Verbindungsmitteln oder Halteseilen vorgesehen: siehe Abbildung 6 und Abbildung 7.
- Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das mit einem Auffangsystem verbunden werden darf.
- **Je nach Auffanggurttyp verfügbare Anschlagösen:**

Anschlagösen					
	Absturzsicherung			Arbeitsplatzpo-sitionierung	Hängende Arbeiten
Auffanggurttyp	Rücken	Brust	Seitlich im Brustbereich	Seitlich	Bauch
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

- **Benutzung der Auffanggurte HT je nach vorhandenen Anschlagösen:**

– **Rückenfangöse**: Dient der Aufnahme eines Auffangsystems oder eines Verbindungsmittels.

– **Brustfangöse**: Dient der Aufnahme eines Auffangsystems oder eines Verbindungsmittels. Wird für das Besteigen von Leitern oder Arbeiten auf Dächern empfohlen.

– **Seitliche Halteösen des Haltegurts**: Dienen der Aufnahme von Halteseilen zur Arbeitsplatzpositionierung.

⚠ **GEFAHR**: Die seitlichen Halteösen dürfen nicht zum Befestigen von Auffangsystemen verwendet werden. Sie sind lediglich für Haltefunktionen und zur Arbeitsplatzpositionierung (EN 358) in

Verbindung mit einem Halteseil (EN 358) vorgesehen.

⚠ **GEFAHR**: In einem Arbeitsplatzpositionierungssystem muss das Halteseil gespannt gehalten und die Bewegungsfreiheit auf maximal 0,6 m begrenzt werden.

– **Steigschutzöse im Bauchbereich**: Dient der Aufnahme von Seilarbeitsgeräten wie Steigklemmen oder Abseilgeräten.

⚠ **GEFAHR**: Nur die mit „A“ oder „A/2“ gekennzeichneten Anschlagösen, wenn diese mit einer anderen mit „A/2“ gekennzeichneten Öse verbunden sind, dürfen mit einem Auffangsystem verbunden werden. Jede Verbindung mit einer anderen Öse ist verboten.

- **Der Auffanggurt easyclimb** hat einen speziell konzipierten und lokalisierten Brustkorb-Verankerungspunkt, um die Verbindung zu einer Steigschutzschiene für Leitern herzustellen. Der Brustkorb-Verankerungspunkt hat die Besonderheit, dass er sich bei einem Fall durch das Aufreißen einer Naht verschiebt. Dieses Prinzip ist patentiert. Es wurde für die Anwendung speziell positioniert und stört deshalb den Benutzer nicht bei den Auf- oder Abwärtsbewegungen.
- **Der Auffanggurt greentool** ist ein Transportgurt, der für größeren Tragekomfort bei hängenden Arbeiten mit einem Sitzgurt ausgestattet ist.
- **Der Sitzgurt** sorgt für größeren Komfort bei hängenden Arbeiten. Er muss unbedingt mit einem Auffanggurt und einem Auffangsystem verbunden werden.
- **Der Sitzgurt** ist mit Befestigungsösen für kleines Werkzeug ausgestattet.

Option elastrac™-Gehäuse: Die Auffanggurte HT können mit zwei elastrac™-Gehäusen ausgestattet werden, die an den Schultergurten am Rücken befestigt sind. Diese Gehäuse verleihen dem Gurtband an jedem Schultergurt eine Elastizität von 4 cm.

⚠ **GEFAHR**: Die Auffanggurte nicht für andere Anwendungen als den Schutz gegen Absturz aus der Höhe benutzen: Die Benutzung des Auffanggurts im Rahmen einer Freizeit- oder Sportaktivität ist verboten.

5. Anwendungsverbote

Folgendes ist streng verboten:

- Benutzung eines Auffanggurts HT, der auch nur geringste Fehlstellen an den Gurtbändern, Verschlüssen oder Nähten aufweist.
- Benutzung eines Auffanggurts HT ohne die entsprechende Befugnis, Schulung und anerkannte Sachkenntnis bzw. ohne unter der Überwachung einer befugten, geschulten und als sachkundig anerkannten Person zu stehen.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn die Kennzeichnung nicht lesbar ist.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, der nicht den vorherigen Prüfungen unterzogen wurde.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, der in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Techniker unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
- Anschlagen eines Auffanggurts HT an einem Anschlagpunkt, der in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Techniker unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
- Benutzung eines Auffanggurts HT für andere Anwendungen als den Schutz von Personen gegen Absturz aus der Höhe.
- Anschlagen eines Auffanggurts HT an einer anderen Stelle, als dessen Anschlagösen.
- Benutzung eines Auffanggurts HT unter Missachtung der Angaben von Abschnitt „13. Lebensdauer“.
- Benutzung eines Auffanggurts HT durch eine Person mit einem Gewicht einschließlich Ausrüstung und Werkzeug von über 150 kg.
- Benutzung eines Auffanggurts HT mit einer Last zwischen 100 kg und 150 kg (Gesamtgewicht des Benutzers mit Ausrüstung und Werkzeug), wenn ein Element des Auffangsystems eine geringere Tragfähigkeit hat.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, der einen Absturz aufgefangen hat.
- Benutzung eines Auffanggurts HT in hochkorrosiven oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- Benutzung eines Auffanggurts HT außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereiche.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn der Freiraum zur Aufprallfläche beim Absturz der Person zu klein ist.

- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn die Person beim Absturz auf Hindernisse stoßen kann.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, ohne in ausgezeichneter körperlicher Verfassung zu sein.
- Benutzung eines Auffanggurts HT durch eine schwangere Frau.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn das Gurtband mit scharfen Kanten in Kontakt kommen kann.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn einer der Absturzanzeiger aktiviert ist: siehe Abbildung 2.a.
- Anschlagen des Auffangsystems an einem Anschlagpunkt mit einer Tragfähigkeit von weniger als 12 kN.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn er unvollständig ist, wenn er vorher demontiert wurde oder wenn Bauteile ersetzt oder verändert wurden.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn kein Rettungsplan erstellt wurde.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn nicht alle Verschlüsse ordnungsgemäß verriegelt sind.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn nicht alle Gurtbänder ordnungsgemäß für den Benutzer eingestellt wurden.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn das Auffangsystem nicht ordnungsgemäß am Anschlagpunkt angeschlagen ist.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn das Verbindungselement, mit dem er mit dem Auffangsystem verbunden ist, nicht ordnungsgemäß verriegelt ist.
- Anschlagen eines Auffangsystems an einer nicht mit „A“ oder „A/2“ gekennzeichneten Anschlagöse.
- Benutzung eines Auffanggurts HT, wenn nur eine einzige mit „A/2“ gekennzeichnete Auffangöse mit dem Verbindungselement des Auffangsystems verbunden ist.
- Benutzung eines Auffanggurts HT mit elastrac™-Gehäusen, die nicht ordnungsgemäß funktionieren oder beschädigt sind.
- Durchführung hängender Arbeiten mit einem Sitzgurt, ohne einen Auffanggurt und ein Auffangsystem ordnungsgemäß zu installieren und zu benutzen (Abbildung 8.e).
- Benutzung eines Sitzgurts, wenn die Gurtbänder falsch eingestellt sind.
- Benutzung eines Sitzgurts, wenn die Karabiner nicht ordnungsgemäß am System für hängende Arbeiten angeschlagen sind.
- Arbeiten mit einem Sitzgurt, ohne ordnungsgemäß darin installiert zu sein.
- In Aufhängung zu arbeiten, wenn der Bediener nicht spezifisch dafür geschult und qualifiziert ist.
- In Aufhängung zu arbeiten, wenn der Benutzer über keine ärztliche Einigungsbescheinigung für diese Art von Arbeitseinsätzen verfügt.

Andere fehlerhafte Anwendungen, die nicht in dieser Liste aufgeführt sind. Es gibt zahlreiche andere unsachgemäße Anwendungen, die sich nicht vollständig aufführen oder vorstellen lassen. Im Zweifelsfall oder bei Problemen hinsichtlich des Verständnisses der vorliegenden Anleitung, wenden Sie sich bitte an TRACTEL®.

6. Installation

6.1. Prüfungen vor der Benutzung

WICHTIG: Am Auffanggurt Folgendes überprüfen:

- Das Gurtband und das Nähgarn sind in einwandfreiem Zustand.
- Das Gurtband und das Nähgarn weisen keine Spuren von Abrieb, Ausfaserung, Verbrennung oder Einschnitten auf.
- Die Verstellelemente und Verschlüsse weisen keine Korrosionsspuren oder Verformungen auf und funktionieren und schließen einwandfrei.
- Die elastrac™-Gehäuse funktionieren ordnungsgemäß: Dehnung und Zusammenziehen des Gurtbands um 4 cm.

Im Zweifelsfall den Auffanggurt HT außer Betrieb nehmen, um jede Benutzung auszuschließen, oder vernichten.

GEFAHR: Sicherstellen, dass die Absturzanzeiger-Etiketten des Auffanggurts nicht sichtbar sind: siehe Abbildung 2.a. Die Absturzanzeiger befinden sich auf den Gurtbändern der Schultergurte am Rücken und auf den Auffangösen im Brustbereich und seitlich im Brustbereich. Siehe die Fotos der

unterschiedlichen Auffanggurte am Anfang der vorliegenden Anleitung für die exakte Position. Wenn sie sichtbar sind, hat der Auffanggurt HT einen Absturz aufgefangen. Er muss außer Betrieb genommen werden, um jede Benutzung auszuschließen, und vernichtet werden. Der Auffanggurt muss ausgemustert und vernichtet werden.

- **Überprüfen Sie zugehörige Komponenten:** Das Absturzschutzsystem, das Halteseil, die Verbindungselemente und andere zugehörige Systeme, damit sie keine Gefahr für die Verwendung darstellen. Siehe dazu die jeweiligen Anleitungen der einzelnen Produkte.

6.2. Anschlagen und Benutzung

Anschlagen des Auffanggurts:

- Den am besten geeigneten Auffanggurt anhand der hinsichtlich der durchzuführenden Arbeiten durchgeführten Risikoanalyse auswählen.
- Den Auffanggurt anlegen, indem die Gurtbänder flach auf dem Körper positioniert werden.
- Schließen Sie alle Verschlussschnallen am Gurt: Siehe Abb. 3.
- Die Länge der einzelnen Gurte einstellen: weder zu eng, noch zu locker, um einen maximalen Tragekomfort und einen optimalen Schutz gegen Absturz zu erzielen. Unter diesen Bedingungen bietet der Gurt angemessenen Schutz: Siehe Abb. 3.

Zum Festziehen der Gurte am freien Ende A ziehen: Abbildung 3, zum Lösen der Gurte am Einstellverschluss B ziehen.

Größen: Siehe Abb. 4.

- Die am besten geeignete Auffangöse zum Anschlagen des Auffangsystems in Abhängigkeit von den durchzuführenden Arbeiten auswählen (Abbildungen 7.a bis 7.f).

☞ **HINWEIS**: Nach Möglichkeit sollte sich der Anschlagpunkt über dem Benutzer befinden. Der Anschlagpunkt muss eine minimale Tragfähigkeit von 12 kN aufweisen oder der Norm EN 795 entsprechen.

Vor der Benutzung des Auffanggurts:

- Einen ersten Hängetest an einem sicheren Ort durchführen, um zu gewährleisten, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und dass er für die vorgesehenen Arbeiten komfortabel ist.
- Sicherstellen, dass das Anschlagen am Anschlagpunkt oder an der Struktur mit Hilfe eines Verbindungselements nach EN 362 erfolgt.
- Sicherstellen, dass das Auffangsystem am Auffanggurt durch ein Verbindungselement nach EN 362 an einer mit „A“ gekennzeichneten Auffangöse oder an zwei mit „A/2“ gekennzeichneten Auffangösen angeschlagen ist.
- Die mit „A/2“ gekennzeichneten Auffangösen des Auffanggurts HT sind symmetrisch und müssen durch ein Verbindungselement nach EN 362 miteinander verbunden werden: siehe die Abbildungen am Anfang der vorliegenden Anleitung, die Einheit muss am Auffangsystem angeschlagen werden.

⚠ **GEFAHR**: Die nicht mit „A“ oder „A/2“ gekennzeichneten Anschlagösen sind Halteösen zur Arbeitsplatzpositionierung oder Steigschutzösen für hängende Arbeiten. Sie dürfen nicht für den Schutz gegen Absturz verwendet werden.

⚠ **GEFAHR**: Die ordnungsgemäße Verriegelung aller Verschlüsse und Verbindungselemente vor der Benutzung überprüfen. Abb. 6.a und 6.b.

⚠ **GEFAHR**: Sicherstellen, dass der Freiraum zur Aufprallfläche ausreicht und beim Absturz keine Gefahr besteht, auf Hindernisse zu stoßen. Der Freiraum zur Aufprallfläche entspricht jenem des verwendeten Auffangsystems (siehe Anleitung des verwendeten Auffangsystems), dem ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt werden muss: siehe Abbildung 6.c.

⚠ **GEFAHR**: Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher innerhalb von 15 Minuten erfolgen kann. Über diesen Zeitraum hinaus besteht für den Bediener Gefahr.

Benutzung in der Aufhängung:

- Arbeiten in der Aufhängung dürfen nur von Bedienern durchgeführt werden, die geschult und qualifiziert sind sowie auch eine spezifische Erlaubnis für die Art von Einsätzen erhalten haben.

- Die Höhe des Einsatzes und die Präsenz eines Abgrunds können traumatisierende Wirkungen haben. Der Bediener muss eine ärztliche Bescheinigung zu seiner Eignung für derartige Einsätze erhalten haben.
- Bei einer Benutzung des Auffanggurts mit einem Oberschenkelgurt muss der Bediener die Position der Gurte an den Oberschenkeln verändern, damit die Risiken einer eingeschränkten Blutzirkulation und damit von Taubheitserscheinungen vermieden werden.
- Bei einem Aufhängungseinsatz eines Auffanggurts mit Oberschenkelgurt ist es unbedingt erforderlich, die Verstellelemente und Anschlagösen während dem Einsatz regelmäßig zu überprüfen.

Anschlagen des Sitzgurts:

- Die 2 Verbindungselemente (EN 362) am Ende der Gurtbänder des Sitzgurts am System für hängende Arbeiten anschlagen (Abbildung 8.b).
- Die Länge der Gurte einstellen, um einen optimalen Tragekomfort bei den Arbeiten zu erzielen.
- Den Sitzgurt immer in Verbindung mit einem Auffanggurt verwenden (Abbildungen 8.c – 8.d).

Anschlagen des Sitzgurts zum Gehen:

- Den Sitzgurt mit Hilfe des Kunststoffverschlusses mit dem Haltegurt des Auffanggurts verbinden (Abbildung 8.a).

⚠ **GEFAHR**: Vor der Benutzung des Sitzgurts sicherstellen, dass er mit den verbundenen Ausrüstungen kompatibel ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an TRACTEL®.

7. Bestandteile und Materialien

7.1. Bezeichnung der Bestandteile

1. X-Pad.
2. Schultergurt.
3. Verstellung Schultergurte.
4. Brustgurtverschluss.
5. Schnellverschluss.
6. Etikett.
7. Elastische Öse.
8. Halterungen für Werkzeug.
9. Oberschenkelgurt.
10. Sitzgurt.
11. Rückenpolster.
12. Rückenfangöse.
13. Brustfangöse.
14. Steigschutzöse.
15. Seitliche Halteöse.
16. Befestigungsring für Werkzeug.
17. Absturzanzeiger im Brustbereich.
18. Absturzanzeiger im Rückenbereich.

7.2. Bezeichnung der Anschlagösen

An den Auffanggurten HT verwendete Symbole zur Kennzeichnung der unterschiedlichen Anschlagösen:

- **A**: Bezeichnet die Kennzeichnung „A“ der für Auffangsysteme bestimmten Auffangösen.
- **A/2**: Bezeichnet die Kennzeichnung „A/2“ der für Auffangsysteme bestimmten Auffangösen, die symmetrisch mit Hilfe eines Verbindungselements EN 362 miteinander verbunden werden müssen, um eine einzige Auffangöse zu bilden.
- **M**: Bezeichnet eine Halteöse zur Arbeitsplatzpositionierung (EN 358).
- **S:** Bezeichnet eine Steigschutzöse für Arbeiten am hängenden Seil (EN 813).

7.3. Materialien

- Gurtband + Nähgarn: Polyester.
- Verschlüsse aus verzinktem oder KTL-beschichtetem Stahl und Aluminium.
- Rückenpolster Schaumstoff in Cordurahülle.
- Rückenplatte, Schlaufen: Polyethylen, thermoplastisches Elastomer.

8. Verbundene Ausrüstungen

Auffangsystem (EN 363)

- Eine Anschlageinrichtung (EN 795).
- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Auffangsystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).

• Ein Verbindungselement (EN 362).

Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 sicherstellen, dass alle Bestandteile benutzbar sind und einwandfrei funktionieren.

9. Tägliche Pflege, Transport und Lagerung

Die tägliche Pflege muss mit klarem, kaltem Wasser erfolgen, dem Feinwaschmittel hinzuzufügen ist. Eine Kunststoffbürste benutzen.

Nach dem Waschen oder wenn das Produkt beim Einsatz feucht geworden ist, muss es im Schatten und fern von Wärmequellen auf natürliche Weise getrocknet werden.

Die Ausrüstung ist bei Transport und Lagerung in einer trockenen Verpackung vor allen Gefahren zu schützen (Stöße, direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen usw.).

10. Konformität der Ausrüstung

Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-Sous-Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANKREICH erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

1) EU-Vorschrift:

- den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments vom März 2016 entspricht,
- identisch mit der PSA ist, die Gegenstand der EU-Prüfung durch Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Frankreich, gekennzeichnet mit der Nummer 0082, ist, und gemäß den Normen EN 361:2002, EN 358:2018 und EN 813:2024 geprüft wurde,
- gemäß dem Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments, Modul D, vorgeschrieben Verfahren der Kontrolle einer gemeldeten Stelle unterliegt: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Frankreich, gekennzeichnet mit der Nummer 0082.

2) UKCA-Vorschrift:

der Verordnung (EU) 2016/425 in der für das Vereinigte Königreich geltenden Fassung entspricht.

11. Produktkennzeichnung

Das Etikett jedes Auffanggurts enthält folgende Angaben:

a. Handelsmarke: TRACTEL®;
b. Produktbeschreibung;
c. Referenznorm, gefolgt vom Jahr der Anwendung;
d. Produktreferenz: z. B. 010642;
e. CE-Logo, gefolgt von der Nummer der nach Artikel 11 B gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0082;
f. Herstellungsjahr und -woche;
g. Seriennummer;
h. ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor der Benutzung die Anleitung gelesen werden muss;
w. maximale Tragfähigkeit;
ai. Größenbereich für die Benutzung;
UK CA: UKCA-konform.

DE

12. Inspektion und Wartung

Dieses Produkt muss einer JSP unterzogen werden. Je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes kann die JSP häufiger notwendig sein.

Die erste JSP muss die folgenden Vorgaben erfüllen:

– Die erste JSP muss spätestens 12 Monate nach dem erstmaligen Gebrauch erfolgen.
– Zwischen dem von Tractel angegebenen Herstellungsdatum (f) und dem Datum des erstmaligen Gebrauchs muss die Ausrüstung gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Wartung und Lagerung“ in diesem Handbuch gelagert werden.

Abhängig von den Ergebnissen der Prüfung muss das Produkt möglicherweise aus dem Verkehr gezogen und entsorgt werden.

Eine sachkundige Person muss nach einer JSP eine schriftliche Bestätigung der Eignung des Produkts für den Einsatz ausstellen. Diese Anleitung muss zusammen mit dem Produktlogbuch aufbewahrt werden.

Nach dem Auffangen eines Absturzes muss dieses Produkt in einer JSP daraufhin überprüft werden, ob es einsatzfähig ist oder aus dem Verkehr gezogen und entsorgt werden muss.

Alle Textilkomponenten des Produktes müssen ersetzt werden, selbst wenn diese nicht beschädigt zu sein scheinen.

13. Lebensdauer

DE

Um eine sichere und effektive Verwendung dieses Produkts zu gewährleisten, müssen unbedingt folgende Richtlinien befolgt werden:

– Verwenden Sie das Produkt genau gemäß den in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen.
– Lassen Sie eine sachkundige Person alle 12 Monate eine JSP durchführen, um zu bestätigen, dass es immer noch sicher verwendet werden kann, und lassen Sie sich schriftlich bestätigen, dass es für den Einsatz geeignet ist.
– Das Produkt muss gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung gelagert und transportiert werden.

Vorausgesetzt, diese Richtlinien werden genau befolgt, beträgt die Lebensdauer des Produkts maximal 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Um die Sicherheit und Wirksamkeit des Produkts zu gewährleisten, darf es nach Ablauf dieser Frist nicht mehr verwendet werden, auch wenn es in gutem Zustand zu sein scheint.

14. Ausmusterung

Bei der Ausmusterung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von einem Fachunternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die Demontage der Bauteile von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

15. Name und Anschrift des Herstellers

Tractel SAS
RD619 – Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANKREICH

Inhoudsopgave Pagina

Standaard indicaties 39
1. De belangrijkste instructies 39
2. Definities en pictogrammen 40
3. Gebruiksvoorwaarden 42
4. Functies en omschrijving 42
5. Contra-indicaties voor gebruik 43
6. Installatie 44
7. Componenten en materialen 46
8. Bijbehorende installaties 47
9. Dagelijkse zorg, transport en opslag 47
10. Naleving van de uitrusting 47
11. Markering 47
12. Inspectie en onderhoud 47
13. Levensduur 48
14. Wegwerpprocedure 48
15. Naam en adres producent 48

Standaard indicaties

Om de constante verbetering van zijn producten te kunnen garanderen, behoudt TRACTEL® zich het recht voor om, wanneer deze dit nodig acht, wijzigingen aan te brengen aan het materiaal dat in deze handleiding wordt beschreven.

De bedrijven van de Groep TRACTEL® en hun erkende detailhandelaren zullen u op aanvraag hun documentatie leveren over het gamma van de andere producten van Tractel®, hefapparatuur en trekapparatuur en hun accessoires, toegangsmateriaal tot de werkplaats en de gevel, veiligheidsuitrustingen voor ladingen, elektronische laadindicatoren, valstopsystemen enz.

Het netwerk van TRACTEL® kan u een reparatieservice en periodieke onderhoudsservice bieden.

1. De belangrijkste instructies

1. De HT harnassen vormen een valbeveiligingssysteem. Zij komen overeen met de norm EN 361. Zij zijn uitgerust met een gordel voor werkplekpositionering, in overeenstemming met de norm EN 358. Deze twee uitrustingen mogen slechts door één persoon worden gebruikt, de opgeleid en/of competent is of door een bediener onder directe bewaking van opgeleide en of competente personen.

2. Voordat u een HT harnas gebruikt is de gebruiker verplicht, vanwege de veiligheid van het gebruik en de doeltreffendheid van het materiaal, de informatie in de handleiding die door TRACTEL SAS is geleverd, te lezen en dient de gebruiker deze instructies te begrijpen. Deze handleiding moeten zo bewaard worden, dat ze op ieder moment door een gebruiker geraadpleegd kan worden. Aanvullende exemplaren kunnen op aanvraag geleverd worden. Het wordt aangeraden een ophangingstest uit te voeren op een veilige plek, om u ervan te verzekeren dat het harnas op de juiste manier is afgesteld en comfortabel genoeg is voor het voorziene gebruik ervan.

3. Voordat u dit veiligheidsmateriaal gebruikt, is het verplicht een cursus voor het gebruik ervan te volgen. Controleer de uitrustingen die hierbij gebruikt worden en verzeker u ervan dat de hefhoogte voldoende is.

4. Wanneer een lijn niet in een ogenschijnlijke goede staat verkeert, moet deze gecontroleerd worden door TRACTEL SAS of door een bevoegde en vakbewame technicus die schriftelijk toestemming dient te geven voor het hergebruik van het systeem. Er wordt aangeraden om voor iedere ingebruikname een visuele controle te maken.

5. Geen enkele wijziging of aanvulling van de hulpmiddelen mag zonder schriftelijk akkoord van TRACTEL SAS worden uitgevoerd. De uitrusting met in zijn oorspronkelijke verpakking worden getransporteerd en worden opgeslagen.

6. Ieder harnas dat de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan, mag niet worden gebruikt. Het mag pas gebruikt worden nadat er opnieuw een periodieke inspectie is gemaakt door een bevoegde en bekwame technicus die schriftelijk toestemming zal geven voor het gebruik ervan. Wanneer deze inspecties

niet worden uitgevoerd, dient het harnas vernieuwd te worden en dient het oude harnas vernietigd te worden. Wanneer deze een val heeft opgevangen dient deze vervangen te worden door een nieuw harnas en dient het oude harnas vernietigd te worden.

7. De maximale gebruikslast is 150 kg voor de HT harnassen.
8. Wanneer de massa van de gebruiker, verhoogd met de massa van zijn uitrusting en gereedschap tussen 100 en 150 kg ligt, dient u zich er verplicht van te verzekeren dat de totale massa ervan (gebruiker + uitrusting + gereedschap) de maximale gebruikslast van ieder van de elementen die het valstopsysteem vormt, niet overschrijdt.
9. Deze uitrusting is geschikt voor gebruik op locatie in de open lucht bij een temperatuurbereik van -35 °C tot + +60 °C. Vermijd contact met scherpe randen, schurende oppervlakken en chemicaliën.
10. Wanneer u het materiaal aan een werknemer of gelijke toevertrouwt, dient u de arbeidswetgeving in acht te nemen die van toepassing is.
11. De bediener moet in een goede fysieke en psychische gezondheid verkeren tijdens het gebruik van deze uitrusting. In geval van twijfel raadpleegt u zijn of haar arts of de bedrijfsarts. Het is verboden voor vrouwen die in verwachting zijn.
12. De uitrusting mag niet gebruikt worden boven haar bedrijfsgrenzen, of in alle andere situaties waarvoor de uitrusting niet bestemd is: vgl. "4. Functies en omschrijving".
13. Het is raadzaam de lijn persoonlijk aan elke gebruiker toe te kennen, met name, als het gaat om werknemend personeel.
14. Voordat men een valbeveiligingssysteem EN 363 gebruikt, moet de gebruiker ervoor zorgen dat alle samenstellende onderdelen zich in een goede bedrijfsstaat verkeren: veiligheidssysteem, vergrendeling. Bij het plaatsen mag geen enkele veiligheidsfunctie beschadigd zijn.
15. Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker de vrije ruimte onder de bediener op de werkplek te controleren voor gebruik ervan, om te controleren dat er geen risico bestaat op aanraking met de grond of met een obstakel op het traject van de val.
16. Het is verplicht het harnas in overeenstemming met de instructies uit de handleiding te onderhouden en op te slaan. Wanneer de paragraaf over het onderhoud en de opslag niet in acht wordt genomen, kan dit een zeer negatieve invloed uitoefenen op de levensduur van het harnas.
17. Een harnasgordel is de enige uitrusting voor het beveiligen van het lichaam dat men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.
18. Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat de uitrusting of het verankerpunt correct geplaatst is en dat het werk zodanig uitgevoerd wordt dat het valrisico en de valhoogte tot een minimum wordt beperkt.
19. Voor de veiligheid van de gebruiker, als het product buiten het eerste land van bestemming wordt verkocht, moet de verkoper de volgende elementen verschaffen: een gebruiksaanwijzing, instructies voor het onderhoud, voor periodieke controles en reparaties, opgesteld in de taal van het land van gebruik van het product.

OPMERKING

Voor iedere speciale toepassing verzoeken wij u contact op te nemen met TRACTEL®.

2. Definities en pictogrammen

2.1. Definities

"ASI": Jaarlijkse veiligheidsinspectie (Annual Safety Inspection) ook wel 'ASI' genoemd: een periodieke inspectie om defecten, schade of slijtage op te sporen die de doeltreffendheid van het product in gevaar kunnen brengen en mogelijk een gevaar kunnen vormen voor gebruikers of anderen. De ASI moet ten minste elke 12 maanden worden uitgevoerd en kan alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon die de procedure voor de ASI voor dit apparaat volgt, die beschikbaar is op de website van Tractel.

"Datum einde levensduur": verwijst naar het tijdstip waarna een apparaat of onderdeel moet worden vervangen en afgevoerd.

"Bevoegd persoon": Een persoon met de juiste kennis, opleiding en ervaring om de ASI uit te voeren in overeenstemming met de instructies van Tractel en de plaatselijke voorschriften. Wordt toegepast op het product om ervoor te zorgen dat het goed en efficiënt werkt. Denk hierbij aan reinigen, smeren, inspecteren en zorgvuldig omgaan.

"Dagelijkse zorg": regelmatige aandacht en zorg voor het product om ervoor te zorgen dat het goed en efficiënt functioneert. Denk hierbij aan reinigen, smeren, inspecteren en zorgvuldig omgaan.

"Onderhoud": het doel is ervoor te zorgen dat het product veilig, effectief en betrouwbaar is en dat het de nodige bescherming blijft bieden aan de operator. Onderhoud wordt uitgevoerd na een mislukte ASI en kan alleen worden uitgevoerd door een technicus volgens de Tractel-onderhoudshandleiding van dit product.

"Gebruiker": persoon of afdeling die verantwoordelijk is voor het beheer en de veiligheid bij het gebruik van het product dat in de handleiding staat beschreven.

"Technicus": Persoon die door Tractel is opgeleid en gecertificeerd om de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren die in de jaarlijkse veiligheidsinspectie- en onderhoudshandleiding worden gespecificeerd, om de veiligheid en efficiëntie van dit product te waarborgen.

"Bediener": persoon of dienst die het product conform de bestemming ervan gebruikt.

"PBM": Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogtes.

"Connector": bevestigingselement tussen onderdelen van een valstopsysteem. Het is conform aan de norm EN 362.

"Harnasgordel": opvangsysteem van het lichaam bestemd voor het stoppen van een val. Het bestaat uit riemen en gespen. Het bevat bevestigingspunten voor het opvangen van een val die gemarkeerd zijn met een "A" wanneer ze alleen kunnen worden gebruikt, of gemarkeerd zijn met een "A/2" wanneer ze gebruikt dienen te worden in combinatie met een ander punt "A/2". Het is conform aan de norm EN 361.

"Werklastlimiet": maximaal gewicht van de gebruiker en zijn kleding, uitgerust met zijn PBM's, zijn werkkleding, zijn gereedschap en de benodigde onderdelen om zijn interventie uit te voeren.

"Valstopsysteem": een geheel dat uit de volgende elementen bestaat:

- Harnasgordel.
- Valbeveiliger met automatische lijnspanner of valdemper of mobiele valstop op onbuigzame ankerlijn of mobiele valstop op flexibele ankerlijn.
- Verankering.
- Verbindingselement.

"Element van het valstopsysteem": generieke term die één van de volgende elementen omschrijft:

- Harnasgordel.
- Valbeveiliger met automatische lijnspanner of valdemper of mobiele valstop op onbuigzame ankerlijn of mobiele valstop op flexibele ankerlijn.
- Verankering.
- Verbindingselement.

"Aanhaakpunten": beschikbare punten op een valbeveiligingsharnas voor de verbinding van valbeveiligingssystemen, systemen voor werkplekpositionering, systemen voor werkzaamheden wanneer men hangt.

"Verankeringspunt": elementen de bevestigd zijn op een structuur die het mogelijk maakt om het valbeveiligingssysteem of de ankerlijn EN 795 te bevestigen.

2.2. Pictogrammen

⚠ **GEVAAR**: Deze is geplaatst aan het begin van een lijn, en geeft instructies die ervoor bestemd zijn om blessures, in het bijzonder dodelijke verwondingen, zware of lichte verwondingen, alsook schade aan het milieu te voorkomen.

BELANGRIJK: Deze is geplaatst aan het begin van een lijn, en geeft instructies die ervoor bestemd zijn om storing of schade aan

uitrustingen te vermijden, die niet direct het leven of de gezondheid van de bediener of die van andere personen direct in gevaar brengen, en/of die waarschijnlijk geen schade aan het milieu zullen veroorzaken.

OPMERKING: Deze is geplaatst aan het begin van een lijn, en geeft instructies die ervoor bestemd zijn de doeltreffendheid of het comfort van een installatie, van het gebruik of van onderhoudswerkzaamheden te verzekeren.

NL

: Lees de instructiehandleiding.

: Gebruik Persoonlijke Beschermingsmiddelen (veiligheidsuitrustingen tegen vallen en helm)

: **SCHRIJF DE INFORMATIE OP HET CONTROLEBLAD**: Schrijf de informatie op het afneembare controleblad die in het midden van deze handleiding zit.

3. Gebruiksvoorwaarden

Controles voor gebruik:

- Visuele controle van de staat van het harnas, de riemen, de naden, de gespen. De riem en de naden mogen geen sporen van abrasie, uitrafeling, verbrandingen of breuken presenteren. De afstelelementen, de gespen mogen geen sporen hebben van corrosie, deformatie en moeten juist functioneren. In geval van twijfel haalt u onmiddellijk het product weg.
- Controleer de staat van de samengebrachte onderdelen.
- Controleer het volledige valstopsysteem.
- De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van het behoud van de efficiëntie en sterkte van het toestel.

4. Functies en omschrijving

- De HT harnassen zijn uitgerust met een valbeveiligheidssysteem volgens de norm EN 361. Zij kunnen uitgerust worden met een gordel voor werkplekpositionering EN 358 en klimgordel uitgerust met een ophangpunt EN 813.
- Het HT harnas is een opvangsysteem van het lichaam bestemd om een val te stoppen, en zijn bestemd voor valstopsystemen, ankerlijnen of positioneringsgordels: zie afbeelding 6 en afbeelding 7.
- Een harnasgordel is de enige uitrusting voor het beveiligen van het lichaam dat men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.

- **Beschikbare verankeringspunten naar gelang het type harnas:**

	Aanhaakpunten				
	Antivalbeveiliging			Werkplekpositionering	Ophanging
Type harnas	Dorsaal	Borstbeen	Thorax	Zijdelings	Navelstreek
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

- **Gebruik van het HT harnas naar gelang hun verankeringselementen:**
  - **Verankeringspunten op de rug**: deze is bestemd voor de bevestiging van een valbeveiligingssysteem of een verbindingsriem.
  - **Verankeringspunt op het borstbeen**: deze is bestemd voor de bevestiging van een valbeveiligingssysteem of een verbindingsriem. Het wordt aangeraden bij het bestijgen van een ladder of op werkzaamheden op daken.
  - **Verankeringspunten aan de zijkanten van de gordel**: zij zijn ervoor bestemd positioneringsgordels voor werkplekpositionering te ontvangen.

⚠ **GEVAAR**: De zijdelingse verankeringspunten aan de gordel moegen niet als verankeringspunt worden gebruikt voor een valbeveiliging, maar zijn ervoor bestemd om werkzaamheden te verrichten met werkplekpositionering (EN 358) in combinatie met een positioneringsgordel (EN 358).

⚠ **GEVAAR**: In een systeem voor werkplekpositionering, moet de lijn gespannen gehouden worden en moet de vrije verplaatsing beperkt zijn tot maximaal 0,6 m.

– **Verankeringspunt rond de navelstreek**: het is bestemd voor de bevestiging van verplaatsingsaccessoires op koorden zoals blokkeerders of afdalers.

⚠ **GEVAAR**:Alleen de verankeringselementen die gemarkeerd zijn met "A" of "A/2", wanneer deze samen verbonden zijn met een ander punt met de markering "A/2" zijn te gebruiken voor de verbinding aan een valbeveiligheidssysteem. Iedere verbinding met een ander punt is gevaarlijk en verboden.

- **Het harnas easyclimb** bevat een verankeringspunt op het borstbeen die speciaal ontworpen en plaatst is om te worden verbonden aan een valbeveiliging op rail voor ladder. Het verankeringspunt op het borstbeen heeft als specifieke eigenschap dat het zich verplaatst, tijdens een val, door een schuur van een naad. Het principe is gepatenteerd. Het is speciaal geplaatst voor deze toepassing, en zorgt ervoor dat de bediener niet gehinderd wordt tijdens omhoog of omlaag gaan.
- **Het harnas greentool** is een transportharnas dat uitgerust is met een koppeling die het gebruikscomfort verbetert tijdens werkzaamheden wanneer men hangt.
- **De zitplank** is een voorziening voor comfortabel werken in hangende positie. Het moet verplicht gecombinerd worden met een valbeveiligingsharnas en een valbeveiligingssysteem.
- **De zitplank** bevat verankeringspunten van klein materieel.

Optie Kastje elastrac™: het HT harnas kan uitgerust worden met twee elastrac™ kastjes die op de schouderbanden van het harnas op de rug worden bevestigd. Deze kastjes zijn ontworpen om elasticiteit te geven aan de 4 cm brede band op elke schouderband.

⚠ **GEVAAR**: Gebruik het harnas nooit voor een andere toepassing dan de bescherming tegen vallen van grote hoogte: het gebruik van het harnas in het kader van een vrijetijds- of sportactiviteit is verboden.

NL

5. Contra-indicaties voor gebruik

Het is streng verboden:

- een HT harnas te gebruiken die schade vertoont aan de riemen, de gespen of de naden;
- een HT harnas te gebruiken zonder dat u hiervoor bevoegd, opgeleid en vakkundig voor bent verklaard, of, onder toezicht van een bevoegd persoon bent gesteld, die opgeleid en vakkundig is verklaard,:
- een HT harnas te gebruiken zonder dat de markering leesbaar is;
- een HT harnas te gebruiken die vooraf niet gecontroleerd is;
- een HT harnas te gebruiken die sinds 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan, die uitgevoerd is door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven voor opnieuw gebruik ervan;
- een HT harnas te verbinden met een structureel verankeringspunt dat sinds 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan, die uitgevoerd is door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven voor opnieuw gebruik ervan;
- een HT harnas te gebruiken voor een andere toepassing dan de bescherming tegen valrisico van personen;
- een HT harnas te verbinden met een ander punt dan zijn verankeringspunten;
- een HT harnas te gebruiken in tegenstelling tot de informatie die bepaald is in paragraaf "13. Levensduur";
- een HT harnas te gebruiken door een persoon waarvan de massa, de uitrusting en het gereedschap zwaarder is dan 150 kg;
- een HT harnas te gebruiken met een lading tussen 100 en 150 kg (totale massa van de gebruiker, zijn uitrusting en zijn gereedschap) wanneer een element van het valstopsysteem een maximale gebruiksbelasting bezit die lager is;

- een HT harnas te gebruiken die de val van een persoon heeft opgevangen;
- een HT harnas te gebruiken in een corrosieve of explosiegevaarlijke omgeving;
- een HT harnas te gebruiken buiten de temperatuurzones om die bepaald zijn in deze handleiding;
- een HT harnas te gebruiken wanneer de doorrijhoogte niet voldoende is in het geval van de val van een persoon;
- een HT harnas te gebruiken wanneer er zich een obstakel op het traject van de val bevindt;
- een HT harnas te gebruiken wanneer we niet in een perfecte fysieke conditie zijn;
- een HT harnas te gebruiken wanneer een vrouw in verwachting is;
- een HT harnas te gebruiken wanneer één van de artikelen de veiligheidsfunctie van een ander element in gevaar brengt of wanneer deze met deze interfereert;
- een HT harnas te gebruiken wanneer de gordel in contact kan komen met scherpe kanten;
- een HT harnas te gebruiken wanneer één van de valverklikkers geactiveerd is: zie afbeelding 2.a;
- het valbeveiligingssysteem te bevestigen aan een structureel verankeringspunt waarvan de weerstand lager is dan 12 kN;
- een HT harnas te gebruiken wanneer deze niet compleet is, wanneer deze vooraf gedemonteerd is geweest of wanneer de onderdelen vervangen of gewijzigd zijn;
- een HT harnas te gebruiken wanneer er geen reddingsplan is opgezet;
- een HT harnas te gebruiken wanneer niet alle gespen op de juiste wijze vergrendeld zijn;
- een HT harnas te gebruiken wanneer niet alle riemen op de juiste manier op de gebruiker zijn afgesteld;
- een HT harnas te gebruiken wanneer het valbeveiligingssysteem niet op de juiste manier is verbonden met het verankeringspunt;
- een HT harnas te gebruiken wanneer de connector, die verbonden is met het valbeveiligingssysteem, niet op de juiste manier is vergrendeld;
- een valbeveiliging te verbinden met een punt zonder markering "A" of "A/2";
- een HT harnas te gebruiker wanneer er slechts één verankeringspunt met "A/2" is gemarkereerd en is verbonden met de connector van de valbeveiliging;
- een HT harnas te gebruiken die uitgerust is met de elastrac™ kastjes, wanneer deze laatsten niet juist functioneren of wanneer deze defect zijn;
- hangend werkzaamheden te verrichten op een zitplank zonder een harnasgordel en een valbeveiligingssysteem dat op de juiste manier geïnstalleerd en gebruikt wordt (afbeelding 8.e);
- een koppeling te gebruiken wanneer de riemen slecht afgesteld zijn;
- een zitplank te gebruiken wanneer de bevestigings-snelkoppelingen niet op de juiste manier zijn aangekoppeld aan het werksysteem dat opgehangen is;
- op een zitplank te werken wanneer deze niet op de juiste manier is geïnstalleerd;
- hangend werkzaamheden te verrichten wanneer de bediener voor het gebruik ervan niet opgeleid is;
- hangend werkzaamheden te verrichten wanneer de bediener medisch gezien niet in staat is voor dit soort interventies.

Andere manieren van onrechtmatig gebruik die niet in deze lijst genoemd worden. Talrijke andere slechte toepassingen die bestaan en die we niet kunnen noemen of zelfs maar kunnen bedenken. In het geval van twijfel of wanneer u deze handleiding niet begrijpt, verzoeken wij u informatie in te winnen bij TRACTEL®.

6. Installatie

6.1. Controles voor gebruik

BELANGRIJK: Controleer op het harnas of:

- De riem en de naden zich in een perfecte staat bevinden.
- De riem en de naden mogen geen sporen van abrasie, uitrafeling, verbrandingen of breuken vertonen.
- De afstelelementen, de gespen geen sporen van corrosie, vervorming tonen en of ze op de juiste wijze functioneren en zich op de juiste manier vergrendelen.
- De elastrac™ kastjes werken op de juiste manier: wanneer het uitrekken en het intrekken van de lijn een baan van 4 cm bedraagt.

In het geval van twijfel geeft u het HT harnas af om gebruik ervan te voorkomen of zorgt u dat deze vernietigd wordt.

⚠ **GEVAAR**: Controleer of de valbeveiligingsetiketten van het harnas zichtbaar zijn: zie afbeelding 2.a. De valverklikkers zitten op de riemen van de achterste schouderbanden en op de valbeveiligingspunten van het borstbeen en de thorax. Raadpleeg de foto's van de verschillende harnassen aan het begin van deze handleiding om de juiste plaats ervan te bepalen. Wanneer deze zichtbaar zijn, wil dit zeggen dat het HT harnas een val heeft opgevangen. Het dient in bewaring te worden genomen om gebruik ervan te voorkomen en dient vernietigd te worden.

- **Controleer op de bijpassende onderdelen of:**
  Het valbeveiligingssysteem, de lijn, de connectors en de andere verbonden systemen geen gevaar bij het gebruik ervan vormen. Hiervoor raadpleegt u de specifieke handleidingen van ieder product.

6.2. Plaatsing en gebruik

Plaatsing van het harnas:

- Selecteer het best passende harnas naar gelang de risico-analyse die gemaakt is voor de werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd.
- Trek het harnas een en plaatst de riemen plat op het lichaam.
- Sluit alle vergrendelingsgespen van het harnas: zie afbeelding 3.
- Pas de lengte van de verschillende riemen aan: trek het niet te strak aan voor maximaal comfort tijdens het gebruik en voor een optimale bescherming tegen vallen. Het volgende is de toestand waarbij het harnas efficiënte bescherming biedt: zie afbeelding 3.

Om de riemen strak te trekken, trekt u aan het vrije uiteinde A: Afbeelding 3, om de riemen losser te maken, trekt u aan de verstelbare gesp B.

Voor de maten: zie afbeelding 4.

- Selecteer het verankeringspunt van het harnas dat het beste past bij het valbeveiligingssysteem naar gelang de werkzaamheden die uitgevoerd moeten worden (afbeelding 7.a tot 7.f).

☞ **OPMERKING**: Wanneer mogelijk zal het verankeringspunt boven de gebruiker zitten. Het verankeringspunt moet een minimale weerstand hebben van 12 kN of moet conform zijn aan de norm EN 795.

Voordat u het harnas gaat gebruiken:

- Het wordt aangeraden op een veilige plek een ophangingstest uit te voeren, om u ervan te verzekeren dat het harnas op de juiste manier is afgesteld en comfortabel genoeg is voor het voorziene gebruik ervan.
- Controleer of de verbinding van het verankeringspunt of aan de structuur gemaakt is met behulp van de connector EN 362.
- Controleer of het valbeveiligingssysteem verbonden is met het harnas met een connector EN 362 op een verankeringspunt dat gemarkeerd is met een "A" of met twee verankeringspunten die gemarkeerd zijn met "A/2".
- De verankeringspunten van het HT harnas die gemarkeerd zijn met "A/2" zijn symmetrische en moeten verplicht met elkaar verbonden zijn door een connector EN 362: zie afbeeldingen aan het begin van deze handleiding, het geheel moet verbonden zijn met het valbeveiligingssysteem.

⚠ **GEVAAR**: De punten die niet gemarkeerd zijn met een "A" of "A/2" zijn punten voor werkplekpositionering of ophangpunten. Zij mogen niet gebruikt worden bij het beveiligen van een val.

⚠ **GEVAAR**: Controleer voor gebruik of alle gespen en connectors op de juiste manier vergrendeld zijn. Afb. 6.a en 6.b.

⚠ **GEVAAR**: Controleer of er voldoende doorrijhoogte is en of er geen botsingsgevaar bestaat met een obstakel op het traject van de val. De doorrijhoogte is die van het valbeveiligingssysteem dat wordt gebruikt (raadpleeg de handleiding van het valbeveiligingssysteem dat wordt gebruikt) waarbij 1 m moet worden toegevoegd voor de veiligheid: zie afbeelding 6.c.

⚠ **GEVAAR**: Voor en na het gebruik is het verplicht een eventuele reddingsactie te voorzien die op een doeltreffende en veilige manier zou kunnen worden uitgevoerd, binnen een tijdspanne van 15 minuten. Wanneer deze langer zal duren dan 15 minuten zal de bediener in levensgevaar verkeren.

NL

Gebruik in hangende positie:

- Hangende werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door bedieners die een opleiding hebben gehad en die speciaal opgeleid zijn voor het gebruik ervan.
- De interventiehoogte, hoogtevrees kunnen voor traumatische ervaringen zorgen. De bediener dient medisch in staat te worden verklaard voor dit type werkzaamheden.
- Tijdens het gebruik van een harnas dat uitgerust is met een klimgordel, dient de bediener de positie van de riemen op de dijen te veranderen om te vermijden dat de bloedsomloop wordt afgesneden en om een tintelend gevoel te vermijden.
- Tijdens hangende werkzaamheden met gebruik van een harnas met een klimgordel, is het verplicht om regelmatig de afstelelementen en verankeringspunten tijdens het gebruik te controleren.

Plaatsing van de zitplank:

- Bevestig de 2 connectors (EN 362) aan het uiteinde van de riemen van de zitplank aan het hangende werksysteem (afbeelding 8.b).
- Pas de lengte van de riemen aan voor optimaal comfort tijdens de werkzaamheden.
- Gebruik de zitplank altijd in combinatie met een harnasgordel (afbeeldingen 8.c – 8.d).

Bevestiging van de zitplank voor het lopen:

- Bevestig de zitplank aan de harnasgordel met de plastic lus (afbeelding 8.a).

⚠ **GEVAAR**: voordat u de zitplank gebruikt, controleert u of deze compatibel is met het verbonden materiaal. In geval van twijfel neemt u contact op met TRACTEL®.

7. Componenten en materialen

7.1. Omschrijving van de componenten

1. X-Pad.
2. Schouderbanden.
3. Afstelling schouderbanden.
4. Gesp thorax
5. Automatische gesp.
6. Etiket.
7. Elastische lus.
8. Gereedschapshouder.
9. Klimgordel.
10. Zadelband.
11. Rugplaat.
12. Bevestigingselement rug.
13. Bevestigingselement borstbeen.
14. Bevestigingselement buik.
15. Bevestigingselement zijkant.
16. Service ring.
17. Valverklikkerzone borstbeen.
18. Valverklikkerzone rug.

7.2. Omschrijving van de verankeringspunten

Referenties die gebruikt worden op het HT harnas om de verschillende verankeringspunten aan te geven:

- **A**: geeft de markering "A" aan op de verankeringspunten die bestemd zijn voor de valbeveiligingssystemen.
- **A/2**: de markering "A/2" op de bevestigingspunten geeft aan dat ze voor valbeveiligingssystemen mogen worden gebruikt en als ze symmetrisch met elkaar worden verbonden en bevestigd aan een connector, conform EN 362, een enkel bevestigingspunt vormen.
- **M**: geeft een verankeringspunt van de werkplekpositionering aan (EN 358).
- **S**: geeft een hangend verankeringspunt aan voor werkzaamheden op gespannen lijn (EN 813).

7.3. Materialen

- Riem + naden: polyester.
- Gespen van verzinkt staal of kataforese en aluminium coating.
- Rugplaat van schuim bekleed met cordura.
- Rugplaat, lussen: polyethyleen, thermoplastische elastomeer.

8. Bijbehorende installaties

Valstopsysteem (EN 363)

- Een verankering (EN 795).
- Een connector aan het uiteinde (EN 362).
- Een valbeveiligingssysteem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Een connector (EN 362).

Voordat men een valbeveiligingssysteem EN 363 gebruikt, moet de gebruiker ervoor zorgen dat alle samenstellende onderdelen in goede bedrijfsstaat verkeren.

9. Dagelijkse zorg, transport en opslag

Gebruik voor de dagelijkse zorg alleen schoon, koud water, een mild wasmiddel voor stoffen en een synthetische borstel.

Laat het product na het wassen of als het tijdens gebruik nat is op natuurlijke wijze drogen op een schaduwrijke plek, uit de buurt van warmtebronnen.

Bescherm de apparatuur tijdens transport en opslag in een droge verpakking tegen gevaar (schokken, directe warmtebron, chemische producten, uv-straling enz.).

10. Naleving van de uitrusting

Het bedrijf Tractel SAS – RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANKRIJK verklaart hierbij dat de veiligheidsuitrusting die in deze handleiding wordt beschreven:

1) EU-regelgeving:

- Conform de voorschriften van de Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement, maart 2016,
- is identiek aan het PBM dat onderwerp uitgemaakt van CE, afgeleverd door Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Frankrijk; geïdentificeerd door het nummer 0082 en getest volgens de norm EN 361 van 2002, EN 358 van 2018 en EN 813 van 2024;
- Onderworpen werd aan de procedure, beoogd door Bijlage VIII van de Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement, module D, onder de controle van een erkend organisme: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Frankrijk, geïdentificeerd door het nummer 0082.

2) UKCA-verordening:

Verordening (EU) 2016/425, zoals gewijzigd voor toepassing in het Verenigd Koninkrijk.

NL

11. Markering

Het etiket van ieder harnas geeft het volgende aan:

a. Het handelsmerk: TRACTEL®;
b. De omschrijving van het product;
c. De referentie van de norm, gevolgd door het toepassingsjaar;
d. De referentie van het product: bijv. 010642;
e. Het CE-logo gevolgd door het nr. van de aangemelde instantie, artikel 11 B productiecontrole 0082;
f. De productieweek;
g. Het serienummer;
h. Een pictogram dat aangeeft dat u voor gebruik de handleiding dient te lezen;
w. Maximale gebruiksbelasting;
ai. Maatbereik voor gebruik'
UK CA: voldoet aan UKCA-normen.

12. Inspectie en onderhoud

Dit product moet een ASI ondergaan. Naar gelang de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden en de regelgeving van het bedrijf of van het land waarin het gebruikt wordt, kan het zijn dat er vaker een ASI uitgevoerd moet worden.

Voor de eerste ASI moet worden voldaan aan de volgende specificaties:

– De eerste jaarlijkse veiligheidsinspectie (ASI) moet binnen 12 maanden na de datum van het eerste gebruik plaatsvinden.
– Tussen de door Tractel opgegeven fabricagedatum (f:) en de datum van het eerste gebruik, moet de apparatuur worden opgeslagen in overeenstemming met de instructies in de paragraaf over onderhoud en opslag van deze handleiding.

Afhankelijk van de resultaten van de inspectie kan het product buiten gebruik worden gesteld of worden afgevoerd.

Een schriftelijke bevestiging van de gebruiksgeschiktheid van het product moet worden gedaan na een ASI door een Bevoegd persoon. Dit document moet bij het productlogboek worden bewaard.

NL

Na het stoppen van een val moet dit product een ASI ondergaan om te bepalen of het geschikt is voor gebruik of dat het buiten gebruik moet worden gesteld en moet worden afgevoerd. Alle textiele onderdelen van het product moeten worden vervangen, ook als ze er niet beschadigd uitzien.

13. Levensduur

Voor een veilig en doeltreffend gebruik van dit product is het verplicht om deze richtlijnen op te volgen:

– Gebruik het product uitsluitend volgens de instructies in deze handleiding.
– Laat een bevoegd persoon ten minste elke 12 maanden een ASI uitvoeren om te bevestigen dat het product nog steeds veilig is om te gebruiken en zorg voor een schriftelijke bevestiging van de geschiktheid voor gebruik.
– Bewaar en vervoer het product volgens de instructies in deze handleiding.

Mits deze richtlijnen strikt worden nageleefd, gaat het product maximaal 20 jaar mee vanaf de productiedatum. Het product mag niet langer dan deze periode gebruikt worden om de veiligheid en efficiëntie te garanderen, zelfs als het in goede staat lijkt te zijn.

14. Wegwerpprocedure

Bij het uiteindelijke afdanken van het product is het verplicht de verschillende onderdelen te recyclen door de metalen materialen van de synthetische materialen te scheiden. Deze materialen moeten bij gespecialiseerde organismen gerecycled worden. Bij het afdanken moet de demontage, voor de scheiding van de bestanddelen, uitgevoerd worden door een bevoegd persoon.

15. Naam en adres producent

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANKRIJK

Índice Página

Indicaciones estándar 49
1. Instrucciones previas..... 49
2. Definiciones y pictogramas 50
3. Condiciones de utilización..... 52
4. Funciones y descripción..... 52
5. Contraindicaciones de empleo..... 53
6. Instalación 54
7. Componentes y materiales:..... 55
8. Equipos asociados 56
9. Cuidado diario, transporte y almacenamiento 56
10. Conformidad del equipo 56
11. Marcado..... 57
12. Inspección y mantenimiento..... 57
13. Vida útil..... 57
14. Eliminación 57
15. Nombre y dirección del fabricante... 57

Indicaciones estándar

Con el fin de asegurar la mejora constante de sus productos, TRACTEL® se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, toda modificación que juzgue útil en los materiales descritos en este manual.

Las sociedades del Grupo TRACTEL® y sus distribuidores autorizados le suministrarán, a petición, su documentación referente a la gama de los demás productos TRACTEL®, aparatos de elevación y de tracción y sus accesorios, material de acceso de obra y de fachada, dispositivos de seguridad para cargas, indicadores de carga electrónicos, etc.

La red TRACTEL® puede proporcionarle un servicio de posventa y de examen periódico.

1. Instrucciones previas

1. Los arneses HT son un elemento del sistema de parada de caídas. Están conforme a la norma EN 361. Están equipados con cinturones de sujeción en el puesto, conforme a la norma EN 358. Estos dos tipos de equipos solo pueden ser utilizados por una sola persona, formada y/o competente o por un operador bajo la vigilancia directa de tales personas.
2. Antes de utilizar un arnés HT, es indispensable para la seguridad de empleo del material y su eficacia que el usuario lea y comprenda las informaciones en el manual suministrado por TRACTEL SAS. Este manual debe ser conservado a disposición de todo usuario. Se puede suministrar ejemplares suplementarios a pedido. Se recomienda realizar una primera prueba de suspensión en un lugar seguro, a fin de asegurarse de que el arnés está bien ajustado y proporciona un nivel de comodidad aceptable para la utilización prevista.
3. Antes de utilizar este equipo de seguridad, es indispensable haber recibido una formación sobre su empleo. Verifique el estado de los equipos asociados y asegúrese de que la altura libre es suficiente.
4. Si un arnés no está en buen estado aparente, este debe ser verificado por TRACTEL SAS o por un técnico autorizado y competente, el cual debe autorizar por escrito la reutilización del sistema. Se recomienda realizar un control visual antes de cada utilización.
5. No se puede hacer ninguna modificación o añadido al equipo sin la autorización previa por escrito de TRACTEL SAS. El equipo debe ser transportado y almacenado en su embalaje original.
6. Todo arnés que no ha sido objeto de un examen periódico durante los 12 últimos meses no debe ser utilizado. Solo podrá ser utilizado nuevamente después de un nuevo examen periódico realizado por un técnico autorizado y competente que autorizará por escrito su utilización. A falta de estos exámenes y la autorización, el arnés será puesto fuera de servicio y destruido. Si éste ha detenido una caída, debe ser puesto fuera de servicio y destruido.
7. La carga máxima de utilización es de 150 kg para los arneses HT.
8. Si el peso del usuario aumentado en el peso de su equipo y de sus herramientas está comprendido entre 100 kg y 150 kg, es imperativo asegurarse de que este peso total

(usuario + equipo + herramientas) no exceda la carga máxima de utilización de cada uno de los elementos que constituyen el sistema de parada de caídas.

9. Este equipo es adecuado para una utilización en obras al aire libre y para un intervalo de temperatura comprendido entre -35 °C y +60 °C. Evitar todo contacto con aristas vivas, superficies abrasivas y productos químicos.

ES

10. Si debe confiar este material a una persona asalariada o asimilada, confórmese a la reglamentación del trabajo aplicable.
11. El operador debe estar en plena forma física y psicológica durante la utilización de este equipo. En caso de duda, consultar a su médico o al médico del trabajo. Está prohibido a las mujeres embarazadas.
12. El equipo no debe ser utilizado más allá de sus límites, ni en ninguna otra situación que no sea aquella para la cual está previsto: véase «4. Funciones y descripción».
13. Se recomienda atribuir personalmente el arnés a cada operador, especialmente si se trata de personal asalariado.
14. Antes de la utilización de un sistema de parada de caídas EN 363, el usuario debe asegurarse de que cada uno de los componentes está en buen estado de funcionamiento: sistema de seguridad y bloqueo. Durante la colocación no debe haber deterioro de las funciones de seguridad.
15. En un sistema de parada de caídas, es fundamental verificar el espacio libre debajo del operador en el lugar de trabajo antes de cada utilización, de modo que, en caso de caída, no haya riesgo de colisión con el suelo ni presencia de un obstáculo en la trayectoria de la caída.
16. Es indispensable conservar y almacenar el arnés según las instrucciones del manual. La inobservancia del párrafo de mantenimiento y almacenamiento puede repercutir de manera muy negativa en la vida útil del arnés.
17. Un arnés anticaída es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de parada de caídas.
18. Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén colocados correctamente y que el trabajo sea realizado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.
19. Para la seguridad del operador, si el producto es revendido fuera del primer país de destino, el revendedor debe suministrar: un modo de empleo e instrucciones para el mantenimiento y para los exámenes periódicos y las reparaciones, redactados en el idioma del país de utilización del producto.

NOTA

Para toda aplicación especial, no dude en dirigirse a TRACTEL®.

2. Definiciones y pictogramas

2.1. Definiciones

«Inspección anual de seguridad» o «IAS»: inspección periódica destinada a identificar cualquier defecto, daño o desgaste que pueda comprometer la eficacia del producto y poner en peligro a los operadores u otras personas. La IAS debe realizarse al menos cada 12 meses y solo puede llevarla a cabo una persona competente siguiendo el procedimiento de inspección de seguridad anual para este dispositivo, disponible en el sitio web de Tractel.

«Fecha de fin de vida útil»: se refiere al momento a partir del cual un dispositivo o componente debe sustituirse y desecharse.

«Persona competente»: persona que posee los conocimientos, la formación y la experiencia adecuados para llevar a cabo la inspección anual de seguridad de conformidad con las instrucciones de Tractel y la normativa local. Se aplica al producto para garantizar su correcto y eficiente funcionamiento. Esto incluye la limpieza, la lubricación, la inspección y la manipulación con cuidado.

«Cuidado diario»: atención y cuidado habituales del producto para garantizar un funcionamiento correcto y eficiente. Esto incluye la limpieza, la lubricación, la inspección y la manipulación con cuidado.

«Mantenimiento»: el objetivo es garantizar que el producto sea seguro, eficaz y fiable, y que siga proporcionando la protección necesaria al operador. Se realiza después de un fallo de la IAS y solo puede ser realizado por un técnico de acuerdo con el manual de mantenimiento de Tractel de este producto.

«Usuario»: persona o servicio responsable de la gestión y de la seguridad de utilización del producto descrito en el manual.

«Técnico»: persona que ha sido formada y certificada por Tractel para llevar a cabo las operaciones de mantenimiento especificadas en el Manual de inspección y mantenimiento anual, con el fin de garantizar la seguridad y la eficiencia de este producto.

«Operador»: persona que opera en la utilización del producto, conforme a la finalidad de este.

«EPI»: equipo de protección individual contra caídas desde altura.

«Conector»: elemento de conexión entre componentes de un sistema de parada de caídas. Está conforme con la norma EN 362.

«Arnés anticaída»: dispositivo de prensión del cuerpo destinado a parar las caídas. Está constituido de correas y hebillas. Consta de puntos de enganche anticaída marcados con una «A» si pueden ser utilizados solos, o marcados con una «A/2» si deben ser utilizados en combinación con otro punto «A/2». Está conforme con la norma EN 361.

«Límite de carga de trabajo»: peso máximo del usuario equipado con su EPI, su ropa de trabajo, las herramientas y los componentes necesarios para realizar su trabajo.

«Sistema de parada de caídas»: conjunto compuesto de los siguientes elementos:

– Arnés anticaída:
– Dispositivo anticaída de retorno automático o absorbedor de energía o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento rígido o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento flexible.
– Anclaje.
– Elemento de unión.

«Elemento del sistema de parada de caídas»: término genérico que define uno de los siguientes elementos:

– Arnés anticaída:
– Dispositivo anticaída de retorno automático o absorbedor de energía o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento rígido o dispositivo anticaída móvil en soporte de aseguramiento flexible.
– Anclaje.
– Elemento de unión.

«Puntos de enganche»: puntos disponibles en un arnés anticaída para la conexión de sistemas de parada de caídas, sistemas de sujeción en el puesto de trabajo y sistemas de trabajo en suspensión.

«Punto de anclaje»: elemento fijado en una estructura que permite enganchar el sistema de parada de caídas o la correa de aseguramiento EN 795.

ES

2.2. Pictogramas

PELIGRO: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar daños a las personas, sobre todo las heridas mortales, graves o ligeras, así como los daños al medio ambiente.

IMPORTANTE: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar una falla o un daño de los equipos, pero que no pone directamente en peligro la vida o la salud del operador o las de otras personas, y/o que no puede ocasionar daño al medio ambiente.

NOTA: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a asegurar la eficacia o la comodidad de una instalación, una utilización o una operación de mantenimiento.

: Leer el manual de instrucciones.

: Usar Equipos de Protección Individual (dispositivo de seguridad anticaída y casco).

: **REGISTRAR LA INFORMACIÓN EN LA HOJA DE CONTROL**: Anotar las informaciones en la hoja de control recortable que se encuentra en la página central del presente manual.

3. Condiciones de utilización

Verificación antes de la utilización:

- Verificación visual del estado del arnés, las correas, las costuras y las hebillas. La correa y los hilos de costura no deben presentar señales de abrasión, deshilachadura, quemaduras o cortes. Los elementos de ajuste y las hebillas no deben presentar rastros de corrosión y deformación y deben funcionar correctamente. En caso de duda, retirar inmediatamente de la circulación todo producto.
- Verificar el estado de los componentes asociados.
- Verificar el sistema de parada de caídas completo.
- La seguridad del operador depende del mantenimiento de la eficiencia y la resistencia del equipo.

4. Funciones y descripción

- Los arneses HT son equipos anticaída conformes a la norma EN 361. Pueden estar equipados con un cinturón de sujeción en el puesto de trabajo EN 358 y un cinturón con muslera equipado con un punto de suspensión EN 813.
- Los arneses HT son dispositivos de prensión del cuerpo destinados a detener la caída, y están destinados a recibir sistemas de parada de caídas, correas de aseguramiento o correas de sujeción: ver la figura 6 y la figura 7.
- Un arnés anticaída es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de parada de caídas.

- **Puntos de enganche disponibles en función del tipo de arnés:**

Puntos de enganche					
	Dispositivo anticaída			Sujeción en el puesto	Suspensión
Tipo de arnés	Dorsal	Esternal	Torácico	Lateral	Umbilical
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

- **Utilización de los arneses HT en función de sus elementos de enganche:**

– **Punto de enganche dorsal**: está destinado a recibir un sistema de parada de caídas o una correa de sujeción.

– **Punto de enganche esternal**: está destinado a recibir un sistema de parada de caídas o una correa de sujeción. Se recomienda para la ascensión por escalera o para trabajos en techos.

– **Puntos de enganche laterales de cinturón**: están destinados a recibir correas de sujeción en el puesto de trabajo.

⚠ **PELIGRO:** No utilizar como punto de enganche de dispositivo anticaídas los puntos de enganche laterales del cinturón, reservados para trabajar en la sujeción en el puesto (EN 358) junto con una correa de sujeción (EN 358).

⚠ **PELIGRO**: En un sistema de sujeción en el puesto de trabajo, la correa debe ser mantenida tensa y el desplazamiento libre debe estar limitado a 0,6 m como máximo.

– **Punto de enganche umbilical**: está destinado a recibir accesorios de desplazamiento en cuerda tales como bloqueadores o descensores.

⚠ **PELIGRO**: Solo los elementos de enganche marcados como «A» o «A/2», si están conectados juntos en otro punto marcado como «A/2», pueden ser utilizados para la conexión en

un sistema de parada de caídas. Toda conexión en otro punto es peligrosa y está prohibida.

- **El arnés easyclimb** tiene un punto de anclaje torácico especialmente diseñado y colocado para conectarse en un dispositivo anticaída en carril para escalera. El punto de anclaje torácico tiene la particularidad de desplazarse, durante una caída, por desgarramiento de una costura. El principio está patentado. Está especialmente colocado para esta aplicación, y permite no estorbar al operador durante la subida o la bajada.
- **El arnés greentool** es un arnés de transporte equipado con un sillín que mejora la comodidad de utilización durante el trabajo en suspensión.
- **El sillín** es un elemento de confort para trabajar en suspensión. Este debe estar obligatoriamente asociado a un arnés anticaída y un sistema de parada de caídas.
- **El sillín** tiene puntos para el enganche de material corriente.

Unidad elastrac™ opcional: los arneses HT se pueden equipar con dos unidades elastrac™ fijadas en los tirantes del arnés en la espalda. Estas cajas sirven para dar una elasticidad a la correa de 4 cm en cada tirante.

⚠ **PELIGRO**: No utilizar los arnés para otras aplicaciones que no sean la protección contra las caídas de altura: está prohibida la utilización de los arneses en el marco de una actividad de ocio o deportiva.

5. Contraindicaciones de empleo

Está terminantemente prohibido:

- utilizar un arnés HT si este presenta el menor defecto de aspecto en las correas, las hebillas o las costuras;
- utilizar un arnés HT sin haber sido autorizado, formado y reconocido competente para esto o, en su defecto, sin estar bajo la vigilancia de una persona autorizada, formada y reconocida como competente;
- utilizar un arnés HT si su marcado no es legible;
- utilizar un arnés HT que no ha sido objeto de las verificaciones previas;
- utilizar un arnés HT que no ha sido objeto de un examen periódico desde hace menos de 12 meses, por el técnico que autorizó su reutilización por escrito;
- conectar un arnés HT en un punto de anclaje que no ha sido objeto de un examen periódico desde hace menos de 12 meses, por el técnico que autorizó su reutilización por escrito;
- utilizar un arnés HT para cualquier otra aplicación que no sea la protección contra las caídas de altura de personas;
- conectar un arnés HT en cualquier otro punto que no sea uno de sus puntos de anclaje;
- utilizar un arnés HT en contradicción con las informaciones definidas en el párrafo « 13. Vida útil»;
- que un arnés HT sea utilizado por una persona cuyo peso, incluyendo el peso del equipo y las herramientas, sea superior a 150 kg;
- utilizar un arnés HT con una carga comprendida entre 100 kg y 150 kg (peso total del usuario, su equipo y sus herramientas) si un elemento del sistema de parada de caídas tiene una carga máxima de utilización menor;
- utilizar un arnés HT si este ha sufrido una caída de persona;
- utilizar un arnés HT en una atmósfera fuertemente corrosiva o explosiva;
- utilizar un arnés HT fuera del intervalo de temperatura especificado en este manual;
- utilizar un arnés HT si la altura libre no es suficiente en caso de caída de la persona;
- utilizar un arnés HT si hay un obstáculo en la trayectoria de la caída;
- utilizar un arnés HT si uno no está en plena forma física;
- utilizar un arnés HT si se es una mujer encinta;
- utilizar un arnés HT si la función de seguridad de uno de los artículos asociados es afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta;
- utilizar un arnés HT si la correa corre peligro de estar en contacto con aristas vivas;
- utilizar un arnés HT si uno de los indicadores de caída está activado, ver la figura 2.a;
- amarrar el sistema de parada de caídas en un punto de anclaje estructural cuya resistencia es inferior a 12 kN;
- utilizar un arnés HT si no está completo, si ha sido desmontado previamente o si hay componentes que han sido reemplazados o modificados;
- utilizar un arnés HT si no se ha implementado un plan de salvamento;
- utilizar un arnés HT si todas las hebillas no están correctamente bloqueadas;

- utilizar un arnés HT si todas las correas no están correctamente ajustadas para el usuario;
- utilizar un arnés HT si el sistema de parada de caídas no está conectado correctamente en el punto de anclaje;
- utilizar un arnés HT si el conector que lo une al sistema de parada de caídas no está bloqueado correctamente;
- conectar un dispositivo anticaída en un punto no marcado como «A» o «A/2»;
- utilizar un arnés HT si solo un punto de anclaje marcado como «A/2» está conectado en el conector del dispositivo anticaída;
- utilizar un arnés HT equipado con cajas elastrac™ si estas no funcionan correctamente o si están rotas;
- trabajar en suspensión en un sillín sin tener un arnés anticaída y un sistema de parada de caídas correctamente instalados y utilizados (figura 8.e);
- utilizar un sillín si las correas están mal ajustadas;
- utilizar un sillín si los eslabones rápidos de enganche no están enganchados correctamente en el sistema de trabajo en suspensión;
- trabajar en un sillín si uno no está instalado en este correctamente;
- trabajar en suspensión si el operador no ha sido formado para esta utilización;
- trabajar en suspensión si el operador no ha sido declarado médicamente apto para este tipo de intervenciones.

Hay otros usos incorrectos que no están enumerados en esta lista. Existe un sinnúmero de otras aplicaciones incorrectas que no podemos enumerar ni imaginar. En caso de duda o de incapacidad para comprender el presente manual, sírvase consultar a TRACTEL®.

6. Instalación

6.1. Verificaciones antes de la utilización

IMPORTANTE: Verificar en el arnés que:

- La correa y los hilos de costura están en perfecto estado.
- La correa y los hilos de costura no presentan señales de abrasión, deshilachadura, quemaduras o cortes.
- Los elementos de ajuste y las hebillas no presentan rastros de corrosión y deformación y funcionan y se cierran correctamente.
- Las cajas elastrac™ funcionan correctamente: alargamiento y retracción de la correa en una carrera de 4 cm.

En caso de duda, bloquear el arnés HT para impedir toda utilización del mismo o destruirlo.

PELIGRO: Verificar que las etiquetas de los indicadores de caída del arnés no son visibles: ver la figura 2.a. Los indicadores de caída están colocados en las correas del tirante trasero y en los puntos anticaída esternal y torácico. Ver las fotos de los diferentes arneses al comienzo del presente manual para observar su emplazamiento exacto. Si estas son visibles, el arnés HT ha servido para la parada de una caída. Hay que bloquearlo para impedir toda utilización del mismo y destruirlo.

- **Verificar en los componentes asociados que:**
  El sistema de parada de caídas, la correa, los conectores y los demás sistemas asociados no presentan peligro de utilización. Para eso, referirse a los manuales específicos de cada producto.

6.2. Colocación y utilización

Colocación del arnés:

- Seleccionar el arnés más apropiado en función del análisis de riesgo que se realizó para el trabajo realizar.
- Ponerse el arnés posicionando las correas a lo largo sobre el cuerpo.
- Bloquear todas las hebillas de cierre del arnés: ver la figura 3.
- Ajustar las longitudes de las diferentes correas: ni demasiado ajustadas, ni demasiado poco ajustadas a fin de obtener la máxima comodidad durante la utilización así como una protección anticaída óptima. Solo si se cumple esta condición el arnés protegerá eficazmente: ver la figura 3.

Para apretar las correas, tire del extremo libre A: figura 3. Para aflojar las correas, tire de la hebilla de ajuste B.

Para consultar las tallas: ver la figura 4.

- Seleccionar el punto de enganche del arnés más adecuado para recibir su sistema de parada de caídas en función del trabajo a realizar (figuras 7 a, 7.f).

☞ **NOTA**: En la medida de lo posible, el punto de anclaje estará ubicado por encima del usuario. El punto de anclaje debe presentar una resistencia mínima de 12 kN o estar conforme con la norma EN 795.

Antes de utilizar el arnés:

- Efectuar una primera prueba de suspensión en un lugar seguro, a fin de asegurarse de que el arnés está bien ajustado y proporciona un nivel de comodidad aceptable para la utilización prevista.
- Verificar que la conexión en el punto de anclaje o en la estructura se haga mediante un conector EN 362.
- Verificar que el sistema anticaída esté enganchado en el arnés mediante un conector EN 362 en un punto de enganche marcado con una «A» o en dos puntos de enganche marcados como «A/2».
- Los puntos de enganche del arnés HT marcados como «A/2» son simétricos y deben conectarse juntos imperativamente mediante un conector EN 362: ver las figuras al comienzo del presente manual; el conjunto debe ser conectado en el sistema de parada de caídas.

⚠ **PELIGRO:** Los puntos no marcados como «A» o «A/2» son puntos de sujeción en el puesto de trabajo o puntos de suspensión. No deben ser utilizados para la protección anticaída.

⚠ **PELIGRO:** Verificar el bloqueo correcto de todas las hebillas y de los conectores antes de la utilización. Fig. 6.a y 6.b.

⚠ **PELIGRO:** Verificar que la altura libre es suficiente y que no hay riesgo de colisión con un obstáculo en la trayectoria de la caída. La altura libre es aquella del sistema anticaída utilizado (referirse al manual del sistema anticaída utilizado), a la cual hay que añadir 1 m de seguridad: ver la figura 6.c.

⚠ **PELIGRO:** Antes y durante la utilización, usted debe considerar la manera de la cual se podría realizar el posible salvamento de forma eficaz y con total seguridad en un tiempo inferior a 15 minutos. Más allá de este plazo, el operador está en peligro.

Utilización en suspensión:

- El trabajo en suspensión está reservado a operadores que han recibido una formación y una habilitación específica para este uso.
- La altura de intervención y la presencia del vacío pueden tener efectos traumatizantes. El operador debe haber sido declarado médicamente apto para este tipo de intervenciones.
- Durante la utilización de un arnés equipado con un cinturón con muslera, el operador debe cambiar la posición de las correas en los muslos para evitar los riesgos de compresión sanguínea y de hormigueo.
- Durante la utilización en suspensión de un arnés equipado con un cinturón con muslera, es imperativo verificar frecuentemente los elementos de ajuste y de enganche durante su utilización.

Colocación del sillín:

- Enganchar los 2 conectores (EN 362) en el extremo de las correas de sillín en el sistema de trabajo en suspensión (figura 8.b).
- Ajustar la longitud de las correas para obtener una comodidad óptima durante el trabajo.
- Siempre utilizar el sillín junto con un arnés anticaída (figuras 8.c – 8.d).

Enganche del sillín para caminar:

- Enganchar el sillín en el cinturón del arnés por la hebilla de plástico (figura 8.a).

⚠ **PELIGRO**: antes de utilizar un sillín, verificar que es compatible con el material asociado. En caso de duda, contactar con TRACTEL®.

7. Componentes y materiales:

7.1. Designación de los componentes

1. X-Pad.
2. Tirante.
3. Ajuste de tirante.
4. Hebilla torácica.
5. Hebilla automática.
6. Etiqueta.

7. Presilla elástica.

8. Portaherramientas.

9. Cinturón con muslera.

10. Soporte de nalgas.

11. Respaldo.

12. Elemento de enganche dorsal.

13. Elemento de enganche esternal.

14. Elemento de enganche ventral.

15. Elemento de enganche lateral.

16. Anillo de servicio.

17. Zona del indicador de caída esternal.

18. Zona del indicador de caída dorsal.

7.2. Designación de los puntos de enganche

Referencias utilizadas en los arneses HT a fin de designar los diferentes puntos de enganche:

- **A**: designa la marca «A» en los puntos de enganche destinados a los sistemas anticaída.
- **A/2**: la marca «A/2» en los puntos de fijación indica que están destinados a sistemas anticaídas que deben acoplarse simétricamente entre sí con un conector EN 362 para formar un único punto de fijación.
- **M**: designa un punto de enganche de sujeción en el puesto de trabajo (EN 358).
- **S:** designa un punto de enganche de suspensión para trabajo en cuerda tensa (EN 813).

7.3. Materiales

- Correa + hilo de costura: poliéster;
- Hebillas de acero galvanizado o revestimiento por cataforesis y aluminio;
- Respaldo de espuma recubierto de Cordura;
- Placa dorsal, presillas: polietileno, elastómero termoplástico.

8. Equipos asociados

Sistema de parada de caídas (EN 363)

- Un anclaje (EN 795).
- Un conector de extremo (EN 362).
- Un sistema anticaída (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Un conector (EN 362).

Antes de la utilización de un sistema de parada de caídas EN 363, verificar que cada uno de los componentes es utilizable y funciona correctamente.

9. Cuidado diario, transporte y almacenamiento

Para el cuidado diario, utilice únicamente agua limpia y fría, un detergente suave para tejidos y un cepillo sintético.

Después del lavado o si durante su uso el producto se moja, déjelo secar al aire libre en un lugar sombreado y alejado de cualquier fuente de calor.

Durante el transporte y el almacenamiento, proteja el equipo en un embalaje seco contra cualquier peligro (golpes, fuentes de calor directo, productos químicos, radiación UV, etc.).

10. Conformidad del equipo

La sociedad Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANCE, declara, por la presente, que el equipo de seguridad descrito en este manual:

1) Normativa UE:

- cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo de marzo de 2016,
- es idéntico al E.P.I. que fue objeto del examen CE de tipo expedido por Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE Cedex – France, identificado por el número 0082, y probado según las normas EN 361:2002, EN 358:2018 y EN 813:2024;
- está sujeto al procedimiento contemplado en el anexo VIII del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo, módulo D, bajo el control de un organismo notificado: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE Cedex – France, identificado por el número 0082.

2) Normativa UKCA:

Reglamento (UE) 2016/425, modificado para su aplicación en el Reino Unido.

11. Marcado

La etiqueta de cada uno de los arneses indica:

a. La marca comercial: TRACTEL®;
b. La descripción del producto;
c. La norma de referencia seguida del año de aplicación;
d. La referencia del producto: p. ej. 010642;
e. El logotipo CE seguido del n.º del organismo notificado artículo 11 B control de producción 0082;
f. Año y semana de fabricación;
g. El número de serie;
h. Un pictograma que indica que hay que leer el manual antes de la utilización;
w. Carga máxima de utilización;
ai. Rango de tamaños de uso;
UK CA: Conforme con la UKCA.

12. Inspección y mantenimiento

Este producto debe someterse a una IAS. En función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la reglamentación de la empresa o el país de utilización, la IAS puede ser más frecuente.

Para la primera IAS, se deben cumplir las siguientes especificaciones:

– La primera IAS debe realizarse en un plazo máximo de 12 meses a partir de la fecha del primer uso.
– Entre la fecha de fabricación especificada por Tractel (f:) y la fecha del primer uso, el equipo debe almacenarse en todo momento de acuerdo con las instrucciones del apartado sobre mantenimiento y almacenamiento de este manual.

En función de los resultados de la inspección, el producto podrá ser retirado del servicio o eliminado.

Una persona competente deberá confirmar por escrito la aptitud del producto para su uso tras una IAS. Este documento debe conservarse junto con el libro de registro del producto.

Después de detener una caída, este producto debe someterse a una IAS para determinar su aptitud para el uso o la necesidad de retirarlo del servicio o desecharlo. Cualquier componente textil del producto debe sustituirse, aunque no parezca dañado.

13. Vida útil

Para garantizar un uso seguro y eficaz de este producto, es obligatorio seguir estas directrices:

– Utilice el producto estrictamente de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en este manual.
– Solicite a una persona competente que realice una IAS al menos cada 12 meses para confirmar que su uso sigue siendo seguro y obtenga una confirmación por escrito de su idoneidad para el uso.
– Almacene y transporte el producto de acuerdo con las instrucciones de este manual.

Si se siguen estrictamente estas directrices, el producto tendrá una vida útil de hasta 20 años a partir de la fecha de fabricación. Para garantizar la seguridad y eficacia del producto, no debe utilizarse más allá de este período, aunque parezca estar en buen estado.

14. Eliminación

Al realizar la puesta fuera de servicio final del producto, es obligatorio reciclar los diferentes componentes mediante una clasificación de las materias metálicas y mediante una clasificación de los materiales sintéticos. Estos materiales deben ser reciclados por organismos especializados. Al realizar la puesta fuera de servicio, el desmontaje para la separación de los componentes debe ser realizado por una persona competente.

15. Nombre y dirección del fabricante

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANCIA

IT

Indice Pagina

Indicazioni standard 58
1. Prescrizioni prioritarie 58
2. Definizioni e pittogrammi 59
3. Condizioni di utilizzo 61
4. Funzioni e descrizione 61
5. Controindicazioni di utilizzo 62
6. Installazione 63
7. Componenti e materiali 64
8. Dispositivi associati 65
9. Cura giornaliera, trasporto e stoccaggio 65
10. Conformità dell'attrezzatura 65
11. Marcatura 66
12. Controllo e Manutenzione 66
13. Vita utile 66
14. Rottamazione 66
15. Nome e indirizzo del produttore 66

Indicazioni standard

Al fine di garantire il costante miglioramento dei suoi prodotti, Tractel® si riserva la possibilità di effettuare, in qualsiasi momento, ogni modifica ritenuta utile ai materiali descritti nel presente manuale.

Le società del Gruppo Tractel® e i loro rivenditori autorizzati vi forniranno su richiesta la loro documentazione circa la gamma degli altri prodotti Tractel®, apparecchi di sollevamento e di trazione e i loro accessori, materiale di accesso di cantiere e di facciata, dispositivi di sicurezza per carichi, indicatori di carico elettronici, ecc.

La rete TRACTEL® può' fornirvi un servizio post vendita e di manutenzione periodica.

1. Prescrizioni prioritarie

1. Le imbracature HT sono un elemento del sistema di arresto delle cadute. Sono conformi alla norma EN 361. Sono dotati di cinture di posizionamento in postazione di lavoro conformi alla norma EN 358. Questi due tipi di dispositivi possono soltanto essere utilizzati da un'unica persona, formata e/o competente o da un operatore sotto la sorveglianza diretta di tali persone.
2. Prima di utilizzare un'imbracatura HT, è indispensabile, per la sicurezza d'impiego del dispositivo e per la sua efficacia, che l'utilizzatore legga e capisca le informazioni contenute nel manuale fornito da TRACTEL SAS. Il presente manuale dovrà essere sempre a disposizione di ogni utilizzatore. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta. Si raccomanda di effettuare preventivamente una prova di sospensione in un luogo sicuro, al fine di accertarsi che l'imbracatura sia ben regolata e che fornisca un livello di comfort accettabile per l'utilizzo previsto.
3. Prima di utilizzare questo dispositivo di sicurezza è indispensabile aver ricevuto un addestramento per il suo corretto utilizzo. Verificare lo stato dei dispositivi associati e accertarvi che l'altezza libera sia sufficiente.
4. Se un'imbracatura non è apparentemente in buone condizioni, deve essere verificata da TRACTEL SAS o da un tecnico abilitato e competente, che deve autorizzare per iscritto il riutilizzo del sistema. Si raccomanda un controllo visivo prima di ogni utilizzo.
5. Non è possibile effettuare modifiche o aggiunte al dispositivo senza un preliminare accordo scritto di TRACTEL SAS. Il dispositivo deve essere trasportato e stoccato nel suo imballaggio di origine.
6. Qualsiasi imbracatura che non sia stata oggetto di una verifica periodica durante gli ultimi 12 mesi non deve essere utilizzata. Essa potrà di nuovo essere utilizzata previa una nuova verifica periodica effettuata da un tecnico abilitato e competente che ne autorizzerà per iscritto l'utilizzo. In caso di mancata verifica e autorizzazione, l'imbracatura sarà scartata e distrutta. Se ha arrestato una caduta, deve essere scartata e distrutta.
7. Il carico massimo di utilizzo è di 150 kg per le imbracature HT.
8. Se la massa dell'utilizzatore aumentata della massa del suo dispositivo e degli

utensili è compresa tra 100 kg e 150 kg, è imperativo accertarsi che questa massa totale (utilizzatore + dispositivo + utensili) non superi il carico massimo di utilizzo di ciascuno degli elementi che costituisce il sistema di arresto delle cadute.

9. Questo dispositivo è adatto per l'utilizzo in cantieri all'aperto e per una fascia di temperatura compresa tra -35 °C e +60 °C. Evitare qualsiasi contatto con spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici.

10. Se dovete affidare questo materiale a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alla normativa sul lavoro in vigore.

11. L'operatore deve essere in piena forma fisica e psicologica al momento dell'utilizzo di questo dispositivo. In caso di dubbio consultare il proprio medico o il medico del lavoro. E' vietato alle donne in stato di gravidanza.

12. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti, o in situazioni diverse da quelle per cui è previsto: vedi "4. Funzioni e descrizione".

13. Si raccomanda di assegnare personalmente l'attrezzatura a ciascun operatore, in particolare se si tratta di un dipendente.

14. Prima di utilizzare un sistema di arresto di cadute EN 363, l'utilizzatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento: sistema di sicurezza, bloccaggio. Al momento dell'installazione non deve esistere un deterioramento delle funzioni di sicurezza.

15. In un sistema di arresto caduta, è indispensabile controllare lo spazio libero al di sotto dell'operatore presso la postazione di lavoro prima di ogni uso, affinché in caso di caduta non vi sia alcun rischio di collisione con il suolo o con alcun ostacolo nella traiettoria di caduta.

16. E' indispensabile sottoporre a manutenzione e stoccare l'imbracatura conformemente alle istruzioni del manuale, il mancato rispetto del paragrafo manutenzione e stoccaggio può influenzare in modo molto negativo la durata di vita dell'imbracatura.

17. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto delle cadute.

18. E' essenziale per la sicurezza dell'operatore che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano correttamente posizionati e che il lavoro sia eseguito in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta e la sua altezza.

19. Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto viene rivenduto, fuori dal primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire: le istruzioni per l'uso, le istruzioni per la manutenzione, per i controlli periodici e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.

NOTA

Per qualsiasi applicazione speciale, non esitare a rivolgervi a TRACTEL®.

2. Definizioni e pittogrammi

2.1. Definizioni

"Ispezione di sicurezza annuale" o "ASI (Annual Safety Inspection)": controllo periodico che mira a identificare eventuali difetti, danni o usure che potrebbero compromettere l'efficacia del prodotto e mettere a repentaglio l'incolumità degli operatori o di altre persone. La ASI deve essere effettuata almeno ogni 12 mesi da una Persona competente seguendo la procedura per il Controllo annuale di sicurezza per questo dispositivo, disponibile sul sito web di Tractel.

"Data di fine vita": si riferisce al momento dopo cui un dispositivo o un componente deve essere sostituito e smaltito.

"Persona competente": persona che ha competenze ed esperienza e che ha ricevuto una formazione per effettuare il Controllo annuale di sicurezza in conformità alle istruzioni Tractel e le normative locali. Si dedica al prodotto per assicurarne un funzionamento corretto ed efficiente. Include pulizia, lubrificazione, controllo e manipolazione attenta.

"Cura giornaliera": cure e attenzioni regolari del prodotto per assicurarne un funzionamento

appropriato ed efficiente. Include pulizia, lubrificazione, controllo e manipolazione attenta.

“Manutenzione”: l’obiettivo è quello di assicurare che il prodotto sia sicuro, efficiente e affidabile e che continui a fornire la protezione necessaria all’operatore. Viene eseguita successivamente a un’ASI con esito negativo e può essere svolta solo da un Tecnico secondo il manuale di Manutenzione Tractel del presente prodotto.

“Utilizzatore”: persona o servizio responsabile della gestione e della sicurezza di utilizzo del prodotto descritto nel manuale.

“Tecnico”: persona addestrata e certificata da Tractel per l’esecuzione delle operazioni di manutenzione specificate nel Manuale di ispezione di sicurezza annuale e manutenzione, al fine di garantire la sicurezza e l’efficienza del presente prodotto.

“Operatore”: persona che opera nell’utilizzo del prodotto, conformemente alla destinazione dello stesso.

“DPI”: dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall’alto.

“Connettore”: elemento di collegamento tra componenti di un sistema di arresto delle cadute. E' conforme alla norma EN 362.

“Imbracatura anticaduta”: dispositivo di presa del corpo destinato ad arrestare le cadute. È costituito da un sistema di cinghie e di agganci. Comporta punti di aggancio anticaduta contrassegnati con “A” se possono essere utilizzati da solo, oppure con “A/2” se devono essere utilizzati insieme ad un altro punto “A/2”. E' conforme alla norma EN 361.

“Carico massimo di utilizzo”: peso massimo dell’utilizzatore vestito, dotato dei suo DPI, dell’abbigliamento da lavoro, degli utensili e dei componenti di cui ha bisogno per fare il proprio intervento.

“Sistema di arresto delle cadute”: insieme composto dei seguenti elementi:

– Imbracatura anticaduta.
– Anticaduta a richiamo automatico o dissipatore di energia o anticaduta mobile su supporto di ancoraggio rigido o anticaduta mobile su supporto di ancoraggio flessibile.
– Ancoraggio.
– Elemento di collegamento.

“Elemento del sistema di arresto delle cadute”: termine generico che definisce uno dei seguenti elementi:

– Imbracatura anticaduta.
– Anticaduta a richiamo automatico o dissipatore di energia o anticaduta mobile su supporto di ancoraggio rigido o anticaduta mobile su supporto di ancoraggio flessibile.
– Ancoraggio.
– Elemento di collegamento.

“Punti di aggancio”: punti disponibili su un'imbracatura anticaduta per il collegamento di sistemi di arresto delle cadute, di sistemi di posizionamento alla postazione di lavoro, di sistemi di lavoro in sospensione.

“Punto di ancoraggio”: elemento fissato su una struttura che consente di agganciare il sistema di arresto delle cadute o il cordino di ancoraggio EN 795.

2.2. Pittogrammi

⚠ **PERICOLO**: posizionato all'inizio della linea, indica istruzioni destinate ad evitare danni alle persone, in particolare ferite mortali, gravi o leggere nonché danni all'ambiente.

IMPORTANTE: posizionato all'inizio della linea, indica istruzioni destinate ad evitare un guasto o un danno dei dispositivi ma che non pone direttamente in pericolo la vita o la salute dell'operatore né di altre persone e/o che non è suscettibile di causare un danno all'ambiente.

NOTA: posizionato all'inizio della linea, indica istruzioni destinate a garantire l'efficacia o la facilità d'uso di un installazione, di un utilizzo o di un'operazione di manutenzione.

: leggere il manuale di istruzioni.

: utilizzare Dispositivi di Protezione Individuale (dispositivo di sicurezza anticaduta ed elmetto di protezione).

: **REGISTRARE LE INFORMAZIONI SUL FOGLIO DI CONTROLLO**:

scrivere le informazioni sul foglio di controllo staccabile situato al centro del presente manuale.

3. Condizioni di utilizzo

Verifica prima dell'utilizzo:

- Verifica visiva dello stato dell'imbracatura, delle cinghie, delle cuciture, delle parti metalliche. La cinghia, i fili delle cuciture non devono presentare tracce di abrasione, di sfilacciatura, di bruciature, di tagli. Gli elementi di regolazione, le parti metalliche non devono presentare tracce di corrosione o di deformazione e devono funzionare correttamente. In caso di dubbio, eliminare immediatamente il prodotto.
- Verificare lo stato dei componenti associati.
- Verificare il sistema di arresto delle cadute completo.
- La sicurezza dell'operatore dipende dal mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'attrezzatura.

4. Funzioni e descrizione

- Le imbracature HT sono dispositivi anticaduta conformi alla norma EN 361. Possono essere dotati di una cintura di posizionamento alla postazione di lavoro EN 358 e di una cintura con cosciali dotata di un punto di sospensione EN 813.
- Le imbracature HT sono dei dispositivi di presa del corpo progettate ad arrestare la caduta, sono destinate a ricevere dei sistemi di arresto delle cadute, cordini di ancoraggio o cordini di posizionamento: vedi figura 6 e figura 7.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto delle cadute.

IT

- **Punti di aggancio disponibili a seconda del tipo di imbracatura:**

Punti di aggancio					
	Anticaduta			Posizionamento alla postazione	Sospensione
Tipo di imbracatura	Dorsale	Sternale	Toracico	Laterale	Ombelicale
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

- **Utilizzo delle imbracature HT a seconda dei loro elementi di aggancio:**

– **"Punto di aggancio sternale"**: è destinato a ricevere un sistema di arresto delle cadute o un cordino.

– **"Punti di aggancio sternale"**: è destinato a ricevere un sistema di arresto delle cadute o un cordino. E' raccomandato per la salita su scala o il lavoro sui tetti.

– **Punti di aggancio laterali sulla cintura:** servono a ricevere cordini di sicurezza per fissare l'operatore alla propria postazione di lavoro.

⚠ **PERICOLO**: I punti di aggancio laterali non devono essere utilizzati per fissare sistemi anticaduta, sono strettamente riservati per far lavorare la persona in sicurezza alla postazione (EN 358) in associazione con un cordino di posizionamento (EN 358).

⚠ **PERICOLO**: In un sistema di posizionamento in postazione di lavoro, il cordino deve essere mantenuto teso e lo spostamento libero deve essere limitato a massimo 0,6 m.

– **Punto di aggancio ombelicale:** è destinato a ricevere accessori di spostamento su corda quali dispositivi di blocco o di discesa.

⚠ **PERICOLO**: Solo gli elementi di aggancio contrassegnati "A" o "A/2" se sono collegati insieme ad un altro punto contrassegnato "A/2" possono essere utilizzati per il collegamento ad

un sistema di arresto delle cadute. Qualsiasi collegamento ad un altro punto è pericoloso e vietato.

- **L'imbracatura easyclimb** possiede un punto di ancoraggio toracico appositamente progettato e posizionato per collegarsi ad un anticaduta su rotaia per scala. Il punto di ancoraggio ha la specificità di spostarsi, durante una caduta, mediante lo stappo di una cucitura. Il principio è brevettato. E' appositamente posizionato per quest'applicazione, consente di non disturbare l'operatore durante la salita o la discesa.
- **L'imbracatura greentool** è un'imbracatura di trasporto dotata di una selletta che migliora il comfort di utilizzo durante un lavoro in sospensione.
- **La selletta** è un elemento di comfort per il lavoro in sospensione. Deve essere imperativamente associato ad un'imbracatura anticaduta e un sistema di arresto delle cadute.
- **La selletta** possiede dei punti per agganciare il piccolo materiale.

Opzione Adattatore elastrac™: le imbracature HT possono essere dotate di due adattatori elastrac™ fissati sulle bretelle dell'imbracatura sulla schiena. Questi adattatori sono destinati a dare elasticità alla cinghia di 4 cm su ogni bretella.

⚠ **PERICOLO**: Non utilizzare l'imbracatura per applicazioni diverse dalla protezione contro le cadute all'alto: è vietato l'utilizzo delle imbracature nell'ambito di un'attività di tempo libero o sportiva.

5. Controindicazioni di utilizzo

E' rigorosamente vietato:

- utilizzare un'imbracatura HT se presenta il minimo difetto di aspetto sulle cinghie, le parti metalliche o le cuciture;
- utilizzare un'imbracatura senza essere autorizzato, formato e riconosciuto competente, o, qualora ciò non sia possibile, senza essere sotto la sorveglianza di una persona autorizzata, formata e riconosciuta competente;
- utilizzare un'imbracatura se la marcature non è leggibile;
- utilizzare un'imbracatura che non sia stata oggetto delle verifiche preliminari;
- utilizzare un'imbracatura HT che non sia stata oggetto di una verifica periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto;
- collegare un'imbracatura HT che non sia stata oggetto di una verifica periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto;
- utilizzare un'imbracatura HT per qualsiasi applicazione diversa da quella di protezione contro le cadute dall'alto di persone;
- collegare un'imbracatura HT a qualsiasi punto diverso da uno dei suoi punti di aggancio;
- utilizzare un'imbracatura HT in contraddizione con le informazioni definite nel paragrafo "13. Durata di vita";
- che una persona la cui massa, dispositivo e utensili compresi, è superiore a 150 kg utilizzi un'imbracatura HT;
- utilizzare un'imbracatura per un carico compreso tra 100 kg e 150 kg (massa totale dell'utilizzatore, del suo dispositivo e degli utensili) se un elemento del sistema di arresto delle cadute ha un carico massimo di utilizzo più debole;
- utilizzare un'imbracatura di sicurezza che ha subito una caduta di persona;
- utilizzare un'imbracatura HT in atmosfera fortemente corrosiva o esplosiva;
- utilizzare un'imbracatura HT fuori dalla fascia di temperatura specificata nel presente manuale;
- utilizzare un'imbracatura HT se l'altezza libera non è sufficiente in caso di caduta della persona;
- utilizzare un'imbracatura HT se un ostacolo è situato sulla traiettoria della caduta;
- utilizzare un'imbracatura HT se non si è in piena forma fisica;
- utilizzare un'imbracatura HT in stato di gravidanza;
- utilizzare un'imbracatura HT se la funzione di sicurezza di uno degli articoli associato è compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro articolo o interferisce con essa;
- utilizzare un'imbracatura HT se la cinghia rischia di essere in contatto con spigoli vivi;
- utilizzare un'imbracatura HT se uno dei controlli di caduta è attivato: vedi figura 2a;
- agganciare il sistema di arresto delle cadute ad un punto di ancoraggio strutturale la cui resistenza è inferiore a 12 kN;
- utilizzare un'imbracatura HT se non è completa, se è stata prima smontata o se dei componenti sono stati sostituiti o modificati;

- utilizzare un'imbracatura HT se un piano di salvataggio non è stato attuato;
- utilizzare un'imbracatura HT se tutte le fibbie non sono correttamente bloccate;
- utilizzare un'imbracatura HT se tutte le cinghie non sono correttamente regolate per l'utilizzatore;
- utilizzare un'imbracatura HT se un sistema di arresto delle cadute non è correttamente collegato al punto di ancoraggio;
- utilizzare un'imbracatura HT se il connettore che lo collega al sistema di arresto delle cadute non è correttamente bloccato;
- collegare un anticaduta ad un punto non contrassegnato “A” o “A/2”;
- utilizzare un'imbracatura HT se un solo punto di ancoraggio contrassegnato “A/2” è collegato al connettore dell'anticaduta;
- utilizzare un'imbracatura HT dotata di adattatori elastrac™ se non funzionano correttamente o se sono rotti;
- lavorare in sospensione su una selletta senza avere un'imbracatura anticaduta e un sistema di arresto delle cadute correttamente installati e utilizzati (figure 8.e);
- utilizzare una selletta se le cinghie sono mal regolate;
- utilizzare una selletta se gli anelli ad aggancio rapido non sono correttamente agganciati al sistema di lavoro in sospensione;
- lavorare su una selletta se non si è correttamente installato dentro;
- lavorare in sospensione se l'operatore non è stato formato a tale utilizzo;
- lavorare in sospensione se l'operatore non è dichiarato medicalmente idoneo per questo tipo di interventi.

Altri cattivi utilizzi non sono elencati qui. Esistono numerosissime altre applicazioni erronee che non possiamo elencare, né immaginare. In caso di dubbio o d'incomprensione circa il presente manuale, informatevi presso TRACTEL®.

6. Installazione

6.1. Verifiche prima dell'utilizzo

☞ **IMPORTANTE**: Verificare sull'imbracatura che:

- La cinghia e i fili di cucitura siano in perfetta condizione.
- La cinghia, i fili delle cuciture non presentino tracce di abrasione, di sfilacciatura, di bruciature, di tagli.
- Gli elementi di regolazione, le parti metalliche non presentino tracce di corrosione o di deformazione e funzionino correttamente e si blocchino correttamente.
- Gli adattatori elastrac™ funzionino correttamente: allungamento e ripiegatura della cinghia su una corsa di 4 cm.

In caso di dubbio, mettere da parte l'imbracatura HT per impedirne qualsiasi utilizzo o distruggerla.

⚠ **PERICOLO**: Verificare che le etichette di controllo di caduta dell'imbracatura non siano visibili: vedi figura 2a. I controlli di caduta sono posizionati su le cinghie della bretella posteriore e sui punti anticaduta sternale e toracico. Vedi le foto delle varie imbracature all'inizio del presente manuale per vedere il loro esatto posizionamento. Se sono apparenti, l'imbracatura HT ha servito ad arrestare una caduta. Bisogna metterlo da parte per impedirne qualsiasi utilizzo e distruggerlo.

- **Verificare sui componenti associati che:**
  Il sistema di arresto delle cadute, il cordino, i connettori e gli altri sistemi associati non presentino un pericolo di utilizzo. Per questo, riferirsi alle istruzioni per l'uso specifiche di ogni prodotto.

6.2. Posizionamento e utilizzo

Posizionamento e utilizzo

- Selezionare l'imbracatura meglio adatta a seconda dell'analisi di rischio che è stata fatta per il lavoro da realizzare.
- Indossare l'imbracatura posizionando le cinghie dritte sul corpo.
- Bloccare tutte le fibbie di chiusura dell'imbracatura: Vedi figura 3.
- Regolare le lunghezze delle varie cinghie: strette né troppo, né troppo poco per ottenere il massimo comfort durante l'utilizzo nonché una protezione anticaduta ottimale. L'imbracatura proteggerà in maniera efficace a questa condizione: Vedi figura 3.

Per stringere le cinghie, tirare l’estremità libera A: Figura 3; per allentare le cinghie, tirare la fibbia di regolazione B.

Per le taglie: Vedi figura 4.

• Selezionare il punto di aggancio dell'imbracatura meglio adatto per ricevere il vostro sistema di arresto delle cadute a seconda del lavoro da realizzare (figure 7.a a 7.f).

☞ **NOTA**: Per quanto possibile, il punto di ancoraggio sarà situato sopra l'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve presentare una resistenza minima di 12 kN o essere conforme alla norma EN 795.

Prima di utilizzare l'imbracatura:

IT

- Effettuare preventivamente una prova di sospensione in un luogo sicuro, al fine di accertarsi che l'imbracatura sia ben regolata e che fornisca un livello di comfort accettabile per l'utilizzo previsto.
- Verificare che il collegamento al punto di ancoraggio o alla struttura sia eseguito mediante un connettore EN 362.
- Verificare che il sistema anticaduta sia agganciato tramite un connettore EN 362 su un punto di aggancio contrassegnato "A" o su due punti di aggancio contrassegnati "A/2".
- I punti di aggancio dell'imbracatura HT contrassegnati "A/2" sono simmetrici e devono essere tassativamente collegati insieme tramite un connettore EN 362: vedi figure all'inizio del presente manuale, l'insieme deve essere collegato al sistema di arresto delle cadute.

⚠ **PERICOLO**: I punti non contrassegnati "A" o "A/2" sono punti di posizionamento alla postazione di lavoro o punti di sospensione. Non devono essere utilizzati per la protezione anticaduta.

⚠ **PERICOLO**: Verificare il corretto bloccaggio di tutte le fibbie e dei connettori prima dell'utilizzo. Fig 6.a e 6.b.

⚠ **PERICOLO**: Verificare che l'altezza libera sia sufficiente e che non sia presente un rischio di collisione con un ostacolo sulla traiettoria della caduta. L'altezza libera è quella del sistema anticaduta utilizzato (riferirsi al manuale del sistema anticaduta utilizzato) al quale bisogna aggiungere 1 m di sicurezza: vedi figura 6.c.

⚠ **PERICOLO**: Prima e nel corso dell'uso, valutare come potrebbe essere prestato soccorso in modo efficace e sicuro in un intervallo inferiore a 15 minuti. Oltrepassato tale intervallo, l'operatore è in pericolo.

Utilizzo in sospensione:

- Il lavoro in sospensione è riservato a operatori che hanno ricevuto una formazione e apposita abilitazione per farlo.
- L'altezza di intervento, la presenza del vuoto possono avere effetti traumatizzanti. L'operatore deve essere stato dichiarato medicalmente idoneo per questo tipo di interventi.
- Durante l'utilizzo di un'imbracatura dotata di una cintura con cosciali, l'operatore deve cambiare la posizione delle cinghie sulle cosce per evitare i rischi di compressione sanguigna e di formicolii.
- Durante l'utilizzo in sospensione di un'imbracatura dotata di una cintura con cosciali, è imperativo verificare regolarmente gli elementi di regolazione e di aggancio durante il suo utilizzo.

Installazione della selletta:

- Agganciare i due connettore (EN 362) all'estremità delle cinghie della selletta al sistema di lavoro in sospensione (figura 8b).
- Regolare la lunghezza delle cinghie per ottenere un comfort ottimale durante il lavoro.
- Utilizzare sempre la selletta insieme ad un'imbracatura anticaduta (figure 8.c – 8.d).

Aggancio della selletta per camminare:

- Agganciare la selletta alla cintura dell'imbracatura tramite la fibbia plastica (figura 8.a).

⚠ **PERICOLO**: prima di utilizzare una selletta, verificare che sia compatibile con il materiale associato. In caso di dubbio, contattare TRACTEL®.

7. Componenti e materiali

7.1. Designazione e componenti

1. X-Pad.
2. Bretella.
3. Regolazione bretella.
4. Fibbia toracica.

5. Fibbia automatica.

6. Etichetta.

7. Passante elastico.

8. Portautensili.

9. Cintura con cosciali.

10. Cosciale.

11. Schienalino.

12. Elemento di aggancio dorsale.

13. Elemento di aggancio sternale.

14. Elemento di aggancio ventrale.

15. Elemento di aggancio laterale.

16. Anello di servizio.

17. Zona di controllo di caduta sternale.

18. Zona di controllo di caduta dorsale.

7.2. Designazione dei punti di aggancio

Riferimenti utilizzati sulle imbracature HT per indicare i vari punti di aggancio:

- **A**: indica la marcatura "A" sui punti di aggancio destinati ai sistemi anticaduta.
- **A/2**: indica la marcature "A/2" sui punti di aggancio destinati ai sistemi anticaduta che devono essere accoppiati in modo simmetrico l'uno all'altro tramite un connettore EN 362 per realizzare un punto di aggancio unico.
- **M**: indica un punto di aggancio di posizionamento alla postazione di lavoro (EN 358).
- **S:** indica un punto di aggancio di sospensione per lavorare su una corda tesa (EN 813).

7.3. Materiali

- Cinghia + fili di cucitura: poliestere.
- Pezzi metallici in acciaio zincato o rivestimento cataforesi e alluminio.
- Schienalino schiuma ricoperto di cordura.
- Piastra dorsale, passanti: polietilene, elastomero termoplastico.

8. Dispositivi associati

Sistema di arresto delle cadute (EN 363)

- Un ancoraggio (EN 795).
- Un connettore di estremità (EN 362).
- Un sistema anticaduta (EN 353-1/2 – EN 355 –EN 360)
- Un connettore (EN 362).

Prima di utilizzare un sistema di arresto delle cadute EN 363, verificare che ogni componente possa essere utilizzato e funzioni correttamente.

9. Cura giornaliera, trasporto e stoccaggio

Per effettuare la cura giornaliera, usare solo acqua fredda, un detersivo per tessuti delicati e una spazzola sintetica.

Se dopo il lavaggio o durante l'uso il prodotto è rimasto bagnato, occorre farlo asciugare in modo naturale all'ombra e lontano da qualsiasi fonte di calore.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo contro ogni possibile pericolo (urti, fonti di calore diretto, prodotti chimici, raggi UV, eccetera) riponendolo in un imballaggio asciutto.

10. Conformità dell'attrezzatura

La società Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-Sous-Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANCIA dichiara, con la presente, che il dispositivo di sicurezza descritto in questo manuale:

1) Regolamento UE:

- è conforme alle disposizioni del Regolamento (EU) 2016/425 del Parlamento europeo di marzo 2016,
- è identico al DPI oggetto dell'esame di tipo "CE" emesso da Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francia, identificato dal numero 0082, e sottoposto a test in conformità alle norme EN 361:2002, EN 358:2018 e EN 813:2024;
- è sottoposto alla procedura prevista dall'Allegato VIII del Regolamento (EU) 2016/425 del Parlamento europeo, modulo D, sotto il controllo di un organismo autorizzato: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francia, identificato con il numero 0082.

2) Regolamento UKCA:

Regolamento (UE) 2016/425 con gli emendamenti per l'applicazione nel Regno Unito.

11. Marcatura

L'etichetta di ogni imbracatura indica:

a. Il nome commerciale: TRACTEL®;
b. La descrizione del prodotto;
c. Le norme di riferimento seguite dall'anno di applicazione;
d: Il riferimento del prodotto: ad es. 010642;
e. Il logo CE seguito dal numero dell'ente notificato articolo 11 B controllo di produzione 0082;
f. Anno e settimana di fabbricazione;
g. Il numero di serie;
h. Un pittogramma indicando che occorre leggere le istruzioni prima dell'utilizzo;
w. Carico di lavoro massimo;
ai. Intervallo di dimensioni di utilizzo;
UK CA: conformità UKCA.

12. Controllo e Manutenzione

Il prodotto deve essere sottoposto a un'ASI. A seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni ambientali e della regolamentazione dell'azienda o del paese di utilizzo, i CAS possono essere più frequenti.

Per la prima ASI, rispettare le seguenti specifiche:

– La prima ASI deve essere effettuata entro e non oltre 12 mesi dalla data del primo uso.
– Tra la data di fabbricazione indicata da Tractel (f:) e la data del primo uso, l'attrezzatura deve essere sempre stoccata in conformità con le istruzioni presenti nel paragrafo relativo a manutenzione e stoccaggio del presente manuale.

A seconda dei risultati dell'ispezione, il prodotto potrebbe essere messo fuori servizio o smaltito.

La conferma dell'idoneità all'uso del prodotto deve essere notificata per iscritto da una persona competente che ha eseguito l'ASI. Il documento deve essere conservato con il registro del prodotto.

Dopo avere arrestato una caduta, il prodotto deve essere sottoposto a un'ASI per determinare la sua idoneità all'utilizzo oppure la necessità di metterlo fuori servizio o smaltirlo. Gli eventuali componenti tessili del prodotto devono essere sostituiti, anche se non presentano alcun danno apparente.

13. Vita utile

Per garantire un uso sicuro ed efficace di questo prodotto, è obbligatorio attenersi alle seguenti linee guida:

– Usare il prodotto esclusivamente secondo le istruzioni contenute nel presente manuale.
– Incaricare una persona competente di eseguire un'ASI almeno ogni dodici mesi per confermare che il sistema sia ancora sicuro da usare e ottenere una conferma scritta della sua idoneità all'uso.
– Stoccare e trasportare il prodotto in conformità alle istruzioni di questo manuale.

A condizione di rispettare scrupolosamente queste linee guida, il prodotto durerà fino a 20 anni dalla data di produzione. Per garantirne la sicurezza e l'efficienza, il prodotto non deve essere utilizzato oltre questo periodo, anche se appare in buone condizioni.

14. Rottamazione

Al momento della rottamazione del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando le materie metalliche e le materie sintetiche. Queste materie devono essere riciclate da organismi specializzati. Al momento della rottamazione, lo smontaggio, per la separazione dei componenti, deve essere eseguito da una persona competente.

15. Nome e indirizzo del produttore

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANCIA

Índice Página

Indicações standard 67
1. Instruções prioritárias 67
2. Definições e pictogramas 68
3. Condições de utilização 70
4. Funções e descrição 70
5. Contraindicações de utilização..... 71
6. Instalação 72
7. Componentes e materiais 73
8. Equipamentos associados 74
9. Cuidado diário, transporte e armazenamento 74
10. Conformidade do equipamento 74
11. Marcação 75
12. Inspeções e manutenção 75
13. Vida útil 75
14. Eliminação 75
15. Nome e endereço do fabricante 75

Indicações standard

Para garantir o melhoramento constante dos seus produtos, a TRACTEL® reserva-se a possibilidade de efetuar a qualquer momento toda modificação julgada útil nos materiais descritos no presente manual.

As empresas do grupo Tractel® e os seus revendedores autorizados fornecer-lhe-ão a pedido a documentação relativa à gama dos outros produtos Tractel®, aparelhos de elevação e de tração e os seus acessórios, materiais de acesso ao estaleiro e à fachada, dispositivos de segurança para cargas, indicadores de carga eletrónicos, etc.

A rede Tractel® pode fornecer-lhe um serviço pós-venda e de conservação periódica.

1. Instruções prioritárias

1. Os arneses HT são um elemento do sistema de paragem de quedas. São conformes à norma EN 361. Estão equipados com cinturões de manutenção no posto, conformes à norma EN 358. Estes dois tipos de equipamentos só podem ser utilizados por uma única pessoa, formada e/ou competente ou por um operador sob a vigilância direta de tais pessoas.
2. Antes de utilizar um arnês HT, é indispensável, para a segurança de utilização do material e a sua eficácia, que o utilizador leia e entenda as informações do manual fornecido pela TRACTEL SAS. Este manual deve ser mantido à disposição de todo utilizador. Exemplares suplementares podem ser fornecidos mediante pedido. Um primeiro teste de suspensão é recomendado num lugar seguro, para assegurar-se de que o arnês está bem ajustado e oferece um nível de conforto aceitável para a utilização prevista.
3. Antes de utilizar este material de segurança é indispensável ter recebido uma formação à sua utilização. Verifique o estado dos equipamentos associados e assegure-se de que o espaço livre de queda é suficiente.
4. Se um arnês não estiver em bom estado aparente, deverá ser verificado pela TRACTEL SAS ou por um técnico habilitado e competente, que deverá autorizar por escrito a reutilização do sistema. Um controlo visual antes de cada utilização é recomendado.
5. Nenhuma modificação ou adição ao equipamento pode ser feita sem o acordo prévio por escrito da TRACTEL SAS. O equipamento deve ser transportado e armazenado na sua embalagem de origem.
6. Todo arnês que não foi objeto de um exame periódico durante os últimos 12 meses não deve ser utilizado. Só poderá ser novamente utilizado após um novo exame periódico realizado por um técnico habilitado e competente, que autorizará por escrito a sua utilização. Na falta deste exame e desta autorização, o arnês será eliminado e destruído. Se tiver parado uma queda deve ser eliminado e destruído.
7. A carga máxima de utilização é de 150 kg para os arneses HT.
8. Se o peso do utilizador, aumentado do peso do seu equipamento e das suas ferramentas, estiver compreendido entre 100 kg e 150 kg, é imperativo assegurar-se de que este peso total (utilizador + equipamento + ferramentas)

não excede a carga máxima de utilização de cada um dos elementos que constituem o sistema de paragem de quedas.

9. Este equipamento é adequado a uma utilização em estaleiro ao ar livre e a uma faixa de temperatura compreendida entre -35 °C e +60 °C. Evitar todo contacto com arestas vivas, superfícies abrasivas, produtos químicos.

10. Se este material deve ser confiado a um pessoal assalariado ou assimilado, respeitar a regulamentação laboral aplicável.

PT

11. O operador deve estar em perfeitas condições físicas e psicológicas aquando da utilização deste equipamento. Em caso de dúvida, consultar o seu médico ou o médico do trabalho. É proibido para mulheres grávidas.

12. O equipamento não deve ser utilizado para além dos seus limites, ou para qualquer outra situação que diferente daquela para qual foi previsto: cf "4. Funções e descrição".

13. É recomendado atribuir pessoalmente o arnês a cada operador, nomeadamente quando se tratar de pessoal assalariado.

14. Antes da utilização de um sistema de paragem de quedas EN 363, o utilizador deve assegurar-se de que cada um dos componentes está em bom estado de funcionamento: sistema de segurança, bloqueio. Aquando da instalação, não deve haver degradação das funções de segurança.

15. Num sistema de paragem de quedas, é essencial verificar o espaço livre sob o operador no local de trabalho antes de cada utilização, de modo que em caso de queda não haja risco de colisão com o solo nem a presença de um obstáculo na trajetória da queda

16. É indispensável conservar e armazenar o arnês conforme às instruções do manual, o não respeito do parágrafo conservação et armazenagem pode influir de maneira muito negativa sobre a duração de vida do arnês.

17. O arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.

18. É essencial para a segurança do operador que o dispositivo ou o ponto de amarração esteja corretamente posicionado e que o trabalho seja efetuado de maneira a reduzir ao mínimo o risco de quedas, assim como a sua altura.

19. Para a segurança do operador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer: o modo de utilização, as instruções de conservação para os exames periódicos e as reparações, redigidos no idioma do país de utilização do produto.

NOTA

Para toda aplicação especial, não hesite em contatar a TRACTEL®.

2. Definições e pictogramas

2.1. Definições

"Inspeção de Segurança Anual" ou "ISA": uma inspeção periódica destinada a identificar quaisquer defeitos, danos ou desgaste que possam comprometer a eficácia do produto e colocar potencialmente os operadores ou outro pessoal em risco. A ISA deve ser realizada pelo menos de 12 em 12 meses e só pode ser efetuada por uma pessoa competente seguindo o procedimento de Inspeção de Segurança Anual para este dispositivo, que está disponível na página web da Tractel.

"Data de final da vida útil": refere-se ao ponto no tempo após o qual um dispositivo ou componente deve ser substituído e eliminado.

"Pessoa competente": pessoa que tem os conhecimentos, formação e experiência apropriados para realizar a Inspeção de Segurança Anual de acordo com as instruções da Tractel e regulamentos locais. Aplicado ao produto para garantir o seu funcionamento correto e eficiente. Isto inclui limpeza, lubrificação, inspeção e manipulação cuidadosa.

"Cuidado diário": atenção e cuidado regular do produto para garantir o seu funcionamento adequado e eficiente. Isto inclui limpeza, lubrificação, inspeção e manipulação cuidadosa.

“Manutenção”: o objetivo é garantir que o produto é seguro, eficaz e fiável e que continua a fornecer a proteção necessária ao operador. É realizada após uma ISA não superada e apenas pode ser realizada por um técnico de acordo com o manual de manutenção da Tractel deste produto.

“Utilizador”: pessoa ou serviço responsável pela gestão e pela segurança de utilização do produto descrito no manual.

“Técnico”: pessoa que tenha sido formada e certificada pela Tractel para realizar as operações de manutenção especificadas no Manual de Inspeção e Manutenção de Segurança Anual, de modo a garantir a segurança e eficácia deste produto.

“Operador”: pessoa que utiliza o produto conforme ao destino deste.

“EPI”: equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura.

“Conector”: elemento de ligação entre componentes de um sistema de paragem de quedas. É conforme à norma EN 362.

“Arnês antiquedas”: dispositivo de preensão do corpo destinado a parar quedas. É constituído por cintas e conjuntos de fivelas. Comporta pontos de fixação do antiquedas marcados com um “A” se puderem ser utilizados sós, ou marcados com um “A/2” se precisarem ser utilizados combinados com um outro ponto “A/2”. É conforme à norma EN 361.

“Limite de carga de trabalho”: peso máximo do utilizador vestido, equipado com o seu EPI, roupas de trabalho, ferramentas e componentes necessários para realizar o seu trabalho.

“Sistema de paragem de quedas”: conjunto composto pelos seguintes elementos:

– Arnês antiquedas.
– Antiquedas de bloqueio automático ou absorsor de energia ou antiquedas móvel sobre suporte de apoio rígido ou antiquedas móvel sobre suporte de apoio flexível.
– Amarração.
– Elemento de ligação.

“Elemento do sistema de paragem de quedas”: termo genérico que define um dos seguintes elementos:

– Arnês antiquedas.
– Antiquedas de bloqueio automático ou absorsor de energia ou antiquedas móvel sobre suporte de apoio rígido ou antiquedas móvel sobre suporte de apoio flexível.
– Amarração.
– Elemento de ligação.

“Pontos de fixação”: pontos disponíveis num arnês antiquedas para a ligação de sistemas de paragem de quedas, de sistemas de manutenção no posto de trabalho, de sistemas de trabalho suspensos.

“Ponto de amarração”: elemento fixado numa estrutura que permite fixar o sistema de paragem de quedas ou a linga de apoio EN 795.

PT

2.2. Pictogramas

PERIGO: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a évitar danos às pessoas, nomeadamente feridas mortais, graves ou leves, assim como danos ao meio ambiente.

IMPORTANTE: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar uma falha dos equipamentos ou danos a estes, mas não implica diretamente um perigo para a vida ou a saúde do operador ou a da de outras pessoas, e/ou não é suscetível de causar danos ao meio ambiente.

NOTA: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a assegurar a eficácia ou a comodidade de uma instalação, de uma utilização ou de uma operação de manutenção.

: Ler o manual de instruções.

: Utilizar Equipamentos de Proteção Individual (dispositivo de segurança antiquedas e capacete).

: **REGISTAR AS INFORMAÇÕES NA FOLHA DE CONTROLO**: Inscrever as informações na folha de controlo destacável situada na página central do presente manual.

3. Condições de utilização

Verificação antes da utilização:

- Verificação visual do estado do arnês, das cintas, das costuras, dos conjuntos de fivelas. A cinta, os fios de costura não devem apresentar sinais de abrasão, de desfiamento, de queimaduras, de corte. Os elementos de ajuste, o conjunto de fivelas não devem apresentar sinais de corrosão, de deformação e devem funcionar corretamente. Em caso de dúvida, retirar imediatamente do serviço o produto.
- Verificar o estado dos componentes associados.
- Verificar o sistema de paragem de quedas completo.
- A segurança do operador depende da manutenção da eficiência e resistência do equipamento.

PT

4. Funções e descrição

- Os arneses HT são equipamentos antiquedas conformes à norma EN 361. Podem ser equipados com cinturão de manutenção no posto de trabalho EN 358 e com um cinturão de perneiras equipado com ponto de suspensão EN 813.
- Os arneses HT são dispositivos de preensão do corpo destinados a parar quedas, são destinados a receber sistemas de paragem de quedas, lingas de apoio ou lingas de manutenção: ver figura 6 e figura 7.
- O arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.

- **Pontos de fixação disponíveis em função do tipo de arnês:**

Pontos de fixação					
	Antiquedas			Manutenção no posto	Suspensão
Tipo de arnês	Dorsal	Esternal	Torácico	Lateral	Umbilical
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

- **Utilização dos arneses HT em função dos seus elementos de fixação:**

– **Ponto de fixação dorsal**: É destinado a receber um sistema de paragem de quedas ou uma linga de fixação.

– **Ponto de fixação esternal**: É destinado a receber um sistema de paragem de quedas ou uma linga de fixação. É recomendado para a ascensão em escada ou trabalhos em telhados.

– **Pontos de fixação laterais de cinturão**: São destinados a receber lingas de manutenção no posto de trabalho.

⚠ **PERIGO**: Não utilizar como ponto de fixação de antiquedas os pontos de fixação laterais do cinturão, que são reservados para o trabalho de manutenção no posto (EN 358) combinados com uma linga de manutenção (EN 358).

⚠ **PERIGO**: Num sistema de manutenção no posto de trabalho, a linga deve ser mantida tensa e a deslocação livre deve ser limitada a 0,6 m no máximo.

– **Ponto de fixação umbilical**: É destinado a receber acessórios de deslocação sobre corda, tais como bloqueadores ou dispositivos de descida.

⚠ **PERIGO**: Apenas os elementos de fixação marcados com “A” ou “A/2” se forem conectados juntos a um outro ponto marcado “A/2” são

utilizáveis para a ligação a um sistema de paragem de quedas. Toda conexão a um outro ponto é perigosa e proibida.

- **O arnês easyclimb** possui um ponto de fixação torácico especialmente concebido e posicionado para ligação a um antiquedas sobre calha para escadas. O ponto de fixação torácico tem a particularidade de se deslocar, aquando de uma queda, pelo rasgo de uma costura. O princípio é patenteado. É especialmente posicionado para esta aplicação, de maneira a não dificultar a subida ou a descida do operador.
- **O arnês greentool** é um arnês de transporte equipado com uma cadeira de trabalho que melhora o conforto de utilização aquando do trabalho em suspensão.
- **A cadeira de trabalho** é um elemento de conforto para trabalho em suspensão. Deve ser imperativamente associada a um arnês antiquedas e um sistema de paragem de quedas.
- **A cadeira de trabalho** possui pontos para a fixação de pequenos materiais.

Opção unidade elastrac™: Os arneses HT podem ser equipados com duas unidades elastrac™ fixadas às alças na parte posterior. Estas unidades destinam-se a dar uma elasticidade de 4 cm à cinta em cada alça.

⚠ **PERIGO**: Não utilizar os arneses para outras aplicações que não sejam a proteção contra quedas de altura: a utilização dos arneses no âmbito de uma atividade de lazer ou desportiva é proibida.

5. Contraindicações de utilização

É estritamente proibido:

- utilizar um arnês HT se este apresentar o mínimo defeito de aspecto nas cintas, nas fivelas ou nas costuras;
- utilizar um arnês HT sem ter sido autorizado, formado e reconhecido competente ou na falta disto, sem estar sob a vigilância de uma pessoa autorizada, formada e reconhecida competente;
- utilizar um arnês HT se a sua marcação não estiver legível;
- utilizar um arnês HT que não tenha sido objeto das verificações prévias;
- utilizar um arnês HT que não tenha sido objeto de um exame periódico, desde há menos de 12 meses, por um técnico que tenha autorizado a sua reutilização por escrito;
- conectar um arnês HT a um ponto de amarração estrutural que não tenha sido objeto de um exame periódico, desde há menos 12 meses, por um técnico que tenha autorizado a sua reutilização por escrito;
- utilizar um arnês HT para qualquer outra aplicação que não seja a proteção contra quedas de altura de pessas;
- conectar um arnês HT a qualquer outro ponto que não seja um dos seus pontos de fixação;
- utilizar um arnês HT em contradição com as informações definidas no parágrafo “13. Vida úti”;
- que o arnês HT seja utilizado por uma pessoa cujo peso, equipamento e ferramentas incluídos, seja superior a 150 kg;
- utilizar um arnês HT com uma carga compreendida entre 100 kg e 150 kg (peso total do utilizador, do seu equipamento e das suas ferramentas) se um elemento do sistema de paragem de quedas tiver uma carga máxima de utilização inferior;
- utilizar um arnês HT se sofreu uma queda de pessoa;
- utilizar um arnês HT numa atmosfera fortemente corrosiva ou explosiva;
- utilizar um arnês HT fora da faixa de temperatura especificada no presente manual;
- utilizar um arnês HT se o espaço livre não for suficiente em caso de queda da pessoa;
- utilizar um arnês HT se um obstáculo estiver situado na trajetória da queda;
- utilizar um arnês HT se não estiver em perfeitas condições físicas;
- utilizar um arnês HT se for uma mulher grávida;
- utilizar um arnês HT se a função de segurança de um dos artigos associados estiver afetada pela função de segurança de um outro artigo ou interferir com esta;
- utilizar um arnês HT se a cinta correr o risco de entrar em contato com arestas vivas;
- utilizar um arnês HT se um dos indicadores de queda estiver ativado: ver figura 2.a;
- amarrar o sistema de paragem de quedas a um ponto de amarração estrutural cuja resistência é inferior a 12 kN;
- utilizar um arnês HT se não estiver completo, se tiver sido desmontado previamente ou se certos componentes tiverem sido substituídos ou modificados;

- utilizar um arnês HT se um plano de salvamento não tiver sido implementado;
- utilizar um arnês HT se todas as fivelas não estiverem corretamente bloqueadas;
- utilizar um arnês HT se todas as cintas não tiverem sido corretamente ajustadas para o utilizador;
- utilizar um arnês HT se o sistema de paragem de quedas não estiver corretamente conectado ao ponto de amarração;
- utilizar um arnês HT se o conector que o liga ao sistema de paragem de quedas não estiver corretamente bloqueado;
- conectar um antiquedas a um ponto não marcado “A” ou “A/2”;
- utilizar um arnês HT se apenas um ponto de fixação marcado “A/2” estiver ligado ao conector do antiquedas;
- utilizar um arnês HT equipado com caixas elastrac™ se estas não funcionarem corretamente ou estiverem quebradas;
- trabalhar em suspensão numa cadeira sem que um arnês antiquedas et um sistema de paragem de quedas estejam corretamente instalados e sejam utilizados (figura 8.e);
- utilizar uma cadeira de trabalho se as cintas estiverem mal ajustadas;
- utilizar uma cadeira de trabalho se os elos rápidos de fixação não estiverem corretamente fixados no sistema de trabalho em suspensão;
- trabalhar com uma cadeira se esta não estiver corretamente instalada no sistema;
- trabalhar em suspensão se o operador não foi formado para esta utilização;
- trabalhar em suspensão se o operador não foi declarado medicalmente apto para este tipo de intervenção.

Outros usos incorretos não são enumerados nesta lista. Um grande número de outras más aplicações existem e não podemos as enumerar, nem imaginar. Em caso de dúvida ou de incompreensão do presente manual, informe-se junto da TRACTEL®.

6. Instalação

6.1. Verificações antes da utilização

IMPORTANTE: Verificar no arnês que:

- A cinta e os fios de costura estão em perfeito estado.
- A cinta, os fios de costura não apresentam sinais de abrasão, de desfiamento, de queimaduras, de corte.
- Os elementos de ajuste, o conjunto de fivelas não apresentam sinais de corrosão, de deformação e funcionam e bloqueiam-se corretamente.
- As caixas elastrac™ funcionam corretamente: alongamento e retração da cinta num curso de 4 cm.

Em caso de dúvida, afastar o arnês HT para impedir toda utilização ou destruí-lo.

PERIGO: Verificar que as etiquetas indicadoras de queda do arnês não estão visíveis: ver figura 2.a. Os indicadores de queda são instalados nas cintas da alça traseira e nos pontos antiquedas esternal e torácico. Ver as fotos dos diferentes arneses no início do presente manual para ver a sua localização exata. Se estiverem aparentes, o arnês HT serviu para parar uma queda. É preciso afastá-lo para impedir toda utilização e destruí-lo.

- **Verificar nos componentes associados que:**
  O sistema de paragem de quedas, a linga, os conectores e os outros sistemas associados não apresentam um perigo de utilização. Para o efeito, referir-se aos manuais específicos de cada produto.

6.2. Instalação e utilização

Instalação do arnês:

- Selecionar o arnês mais apropriado em função da análise de risco que foi realizada com vistas ao trabalho a efetuar.
- Vestir o arnês posicionando as cintas de forma plana sobre o corpo.
- Bloquear todas as fivelas de fecho no arnês: ver a figura 3.
- Ajustar os comprimentos das diferentes cintas: nem excessivamente nem insuficientemente apertadas, para obter um conforto máximo aquando da utilização assim como uma perfeita proteção antiquedas. Esta é a condição na qual o arnês irá proteger eficazmente: ver a figura 3.

Para apertar as cintas, puxar a extremidade livre A: figura 3, para desapertar as cintas, puxar a fivela de ajuste B.

Informações de tamanhos: ver a figura 4.

- Selecionar o ponto de fixação do arnês mais adaptado para receber o seu sistema de

paragem de quedas em função do trabalho a realizar (figuras 7.a a 7.f).

☞ **NOTA**: Na medida do possível, o ponto de fixação deve estar situado acima do utilizador. O ponto de fixação deve apresentar uma resistência de no mínimo 12 kN ou estar em conformidade com a norma EN 795.

Antes de utilizar o arnês:

- Efetuar um primeiro teste de suspensão num lugar seguro, para ter certeza de que o arnês está bem ajustado e oferece um nível de conforto aceitável para a utilização prevista.
- Verificar que a ligação ao ponto de fixação ou à estrutura é realizada por meio de um conector EN 362.
- Verificar que o sistema antiquedas está fixado ao arnês por um conector EN 362 num ponto de fixação marcado com um “A” ou em dois pontos de fixação marcados “A/2”.
- Os pontos de fixação do arnês HT marcados “A/2” são simétricos e devem imperativamente ser ligados juntos por um conector EN 362: ver figuras no início do presente manual, o conjunto deve ser conectado ao sistema de paragem de quedas.

⚠ **PERIGO**: Os pontos não marcados “A” ou “A/2” são pontos de manutenção no posto de trabalho ou pontos de suspensão. Não devem ser utilizados para a proteção antiquedas.

⚠ **PERIGO**: Verificar o bloqueio correto de todo o conjunto de fivelas e dos conectores antes da utilização. Fig 6.a e 6.b.

⚠ **PERIGO**: Verificar que o espaço livre é suficiente e que não há risco de colisão com um obstáculo na trajetória de queda. O espaço livre necessário é aquele do sistema antiquedas utilizado (referir-se ao manual do sistema antiquedas utilizado) ao qual é preciso adicionar 1 m de segurança: ver figura 6.c.

⚠ **PERIGO**: Antes e durante a utilização, deverá prever o modo de assegurar um eventual salvamento de maneira eficaz e com toda a segurança num prazo inferior a 15 minutos. Para além deste prazo, o operador estará em perigo.

Utilização em suspensão:

- O trabalho em suspensão é reservado a operadores que tenham recebido uma formação e uma habilitação específica para esta tarefa.
- A altura de intervenção, a presença do vácuo podem ter efeitos traumatizantes. O operador deve ter sido declarado medicalmente apto para este tipo de intervenções.
- Aquando da utilização de um arnês equipado com um cinturão de perneira, o operador deve modificar a posição das cintas nas coxas para evitar riscos de compressão sanguínea e de formigamento.
- Aquando da utilização em suspensão de um arnês equipado com um cinturão de perneira, é imperativo verificar regularmente os elementos de ajuste e de fixação durante a sua utilização.

Instalação da cadeira de trabalho:

- Fixar os 2 conectores (EN 362) na extremidade das cintas da cadeira de trabalho ao sistema de trabalho em suspensão (figura 8.b).
- Ajustar o comprimento das cintas para obter um conforto ótimo durante o trabalho.
- Sempre utilizar a cadeira de trabalho em associação com um arnês antiquedas (figuras 8.c – 8.d).

Fixação da cadeira de trabalho para a locomoção:

- Fixar a cadeira de trabalho ao cinturão do arnês pela fivela plástica (figura 8.a).

⚠ **PERIGO**: antes de utilizar uma cadeira de trabalho, verificar que é compatível com o material associado. Em caso de dúvida, contatar a TRACTEL®.

PT

7. Componentes e materiais

7.1. Designação dos componentes

1. X-Pad.
2. Alça.
3. Ajuste da alça.
4. Fivela torácica.
5. Fivela automática.

6. Etiqueta.

7. Passante elástico.

8. Porta-ferramentas.

9. Cinturão de perneiras.

10. Cinta entre pernas

11. Espaldar.

12. Elemento de fixação dorsal.

13. Elemento de fixação esternal.

14. Elemento de fixação abdominal.

15. Elemento de fixação lateral.

16. Anel de serviço.

17. Zona de indicação de queda esternal.

18. Zona de indicação de queda dorsal.

7.2. Designação dos pontos de fixação

Referências utilizadas nos arneses HT para designar os diferentes pontos de fixação:

- **A**: designa e marcação "A" nos pontos de fixação destinados aos sistemas antiquedas.
- **A/2**: a marcação "A/2" nos pontos de fixação designa-os para os sistemas de paragem de quedas a serem acoplados simetricamente uns aos outros com um mosquetão EN 362 para fazer um único ponto de fixação.
- **M**: designa um ponto de fixação de manutenção no posto de trabalho (EN 358).
- **S:** designa um ponto de fixação de suspensão para trabalho com corda tensa (EN 813).

7.3. Materiais:

- Cinta + fios de costura poliéster.
- Conjunto de fivelas de aço zincado ou revestimento de cataforese e alumínio.
- Espaldar de espuma recoberto de cordura.
- Placa dorsal, passantes: polietileno, elastómero termoplástico.

8. Equipamentos associados

Sistema de paragem de quedas (EN 363)

- Uma amarração (EN 795).
- Um conector de extremidade (EN 362).
- Um sistema antiquedas (EN 353-1/2 – EN 355 –EN 360).
- Um conector (EN 362).

Antes da utilização do sistema de paragem de quedas EN 363, verificar que cada um dos componentes é utilizável e funciona coretamente.

9. Cuidado diário, transporte e armazenamento

Para realizar o cuidado diário, utilize apenas água fria e limpa, um detergente suave para tecidos e uma escova sintética.

Durante a utilização ou depois da lavagem, se o produto ficar molhado, é necessário deixá-lo secar naturalmente à sombra e afastado de qualquer fonte de calor.

Durante o transporte e a armazenagem, proteja o equipamento numa embalagem seca contra qualquer perigo (choque, fonte de calor direto, produtos químicos, radiação UV, etc.).

10. Conformidade do equipamento

A empresa Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANCE, declara, pelo presente, que o equipamento de segurança descrito neste manual:

1) Regulamento UE:

- Obedece às disposições do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de março de 2016,
- É idêntico ao E.P.I. que foi objeto do exame CE de tipo emitido pela Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France, identificado pelo número 0082, e testado segundo as normas EN 361 de 2002, EN 358 de 2018 e EN 813 de 2024;
- É submetido ao processo indicado pelo Anexo VIII do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, módulo D, sob o controlo de um organismo notificado: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France, identificado pelo número 0082.

2) Regulamento UKCA:

Regulamento (UE) 2016/425 conforme alterado para aplicação no Reino Unido.

11. Marcação

A etiqueta de cada um dos arneses indica:

a. A marca comercial: TRACTEL®;
b. A descrição do produto;
c. A norma de referência seguida do ano de aplicação;
d. A referência do produto: ex., 010642;
e. O logotipo CE seguido do n° do organismo notificado artigo 11 B controlo de produção 0082;
f. Ano e semana de fabrico;
g. O número de série;
h. Um pictograma indicando que é preciso ler o manual antes da utilização;
w. Carga máxima de utilização;
ai. Gama de tamanhos de utilização;
UK CA: em conformidade com o UKCA.

12. Inspeções e manutenção

Este produto deve ser submetido a uma ISA. Em função da frequência de utilização, das condições ambientais e da regulamentação da empresa ou do país de utilização, a ISA pode ser mais frequente.

Para a primeira ISA, cumpra as seguintes especificações:

– A primeira ISA deve ser efetuada o mais tardar 12 meses após a data da primeira utilização.
– Entre a data do fabrico especificada pela Tractel (f:) e a data da primeira utilização, o equipamento deve ser sempre armazenado de acordo com as instruções na secção sobre manutenção e armazenamento neste manual.

Dependendo dos resultados da inspeção, o produto pode ser retirado de serviço ou eliminado.

Deve ser realizada por uma pessoa competente uma confirmação por escrito da aptidão do produto para utilização depois de uma ISA. Este documento deve ser mantido com o livro de registos do produto.

Depois de parar uma queda, este produto deve ser submetido a uma ISA para determinar a sua aptidão para utilização ou a necessidade de ser retirado de serviço ou eliminado. Quaisquer componentes têxteis do produto devem ser substituídos, mesmo que não pareçam danificados.

13. Vida útil

Para garantir uma utilização segura e eficaz deste produto, é obrigatório seguir estas diretrizes:

– Utilizar o produto estritamente de acordo com as instruções proporcionadas neste manual.
– Que uma pessoa competente realize uma ISA pelo menos cada 12 meses para confirmar que a sua utilização ainda é segura, e obter confirmação por escrito da sua aptidão para utilização.
– Armazenar e transportar o produto de acordo com as instruções neste manual.

Desde que estas diretrizes sejam estritamente seguidas, o produto terá uma vida útil de até 20 anos desde a data do fabrico. Para garantir a segurança e a eficácia do produto, não deve ser utilizado além deste período, mesmo que esteja em bom estado aparente.

14. Eliminação

Aquando da eliminação final do produto, é obrigatório reciclar os diferentes componentes attavés da triagem dos materiais metálicos e da triagem dos materiais sintéticos. Estes materiais devem ser reciclados junto de organismos especializados. Aquando da eliminação, a desmontagem para a separação dos constituintes deve ser realizada por uma pessoa competente.

15. Nome e endereço do fabricante

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANCE

EL

Περιεχόμενα Σελίδα

Συνήθεις ενδείξεις....76
1. Πρωταρχικές Συστάσεις....76
2. Ορισμοί και εικονοσύμβολα....77
3. Συνθήκες χρήσης....79
4. Λειτουργία και περιγραφή....79
5. Αντενδείξεις χρήσης....80
6. Εγκατάσταση....81
7. Εξαρτήματα και υλικά....83
8. Συναφής εξοπλισμός....83
9. Καθημερινή φροντίδα, μεταφορά και αποθήκευση....84
10. Συμμόρφωση του εξοπλισμού....84
11. Σήμανση....84
12. Επιθεώρηση και συντήρηση....84
13. Διάρκεια ζωής....85
14. Απόρριψη....85
15. Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή....85

Συνήθεις ενδείξεις

Προκειμένου να διασφαλίσει τη συνεχή βελτίωση των προϊόντων της, η TRACTEL® διατηρεί τη δυνατότητα να προβεί, ανά πάσα στιγμή, σε τυχόν τροποποιήσεις του περιγραφόμενου στο παρόν εγχειρίδιο εξοπλισμού θεωρηθούν απαραίτητες.

Οι εταιρείες του Ομίλου TRACTEL® και οι εξουσιοδοτημένοι διανομείς τους θα σας προμηθεύσουν, κατόπιν αιτήσεως, ενημερωτικό υλικό για όλη την γκάμα προϊόντων TRACTEL®, πιρούνια και γάντζοι ανύψωσης και τα εξαρτήματά τους, εξοπλισμός εργοταξίων και σκαλωσιές, διατάξεις ασφαλείας για τα φορτία, ηλεκτρονικοί ενδείκτες φορτίου, κ.λπ.

Το δίκτυο TRACTEL® μπορεί να σας προσφέρει υπηρεσίες εξυπηρέτησης μετά την πώληση και περιοδικού ελέγχου.

1. Πρωταρχικές Συστάσεις

1. Οι εξαρτύσεις ΗΤ αποτελούν στοιχείο του συστήματος ανακοπής πτώσης. Είναι σύμφωνες με το πρότυπο EN 361. Είναι εξοπλισμένες με ζώνες συγκράτησης στη θέση εργασίας, σύμφωνες με το πρότυπο EN 358. Αυτοί οι δύο τύποι εξοπλισμού μπορούν να χρησιμοποιηθούν από ένα και μόνο άτομο, το οποίο θα είναι εκπαιδευμένο ή/και αρμόδιο, ή από χειριστή ο οποίος θα βρίσκεται υπό την άμεση επίβλεψη ενός τέτοιου ατόμου.

2. Για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και την αποτελεσματικότητά του, πριν χρησιμοποιήσει μια εξάρτυση ΗΤ, είναι απαραίτητο ο χρήστης να διαβάσει και να κατανοήσει τις πληροφορίες του εγχειριδίου που παρέχει η TRACTEL SAS. Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να παραμένει στη διάθεση του κάθε χρήστη. Επιπλέον αντίτυπα μπορούν να διατεθούν κατόπιν αιτήσεως. Συνιστάται μια πρώτη δοκιμή ανάρτησης σε μέρος ασφαλές, ώστε να εξασφαλιστεί ότι η εξάρτυση είναι σωστά ρυθμισμένη και παρέχει το κατάλληλο για την προβλεπόμενη χρήση επίπεδο άνεσης.

3. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό ασφαλείας, είναι απαραίτητο να έχετε εκπαιδευτεί στη χρήση του. Ελέγξτε την κατάσταση του συναφούς εξοπλισμού και βεβαιωθείτε ότι το ελεύθερο ύψος επαρκεί.

4. Εάν μια εξάρτυση δεν είναι σε εμφανώς καλή κατάσταση, πρέπει να ελεγχθεί από την TRACTEL SAS ή από κάποιον εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό, ο οποίος πρέπει να επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του συστήματος. Συνιστάται οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση.

5. Δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί καμία τροποποίηση ή πρόσθεση στον εξοπλισμό χωρίς προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της TRACTEL SAS. Ο εξοπλισμός πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται στην αρχική του συσκευασία.

6. Μια εξάρτυση η οποία δεν υπήρξε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου κατά τη διάρκεια των 12 τελευταίων μηνών, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Θα μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί μόνο μετά από νέο περιοδικό έλεγχο που θα πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς τη χρήση της. Ελλείψει ελέγχου και έγκρισης, η εξάρτυση θα αποσυρθεί και θα καταστραφεί. Εάν έχει

αποτρέψει πτώση πρέπει να αποσυρθεί και να καταστραφεί.

7. Το μέγιστο φορτίο χρήσης είναι 150 kg για τις εξαρτύσεις HT.

8. Εάν η μάζα του χρήστη μαζί με τη μάζα του εξοπλισμού του και των εργαλείων του κυμαίνεται μεταξύ 100 kg και 150 kg, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι αυτή η συνολική μάζα (χρήστης + εξοπλισμός + εργαλεία) δεν ξεπερνά το μέγιστο φορτίο χρήσης του καθενός από τα στοιχεία που αποτελούν το σύστημα ανακοπής πτώσης.

9. Ο εξοπλισμός αυτός είναι κατάλληλος για χρήση σε εξωτερικά εργοτάξια και σε θερμοκρασίες μεταξύ -35 °C και +60 °C. Αποφύγετε κάθε επαφή με αιχμηρές ακμές, τραχιές επιφάνειες και χημικά προϊόντα.

10. Εάν πρέπει να εμπιστευτείτε τον εξοπλισμό σε κάποιον εργαζόμενο ή προς αυτόν εξομοιούμενο πρόσωπο, συμμορφωθείτε προς την ισχύουσα εργατική νομοθεσία.

11. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε άριστη φυσική και ψυχολογική κατάσταση κατά τη χρήση του εξοπλισμού αυτού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή τον γιατρό εργασίας. Απαγορεύεται η χρήση από έγκυες γυναίκες.

12. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση από εκείνη για την οποία έχει προβλεφθεί: βλ. «4. Λειτουργία και περιγραφή».

13. Συνιστάται η ατομική απόδοση μιας εξάρτυσης σε κάθε χειριστή, ιδίως εάν πρόκειται για μισθωτό προσωπικό.

14. Πριν τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης EN 363, ο χρήστης πρέπει να βεβαιώνεται ότι το καθένα από τα εξαρτήματά του είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας: σύστημα ασφάλειας, ασφάλιση. Κατά την τοποθέτηση, δεν πρέπει να προκληθεί ζημιά στις λειτουργίες ασφαλείας.

15. Σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης είναι πρωταρχικής σημασίας, πριν από κάθε χρήση, να ελέγχεται ο ελεύθερος χώρος κάτω από τον χειριστή στον τόπο εργασίας, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης με το έδαφος ή παρουσίας εμποδίου στη διαδρομή της πτώσης.

16. Είναι απαραίτητο να συντηρείτε και να αποθηκεύετε την εξάρτυση σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου, η μη τήρηση της παραγράφου συντήρησης και αποθήκευσης μπορεί να επηρεάσει με πολύ αρνητικό τρόπο τη διάρκεια ζωής της εξάρτυσης.

17. Η ολόσωμη εξάρτυση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης.

18. Είναι καθοριστικής σημασίας για την ασφάλεια του χειριστή, η διάταξη ή το σημείο αγκύρωσης να είναι σωστά τοποθετημένα και η εργασία να πραγματοποιείται έτσι ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσεων και το ύψος τους.

19. Για την ασφάλεια του χειριστή, εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής του χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα πρέπει να παράσχει: ένα εγχειρίδιο χρήσης, και οδηγίες για τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και τις επιδιορθώσεις, στη γλώσσα της χώρας χρήσης του προϊόντος.

EL

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για οποιαδήποτε ειδική εφαρμογή, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στην TRACTEL®.

2. Ορισμοί και εικονοσύμβολα

2.1. Ορισμοί

«Ετήσια επιθεώρηση ασφαλείας» ή αλλιώς «ASI»: περιοδικός έλεγχος με στόχο τον εντοπισμό τυχόν ατελειών, ζημιών ή φθοράς που θα μπορούσαν να αλλοιώσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος και πιθανώς να εκθέσουν τους Χειριστές ή άλλους σε κινδύνους. Η ετήσια επιθεώρηση ασφαλείας (ASI) θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε 12 μήνες και αποκλειστικά από Αρμόδιο άτομο, εφαρμόζοντας τη διαδικασία της Ετήσιας επιθεώρησης ασφαλείας για τον παρόντα εξοπλισμό, η οποία είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο της Tractel.

«Ημερομηνία λήξης της διάρκειας ζωής»: δηλώνει τη στιγμή, μετά από την οποία μια

συσκευή ή ένα εξάρτημα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί.

«Αρμόδιο άτομο»: ένα άτομο που διαθέτει τις κατάλληλες γνώσεις, την κατάλληλη εκπαίδευση και την εμπειρία για να πραγματοποιεί την Ετήσια επιθεώρηση ασφαλείας, σύμφωνα με τις οδηγίες της Tractel και τους τοπικούς κανονισμούς. Εφαρμόζεται στο προϊόν προκειμένου να διασφαλίσει την καλή και αποτελεσματική λειτουργία του. Περιλαμβάνει καθαρισμό, λίπανση, επιθεώρηση και επιμελή χειρισμό.

«Καθημερινή φροντίδα»: τακτική επίβλεψη και φροντίδα για το προϊόν που εγγυώνται την καλή και αποτελεσματική λειτουργία του. Περιλαμβάνει καθαρισμό, λίπανση, επιθεώρηση και επιμελή χειρισμό.

EL

«Συντήρηση»: στόχος είναι να διασφαλίζεται ότι το προϊόν είναι ασφαλές, αποτελεσματικό και αξιόπιστο και ότι θα συνεχίζει να παράσχει την απαραίτητη προστασία στον Χειριστή. Εκτελείται μετά από αποτυχία της ετήσιας επιθεώρησης ασφαλείας (ASI) και μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από τεχνικό σύμφωνα με το εγχειρίδιο συντήρησης της Tractel για το δεδομένο προϊόν.

«Χρήστης»: άτομο ή υπηρεσία υπεύθυνο για τη διαχείριση και την ασφάλεια χρήσης του προϊόντος το οποίο περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

«Τεχνικός»: ειδικά εκπαιδευμένο και πιστοποιημένο άτομο από την Tractel άτομο για να εκτελεί τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο συντήρησης και Ετήσιας επιθεώρησης ασφαλείας, προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα και η ασφάλεια του προϊόντος.

«Χειριστής»: άτομο που χειρίζεται το προϊόν σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται.

«ΜΑΠ»: μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος.

«Κρίκος»: στοιχείο σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων ενός συστήματος ανακοπής πτώσης. Είναι σύμφωνος με το πρότυπο EN 362.

«Ολόσωμη εξάρτυση»: διάταξη συγκράτησης του σώματος που προορίζεται για την ανακοπή πτώσεων. Αποτελείται από ιμάντες και πόρπες. Περιλαμβάνει σημεία πρόσδεσης ανακόπτη πτώσης που φέρουν την ένδειξη «A» εάν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνα τους ή την ένδειξη «A/2» εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με κάποιο άλλο σημείο «A/2». Είναι σύμφωνος με το πρότυπο EN 361.

«Μέγιστο φορτίο χρήσης»: μέγιστη μάζα του ντυμένου χρήστη, ο οποίος είναι εξοπλισμένος με τα ΜΑΠ του, τη στολή εργασίας του, τα εργαλεία του και τα εξαρτήματα τα οποία χρειάζεται για την επέμβασή του.

«Σύστημα ανακοπής πτώσης»: σύνολο αποτελούμενο από τα παρακάτω στοιχεία:

– Ολόσωμη εξάρτυση.
– Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης σε σταθερά αγκυρωμένο οδηγό ή ανακόπτη πτώσης σε εύκαμπτο οδηγό.
– Αγκύρωση.
– Συνδετικό στοιχείο.

«Στοιχείο του συστήματος ανακοπής πτώσης»: γενικός όρος που καθορίζει ένα από τα παρακάτω στοιχεία:

– Ολόσωμη εξάρτυση.
– Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης σε σταθερά αγκυρωμένο οδηγό ή ανακόπτη πτώσης σε εύκαμπτο οδηγό.
– Αγκύρωση.
– Συνδετικό στοιχείο.

«Σημεία πρόσδεσης»: σημεία που διατίθενται επάνω στην ολόσωμη εξάρτυση για τη σύνδεση συστημάτων ανακοπής πτώσης, συστημάτων συγκράτησης στη θέση εργασίας ή συστημάτων εργασίας σε ύψος.

«Σημείο αγκύρωσης»: στοιχείο στερεωμένο σε κάποια δομή το οποίο επιτρέπει την πρόσδεση του συστήματος ανακοπής πτώσης ή του αναδέτη ασφαλείας EN 795.

2.2. Εικονοσύμβολα

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή των σωματικών βλαβών και κυρίως των θανάσιμων, σοβαρών ή ελαφρών τραυματισμών, καθώς και των βλαβών στο περιβάλλον.

☝ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή βλάβης ή ζημίας στον εξοπλισμό, η οποία δεν θέτει άμεσα

σε κίνδυνο τη ζωή ή την υγεία του χειριστή ή άλλων ατόμων ή/και η οποία δεν κινδυνεύει να προκαλέσει βλάβη στο περιβάλλον.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας ή της πρακτικότητας μιας εγκατάστασης, μιας χρήσης ή μιας διαδικασίας συντήρησης.

: Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

: Χρησιμοποιήστε μέσα ατομικής προστασίας (διάταξη πρόληψης πτώσεων και κράνος).

: **ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ**: Καταγράψτε τα δεδομένα στο αποσπώμενο δελτίο ελέγχου που βρίσκεται στη μέση του παρόντος εγχειριδίου.

3. Συνθήκες χρήσης

Έλεγχος πριν από τη χρήση:

- Οπτικός έλεγχος της κατάστασης της εξάρτυσης, των ιμάντων, των ραφών, των κρίκων. Ο ιμάντας και τα νήματα ραφής δεν πρέπει να παρουσιάζουν ίχνη τριβής, ξεφτίσματος, καψίματος, κοψίματος. Τα στοιχεία ρύθμισης και οι πόρπες δεν πρέπει να παρουσιάζουν ίχνη διάβρωσης ή παραμόρφωσης και πρέπει να λειτουργούν σωστά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, αποσύρετε αμέσως το προϊόν από την κυκλοφορία.
- Ελέγξτε την κατάσταση των συναφών εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε το πλήρες σύστημα ανακοπής πτώσης.
- Η ασφάλεια χειριστή βασίζεται στην διατήρηση της αποδοτικότητας και της δύναμης του εξοπλισμού.

4. Λειτουργία και περιγραφή

- Οι εξαρτύσεις HT είναι εξοπλισμοί αναχαίτισης πτώσεων σύμφωνοι με το πρότυπο EN 361. Μπορούν να εξοπλιστούν με ζώνη συγκράτησης στη θέση εργασίας EN 358 και με ζώνη με ιμάντες μηρών με σημείο ανάρτησης EN 813.
- Οι εξαρτύσεις HT αποτελούν διατάξεις συγκράτησης του σώματος που προορίζονται για την ανακοπή της πτώσης. Είναι σχεδιασμένες για να εξοπλιστούν με συστήματα ανακοπής πτώσης, αναδέτες ασφαλείας ή αναδέτες συγκράτησης στη θέση εργασίας: βλέπε εικόνα 6 και εικόνα 7.
- Η ολόσωμη εξάρτυση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης.

EL

- **Διαθέσιμα σημεία πρόσδεσης ανάλογα με τον τύπο εξάρτυσης:**

Σημεία πρόσδεσης					
	Ανακόπτης πτώσης			Συγκράτηση στη θέση εργασίας	Ανάρτηση
Τύπος εξάρτυσης	Ραχιαίο	Στερνικό	Θωρακικό	Πλευρικό	Ομφαλικό
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

- **Χρήση της κάθε εξάρτυσης HT ανάλογα με τα στοιχεία πρόσδεσης που διαθέτει:**

– **Ραχιαίο σημείο πρόσδεσης:** προορίζεται για την πρόσδεση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης ή ενός αναδέτη περιορισμού.

– **Στερνικό σημείο πρόσδεσης:** προορίζεται για την πρόσδεση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης ή ενός αναδέτη περιορισμού. Συνιστάται για ανέβασμα σε σκάλα ή για εργασία σε στέγη.

– **Πλευρικά σημεία πρόσδεσης της ζώνης**: προορίζονται για την πρόσδεση αναδετών συγκράτησης στη θέση εργασίας.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Μην χρησιμοποιείτε ως σημείο πρόσδεσης του ανακόπτη πτώσης τα πλευρικά σημεία πρόσδεσης της ζώνης τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για τη διατήρηση στη θέση εργασίας (EN 358) σε συνδυασμό με έναν αναδέτη συγκράτησης στη θέση εργασίας (EN 358).

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Σε ένα σύστημα συγκράτησης στη θέση εργασίας, ο αναδέτης πρέπει να παραμένει τεντωμένος και η ελεύθερη μετακίνηση πρέπει να περιορίζεται το πολύ στα 0,6 m.

– **Ομφαλικό σημείο πρόσδεσης:** προορίζεται για την πρόσδεση εξαρτημάτων μετακίνησης επάνω στο σχοινί όπως οι σφιγκτήρες ή τα μέσα καταβίβασης.

EL

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Μόνο τα στοιχεία πρόσδεσης με την ένδειξη «A» ή «A/2», εάν είναι συνδεδεμένα μαζί σε ένα άλλο σημείο που φέρει την ένδειξη«A/2», μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύνδεση με σύστημα ανακοπής πτώσης. Η πρόσδεση σε οποιοδήποτε άλλο σημείο είναι επικίνδυνη και απαγορεύεται.

- **Η εξάρτυση easyclimb** διαθέτει ένα θωρακικό σημείο αγκύρωσης το οποίο έχει σχεδιαστεί και τοποθετηθεί ειδικά για τη σύνδεση με ανακόπτη πτώσης σιδηροτροχιάς για κλίμακα. Το θωρακικό σημείο αγκύρωσης έχει την ιδιαιτερότητα να μετακινείται, κατά τη διάρκεια μιας πτώσης, μέσω του ξηλώματος μιας ραφής. Πατενταρισμένη λειτουργική αρχή. Έχει τοποθετηθεί ειδικά για την εφαρμογή αυτή έτσι ώστε να μην ενοχλείται ο χειριστής κατά την άνοδο ή την κάθοδο.
- **Η εξάρτυση greentool** είναι μια εξάρτυση μεταφοράς εξοπλισμένη με κάθισμα το οποίο βελτιώνει την άνεση χρήσης κατά τη διάρκεια της εργασίας σε ύψος.
- **Το κάθισμα** είναι ένα στοιχείο άνεσης για την εργασία σε ύψος. Πρέπει οπωσδήποτε να συνδυάζεται με ολόσωμη εξάρτυση και με σύστημα ανακοπής πτώσης.
- **Το κάθισμα** διαθέτει σημεία για την ανάρτηση μικροεξοπλισμού.

Διάταξη Option elastrac™: οι εξαρτύσεις ΗΤ μπορούν να εξοπλιστούν με δυο διατάξεις elastrac™ οι οποίες στερεώνονται στους ραχιαίους ιμάντες της εξάρτυσης. Οι διατάξεις αυτές προορίζονται στο να παρέχουν μια ελαστικότητα 4 cm σε κάθε ιμάντα.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Μην χρησιμοποιείτε τις εξαρτύσεις για άλλες εφαρμογές από την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος: η χρήση της εξάρτυσης στο πλαίσιο ψυχαγωγικών ή αθλητικών δραστηριοτήτων απαγορεύεται.

5. Αντενδείξεις χρήσης

Απαγορεύεται αυστηρά:

- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν παρουσιάζει το παραμικρό ελάττωμα ως προς την εμφάνιση στους ιμάντες, τις πόρπες ή τις ραφές.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ χωρίς να έχετε εξουσιοδοτηθεί, εκπαιδευτεί και κριθεί αρμόδιος γι αυτό ή ελλείψει αυτού, χωρίς να βρίσκεστε υπό την επίβλεψη ενός ατόμου εξουσιοδοτημένου, εκπαιδευμένου και αρμόδιου.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν η σήμανσή της δεν είναι ευανάγνωστη.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν δεν υπήρξε αντικείμενο προηγούμενων ελέγχων.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν δεν υπήρξε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση της.
- η σύνδεση της εξάρτυσης ΗΤ σε δομικό σημείο αγκύρωσης το οποίο δεν υπήρξε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ για οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός της προστασίας των ατόμων από πτώσεις από ύψος.
- η σύνδεση της εξάρτυσης ΗΤ από οποιοδήποτε άλλο σημείο εκτός των σημείων πρόσδεσής της.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ σε αντίφαση με τις πληροφορίες που ορίζονται στην παράγραφο «13. Διάρκεια ζωής».
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ από άτομο η μάζα του οποίου, μαζί με τον εξοπλισμό και τα εργαλεία, ξεπερνά τα 150 kg.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ με φορτίο μεταξύ 100 kg και 150 kg (συνολική μάζα του χρήστη με τον εξοπλισμό του και τα εργαλεία του) εάν κάποιο από τα στοιχεία του συστήματος

ανακοπής πτώσης έχει χαμηλότερο μέγιστο φορτίο χρήσης.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν έχει αποτρέψει πτώση ατόμου.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ σε έντονα διαβρωτική ή εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν το ελεύθερο ύψος δεν επαρκεί σε περίπτωση πτώσης του ατόμου.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν υπάρχει κάποιο εμπόδιο στη διαδρομή της πτώσης.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν δεν είστε σε άριστη φυσική κατάσταση.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ από εγκύους.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα συναφή στοιχεία επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου ή παρεμβάλλεται σ' αυτήν.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν ο ιμάντας κινδυνεύει να έρθει σε επαφή με αιχμηρές ακμές.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν έχει ενεργοποιηθεί ένας από τους δείκτες πτώσης: βλέπε σχέδιο 2.a.
- η πρόσδεση του συστήματος ανακοπής πτώσης σε ένα δομικό σημείο αγκύρωσης με αντοχή κατώτερη των 12 kN.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν δεν είναι πλήρης, εάν έχει αποσυναρμολογηθεί προηγουμένως ή εάν έχουν αντικατασταθεί ή τροποποιηθεί εξαρτήματά της.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν δεν προβλεφθεί σχέδιο διάσωσης.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν δεν είναι σωστά ασφαλισμένες όλες οι πόρπες.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν δεν είναι σωστά ρυθμισμένοι όλοι οι ιμάντες για τον συγκεκριμένο χρήστη.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν το σύστημα ανακοπής πτώσης δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στο σημείο αγκύρωσης.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν ο κρίκος που τη συνδέει με το σύστημα ανακοπής πτώσης δεν είναι σωστά ασφαλισμένος.
- η σύνδεση ενός ανακόπτη πτώσης σε σημείο που δεν φέρει την ένδειξη «A» ή«A/2».
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ εάν μόνο ένα σημείο αγκύρωσης με την ένδειξη «A/2» έχει συνδεθεί με τον κρίκο του ανακόπτη πτώσης.
- η χρήση της εξάρτυσης ΗΤ με τις διατάξεις elastrac™ εάν αυτές δεν λειτουργούν σωστά ή εάν έχουν σπάσει.
- η εργασία σε ύψος επάνω σε κάθισμα χωρίς να έχετε τοποθετήσει και να χρησιμοποιείτε σωστά την ολόσωμη εξάρτυση και το σύστημα ανακοπής πτώσης (σχέδιο 8.e).
- η χρήση του καθίσματος εάν οι ιμάντες δεν είναι σωστά ρυθμισμένοι.
- η χρήση του καθίσματος εάν οι ταχυκρίκοι πρόσδεσης δεν είναι σωστά συνδεδεμένοι στο σύστημα εργασίας σε ύψος.
- η εργασία από κάθισμα εάν δεν είστε σωστά εγκατεστημένοι σε αυτό.
- η εργασία σε ύψος εάν ο χειριστής δεν έχει εκπαιδευτεί για τη χρήση αυτή.
- η εργασία σε ύψος εάν ο χειριστής δεν έχει κριθεί ικανός, έπειτα από ιατρική εξέταση, για εργασίες αυτού του τύπου.

EL

Άλλες λανθασμένες χρήσεις δεν απαριθμούνται στον κατάλογο αυτόν. Υπάρχει πλήθος άλλων λανθασμένων εφαρμογών τις οποίες δεν μπορούμε ούτε να απαριθμήσουμε ούτε να φανταστούμε. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή προβλήματος κατανόησης του παρόντος εγχειριδίου, επικοινωνήστε με την TRACTEL®.

6. Εγκατάσταση

6.1. Έλεγχοι πριν από τη χρήση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Επί της εξάρτυσης ελέγξτε ότι:

- Ο ιμάντας και τα νήματα ραφής είναι σε άριστη κατάσταση.
- Ο ιμάντας και τα νήματα ραφής δεν παρουσιάζουν ίχνη τριβής, ξεφτίσματος, καψίματος ή κοψίματος.
- Τα στοιχεία ρύθμισης και οι πόρπες δεν παρουσιάζουν ίχνη διάβρωσης ή παραμόρφωσης και λειτουργούν και ασφαλίζουν σωστά.
- Οι διατάξεις elastrac™ λειτουργούν σωστά: επιμήκυνση και μάζεμα του ιμάντα σε μήκος 4 cm.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, κατασχέστε την εξάρτυση ΗΤ για πρόληψη τυχόν χρησιμοποίησης ή καταστρέψτε την.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ελέγξτε ότι οι ετικέτες ένδειξης πτώσης της εξάρτυσης δεν είναι ορατές: βλέπε

σχέδιο 2.a. Οι δείκτες πτώσης βρίσκονται επάνω στους πίσω ιμάντες και στο στερνικό και θωρακικό σημείο ανακόπτη πτώσης. Βλέπε φωτογραφίες των διάφορων εξαρτύσεων στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου για να εντοπίσετε τις ακριβείς θέσεις τους. Εάν είναι ορατές, η εξάρτυση HT έχει χρησιμεύσει για να αποτρέψει πτώση. Πρέπει να κατασχεθεί για πρόληψη τυχόν χρησιμοποίησης και να καταστραφεί.

- **Επί των συναφών εξαρτημάτων ελέγξτε ότι:** Το σύστημα ανακοπής πτώσης, ο αναδέτης, οι κρίκοι και τα λοιπά συναφή συστήματα δεν παρουσιάζουν κίνδυνο στη χρήση. Γι αυτό, ανατρέξτε στα εγχειρίδια του κάθε προϊόντος.

EL

6.2. Τοποθέτηση και χρήση

Τοποθέτηση της εξάρτυσης:

- Επιλέξτε την καταλληλότερη εξάρτυση ανάλογα με την ανάλυση κινδύνου που πραγματοποιήθηκε εν όψει της προς πραγματοποίηση εργασίας.
- Φορέστε την εξάρτυση τοποθετώντας τους ιμάντες επίπεδα επάνω στο σώμα σας.
- Ασφαλίστε όλες τις πόρπες κλεισίματος της εξάρτυσης: Βλέπε εικόνα 3.
- Ρυθμίστε το μήκος των διάφορων ιμάντων: ούτε υπερβολικά σφιγμένοι ούτε υπερβολικά χαλαροί ώστε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη άνεση κατά τη χρήση καθώς και τη βέλτιστη προστασία κατά των πτώσεων. Αυτή είναι η κατάσταση στην οποία η εξάρτυση θα παρέχει αποτελεσματική προστασία: Βλέπε εικόνα 3.

Για να σφίξετε τους ιμάντες, τραβήξτε το ελεύθερο άκρο A: Εικόνα 3, για να χαλαρώσετε τους ιμάντες, τραβήξτε την πόρπη ρύθμισης B.

Για μεγέθη: Βλέπε εικόνα 4.

- Επιλέξτε το καταλληλότερο για τη σύνδεση του συστήματός σας ανακοπής πτώσης σημείο πρόσδεσης της εξάρτυσης ανάλογα με την προς πραγματοποίηση εργασία (σχέδια 7.a έως 7.f).

☞ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**: Στο μέτρο του δυνατού, το σημείο αγκύρωσης θα βρίσκεται πάνω από τον χρήστη. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να παρουσιάζει ελάχιστη αντοχή 12 kN ή να συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 795.

Πριν χρησιμοποιήσετε την εξάρτυση:

- Πραγματοποιήστε μια πρώτη δοκιμή ανάρτησης σε μέρος ασφαλές, ώστε να βεβαιωθείτε ότι η εξάρτυση είναι σωστά ρυθμισμένη και παρέχει κατάλληλο για την προβλεπόμενη χρήση επίπεδο άνεσης.
- Ελέγξτε ότι η σύνδεση στο σημείο αγκύρωσης ή στη δομή πραγματοποιείται με κρίκο ασφαλείας EN 362.
- Ελέγξτε ότι το σύστημα ανακοπής πτώσης συνδέεται με την εξάρτυση με έναν κρίκο EN 362 ο οποίος τοποθετείται σε ένα σημείο πρόσδεσης που φέρει την ένδειξη «A» ή σε δυο σημεία πρόσδεσης που φέρουν την ένδειξη «A/2».
- Τα σημεία πρόσδεσης της εξάρτυσης που φέρουν την ένδειξη «A/2» είναι συμμετρικά και πρέπει οπωσδήποτε να συνδεθούν μαζί με έναν κρίκο EN 362: βλέπε τις εικόνες στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου, το σύνολο πρέπει να συνδεθεί στο σύστημα ανακοπής πτώσης.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Τα σημεία που δεν φέρουν την ένδειξη «A» ή«A/2» είναι σημεία συγκράτησης στη θέση εργασίας ή σημεία ανάρτησης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την προστασία από πτώσεις.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Πριν τη χρήση ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση όλων των πορπών και κρίκων. Σχ. 6a και 6 b.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Βεβαιωθείτε ότι το ελεύθερο ύψος επαρκεί και ότι δεν υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης με εμπόδιο στη διαδρομή της πτώσης. Το ελεύθερο ύψος πρέπει να είναι αυτό του συστήματος προστασίας από πτώση που χρησιμοποιείται (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματος ανακοπής πτώσης που χρησιμοποιείται), στο οποίο θα πρέπει να προσθέσετε 1 m για λόγους ασφαλείας: βλέπε εικόνα 6.γ.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Πριν και κατά τη χρήση, πρέπει να προβλέπεται ένας τρόπος αποτελεσματικής και απόλυτα ασφαλούς ενδεχόμενης διάσωσης μέσα σε χρονικό διάστημα μικρότερο των 15 λεπτών. Πέρα από το διάστημα αυτό, ο χειριστής κινδυνεύει.

Χρήση για εργασία σε ύψος:

- Η εργασία σε ύψος πραγματοποιείται αποκλειστικά από χειριστές οι οποίοι έχουν εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί ειδικά γι αυτό.
- Το ύψος της εργασίας και η παρουσία του κενού μπορούν να έχουν τραυματικά αποτελέσματα.

Ο χειριστής πρέπει να έχει κριθεί ικανός, έπειτα από ιατρική εξέταση, προς τις εργασίες αυτού του τύπου.
- Κατά τη χρήση μιας εξάρτυσης με ζώνη με ιμάντες μηρών, ο χειριστής πρέπει να αλλάζει τη θέση των ιμάντων στους μηρούς του ώστε να αποφύγει τον κίνδυνο συμπίεσης και μουδιάσματος.
- Κατά τη χρήση μιας εξάρτυσης με ζώνη με ιμάντες μηρών για εργασίες σε ύψος, είναι απαραίτητο, κατά τη διάρκεια της χρήσης, να ελέγχετε τακτικά τα στοιχεία ρύθμισης και πρόσδεσης.

Τοποθέτηση του καθίσματος:

- Συνδέστε τους 2 κρίκους (EN 362) των άκρων των ιμάντων του καθίσματος στο σύστημα εργασίας σε ύψος (σχέδιο 8.b).
- Ρυθμίστε το μήκος των ιμάντων ώστε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη άνεση κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το κάθισμα σε συνδυασμό με μια ολόσωμη εξάρτυση (σχέδια 8.c – 8.d).

Πρόσδεση του καθίσματος για το περπάτημα:

- Προσδέστε το κάθισμα στη ζώνη της εξάρτυσης από τον πλαστικό κρίκο (σχέδιο 8.a).

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: πριν χρησιμοποιήσετε ένα κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι είναι συμβατό με τον συναφή εξοπλισμό. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στην TRACTEL®.

7. Εξαρτήματα και υλικά

7.1. Ονομασίες των εξαρτημάτων

1. X-Pad.
2. Ιμάντας.
3. Ρύθμιση ιμάντα.
4. Θωρακική πόρπη.
5. Αυτόματη πόρπη.
6. Ετικέτα.
7. Ελαστικός οδηγός ιμάντα.
8. Εργαλειοφορέας.
9. Ζώνη με ιμάντες μηρών.
10. Υπογλουτιαίος ιμάντας.
11. Πλάτη καθίσματος.
12. Ραχιαίο στοιχείο πρόσδεσης.
13. Στερνικό στοιχείο πρόσδεσης.
14. Κοιλιακό στοιχείο πρόσδεσης.
15. Πλευρικό στοιχείο πρόσδεσης.
16. Κρίκος ανάρτησης εργαλείων.
17. Στερνική περιοχή ένδειξης πτώσης.
18. Ραχιαία περιοχή ένδειξης πτώσης.

7.2. Ονομασίες των σημείων πρόσδεσης

EL

Κωδικοί που χρησιμοποιούνται επάνω στις εξαρτύσεις HT για να επισημάνουν τα διάφορα σημεία πρόσδεσης:

- **A**: επισημαίνει τη σήμανση «A» στα σημεία πρόσδεσης που προορίζονται για τα συστήματα ανακοπής πτώσης.
- **A/2**: επισημαίνει τη σήμανση «A/2» στα σημεία πρόσδεσης που προορίζονται για τα συστήματα ανακοπής πτώσης τα οποία πρέπει να συνδυάζονται συμμετρικά χάρη σε έναν κρίκο EN 362 ώστε να δημιουργείται ένα μοναδικό σημείο πρόσδεσης.
- **M**: επισημαίνει ένα σημείο πρόσδεσης για τη συγκράτηση στη θέση εργασίας (EN 358).
- **S:** επισημαίνει ένα σημείο πρόσδεσης για ανάρτηση για εργασία σε τεντωμένο σχοινί (EN 813).

7.3. Υλικά

- Ιμάντας + νήματα ραφής: πολυεστέρας.
- Πόρπες από επιψευδαργυρωμένο χάλυβα ή με επεξεργασία καταφόρησης και αλουμίνιο
- Πλάτη καθίσματος από αφρολέξ επενδυμένο με cordura.
- Ραχιαία πλάκα, οδηγοί ιμάντα: πολυαιθυλένιο, θερμοπλαστικό ελαστομερές.

8. Συναφής εξοπλισμός

Σύστημα ανακοπής πτώσης (EN 363):

- Μια αγκύρωση (EN 795).
- Ένας ακραίος κρίκος (EN 362).
- Ένα σύστημα ανακόπτη πτώσης (EN 353-1/2 – EN 355 –EN 360)
- Ένας κρίκος ασφαλείας (EN 362).

Πριν από τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης EN 363, βεβαιωθείτε πως το καθένα από τα εξαρτήματά του είναι κατάλληλο για χρήση και λειτουργεί σωστά.

9. Καθημερινή φροντίδα, μεταφορά και αποθήκευση

Για την καθημερινή φροντίδα χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, κρύο νερό με ήπιο απορρυπαντικό για υφάσματα και συνθετική βούρτσα.

Μετά την πλύση ή σε περίπτωση που το προϊόν βραχεί κατά τη χρήση, πρέπει να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά στη σκιά, μακριά από πηγές θερμότητας.

EL

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, προστατεύστε τον εξοπλισμό από κάθε κίνδυνο (κραδασμοί, άμεση πηγή θερμότητας, χημικά προϊόντα, υπεριώδης ακτινοβολία, κ.λπ.) με μία στεγνή συσκευασία.

10. Συμμόρφωση του εξοπλισμού

Η εταιρεία Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-Sous- Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – ΓΑΛΛΙΑ, δηλώνει με το παρόν ότι ο εξοπλισμός ασφαλείας που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό:

1) Κανονισμός ΕΕ:

- είναι σύμφωνος με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Μαρτίου 2016,
- είναι πανομοιότυπος με τα ΜΑΠ που έχουν αποτελέσει αντικείμενο βεβαίωσης τύπου «ΕΚ» η οποία εκδόθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Γαλλία, με αριθμό αναγνώρισης 0082, και έχει υποβληθεί σε δοκιμές σύμφωνα με τα πρότυπα EN 361:2002, EN 358:2018 και EN 813:2024.
- υπόκειται στη διαδικασία που ορίζει το Παράρτημα VIII του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενότητα Δ, υπό τον έλεγχο του κοινοποιημένου φορέα: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Γαλλία, με αριθμό αναγνώρισης 0082.

2) Κανονισμός UKCA:

Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425 όπως τροποποιήθηκε για εφαρμογή στο Ηνωμένο Βασίλειο.

11. Σήμανση

Η ετικέτα της κάθε εξάρτυσης αναφέρει:

a. Το εμπορικό σήμα: TRACTEL®;
b. Την περιγραφή του προϊόντος;
c. Το πρότυπο αναφοράς και το έτος εφαρμογής;
d. Τον κωδικό του προϊόντος: π.χ. 010642;
e. Το λογότυπο ΕΚ και τον αριθμό του κοινοποιημένου οργανισμού του άρθρου 11 Β για τον έλεγχο παραγωγής 0082,
f. Έτος και εβδομάδα κατασκευής;
g. Τον σειριακό αριθμό;
h. Ένα εικονοσύμβολο που επισημαίνει πως πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση;
w. Μέγιστο φορτίο χρήσης;
ι. Εύρος μεγεθών χρήσης;
UK CA: Συμμόρφωση με UKCA.

12. Επιθεώρηση και συντήρηση

Το προϊόν θα πρέπει να υποβάλλεται σε ετήσια επιθεώρηση ασφαλείας (ASI). Ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τον κανονισμό της επιχείρησης ή της χώρας χρήσης, ενδέχεται να απαιτείται συχνότερη πραγματοποίηση της ετήσιας επιθεώρησης ασφάλειας (ASI).

Για την πρώτη ετήσια επιθεώρηση ασφάλειας (ASI), συμμορφωθείτε με τις παρακάτω προδιαγραφές:

– Η πρώτη ετήσια επιθεώρηση ασφάλειας (ASI), πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο 12 μήνες μετά την ημερομηνία πρώτης χρήσης.
– Μεταξύ της ημερομηνίας κατασκευής που καθορίζεται από την Tractel (f:) και της ημερομηνίας πρώτης χρήσης, ο εξοπλισμός πρέπει να αποθηκεύεται πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα «Συντήρηση και αποθήκευση» αυτού του εγχειριδίου.

Ανάλογα με τα αποτελέσματα της επιθεώρησης, το προϊόν ενδέχεται να τεθεί εκτός λειτουργίας ή να απορριφθεί.

Μετά την ολοκλήρωση της ετήσιας επιθεώρησης ασφαλείας (ASI), το Αρμόδιο άτομο θα πρέπει

να παράσχει μια γραπτή επιβεβαίωση της καταλληλότητας του προϊόντος για χρήση. Το εν λόγω έγγραφο θα πρέπει να διατηρείται στο αρχείο καταγραφής του προϊόντος.

Μετά την ανακοπή μιας πτώσης, το προϊόν θα πρέπει να υποβάλλεται σε ετήσια επιθεώρηση ασφαλείας (ASI) για να προσδιορίζεται η καταλληλότητά του για χρήση ή η ανάγκη για θέση εκτός λειτουργίας ή απόρριψη. Τα υφασμάτινα στοιχεία του προϊόντος πρέπει να αντικαθίστανται, ακόμη κι αν δεν εμφανίζουν φθορές.

13. Διάρκεια ζωής

Προκειμένου να εξασφαλιστεί αποτελεσματική και ασφαλής χρήση του προϊόντος, είναι υποχρεωτική η τήρηση των παρακάτω κανόνων:

– Χρησιμοποιείτε το προϊόν ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
– Θα πρέπει να πραγματοποιείται ετήσια επιθεώρηση ασφαλείας (ASI) από αρμόδιο άτομο τουλάχιστον κάθε 12 μήνες για να επιβεβαιώνεται ότι ο εξοπλισμός είναι ασφαλής για χρήση, καθώς και να λαμβάνεται γραπτή επιβεβαίωση της καταλληλότητάς του για χρήση.
– Αποθηκεύετε και μεταφέρετε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Εάν αυτοί οι κανόνες τηρηθούν αυστηρά, το προϊόν θα διαρκέσει για έως και 20 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν αυτού του χρονικού διαστήματος για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητά του, ακόμη και αν φαίνεται να βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

14. Απόρριψη

Κατά την τελική απόσυρση του προϊόντος, η ανακύκλωση των διαφόρων συστατικών μερών του, μέσω διαλογής των μεταλλικών υλικών και μέσω διαλογής των συνθετικών υλικών, είναι υποχρεωτική. Τα υλικά αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται από εξειδικευμένους οργανισμούς. Κατά την απόσυρση, η αποσυναρμολόγηση, για το διαχωρισμό των συστατικών μερών, πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο άτομο.

15. Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
ΓΑΛΛΙΑ

EL

Innhold Page

Standard opplysninger 86
1. Generelle instrukser 86
2. Definisjoner og piktogrammer 87
3. Bruksvilkår 88
4. Funksjoner og beskrivelse 89
5. Kontraindikasjoner for bruk 90
6. Installasjon 91
7. Komponenter og materialer 92
8. Tilknyttet utstyr 93
9. Daglig vedlikehold, transport og oppbevaring 93
10. Utstyrets konformitet 93
11. Merking 93
12. Inspeksjon og vedlikehold 93
13. Levetid 94
14. Kassering 94
15. Produsentens navn og adresse 94

NO

Standard opplysninger

For å sikre kontinuerlig forbedring av sine produkter, forbeholder Tractel® seg retten til enhver tid å foreta alle nødvendige endringer på det utstyret som beskrives i denne anvisningen.

Selskapene i Tractel®-gruppen og deres godkjente forhandlere, vil på forespørsel kunne levere dokumentasjon om andre produktserier fra Tractel®, løfte- og trekkutstyr og deres tilbehør, tilgangsmateriell for anleggs- og fasadearbeid, lastsikringsanordninger, elektroniske lastindikatorer, osv.

Tractel®-nettverket kan også levere ettersalgsservice og regelmessig vedlikehold.

1. Generelle instrukser

1. HT-sikkerhetsselene utgjør et element i fallstoppsystemet. De er i overensstemmelse med standarden EN 361. De er utstyrt med støttebelter for opprettholdelse i arbeidsposisjon i overensstemmelse med standarden EN 358. Disse to utstyrstypene kan bare brukes av en eneste person som har fått egnet opplæring i bruk av utstyret og/eller er kompetent til å bruke det, eller av en operatør som slike personer har direkte ansvar for.
2. Før en HT-sikkerhetssele tas i bruk er det helt nødvendig for driftssikkerhet og effektiv bruk av utstyret at brukeren har lest og forstått opplysningene i bruksanvisningen fra Tractel SAS. Bruksanvisningen må oppbevares slik at den alltid er tilgjengelig for alle brukere. Tilleggseksemplarer kan leveres på forespørsel. Det anbefales å utføre en første hengeprøve på et sikkert sted, for å forsikre seg om at sikkerhetsselen er riktig justert, og har et akseptabelt komfortnivå i forhold til bruken den er beregnet på.
3. Før sikkerhetsutstyret tas i bruk, er det helt nødvendig å ha fått egnet opplæring i bruk av dette utstyret. Sjekk standen til det tilknyttede utstyret, og forsikre deg om at den frie høyden er tilstrekkelig.
4. Dersom en sikkerhetssele ikke er i synlig god stand, må den kontrolleres av TRACTEL SAS, eller av en kompetent og godkjent tekniker som må gi sitt skriftlige samtykke til at systemet kan tas i bruk igjen. Det anbefales å foreta visuell kontroll før hver bruk.
5. Enhver modifikasjon eller tilføyelse av anordninger på utstyret kan ikke utføres før man på forhånd har fått skriftlig samtykke fra TRACTEL SAS til det. Utstyret må transporteres og oppbevares i originalemballasjen.
6. Enhver sele som ikke er blitt kontrollert i løpet av de 12 siste månedene, må ikke brukes. Den kan ikke tas i bruk igjen før en kompentent og godkjent tekniker har utført en ny, periodisk kontroll av den, og har gitt sitt skriftlige samtykke til at den kan tas i bruk igjen. Dersom disse kontrollene ikke blir utført og tillatelse ikke gitt, vil sikkerhetsselen bli tatt ut av bruk og ødelagt. Dersom den har stanset et fall, må den tas ut av bruk og ødelegges.
7. Den maksimale brukslasten for HT-sikkerhetsselene er på 150 kg.
8. Dersom vekten av brukeren pluss vekten av utstyr og verktøy er på mellom 100 kg og 150 kg, er det svært viktig å forsikre seg om at den totale vekten (bruker + utstyr

+ verktøy) ikke overstiger den maksimale brukslasten for hvert av elementene som utgjør fallstoppsystemet.

9. Dette utstyret passer til bruk på utendørs arbeidsplass og for et temperaturområde på mellom -35°C og +60°C. Unngå enhver kontakt med skarpe kanter, slipende overflater, kjemiske produkter.

10. Dersom materiellet skal gis til en lønnsmottaker eller lignende, se gjeldende arbeidsmiljølov.

11. Operatøren må være i god fysisk og psykisk form når han/hun bruker dette utstyret. Dersom det skulle være tvil om dette, må lege/bedriftslege oppsøkes. Må ikke brukes av gravide kvinner.

12. Utstyret må ikke brukes ut over sine bruksgrenser, eller i andre situasjoner enn det det er forutsett for: jfr. "4. Funksjoner og beskrivelse".

13. Det anbefales at sikkerhetsselen gis personlig til hver operatør, spesielt dersom det dreier seg om ansatte.

14. Før et fallstoppsystem etter standarden EN 363 tas i bruk, må brukeren forsikre seg om at alle komponenter er i god stand og fungerer som de skal: sikkerhetssystem, låser. Når disse settes på plass, må man forsikre seg om at ikke sikkerhetsfunksjonene forringes.

15. I et fallstoppsystem er det ytterst viktig for sikkerheten å kontrollere den frie høyden under operatøren på arbeidsstedet før hver bruk, slik at det i tilfelle fall ikke finnes hindringer eller gjenstander i fallsonen, samt at operatøren ikke vil kollidere med bakken.

16. Det er helt nødvendig å vedlikeholde og oppbevare sikkerhetsselen i overensstemmelse med instruksene i håndboken. Dersom instruksene i avsnittet om vedlikehold og oppbevaring ikke blir respektert, kan det påvirke sikkerhetsselens levetid på en meget negativ måte.

17. En fallsikring er den eneste anordningen for oppfanging av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallstoppsystem.

18. Det er svært viktig for operatørens sikkerhet at anordningen eller forankringspunktet er riktig plassert, og at arbeidet blir utført på en slik måte at risikoen for fall og høyden på fallet, blir redusert til et minimum.

19. Dersom produktet selges utenfor det landet det først er beregnet på, er det svært viktig for operatørens sikkerhet at forhandleren leverer med: bruksanvisningen, instruksjonene for vedlikehold og periodisk kontroll, samt instruksene angående reparasjon, på det språket som snakkes i det landet produktet skal brukes.

MERK

For all spesialbruk, ikke nøl med å ta kontakt med TRACTEL®.

NO

2. Definisjoner og piktogrammer

2.1. Definisjoner

"Årlig sikkerhetsinspeksjon" eller "ASI": en periodisk inspeksjon med sikte på å identifisere eventuelle defekter, skader eller slitasje som kan kompromittere effektiviteten til produktet og potensielt sette operatører eller andre i fare. ASI må utføres minst hver 12. måned og kan kun utføres av en kompetent person etter den årlige sikkerhetsinspeksjonsprosedyren for denne enheten som er tilgjengelig på nettstedet til Tractel.

"Dato for slutt på utstyrets levetid": Henviser til tidspunktet hvoretter en enhet eller komponent skal byttes ut og kastes.

"Kompetent person": en person som har riktig kunnskap, opplæring og erfaring til å utføre den årlige sikkerhetsinspeksjonen i samsvar med Tractel-instruksjoner og lokale forskrifter. Påføres produktet for å sikre at det fungerer som det skal og effektivt. Dette inkluderer rengjøring, smøring, inspisering og grundig håndtering.

"Daglig vedlikehold": Regelmessig oppmerksomhet og vedlikehold av produktet for å sikre at det fungerer riktig og effektivt. Dette inkluderer rengjøring, smøring, inspisering og grundig håndtering.

"Vedlikehold": Målet er å sikre at produktet er trygt, effektivt og pålitelig, og at det fortsetter å gi nødvendig beskyttelse til operatøren. Dette gjennomføres etter en mislykket årlig

sikkerhetsinspeksjon og kan bare utføres av en tekniker i henhold til Tractel sin vedlikeholdshåndbok for dette produktet.

"Bruker": person eller avdeling som er ansvarlig for styringen og sikkerheten ved bruk av det produktet som beskrives i denne håndboken.

"Tekniker": en person som har blitt opplært og sertifisert av Tractel til å utføre vedlikeholdsoperasjonene spesifisert i årlig sikkerhetsinspeksjon og vedlikeholdshåndboken for å sikre sikkerheten og effektiviteten til dette produktet.

"Operatør": person som opererer innenfor bruken av produktet i overensstemmelse med anvendelsen av denne.

NO

"PVU": personlig verneutstyr mot fall fra høyde.

"Kopling": koplingselement mellom komponenter i et fallstoppsystem. I overensstemmelse med standarden EN 362.

"Fallsikringssele": anordning for oppfanging av kroppen forutsett for å stanse fall. Den består av stropper og spenner. Den har festepunkter for fallsikring merket med "A" dersom de kan brukes alene, eller punkter merket med "A/2" dersom de må brukes i kombinasjon med et annet punkt "A/2". I overensstemmelse med standarden EN 361.

"Maksimal brukslast": brukerens maksimale vekt påkledd, utstyrt med PVU, arbeidsklær, verktøy og de komponenter han/hun trenger for å utføre arbeidet.

"Fallstoppsystem": enhet bestående av følgende elementer:

– Sikkerhetssele.
– Fallsikring med automatisk rappell eller støtdemper, eller mobil fallsikring på stiv sikringsføring eller mobil fallsikring på fleksibel sikringsføring.
– Forankring.
– Forbindelseselement.

"Element i fallstoppsystemet": generell term som definerer et av de følgende elementene:

– Sikkerhetssele.
– Fallsikring med automatisk rappell eller støtdemper, eller mobil fallsikring på stiv sikringsføring eller mobil fallsikring på fleksibel sikringsføring.
– Forankring.
– Forbindelseselement.

"Festepunkter": punkter på en sikkerhetssele for tilkopling av fallstoppsystemer, for systemer til opprettholdelse av arbeidsposisjon, systemer for arbeid i hengeposisjon.

"Forankringspunkt": element festet på en struktur som gjør det mulig å forankre fallsikringssystemet eller sikringslinen EN 795.

2.2. Piktogrammer

FARE: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instrukser som er gitt for å unngå skade på personer, herunder dødelige, alvorlige eller lette skader, samt skader på miljøet.

VIKTIG: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instrukser som er gitt for å unngå feil eller skade på utstyret, men som ikke setter operatørens eller andre personers liv eller helse direkte i fare, og/eller som ikke vil føre til skade på miljøet.

MERK: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instrukser som er gitt for å sikre at en installasjon, bruk eller vedlikeholdsoperasjon blir så effektiv eller bekvemmelig som mulig.

: Lese bruksanvisningen.

: Bruke Personlig Verneutstyr (fallsikringsanordning og hjelm).

: **REGISTRER INFORMASJON PÅ KONTROLLSKJEMAET**: Registrer informasjonen på det løse kontrollskjemaet på midtsiden i denne bruksanvisningen.

3. Bruksvilkår

Bruksbetingelser

• Visuell sjekk av sikkerhetsselens stand, stroppene, sømmene, spennene. Stroppen og trådene i sømmene må ikke vise noen tegn på slitasje, opptrevling, svimerker, kuttskader. Reguleringselementene, spennene må ikke vise tegn på rust eller deformering, og

må fungere riktig. I tilfelle tvil må produktet umiddelbart tas ut av bruk.
- Sjekk standen på de tilknyttede elementene.
- Sjekk hele fallstoppsystemet.
- Operatørsikkerheten er avhengig av at utstyrets effektivitet og styrke opprettholdes.

4. Funksjoner og beskrivelse

- HT-sikkerhetsselene er fallsikringsutstyr i overensstemmelse med standarden EN 361. De kan være utstyrt med et belte for opprettholdelse i arbeidsposisjon EN 358, og et belte med lårstropp utstyrt med hengepunkt EN 813.
- HT-sikkerhetsselene er anordninger for oppfanging av kroppen forutsett for å stanse et fall, bli utstyrt med fallstoppsystemer, sikringsliner eller støtteliner: se figur 6 og figur 7.
- En fallsikring er den eneste anordningen for oppfanging av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallstoppsystem.

- **Festepunkter som er tilgjengelige avhengig av seletype:**

Festepunkter					
	Fallsikring			Opprettholdelse i posisjon	Henging
Seletype	Rygg	Bryst	Bryst	Side	Mage
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

NO

- **Bruk av HT-sikkerhetsseler i forhold til deres festeelementer:**

– **Ryggfestepunkt**: forutsett for et fallstoppsystem eller en sikkerhetsline.
– **Brystfestepunkt**: forutsett for et fallstoppsystem eller en sikkerhetsline. Anbefalt ved oppstigning på stige eller ved arbeid på tak.
– **Sidefestepunkter på belte**: forutsett for liner til opprettholdelse i arbeidsposisjon.

⚠ **FARE**: Sidefestepunktene på beltet, som er forbeholdt opprettholdelse i arbeidsposisjon (EN 358) sammen med en støtteline (EN 358), må ikke brukes som festepunkter for fallsikring.

⚠ **FARE**: I et system for opprettholdelse i arbeidsposisjon, må linen holdes strammet, og fri bevegelse må begrenses til maks. 0,6 m.

– **Magefeste**: forutsett for utstyr til forflytting på line som stoppere eller taubremser

⚠ **FARE**: Det er kun festeelementene merket ”A” eller ”A/2”, dersom de er koplet sammen til et annet punkt merket ”A/2”, som kan brukes til kopling til et fallstoppsystem. All annen kopling til et annet punkt, er farlig og forbudt.

- **Easyclimb sikkerhetssele** har et brystfestepunkt som er spesielt laget og plassert for å kunne festes til en fallsikring på skinne for stige. Brystfestepunktet har den særegenheten at det forflytter seg ved fall ved at en søm rives i stykker. Prinsippet er patentbeskyttet. Da det er spesielt plassert for denne bruken, sjenerer det ikke operatøren ved oppstigning og nedstigning.
- **Greentool**-selen er en transportsele utstyrt med sete som forbedrer komforten ved bruk i hengende arbeidsposisjon.
- **Setet** er et komfortelement ved arbeid i hengende posisjon. Det må alltid være forbundet med en sikkerhetssele og et fallstoppsystem.
- **Setet** har festepunkter for mindre materiell.

Opsjon med elastrac™-enhet: HT-sikkerhetsselene kan utstyres med to elastrac™-bokser som festes på selens stropper på ryggen. Disse boksene skal gi selen en elastistisitet på 4 cm på hver stropp.

⚠ **FARE**: Sikkerhetsselene må ikke brukes til andre formål enn beskyttelse mot fall fra høyder: bruk av sikkerhetsselene til fritids- eller sportsaktiviteter er forbudt.

5. Kontraindikasjoner for bruk

Det er strengt forbudt å:

- bruke en HT-sikkerhetssele dersom den viser det minste synlige tegn på feil på stroppene, spennene eller sømmene;
- bruke en HT-sikkerhetssele uten tillatelse, opplæring eller egnet kompetanse, eller dersom dette ikke er tilfellet, uten å være under en autorisert, opplært og kompetent persons ansvar;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom merkingen ikke er leselig;
- bruke en HT-sikkerhetssele som ikke har vært gjenstand for forhåndskontroller;
- bruke en HT-sikkerhetssele som ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta den i bruk igjen;
- kople en HT-sikkerhetssele til et strukturelt forankringspunkt som ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta det i bruk igjen;
- bruke en HT-sikkerhetssele til enhver annen bruk enn til personbeskyttelse mot fall fra høyder;
- kople en HT-sikkerhetssele til noe annet punkt enn et av sine festepunkter;
- å bruke en HT-sikkerhetssele som ikke er i samsvar med opplysningene som er definert i avsnitt ”13. Levetid”;
- å bruke en HT-sikkerhetssele for en person hvis vekten, utstyret og verktøyet medregnet, er høyere enn 150 kg;
- å bruke en HT-sikkerhetssele til en last på mellom 100 og 150 kg (totalvekt av brukeren, dennes utstyr samt verktøy) dersom et av elementene i fallstoppsystemet har en lavere maksimumslast;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom den har stanset et personfall;
- bruke en HT-sikkerhetssele i sterkt korrosivt eller eksplosivt miljø;
- bruke en HT-sikkerhetssele utenfor de temperaturområdene som er spesifisert i denne bruksanvisningen;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom den frie høyden ikke er tilstrekkelig i tilfelle fall av personen;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom det finnes hindringer i fallsonen;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom man ikke er i god fysisk form;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom man er gravid kvinne;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom sikkerhetsfunksjonen til et av tilleggsutstyrene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til et annet produkt eller griper inn i denne;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom stroppen risikerer å komme i kontakt med skarpe kanter;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom en av fallindikatorene er aktivert: se figur 2.a;
- forankre fallstoppsystemet til et strukturelt forankringspunkt hvis resistens er mindre enn 12 kN;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom den ikke er komplett, dersom den har vært demontert på forhånd eller dersom komponentene er blitt skiftet ut eller endret;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom det ikke er blitt utarbeidet en redningsplan;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom ikke alle spennene er riktig låst;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom ikke stroppene er riktig justert for brukeren;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom fallstoppsystemet ikke er korrekt koplet til forankringspunktet;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom koplingen som kopler den til fallstoppsystemet ikke er riktig låst;
- kople en fallsikring til et punkt som ikke er merket med ”A” eller ”A/2”;
- bruke en HT-sikkerhetssele dersom kun et punkt merket ”A/2” er koplet til fallsikringens kopling;
- bruke en HT-sikkerhetssele utstyrt med elastrac™-bokser dersom de ikke fungerer korrekt eller er ødelagt;
- arbeide i hengeposisjon på et sete uten å ha en sikkerhetssele eller et fallstoppsystem riktig på seg og brukt på korrekt måte (figur 8.e);
- bruke et sete dersom stroppene ikke er riktig justert;
- bruke et sete dersom hurtigfestekoplingene ikke er riktig festet til systemet for arbeid i hengeposisjon;
- arbeide på et sete dersom man ikke er riktig installert på det;

- arbeide i hengeposisjon dersom operatøren ikke har fått opplæring i denne bruken;
- arbeide i hengeposisjon dersom operatøren ikke er blitt erklært i medisinsk stand til å foreta denne typen arbeid.

Andre gale anvendelser som ikke er nevnt i denne listen. Det finnes mange andre gale anvendelser som vi verken har mulighet til å liste opp eller tenke oss. Ved tvil eller manglende forståelse av denne bruksanvisingen, ta kontakt med TRACTEL®.

6. Installasjon

6.1. Kontroll før bruk

VIKTIG: Sjekk på sikkerhetsselen at:

- Stroppen og trådene i sømmene er i perfekt stand.
- Stroppen og trådene i sømmene ikke viser tegn på gnidningskader, opptrevling, svi- eller kuttskader.
- Reguleringselementene, spennene, ikke viser tegn på rust eller deformering, og at de fungerer og låser seg riktig.
- Elastrac™ -boksene fungerer riktig: strekking og tilbaketrekking av stroppen over 4 cm.

Ved tvil må HT-sikkerhetsselen tas øyeblikkelig i ut av bruk eller ødelegges.

FARE: Sjekk at fallindikatormerkene på sikkerhetsselen ikke er synlige: se figur 2.a. Fallindikatorene er plassert på de bakre selestroppene, og på fallsikringspunktene på brystet. Se bildene av de ulike sikkerhetsselene først i denne bruksanvisningen for å se nøyaktig hvor de befinner seg. Dersom de er synlige betyr det at HT-sikkerhetsselen har vært brukt til å stoppe et fall. Den må øyeblikkelig tas ut av bruk og ødelegges.

- **Sjekk på det tilknyttede utstyret at:**
  Fallstoppsystemet, linen, koplingene og de andre tilknyttede systemene ikke presenterer noe fare ved bruk. Se de spesifikke bruksanvisningene for hvert produkt til dette.

6.2. Installasjon og bruk

Installasjon av sikkerhetsselen:

- Velg den sikkerhetsselen som er best egnet i forhold til risikoanalysen som er blitt utført i forkant av det arbeidet som skal utføres
- Ta på seg sikkerhetsselen ved å plassere stroppene flatt på kroppen.
- Lås alle lukkespenner på selen: Se figur 3.
- Juster lengden på de forskjellige stroppene: verken for stramt eller for slakt justert for å oppnå maksimal komfort ved bruk samt optimal fallsikring. Dette er betingelsen for at selen vil gi effektiv beskyttelse: Se figur 3.

For å stramme stroppene, trekker du i den ledige enden A: Figur 3, for å løsne stroppene, trekk i justeringsspennen B.

For størrelsene: Se figur 4.

- Velg det festepunktet på sikkerhetsselen som det er best egnet å kople fallsikringssystemet til i forhold til det arbeidet som skal utføres (figur 7.a til 7.f).

MERK: I den utstrekning det er mulig, bør forankringspunktet befinne seg over brukeren. Forankringspunktet må ha en minimumsmotstand på 12 kN, og være i samsvar med standarden EN 795.

NO

Før sikkerhetsselen tas i bruk:

- Foreta først en hengetest på et sikkert sted for å forsikre seg om at sikkerhetsselen er riktig strammet, og at den er komfortabel å ha på seg med hensyn til den forutsette bruken.
- Sjekk at tilkoplingen til forankringspunktet eller strukturen, blir utført ved hjelp av en EN 362-kopling.
- Sjekk at fallsikringssystemet er koplet til sikkerhetsselen med EN 362-kopling på et festepunkt merket med ”A”, eller på to festepunkter merket med ”A/2”.
- Festepunktene på HT-sikkerhetsselen merket med ”A/2” er symmetriske, og må obligatorisk koples sammen med en EN 362-kopling: se figurene først i denne manualen, hele enheten må være koplet til fallstoppsystemet.

FARE: Punktene som ikke er merket med ”A” eller ”A/2” er punkter til opprettholdelse i arbeidsposison eller hengepunkter. De må ikke brukes til fallbeskyttelsen.

FARE: Sjekk at alle spenner og koplinger låser seg på riktig måte før bruk. Fig 6.a og 6.b.

FARE: Sjekk at den frie høyden er tilstrekkelig, og at det ikke finnes hindringer eller gjenstander i fallsonen som man kan kollidere

med. Den frie høyden er den til det fallsikringssystemet som brukes (se bruksanvisningen til det brukte fallsikringssystemet), pluss 1 meter sikkerhetshøyde. se figur 6.c.

⚠ **FARE**: Før bruk og under bruk, må du tenke på hvordan en eventuell redningsaksjon vil kunne bli utført på en effektiv og sikker måte innen en frist på mindre enn 15 minutter. Ut over denne tidsfristen vil operatøren være i livsfare.

Bruk i hengeposisjon:

- Arbeid i hengeposisjon er forbeholdt operatører som har fått spesifikk opplæring i og godkjennelse til denne bruken.
- Arbeidshøyden og tomrommet under operatøren kan være traumatiserende. Operatøren må ha blitt erklært i medisinsk stand til å foreta denne typen arbeid.
- Ved bruk av sikkerhetssele med lårbeltestropper, må operatøren skifte stilling på lårstroppene for å unngå risiko for kompresjon av blodtilførselen og dovenhet i legemsdelene.
- Ved bruk, i hengende posisjon, av en sikkerhetssele med lårstroppbelte, er det svært viktig å sjekke justerings- og festeelementene regelmessig under bruk.

Installasjon av setet:

- Feste de 2 koplingene (EN 362) i enden av setestroppene på systemet for arbeid i hengeposisjon (figur 8.b).
- Juster lengden på stroppene for å oppnå best mulig komfort under arbeidet.
- Setet må alltid brukes sammen med en sikkerhetssele (figur 8.c -8.d).

Feste av setet ved gange:

- Feste setet til selebeltet ved hjelp plastspennen (figur 8.a).

⚠ **FARE**: sjekk at setet er kompatibelt med tilleggsmateriellet før det tas i bruk. Ved tvil, ta kontakt med TRACTEL®.

7. Komponenter og materialer

7.1. Beskrivelse av komponentene

1. X-Pad.
2. Sele.
3. Selejustering.
4. Brystspenne.
5. Automatisk spenne.
6. Merkelapp.
7. Elastisk hempe.
8. Verktøyholder.
9. Lårstropp.
10. Sittestropp.
11. Ryggstøtte.
12. Ryggfesteelement.
13. Brystfesteelement.
14. Magefesteelement.
15. Sidefesteelement.
16. Løkke.
17. Sone for brystfestet fallindikator.
18. Sone for ryggfestet fallindikator.

7.2. Beskrivelse av festepunktene

Referanser som brukes på HT-sikkerhetsselene for å beskrive de ulike festepunktene:

- **A**: angir "A"-merkingen på festepunktene for fallsikringssystemene.
- **A/2**: angir "A/2"-merkingen på festepunktene for fallsikringssystemene, og som må kobles symmetrisk sammen ved hjelp av en EN 362-kobling for å utgjøre et eneste festepunkt.
- **M**: angir et festepunkt for opprettholdelse i arbeidsposisjon (EN 358).
- **S**: angir et hengefestepunkt for arbeid på stramt tau (EN 813).

7.3. Materialer

- Stropp + tråder i søm: polyester.
- Spenner i forsinket eller kataforesebehandlet stål, og aluminium.
- Rygg av skumgummi dekket med cordura.
- Ryggplate, hemper: polyetylen, termoplastisk elastomer.

8. Tilknyttet utstyr

Fallstoppsystem (EN 363)

- En forankring (EN 795).
- En endekopling (EN 362).
- Et fallsikringssystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360)
- En kopling (EN 362).

Før bruk av et EN 363 fallsikringssystem må man sjekke at hver av komponentene kan brukes og fungerer riktig.

9. Daglig vedlikehold, transport og oppbevaring

For å utføre daglig vedlikehold skal kun klart, kaldt vann, et mildt vaskemiddel for tekstiler og en syntetisk børste brukes.

Etter vask eller hvis produktet har blitt vått under bruk, la det tørke naturlig på et skyggefullt sted vekk fra varmekilder.

Under transport og lagring må utstyret beskyttes i en tørr emballasje mot enhver fare (støt, direkte varmekilder, kjemiske produkter, UV-stråling osv.).

10. Utstyrets konformitet

Selskapet TRACTEL SAS. – RD619 – Saint-Hilaire-Sous- Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE, Frankrike, erklærer med dette at det sikkerhetsutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen:

1) EU-forskrifter:

- er i overensstemmelse med reglene i EU-forskrift 2016/425 av Europaparlamentet i mars 2016,
- er identisk med det PVU som har vært gjenstand for typeattesteringene ”CE” utstedt av Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Frankrike, identifisert med nummeret 0082, og testet i henhold til standardene EN 361 fra 2002, EN 358 fra 2018 og EN 813 fra 2024;
- blir underlagt den prosedyren som beskrives i vedlegg VIII til Europaparlamentets forordning (EU) 2016/425, modul D, og under kontroll av en bemyndiget organisasjon: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Frankrike, identifisert av nummeret 0082.

2) UKCA-forskrifter:

Forordning (EU) 2016/425 med endringer som skal gjelde i Storbritannia.

11. Merking

Merkelappen på hver sikkerhtetssele angir:

a. Handelsmerket: TRACTEL®;
b. Produktets navn;
c. Referansestandarden etterfulgt av året for ikrafttredelse;
d. Produktets referansekode: f. eks. 010642;
e. CE-merket etterfulgt av nummeret 0082 som er identifikasjonsnummeret til bemyndiget organisasjon etter paragraf 11 B for produksjonskontroll;
f. Fabrikasjonsåret og –uken;
g. Serienummeret;
h. Et piktogram som betyr at bruksanvisningen må leses før bruk;
w. Maksimal brukslast;
ki. Størrelsesområde for bruk;
UK CA: UKCA-kompatibel.

NO

12. Inspeksjon og vedlikehold

En årlig sikkerhetsinspeksjon skal utføres på dette produktet. Avhengig av hvor ofte produktet blir brukt, miljøbetingelsene og bedriftens eller brukslandets egne regelverk, kan ASI være oftere.

Følg følgende spesifikasjoner for den første årlige sikkerhetsinspeksjonen (ASI):

– Den første årlige sikkerhetsinspeksjonen (ASI) må finne sted senest 12 måneder etter datoen for første bruk.
– Mellom produksjonsdatoen spesifisert av Tractel (f:) og datoen for første bruk, må utstyret til enhver tid oppbevares i samsvar med instruksjonene i avsnitt vedlikehold og lagring i denne håndboken.

Avhengig av resultatet av inspeksjonen, kan produktet tas ut av drift eller kastes.

En skriftlig bekreftelse på produktets egnethet for bruk må fylles ut av en kompetent person etter en årlig sikkerhetsinspeksjon. Dette dokumentet skal føres sammen med produktloggboken.

Etter å ha stoppet et fall, må dette produktet gjennomgå en ASI for å avgjøre om det er egnet til bruk eller behovet for å ta det ut av drift eller avhending. Eventuelle tekstilkomponenter i produktet må skiftes ut, selv om de ikke fremstår som skadet.

13. Levetid

For å sikre trygg og effektiv bruk av dette produktet er det obligatorisk å følge disse retningslinjene:

– Bruk produktet strengt i henhold til instruksjonene i denne håndboken.
– La en kompetent person utføre en ASI minst hver 12. måned for å bekrefte at den fortsatt er trygg å bruke, og få skriftlig bekreftelse på at den er egnet for bruk.
– Oppbevar og transporter produktet i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.

NO

Forutsatt at disse retningslinjene følges strengt, vil produktet ha en levetid på maksimalt 20 år fra produksjonsdatoen. Produktet må ikke brukes etter denne perioden for å sikre sikkerheten og effektiviteten, selv om den ser ut til å være i god stand.

14. Kassering

Når produktet skal kasseres, er det obligatorisk å resirkulere de ulike kompontene ved å sortere metallmaterialer og syntetiske materialer. Disse materialene skal leveres inn til resirkulering hos spesialbedrifter. Ved kassering av produktet må demonteringen foretas av en kompetent person som kan skille de ulike bestanddelene fra hverandre.

15. Produsentens navn og adresse

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANKRIKE

Innehåll Sida

Standardanvisningar 95
1. Prioritetsanvisningar 95
2. Definitioner och symboler 96
3. Användningsvillkor 97
4. Funktioner och beskrivning 98
5. Användningsförbud 99
6. Montering 100
7. Beståndsdelar och materialämnen ... 101
8. Tillhörande utrustningar 101
9. Daglig skötsel, transport och förvaring 102
10. Utrustningens överensstämmelse .. 102
11. Märkning 102
12. Inspektion och underhåll 102
13. Livslängd 103
14. Skrotning 103
15. Tillverkarens namn och adress 103

Standardanvisningar

För att säkerställa en kontinuerlig förbättring av sina produkter, förbehåller sig TRACTEL® möjligheten att när som helst införa ändringar som bedöms lämpliga för den utrustning som finns beskriven i denna instruktionsbok.

Företagen i TRACTEL® Gruppen och deras auktoriserade återförsäljare kommer på begäran att tillhandahålla er motsvarande dokumentation om övriga sortimentet av TRACTEL® produkter, lyft- och dragapparater samt tillhörande tillbehör, utrustning för åtkomst till byggnadsplatser och -fasader, lastsäkerhetsanordningar, elektroniska lastindikatorer, osv.

TRACTEL® nätverket kan tillhandahålla er efterköpsservice och genomföra regelbunden översyn.

1. Prioritetsanvisningar

1. HT-selar ingår i fallskyddssystemet. De överensstämmer med EN 361 normen. De är utrustade med stödbälten enligt EN 358 normen. Båda dessa utrustningstyper får bara användas av en enda person som är utbildad och/eller kompetent eller av en operatör som står under direkt överseende av sådana personer.
2. Innan en HT-sele används är det nödvändigt för utrustningens användningssäkerhet och effektivet att användaren läser och förstår den information som står i av TRACTEL SAS medlevererad instruktionsbok. Denna instruktionsbok ska förvaras till varje användares förfogande. Ytterligare exemplar kan levereras på begäran. Vi rekommenderar att ett första upphängningsprov utförs på ett säkert ställe för att försäkra sig om att selen är rätt inställd samt ger en godtagbar bekvämlighetsnivå för avsedd användning.
3. Innan användning av denna säkerhetsutrustning är det viktigt att ha utbildats i hur den används. Kontrollera tillhörande utrustningens skick och försäkra dig om att säkerhetsmarginalen är tillräcklig.
4. Om en sele inte är i uppenbart gott skick, måste den kontrolleras av TRACTEL SAS eller av en auktoriserad och kompetent tekniker som skriftligen ska tillåta att åter ta systemet i bruk. En okulärbesiktning före varje användningstillfälle rekommenderas.
5. Eventuella ändringar eller tillägg får inte göras utan föregående skriftliga medgivande från TRACTEL SAS. Utrustningen ska fraktas och förvaras i sin originalförpackning.
6. Varje sele som inte varit föremål för regelbunden översyn under de senaste 12 månaderna, får inte användas. Den får bara användas igen efter en ny regelbunden översyn utförd av en auktoriserad och kompetent tekniker som skriftligen godkänner dess återanvändning. I brist på detta godkännande och denna översyn måste selen skrotas och förstöras. Om selen har stoppat ett fall måste den skrotas och förstöras.
7. Max arbetslasten för HT-selar är 150 kg.
8. Om användarens vikt tillsammans med vikten på dennes utrustning och verktyg uppgår till mellan 100 kg och 150 kg, så måste man försäkra sig om att denna totalvikt (användare + utrustning + verktyg) inte överskrider max arbetslast på varje beståndsdel som ingår i fallskyddssystemet.

SE

9. Denna utrustning lämpar sig för användning på en utomhusarbetsplats och för ett temperaturintervall på mellan -35 °C och +60 °C. Undvik kontakt med vassa kanter, skrovliga ytor och kemiska produkter.

10. Om du behöver tilldela denna utrustning till en anställd eller liknande, så måste du följa tillämplig arbetslagstiftning.

11. Operatören måste vara i fullgod psykisk och fysisk kondition vid användning av denna utrustning. Vid tvekan, uppsök en läkare eller företagsläkaren. Den är förbjuden för gravida kvinnor.

12. Utrustningen får inte användas utanför fastställda begränsningar eller i någon annan situation än den som den är avsedd för: jfr ”4. Funktioner och beskrivning”.

SE

13. Vi rekommenderar att tilldela selen till varje operatör, särskilt när det gäller anställd personal.

14. Innan ett fallskyddssystem enligt EN 363 börjar användas, ska användaren försäkra sig om att var och en av dess komponenter är i driftdugligt skick: säkerhetssystem, låsning. Vid dess ansättning får ingen säkerhetsfunktion vara försämrad.

15. I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera att det finns fri plats under operatören på arbetsplatsen innan varje användning, så att det i händelse av ett fall inte finns risk för kollision med marken eller några hinder utmed fallbanan.

16. Selen måste skötas om och förvaras enligt instruktionerna i instruktionsboken, att inte följa stycket om skötsel och förvaring kan i hög grad påverka selens livslängd.

17. En säkerhetssele är det enda gripdon för kroppen som möjliggör användning av ett fallskyddssystem.

18. Det är viktigt för operatörens säkerhet att anordningen eller förankringspunkten sitter rätt och att arbetet utförs på ett sätt som minimerar fallrisken och fallhöjden.

19. För operatörens säkerhet, om produkten säljs vidare utanför första destinationslandet, ska återförsäljaren tillhandahålla: en bruksanvisning, instruktioner för skötsel, för regelbunden översyn och reparationer, avfattade på det språk som gäller i produktens användarland.

OBSERVERA

För all specialtillämpning, tveka inte att rådfråga TRACTEL®.

2. Definitioner och symboler

2.1. Definitioner

”Årlig säkerhetsinspektion” eller ”ASI”: en regelbunden inspektion som syftar till att identifiera eventuella defekter, skador eller slitage som kan äventyra produktens effektivitet och potentiellt utsätta operatörer eller andra för risk. ASI:n måste utföras minst var 12:e månad och får endast utföras av en behörig person som följer proceduren för årlig säkerhetsinspektion för den här enheten, som finns på Tractels webbplats.

”Sista datum för användning”: avser den tidpunkt efter vilken en anordning eller komponent ska bytas ut och kasseras.

”Behörig person”: en person som har lämplig kunskap, utbildning och erfarenhet för att utföra den årliga säkerhetskontrollen i enlighet med Tractels instruktioner och lokala föreskrifter. Gäller för produkten för att säkra att den fungerar korrekt och effektivt. Detta inkluderar rengöring, smörjning, inspektion och varsam hantering.

”Daglig skötsel”: regelbunden skötsel av produkten för att säkra att den fungerar korrekt och effektivt. Detta inkluderar rengöring, smörjning, inspektion och varsam hantering.

”Underhåll”: utförs för att säkra att produkten är säker, effektiv och pålitlig, och tillhandahåller nödvändigt skydd för operatören. Det utförs efter en utebliven ASI och får endast utföras av en tekniker i enlighet med Tractels underhållsmanual för denna produkt.

”Användare”: Person eller avdelning ansvarig för produktens hantering och användningssäkerhet enligt beskrivningen i instruktionsboken.

”Tekniker”: person som har utbildats och certifierats av Tractel för att utföra

underhållsoperationerna som specificeras i manualen Årlig säkerhetsinspektion och underhåll, för att säkra denna produkts säkerhet och effektivitet.

”Operatör”: person som arbetar med att använda produkten i enlighet med produktens avsedda bruk.

PPE: Personlig skyddsutrustning mot fall från höjder.

”Kopplingsdon”: kopplingselement mellan olika komponenter i ett fallskyddssystem. Det överensstämmer med EN 362 normen.

”Fallskyddssele”: Gripanordning för kroppen avsedd att stoppa fall. Den består av remmar och spännen. Den innefattar förankringspunkter för fallskydd märkta med bokstaven ”A” om de kan användas för sig, eller märkta med ”A/2” om de ska användas i kombination med annan ”A/2” punkt. Det överensstämmer med EN 361 normen.

”Max arbetslast”: högsta tillåtna vikten för påklädd användare, utrustad med sin PPE, med sina arbetskläder, verktyg och komponenter som användaren behöver för sitt arbetspass.

”Fallskyddssystem”: uppsättning bestående av följande element:

– Fallskyddssele.
– Fallskydd med automatisk indragning eller energiupptagare eller fallskydd med glidlås på fast förankring eller fallskydd med glidlås på flexibel förankring.
– Förankring.
– Förbindningselement.

”Element i fallskyddssystemet”: allmän term som definierar ett av följande element:

– Fallskyddssele.
– Fallskydd med automatisk indragning eller energiupptagare eller fallskydd med glidlås på fast förankring eller fallskydd med glidlås på flexibel förankring.
– Förankring.
– Förbindningselement.

”Fästpunkter”: tillgängliga punkter på en säkerhetssele för tillkoppling av fallskyddssystem, stödsystem, arbetssystem i upphängd ställning.

”Förankringspunkt””: detalj fäst till en struktur som möjliggör tillkoppling av fallskyddssystemet eller säkringslinan enligt EN 795 normen.

2.2. Symboler

FARA: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra personskador, i synnerhet med dödlig utgång, svåra eller lätta skador samt skador på omgivningen.

VIKTIGT: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda för att undvika ett fel eller en skada på utrustningen, men utan att direkt äventyra operatörens eller andra personers liv eller hälsa och/eller som är inte kan orsaka skador på omgivningen.

OBSERVERA: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att säkerställa effektiviteten och bekvämligheten på en anläggning, användning eller ett underhållsingrepp.

: Läs instruktionsboken.

: Använd Personliga skyddsutrustningar (fallskyddsanordning och hjälm).

: **REGISTERINFORMATION PÅ KONTROLLBLADET:** Skriv ner uppgifterna på det lösbara kontrollblad som finns på mittensidan i denna instruktionsbok.

SE

3. Användningsvillkor

Kontroller före användning:

- Visuell kontroll av selen, remmarnas, sömmarnas spännens skick. Remmen, sytrådarna får inte uppvisa spår av slitage, upprepning, brännskador, skärskador. Inställningselementen, spännena får inte uppvisa spår av korrosion, formförändringar och ska fungera ordentligt. Vid tvekan, ta produkten omedelbart ur bruk.
- Kontrollera tillhörande komponenters skick.
- Kontrollera hela fallskyddssystemet.
- Operatörssäkerheten beror på bibehållande av utrustningens effektivitet och styrka.

4. Funktioner och beskrivning

- HT-selar är fallskyddsutrustningar enligt EN 361 normen. De kan utrustas med ett bälte enligt EN 358 för fastsättning vid arbetsstationen och ett lårremsbälte med en upphängningspunkt enligt EN 813.
- HT-selar är gripanordningar för människokroppen, avsedda för fallskydd. De är avsedda att kopplas till fallskyddssystem, säkringslinor eller stödlinor: se figur 6 och figur 7.
- En säkerhetssele är det enda gripdon för kroppen som möjliggör användning av ett fallskyddssystem.

- **Tillgängliga fästpunkter beroende på typ av sele:**

Fästpunkter					
	Fallskydd			Stödsystem	Upphängning
Typ av sele	Ryggsele	Sternumsele	Bröstkorgsele	Sidosele	Midjesele
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

SE

- **Användning av HT-selar beroende på deras fästelement:**

– **Ryggfästpunkt**: den är avsedd att ta emot ett fallskyddssystem eller fästlina.

– **Sternumfästpunkt**: den är avsedd att ta emot ett fallskyddssystem eller fästlina. Den rekommenderas vid bestigning av en stege eller vid takarbeten.

– **Sidofästpunkter på bältet**: de är utformade för att ta emot stödlinor.

⚠ **FARA**: De laterala fästpunkterna får inte användas för att fästa fallskyddssystem, de är endast avsedda för att säkra personen på dennes arbetsplats (EN 358) i kombination med en hållina (EN 358).

⚠ **FARA**: I ett stödutrustningssystem måste linan hållas sträckt och fri rörlighet måste begränsas till högst 0.6 m.

– **Fästpunkt vid midjan:** den är avsedd att ta emot tillbehör för förflyttning utmed ett rep, såsom säkerhetsblock eller firningsbromsar.

⚠ **FARA**: Endast ”A” eller ”A/2” märkta fästelement (om de är kopplade tillsammans till annan ”A/2” märkt fästpunkt) får användas för tillkoppling av ett fallskyddssystem. All koppling till en annan punkt är farlig och förbjuden.

- **Easyclimb-selen** är försedd med en bröstförankringspunkt särskilt utformad och utplacerad för att koppla upp sig till ett fallskydd på skenan för stege. Bröstförankringspunkten har den säregenskap att den, vid fall, kan förflyttas genom att sömmen rivs upp. Principen är patentbelagd. Den är speciellt lägesreglerad för denna tillämpning och gör att operatören inte blir störd vid upp- eller nedstigning.
- **Greentool-selen** är en transportsele utrustad med en liten sadel som förbättrar användarvänligheten när man arbetar i upphängd ställning.
- **Gungsätet** är ett komfortelement vid arbete i upphängd ställning. Den måste ovillkorligen användas tillsammans med säkerhetssele och fallskyddssystem.
- **Den lilla sadeln** är försedd med punkter för infästning av små verktyg.

Tillval elastrac™-enhet: HT-selar kan utrustas med två elastrac™ lådor på selens axelremmar på ryggen. Dessa lådor är utformade för att ge elasticitet åt 4 cm remmen på varje axelrem.

⚠ **FARA**: Selarna får inte användas till andra tillämpningar än till skydd mot fall från höjden: användning av selar vid idrotts- eller fritidsaktiviteter är förbjuden.

5. Användningsförbud

Det är strängt förbjudet att:

- använda en HT-sele om det finns minsta synliga fel på remmar, spännen eller sömmar;
- använda en HT-sele utan att ha fått behörighet därtill, utan att ha fått föregående utbildning och utan att vara erkänd som kompetent eller i brist på detta: utan att stå under överinseende av en auktoriserad person som fick motsvarande utbildning och erkänd som kompetent därtill;
- använda en HT-sele om dess märkning är oläslig;
- använda en HT-sele som inte varit föremål för tidigare kontroller;
- använda en HT-sele som inte har inspekterats regelbundet under de föregående 12 månaderna av en tekniker som skriftligen godkänt den fortsatta användningen;
- koppla en HT-sele till en förankringspunkt som inte har inspekterats regelbundet under de senaste 12 månaderna av en tekniker som skriftligen godkänner den fortsatta användningen;
- använda en HT-sele till någon annan tillämpning än som skydd mot fall från höjden för personer;
- koppla en HT-sele till en annan punkt än till en av dess fästpunkter;
- använda HT-selen i i strid med de uppgifter som anges i avsnittet ”13. Livslängd”;
- använda en HT-sele till en person vars vikt, inklusive utrustning och verktyg, är mer än 150 kg;
- använda fallskyddet HT-selen med en last på mellan 100 kg och 150 kg (användarens totalvikt inklusive dennes utrustning och verktyg) om någon beståndsdel i fallskyddssystemet uppvisar en lägre arbetslast;
- använda en HT-sele som förhindrat fall av en person;
- använda en HT-sele i starkt frätande eller explosiv atmosfär;
- använda en HT-sele utanför det temperaturområde som anges i denna instruktionsbok;
- använda en HT-sele om säkerhetsmarginalen inte är tillräcklig ifall selbäraren skulle falla ner;
- använda en HT-sele om ett hinder är i vägen för fallet;
- använda en HT-sele om personen inte är i fullgod fysisk kondition;
- använda en HT-sele om selbäraren är en gravid kvinna;
- använda en HT-sele om säkerhetsfunktionen hos en av de tillhörande detaljerna påverkas av säkerhetsfunktionen på en annan detalj eller som stör den;
- använda en HT-sele om remmen riskerar att komma i beröring med vassa kanter;
- använda en HT-sele om en av fallindikatorerna är aktiverad: se figur 2.a;
- koppla upp fallskyddssystemet till en förankringspunkt i byggnadsstrukturen vars motståndskraft är lägre än 12 kN;
- använda en HT-sele om den är ofullständig, om den tidigare har demonterats eller om komponenter har bytts ut eller ändrats;
- använda en HT-sele om en räddningsplan inte har iordningsställts;
- använda en HT-sele om alla spännen inte är ordentligt låsta;
- använda en HT-sele om alla remmar inte är korrekt justerade för användaren;
- använda en HT- selen om fallskyddssystemet inte är korrekt uppkopplat till förankringspunkten;
- använda en HT-sele om kopplingsdonet uppkopplat till fallskyddssystemet inte är ordentligt låst;
- koppla upp ett fallskyddssystem till en punkt som inte är ”A” eller ”A/2” märkt;
- använda en HT-sele om en enda A/2 märkt förankringspunkt är uppkopplad till fallskyddssystemets kopplingsdon;
- använda en HT-sele utrustad med elastrac™ lådor om de inte fungerar som de ska eller om de är trasiga;
- arbeta i upphängd ställning på en liten sadel utan att ha en säkerhetssele och ett fallskyddssystem korrekt installerade och använda dem på föreskrivet sätt (figur 8.e);
- använda sadeln om remmarna är felinställda;
- använda ett gungsäte om snabbkopplingslänkarna inte är korrekt anslutna till det upphöjda arbetssystemet;
- arbeta sittande på en liten sadel om man inte sitter ordentligt i den;
- arbeta i upphängd ställning om man inte ha fått utbildning i hur man använder den;
- arbeta i upphängd ställning om operatören inte förklarats medicinskt lämplig för sådana insatser;

Andra felanvändningar finns inte upptagna på denna förteckning. En mängd andra felaktiga

tillämpningar förekommer, men det är omöjligt för oss att räkna upp eller tänka ut dem. Om något är oklart i denna instruktionsbok, rådfråga TRACTEL®.

6. Montering

6.1. Kontroller före användning

VIKTIGT: Kontrollera på selen att:

- Remmen och sytrådarna är i fullgott skick.
- Remmen och sytrådarna inte uppvisar tecken på nötning, avfasning, brännskador eller sprickor.
- Inställningselementen, spännena inte visar upp spår av korrosion, formförändringar och att de fungerar bra och låser in ordentligt.
- Elastrac™ lådorna fungerar ordentligt: remmens töjning och hopdragning över en slaglängd på 4 cm.

SE

Vid tvekan, ta HT-selen ur bruk för att förhindra all användning eller förstör den.

FARA: Kontrollera att etiketterna på selen för fallindikering inte syns till: Se figur 2.a. Etiketterna för fallindikering finns utplacerade på bakre axelremmen och på bröstbenets (sternums) och bröstkorgens fallskyddspunkter. Se bilder på olika selar i början av denna instruktionsbok för att se deras exakta placering. Om de syns till, så har HT-selen använts för att stoppa ett fall. Den ska tas ur bruk för att förhindra all användning och förstöras.

- **Kontrollera på tillhörande komponenter att:** Fallskyddssystemet, linan, kopplingsdonen och andra tillhörande system inte uppvisar någon fara vid användning. Till detta, se särskilda bruksanvisningar för respektive produkt.

6.2. Ansättning och användning

Ansättning av selen:

- Välj selen som lämpar sig bäst utifrån den riskanalys som har genomförts för det arbete som ska utföras.
- Tag på selen genom att placera remmarna platt på kroppen.
- Lås alla stängningsspännen på selen: Se figur 3.
- Justera de olika remmarnas längd: lagom spända för att få maximal användningskomfort vid användning och bästa möjliga fallskydd. På det här sättet skyddar selen på ett effektivt sätt: Se figur 3.

Dra åt den fria änden A för att dra åt remmarna: Figur 3, dra i justeringsspännet B för att lossa remmarna.

För olika storlekar: Se figur 4.

- Välj selens fästpunkt som är bäst lämpad att ta emot ditt fallskyddssystem beroende på det arbete som ska utföras (figur 7.a till 7.f).

OBSERVERA: I görligaste mån ska förankringspunkten vara belägen ovanför användaren. Förankringspunkten måste ha en lägsta kapacitet på 12 kN i överensstämmelse med EN 795.

Innan selen används:

- Gör ett första upphängningsförsök på ett säkert ställe för att vara säker på att selen är rätt justerad och att den ger en komfortnivå som är godtagbar för avsett bruk.
- Kontrollera att kopplingen till förankringspunkten eller strukturen gjorts med en EN 362-koppling.
- Kontrollera att fallskyddssystemet är fäst till en sele som använder en EN 362 kopplingspunkt som markerats med ett ”A” eller två fästpunkter märkta ”A/2”.
- Fästpunkterna på HT-selen märkta ”A/2” är symmetriska och måste kopplas samman med en EN 362-koppling: se figurerna i början av denna bruksanvisning, och alltihop måste kopplas till fallskyddssystemet.

FARA: De punkter som inte är ”A” eller ”A/2” märkta är stödpunkter eller upphängningspunkter. De får inte användas för fallskydd.

FARA: Kontrollera fullgod låsning av alla spännen och kopplingsdon före användning. Fig. 6.a och 6.b.

FARA: Kontrollera att säkerhetsmarginalen är tillräcklig och att det inte finns risk för kollision med ett hinder på vägen ner. Frihöjden är den som gäller för fallskyddssystemet som används (se bruksanvisningen för det fallskyddssystem som används) till vilken du, av säkerhetsskäl, ska lägga till 1 m: se figur 6.c.

⚠ **FARA**: Före och under användningen, ska du överväga hur en eventuell räddning ska kunna genomföras på ett effektivt och betryggande sätt inom mindre än 15 minuter. Om denna tidsintervall överskrids, så råkar den skadade personen i fara.

Användning i upphängd ställning:

- Arbetet i upphängd ställning är förbehållen utbildade operatörer som har fått särskild behörighet för sådan användning.
- Arbetshöjden och förekomsten av tomrum kan medföra traumatiska effekter. Operatören måste ha förklarats medicinskt lämplig för sådana insatser.
- Vid användning av ett bälte utrustat med lårsele, måste operatören ändra remmarnas placering på låren för att undvika risken för blodkompression och stickningar.
- Vid användning i upphängd ställning av en sele utrustad med lårbälte, är det absolut nödvändigt att regelbundet kontrollera alla justerings- och fästelement under användningen.

Ansättning av sadeln:

- Koppla upp båda (EN 362) kopplingsdon anslutna till änden på sadelns remmar till systemet för arbete i upphängd ställning (figur 8.b).
- Justera längden på remmarna för bästa komfort under pågående arbete.
- Använd alltid sadeln i kombination med säkerhetssele (figur 8.c – 8.d).

Fästa sittgungan för att kunna gå:

- Fäst sadeln till selens bälte med hjälp av plastöglan (figur 8.a).

⚠ **FARA**: Innan du använder en sadel, kontrollera att den är förenlig med tillhörande utrustning. Om du är osäker, kontakta TRACTEL®.

7. Beståndsdelar och materialämnen

7.1. Komponenternas beteckning

1. X-Pad.
2. Axelrem.
3. Inställning av axelrem.
4. Bröstkorgsspänne.
5. Automatiskt spänne.
6. Etikett.
7. Elastisk hållare.
8. Verktygshållare.
9. Bälte med lårsele.
10. Skinkhållare.
11. Ryggstöd.
12. Ryggförankring.
13. Sternumförankring.
14. Bukförankring.
15. Sidoförankring.
16. Servicering.
17. Fallindikeringszon på bröstbenet (sternum).
18. Fallindikeringszon på ryggen.

SE

7.2. Fästpunkternas beteckning

Beteckningar som används på HT-selar för att beteckna olika fästpunkter:

- **A**: Betecknar ”A”- märkning på fästpunkter avsedda för fallskyddssystemen.
- **A/2**: märkningen ”A/2” på fästningspunkterna betecknar att de är lämpliga för fallskyddssystem om de kopplas symmetriskt till varandra med en EN 362-kopplingsanordning för att bilda en enda fästpunkt.
- **M**: Betecknar en fästpunkt för stödbälte (EN 358).
- **S:** Betecknar en fästpunkt för upphängning vid arbete på spänd lina (EN 813).

7.3. Material

- Rem + sytrådar: polyester.
- Spännen i galvaniserat stål eller med kataforesoch aluminiumbeklädnad.
- Ryggstöd i cordura-beklädd skumplast.
- Ryggplatta, genomföringar: polyetylen, elastomer termoplast.

8. Tillhörande utrustningar

Fallskyddssystem (EN 363)

- En förankring (EN 795).
- Ett ändkopplingsdon (EN 362).
- Ett fallskyddssystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Ett kopplingsdon (EN 362).

Innan du använder ett EN 363 fallskyddssystem, kontrollera att varje komponent går att använda och fungerar korrekt.

9. Daglig skötsel, transport och förvaring

För att utföra daglig skötsel ska endast rent, kallt vatten, ett milt tvättmedel för textil och en syntetisk borste användas.

Om produkten är blöt efter rengöring eller under användning, låt den lufttorka i skugga på avstånd från värmekällor.

SE

Under transport och förvaring ska utrustningen skyddas i ett torrt emballage mot alla faror (stötar, direkt värmekälla, kemiska produkter, UV-strålning etc.)

10. Utrustningens överensstämmelse

Tractel SAS - RD619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE - FRANKRIKE försäkrar härmed att den säkerhetsutrustning som beskrivs i denna broschyr:

1) EU-förordning

- uppfyller kraven i Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425 från mars 2016,
- är identisk med den personliga skyddsutrustning som är föremål för EG-typkontroll utfärdad av Apave SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike, identifierad med nummer 0082, och testad enligt EN 361:2002, EN 358:2018 and EN 813:2024;
- omfattas av förfarandet enligt Bilaga VIII till Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425, modul D, anmält kontrollorgan: Apave SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike, identifierad med nummer 0082.

2) UKCA-förordning:

Förordningen (EU) 2016/425 som ändrats för att gälla i Storbritannien.

11. Märkning

Etiketten på varje sele anger:

a. Varumärket: TRACTEL®;
b. Produktens beteckning;
c. Referensnormen med tillämpningsåret;
d. Produktens beteckning: ex 010642;
e. CE-logotypen följd av numret på anmält organ artikel 11 B produktionskontroll 0082;
f. Tillverkningsår och -vecka;
g. Serienumret;
h. En symbol som anger att man måste läsa instruktionerna före användning;
w. Max arbetslast;
ai. Storleksintervall för användning;
UK CA: Förenlig med UKCA.

12. Inspektion och underhåll

Denna produkt måste genomgå en ASI. Beroende på användningsfrekvens, miljöförhållanden och föreskrifter i företaget eller i användarlandet kan för ASI göras oftare.

För den första ASI:n, uppfyll följande specifikationer:

– Den första ASI:n måste utföras senast 12 månader efter idrifttagningsdatumet.
– Mellan tillverkningsdatumet som anges av Tractel (f:) och idrifttagningsdatumet, måste utrustningen hela tiden förvaras så som specificeras i instruktionerna i avsnittet om underhåll och förvaring i denna bruksanvisning.

Beroende på resultatet av inspektionen kan produkten tas ur bruk eller kasseras.

En skriftlig bekräftelse på att produkten är i bra skick måste göras av en kompetent person efter ASI. Detta dokument måste förvaras tillsammans med produktens loggbok.

Efter att ha stoppat ett fall måste produkten genomgå en ASI för att fastställa att den är i skick för användning, eller tas ur i drift eller kasseras. Produktens alla textilkomponenter måste bytas ut, även om de inte verkar skadade.

13. Livslängd

För att säkra denna produkts säkerhet och effektivitet, måste dessa riktlinjer följas:

– Använd produkten strikt i enlighet med instruktionerna som ges i denna manual.
– Låt en kompetent person utföra ASI minst var 12e månad för att bekräfta att den fortfarande är säker att använda, och få ett skriftligt intyg på dess användarskick.
– Förvara och transportera produkten i enlighet med instruktionerna i denna manual.

Förutsatt att dessa riktlinjer följs strikt kommer produkten hålla i upp till 20 år från tillverkningsdatumet. För att garantera produktens säkerhet och effektivitet ska den inte användas utöver denna period även om den verkar vara i gott skick.

14. Skrotning

Vid slutgiltig skrotning av produkten, måste de olika komponenterna återvinnas genom att sortera bort metallmaterial och syntetmaterial. Dessa material ska lämnas för återvinning till specialiserade organ. Vid skrotning, måste demontering för isärtagning av dess beståndsdelar utföras av en kompetent person.

15. Tillverkarens namn och adress

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANKRIKE

Sisällys Sivu

Vakiotiedot 104
1. Ensisijaiset ohjeet 104
2. Määritelmiä ja kuvakkeita 105
3. Käyttöolosuhteet 106
4. Toiminnot ja kuvaus 107
5. On ehdottomasti kiellettyä 108
6. Asennus 109
7. Komponentit ja materiaalit 110
8. Oheisvarusteet 111
9. Päivittäishuolto, kuljetus ja säilytys 111
10. Varusteiden vastaavuus 111
11. Merkinnät 111
12. Tarkastus ja huolto 111
13. Käyttöikä 112
14. Hävittäminen 112
15. Valmistajan nimi ja osoite 112

FI

Vakiotiedot

Parantaakseen tuotteitaan jatkuvasti, TRACTEL® varaa oikeuden tehdä koska tahansa tässä käyttöohjeessa kuvattuihin laitteisiin muutoksia, joita yhtiö tärkeinä.

TRACTEL®-konsernin yhtiöt ja niiden valtuutetut jälleenmyyjät toimittavat pyynnöstä TRACTEL®-valikoiman muiden laitteiden asiakirjoja, kuten nosto- ja vetolaitteet ja niiden lisävarusteet, työkohteeseen ja rakennuksen julkisivulle pääsyn tarjoavat laitteet, kuorman varmistuslaitteet, elektroniset kuormitusmittarit, jne.

TRACTEL®-verkosto voi toimittaa jälkimyyntihuoltopalvelua ja tehdä määräaikaistarkastuksia.

1. Ensisijaiset ohjeet

1. HT-valjaat ovat putoamisen pysäyttävän järjestelmän osa. Ne vastaavat normia EN 361. Ne on varustettu kohteessa pitävillä vöillä, jotka vastaavat normia EN 358. Näitä kahta varustetyyppiä voi käyttää vain yksi henkilö, jo on koulutettu ja/tai pätevä, käyttäjä toimii tällaisen henkilön valvonnassa.

2. Ennen HT-valjaiden käyttöä laitteiden turvallisen ja tehokkaan käytön varmistamiseksi käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä TRACTEL SAS -yhtiön toimittaman käyttöohjeet. Tämä käyttöohje täytyy pitää aina kaikkien käyttäjien saatavilla. Lisäkappaleita saa pyynnöstä. Ensimmäisen ripustuskokeen tekoa suositellaan tehtäväksi turvallisessa paikassa, jotta varmistetaan, että valjaat on säädetty oikein ja ne tarjoavat tarkoitetun käytön vaatiman mukavuustason.

3. Ennen tämän turvalaitteen käyttöä on tärkeää, että on saanut koulutuksen sen käyttämiseen. Tarkista liitetyt varusteet ja varmista, että maavara on riittävä.

4. Jos valjaat eivät silminnähden ole hyvässä käyttökunnossa, ne täytyy antaa TRACTEL SAS -yhtiön tai pätevän ja valtuudet omaavan teknikon tarkastettavaksi, minkä jälkeen tarkastajan täytyy antaa kirjallinen lupa jatkaa laitteiden käyttöä. Aina ennen käyttöä on suositeltavaa tehdä silmävarainen tarkastus.

5. Kaikki laitteeseen tehtävät muutokset ja lisälaitteiden liittäminen edellyttävät TRACTEL SAS- yhtiön etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Laitteiden kuljetuksessa ja varastoinnissa on käytettävä alkuperäistä pakkausta.

6. Sellaisia valjaita, joille ei ole tehty määräaikaistarkastusta viimeisten 12 kuukauden kuluessa, ei saa käyttää. Niitä saa käyttää uudestaan vasta sen jälkeen, kun pätevä ja valtuudet omaava teknikko on tehnyt määräaikaistarkastuksen ja antanut kirjallisen luvan jatkaa laitteiden käyttöä. Valjaat on poistettava käytöstä ja hävitettävä, jos tarkastusta ei ole tehty ja lupaa ei ole saatu. Jos valjaat ovat pysäyttäneet putoamisen, ne on poistettava käytöstä ja hävitettävä.

7. HT-valjaiden maksimikäyttökuormitus on 150 kg.

8. Jos käyttäjän massa lisättynä laitteistolla ja työvälineillä on välillä 100 kg ja 150 kg, on ehdottomasti varmistettava, että kokonaismassa (käyttäjä + laitteisto + työvälineet) ei ylitä minkään putoamisen

pysäytysjärjestelmän muodostavan osan maksimikäyttökuormitusta.

9. Nämä varusteet sopivat käytettäväksi ulkotyömailla lämpötilavälillä -35 °C ja +60 °C. Vältä kontaktia terävien kulmien, hankaavien pintojen ja kemiallisten tuotteiden kanssa.

10. Jos nämä varusteet on uskottava palkatun työntekijän tai vastaavan käyttöön, noudata sovellettavaa työlainsäädäntöä.

11. Käyttäjän on oltava hyvässä fyysisessä ja psyykkisessä kunnossa käyttäessään näitä laitteita. Jos sinulla on epäilyksiä, käänny oman tai työterveyslääkärin puoleen. Raskaana olevat naiset eivät saa käyttää laitteita.

12. Tätä laitetta ei saa käyttää käyttörajojen ulkopuolella tai tilanteissa, joihin sitä ei ole tarkoitettu: ks. ”4. Toiminnot ja kuvaus”.

13. On parasta antaa jokaiselle käyttäjälle omat valjaat, erityisesti, kun kyseessä ovat palkatut työntekijät.

14. Aina ennen putoamisen pysäytysjärjestelmän EN 363 käyttöä käyttäjän on varmistettava, että jokainen komponentti on hyvässä käyttökunnossa: turvajärjestelmä, lukitus. Laitteiston asennuksessa on varmistettava, että turvatoiminnot ovat hyvässä kunnossa.

15. Putoamisenestojärjestelmän osalta on välttämätöntä varmistaa maavara työkohteessa käyttäjän alla ennen varusteiden käyttöä, jotta putoamistapauksessa ei ole vaaraa törmätä maahan tai putoamisreitillä olevaan esteeseen.

16. Valjaita on hoidettava ja säilytettävä käyttöohjeen määräysten, hoito- ja varastointikappaleen ohjeiden laiminlyöminen voi lyhentää valjaiden käyttöikää.

17. Putoamissuojavaljaat ovat ainoa kehon tarttumiskeino, jota saa käyttää putoamisen pysäytysjärjestelmässä.

18. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että laitteet tai ankkurointipiste on sijoitettu oikein ja työ tehdään minimoiden putoamisriski ja -korkeus.

19. Jos tuote myydään ensimmäisen käyttömaan ulkopuolelle, käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi myyjän täytyy toimittaa: Käyttöohje ja ohjeet hoitoa, määräaikaistarkastuksia ja korjauksia varten tuotteen käyttömaan kielellä.

HUOMAA

Kaikissa erikoiskäytöissä on otettava yhteys TRACTEL®-yhtiöön.

2. Määritelmiä ja kuvakkeita

2.1. Määritelmiä

”Vuosittainen turvatarkastus”: määräaikaistarkastus, jonka tarkoituksena on tunnistaa mahdolliset viat, vauriot tai kulumat, jotka voivat heikentää tuotteen tehokkuutta ja mahdollisesti vaarantaa käyttäjien tai muiden henkilöiden turvallisuuden. Vuosittainen turvatarkastus on suoritettava vähintään 12 kuukauden välein, ja sen saa suorittaa ainoastaan pätevä henkilö noudattaen tämän laitteen vuosittaisen turvatarkastuksen menettelyä, joka on saatavilla Tractelin sivustolla.

”Käyttöiän loppu -päivämäärä”: tarkoittaa ajankohtaa, jonka jälkeen laite tai komponentti on vaihdettava ja hävitettävä.

”Pätevä henkilö”: henkilö, jolla on asianmukainen tietämys, koulutus ja kokemus vuosittaisen turvatarkastuksen suorittamiseksi Tractelin ohjeiden ja paikallisten säädösten mukaisesti. Sovelletaan tuotteeseen, jotta sen oikeanlainen ja tehokas toiminta varmistuisi. Tämä sisältää puhdistuksen, voitelun, tarkastuksen ja huolellisen käsittelyn.

”Päivittäishuolto”: säännöllistä huomion kiinnittämistä tuotteeseen ja tuotteesta huolehtimista, jotta sen oikeanlainen ja tehokas toiminta varmistuisi. Tämä sisältää puhdistuksen, voitelun, tarkastuksen ja huolellisen käsittelyn.

”Huolto”: tarkoituksena on varmistaa, että tuote on turvallinen, tehokas ja luotettava ja että se antaa edelleen tarvittavan suojan käyttäjälle. Tämä tehdään sen jälkeen, kun vuosittainen turvatarkastus ei ole mennyt läpi, ja ainoastaan teknikko saa suorittaa tämän kunkin tuotteen Tractel-huolto-oppaan mukaisesti.

”Käyttäjä”: henkilö tai osasto, joka on vastuussa, että tuotetta käytetään turvallisesti

FI

tässä oppaassa kuvatun käyttötarkoituksen mukaan.

”Teknikko”: henkilö, jonka Tractel on kouluttanut ja sertifioinut suorittamaan vuosittaisessa turvatarkastuksessa ja huolto-oppaassa määritetyt huoltotyöt tämän tuotteen turvallisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi.

”Operaattorikäyttäjä”: henkilö, joka käyttää tuotetta sille tarkoitetussa käytössä.

”HENKILÖSUOJALAITE”: henkilösuojalaitteet, jotka suojevat putoamiselta.

”Liitin”:liitinelementti putoamissuojajärjestelmän komponenttien välillä. Vastaa normia EN 362.

”Putoamissuojavaljaat”: kehon tartuntajärjestelmä, jonka tarkoitus on pysäyttää putoaminen. Se koostuu hihnoista ja soljista. Siinä on putoamisen eston kiinnityspisteet, joiden merkintänä on ”A”, jos niitä voi käyttää yksinään, tai ”A/2”, jos niitä on käytettävä yhdessä toisen ”A/2” -pisteen kanssa. Vastaa normia EN 361.

FI

”Maksimikäyttökuormitus”: täysissä työpukeissa olevan ja henkilösuojalaitteilla varustetun käyttäjän, hänen työkalujensa ja työssä tarvitsemiensa tarpeiden maksimimassa.

”Putomisen pysäytäsjärjestelmä”: kokonaisuus, joka koostuu seuraavista osista:

– Putoamissuojavaljaat.
– Putoamissuojalaite, jossa on automaattinen takaisinkelaus tai energian absorboija tai siirrettävä putoamissuojalaite jäykällä varmistuksella tai siirrettävä putoamissuojalaite joustavalla varmistuksella.
– Ankkurointi.
– Liitäntäosa.

”Putoamisen estojärjestelmä”: yleinen termi, joka määrittää jotain seuraavista osista:

– Putoamissuojavaljaat.
– Putoamissuojalaite, jossa on automaattinen takaisinkelaus tai energian absorboija tai siirrettävä putoamissuojalaite jäykällä varmistuksella tai siirrettävä putoamissuojalaite joustavalla varmistuksella.
– Ankkurointi.
– Liitäntäosa.

”Ankkurointipisteet”: putoamissuojavaljailla olevat pisteet, joihin voi kiinnittää putoamisenestojärjestelmän, työkohteessa pysymisen takaavan järjestelmän ja riippuen tehtävän työn vaatiman kiinnitysjärjestelmän.

”Ankkurointipiste”: rakenteen kiinteä elementti, johon voi kiinnittää putoamisenestojärjestelmän tai EN 795 -standardin mukaisen varmistushihnan.

2.2. Kuvakkeet

VAARA: Asennettu linjan alkuun, antaa ohjeita, joiden tarkoitus on välttää henkilövahinkoja, erityisesti vakavia, lieviä tai kuolemaan johtavia vammoja, sekä ympäristövahinkoja.

TÄRKEÄÄ: Asennettu linjan alkuun, antaa ohjeita, joiden tarkoitus on välttää laitteiston vikoja tai vaurioita, jotka eivät kuitenkaan vaaranna suoraan käyttäjän tai muiden henkilöiden henkeä tai terveyttä, ja/tai eivät todennäköisesti aiheuta vahinkoja ympäristölle.

HUOMAA: Asennettu linjan alkuun, antaa ohjeita, joiden tarkoitus on varmistaa laitteiden, käytön tai huollon tehokkuus ja mukavuus.

: Lue käyttöohje.

: Käytä henkilösuojalaitteita (putoamissuojaa ja kypärää).

: **KIRJAA TIEDOT TARKASTUSLOMAKKEESEEN**: kirjaa tiedot irrotettavaan tarkastuslomakkeeseen, joka sijaitsee tämän käyttöohjeen keskiaukeamalla.

3. Käyttöolosuhteet

Tarkastus ennen käyttöä:

• Valjaiden, hihnojen, ommelten tai solkien silmävarainen tarkastus. Valjaissa, hihnoissa, ompeleissa tai soljissa ei saa olla merkkejä hankautumisesta, purkautumisesta, palovaurioista tai repeämisestä. Säätölaitteissa tai soljissa ei saa olla merkkejä korroosiosta tai vääntymisestä ja niiden on toimittava kunnolla. Jos sinulla on epäilyksiä, ota tuote heti pois käytöstä.

- Tarkasta liitetyt komponentit.
- Tarkasta koko putoamisen pysäytysjärjestelmä.
- Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuuden ja lujuuden ylläpidosta.

4. Toiminnot ja kuvaus

- HT-valjaat ovat putoamisehkäisyvarusteita normin EN 361 mukaisesti. Ne voidaan varustaa EN 358 -standardin mukaisella vyöllä työkohteeseen kiinnitystä varten sekä EN 813 -standardin mukaisella ripustuspisteellä varustetulla reisihihnalla.
- HT-valjaat ovat putoamisen pysäyttämiseen tarkoitetut valjaat. Ne on tarkoitettu kiinnitettäväksi putoamisenestojärjestelmiin, turvahihnoihin tai tukihihnoihin: katso kuva 6 ja kuva 7.
- Putoamissuojavaljaat ovat ainoa kehon tarttumiskeino, jota saa käyttää putoamisen pysäytysjärjestelmässä.

- **Käytettävissä olevat ankkurointipisteet valjaiden tyypin mukaan:**

Ankkurointipisteet					
	Putoamissuoja			Työpisteessä pito	Ripustus
Valjaiden tyyppi	Selkä	Rintalasta	Rintakehä	Sovi	Vatsa
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

- **HT-valjaiden käyttö niiden kiinnityselementtien mukaan:**

– **Selän kiinnityspiste:** se on tarkoitettu toimimaan kiinnityspisteenä putoamisen pysäytysjärjestelmälle tai kiinnityshihnalle.

– **Rintalastan kiinnityspiste**: se on tarkoitettu toimimaan kiinnityspisteenä putoamisen pysäytysjärjestelmälle tai kiinnityshihnalle. Sitä suositellaan käytettäväksi noustaessa tikkaille tai työskenneltäessä katolla.

– **Vyön sivukiinnityspisteet**: se on tarkoitettu toimimaan kiinnityspisteenä työkohteessa pitohihnoille.

⚠ **VAARA**: Älä käytä putoamissuojan kiinnityspisteinä sivukiinnityspisteitä, jotka on varattu työkohteessa pysymistä (EN 358) ja kiinnityshihnaa (EN 358) varten.

⚠ **VAARA**: Työpisteessä pysymisen varmistusjärjestelmässä hihnan tulee olla aina kireällä, ja vapaa liikkuminen on rajoitettu enintään 0,6 metriin.

– **Vatsan kiinnityspiste:** tarkoitettu vaijerilla liikkumisen lisävarusteiden kuten lukitsinten tai laskuvarusteiden kiinnittämistä varten.

⚠ **VAARA**: Vain kiinnityselementtejä, joissa on merkintä “A” tai “A/2”, jos ne on liitetty yhdessä toiseen pisteeseen, jossa on merkintä “A/2”, voi käyttää yhdessä putoamisen pysäyttämisjärjestelmän kanssa. Kaikki liitännät muihin pisteisiin ovat vaarallisia ja kiellettyjä.

- **Easyclimb-valjaissa** on rintakehän ankkurointipiste, joka on suunniteltu ja sijoitettu erityisesti liittämään putoamissuoja kiskoon tai tikkaisiin. Rintakehän kiinnityspisteen erityisominaisuutena on se, että se liikkuu putoamisen yhteydessä ompeleen revetessä. Periaate on suojattu patentilla. Se on suunniteltu erityisesti tätä sovellusta varten, ja sen ansiosta valjaat eivät haittaa käyttäjää nousun tai laskun aikana.
- **Greentool-valjaat** ovat kuljetusvaljaita, jotka on varustettu satulalla, joka parantaa käyttömukavuutta työskenneltäessä riippuen.
- **Satula on mukavuutta** tarjoava osa työskenneltäessä riippuen. Ne täytyy ehdottomasti liittää putoamissuojavaljaisiin ja putoamisen pysäytysjärjestelmään.
- **Satulassa** on kiinnityspisteitä pieniä työkaluja varten.

FI

Valinnainen elastrac™-kotelot: HT-valjaat voidaan varustaa kahdella Elastrac™-kotelolla selkähenkseleillä. Nämä kotelot on tarkoitettu antamaan hihnalle joustoa 4 cm:n verran kummallakin henkselillä.

⚠ **VAARA**: Älä käytä valjaita muihin tarkoituksiin kuin putoamissuojana: valjaiden käyttö vapaa-ajan harrasteissa tai urheilussa on kiellettyä.

5. On ehdottomasti kiellettyä

On ehdottomasti kiellettyä:

- käyttää HT-valjaita, jos niissä on pienikin vika hihnoissa, soljissa tai ompeleissa.
- käyttää HT-valjaita ilman lupaa, koulutusta ja virallisesti tunnustettua pätevyyttä tai vähintään sellaisen henkilön valvonnassa, jolla on lupa, koulutus ja virallisesti tunnustettu pätevyys.
- käyttää HT-valjaita, jos niiden merkintöjä ei voi lukea.
- käyttää HT-valjaita, joita ei ole tarkastettu etukäteen.
- käyttää HT-valjaita, joita valtuutettu teknikko ei ole tarkastanut viimeisten 12 kuukauden kuluessa ja joille hän ei ole antanut kirjallista käyttölupaa.
- kytkeä HT-valjaat rakenteen ankkurointipisteeseen, jolle valtuutettu teknikko ei ole tehnyt määräaikaistarkastusta viimeisten 12 kuukauden aikana eikä antanut kirjallista käyttölupaa.
- missään muussa käytössä kuin henkilöiden putoamissuojana.
- kiinnittää HT-valjaat muuhun pisteeseen, kuin johonkin sen kiinnityspisteeseen.
- käyttää HT-valjaita vastoin ohjeita, jotka on annettu kappaleessa ”13. Käyttöikä”.
- antaa HT-valjaat sellaisen henkilön käyttöön, jonka massa varusteiden ja työkalujen kanssa ylittää 150 kg.
- käyttää HT-valjaita kuormituksella, joka on välillä 100 kg ja 150 kg (käyttäjän, varusteiden ja työkalujen kokonaismassa), jos jonkin putoamisenestojärjestelmän osan suurin sallittu käyttökuormitus on pienempi.
- käyttää HT-valjaita, jos ne ovat pysäyttäneet henkilön putoamisen.
- käyttää HT-valjaita räjähdysilmakehässä tai hyvin syövyttävässä ilmakehässä.
- käyttää HT-valjaita tässä ohjeessa ilmoitetun lämpötilavälin ulkopuolella.
- käyttää HT-valjaita, jos maavara ei ole riittävä henkilön pudotessa.
- käyttää HT-valjaita, jos putoamisreitillä on esteitä.
- käyttää HT-valjaita, jos käyttäjä ei ole täydellisessä fyysisessä kunnossa.
- käyttää HT-valjaita raskauden aikana.
- käyttää HT-valjaita, jos jonkin siihen liitetyn laitteen turvallisuustoiminto kärsii toisen laitteen turvallisuustoiminnon vuoksi.
- käyttää HT-valjaita, jos hihna on vaarassa joutua kontaktiin terävän reunan kanssa.
- käyttää HT-valjaita, jos putoamisen ilmaisin on aktivoitunut. katso kuva 2.a.
- kiinnittää putoamisenestojärjestelmää rakenteen ankkurointipisteeseen, jonka lujuus on alle 12 kN.
- käyttää HT-valjaita, jos niistä puuttuu jotain, ne on purettu aikaisemmin tai jokin osa on vaihdettu tai sitä on muutettu.
- käyttää HT-valjaita, jos pelastussuunnitelmaa ei ole laadittu.
- käyttää HT-valjaita, jos kaikkia solkia ei ole lukittu asianmukaisesti.
- käyttää HT-valjaita, jos kaikkia hihnoja ei ole säädetty käyttäjälle sopiviksi.
- käyttää HT-valjaita, jos putoamisen pysäytysjärjestelmää ei ole liitetty asianmukaisesti ankkurointipisteeseen.
- käyttää HT-valjaita, jos sen putoamisen pysäytysjärjestelmään liittävää liitintä ei ole lukittu kunnolla.
- liittää putoamisen estojärjestelmä kohtaan, jossa ei ole merkintää ”A” tai ”A/2”.
- käyttää HT-valjaita, jos vain yksi ankkurointipiste, jossa on merkintä ”A/2”, on liitetty putoamissuojaliittimeen.
- käyttää HT-valjaita, joka on varustettu elastrac™-koteloilla, jos ne eivät toimi kunnolla tai ne ovat rikkoontuneet.
- työskennellä roikkuen satulalla ilman oikein asennettuja tai oikein käytettäviä putoamisenestovaljaita tai putoamisen pysäytysjärjestelmää (kuva 8.e).
- käyttää satulaa, jos hihnat on säädetty väärin.
- käyttää satulaa, jos pikakiinnityssolkia ei ole kiinnitetty oikein riipunnassa käytettävään suojelujärjestelmään.
- työskennellä satulalla, jos käyttäjä ei ole kunnolla sen päällä.
- työskennellä riippuen, jos käyttäjää ei ole koulutettu tähän käyttöön.

FI

- työskennellä riippuen, jos käyttäjää ei ole todettu lääketieteellisesti kelvolliseksi tällaiseen toimintaan.

Muita virheellisiä käyttöjä ei ole mainittu tässä listassa. On olemassa muita virheellisiä käyttömahdollisuuksia, joita me emme voi luetella tai edes kuvitella. Jos sinulla on epäilyksiä tai et ymmärrä, kysy neuvoa TRACTEL® -yhtiöltä.

6. Asennus

6.1. Tarkastukset ennen asennusta.

TÄRKEÄÄ: Valjaissa on tarkastettava seuraavat seikat:

- Hihna ja ompeleet ovat hyvässä kunnossa.
- Hihnassa tai ompeleessa ei ole merkkejä hankauksesta, purkautumisesta, palamisesta tai repeämisestä.
- Säätöelementeissä tai soljissa ei ole merkkejä korroosiosta, vääntymisestä ja ne toimivat ja lukittuvat kunnolla.
- Elastrac™-kotelot toimivat kunnolla: Hihna venyy ja palautuu 4 cm verran.

Jos sinulla on epäilyksiä, poista HT-valjaat käytöstä tai hävitä ne.

VAARA: Varmista, että valjaiden putoamisenilmaisinten etiketit eivät ole näkyvissä: katso kuva 2.a. Putoamisen ilmaisimet on asennettu henkseleiden takahihnoille ja rintalastan ja rintakehän putoamisen estopisteille. Katso erilaisten valjaiden valokuvia tämän ohjeen alussa nähdäksesi niiden täsmällisen sijainnin. Jos ne ovat näkyvissä, HT-valjaat ovat pysäyttäneet putoamisen. Valjaat täytyy ottaa tällöin pois käytöstä ja hävittää.

- **Tarkasta oheiskomponentit seuraavien seikkojen varalta:**
  Putoamisen pysäytysjärjestelmässä, liittimissä, hihnassa ja muissa liitetyissä järjestelmissä ei näy olevan vaaraa käyttöä ajatellen. Tätä varten on katsottava kunkin tuotteen omaa käyttöohjetta.

6.2. Asennus ja käyttö:

Valjaiden asennus:

- Valitse työtä varten tehtyyn riskianalyysiin parhaiten sopivat valjaat.
- Laita valjaat päälle ja aseta hihnat suoraan litteänä vartalolla.
- Lukitse kaikki valjaiden kiinnityssoljet: Katso kuvaa 3.
- Säädä hihnojen pituutta: Ei liian löysälle tai liian kireälle, jotta käyttö on mukavaa ja putoamisen estäminen mahdollisimman tehokasta. Näiden ehtojen täyttäminen takaa valjaiden tarjoaman tehokkaan suojan: Katso kuvaa 3.

Kiristä hihnoja vetämällä vapaasta päästä A: Kuva 3. Löysää hihnoja vetämällä säätösoljesta B.

Koot: Katso kuvaa 4.

- Valitse valjaiden kiinnityspiste, joka sopii parhaiten putoamisen pysäytysjärjestelmän kiinnittämiseksi käytön mukaan (kuvat 7.a – 7.f).

HUOMAA: Jos se vain on mahdollista, ankkurointipisteen tulisi sijaita käyttäjän yläpuolella. Ankkurointipisteen kestävyyden tulee olla vähintään 12 kN tai vastata normia EN 795.

FI

Aina ennen valjaiden käyttöä:

- Tee ensimmäinen ripustuskoe turvallisessa paikassa, jotta varmistetaan, että valjaat on säädetty oikein ja ne tarjoavat tarkoitetun käytön vaatiman mukavuustason.
- Varmista, että kiinnitys ankkurointipisteeseen tai rakenteeseen on tehty käyttäen EN 362 -standardin mukaista liitintä.
- Varmista, että putoamisenestojärjestelmä on liitetty valjaisiin EN 362 -standardin mukaisella liittimellä kiinnityspisteeseen, joka on merkitty ”A”-kirjaimella, tai kahteen kiinnityspisteeseen, jotka on merkitty ”A/2”-merkinnällä.
- HT-valjaiden kiinnityspisteet, jotka on merkitty ”A/2”-merkinnällä, ovat symmetrisiä ja ne on liitettävä toisiinsa EN 362 -standardin mukaisella liittimellä: katso kuvat tämän oppaan alkuosasta, koko laite on liitettävä putoamisenestojärjestelmään.

VAARA: Pisteet, joita ei ole merkitty “A” tai “A/2”, ovat työkohteessa pysymisen varmistavia pisteitä tai ripustuspisteitä. Niitä ei saa käyttää putoamissuojaa varten.

VAARA: Tarkista kaikkien solkien ja liittimien kunnollinen lukitus aina ennen käyttöä. Kuva 6.a ja 6.g.

⚠ **VAARA**: Varmista, että maavara on riittävä eikä putoamisreitillä ole vaaraa törmätä esteeseen. Maavara on käytetyn putoamisenestojärjestelmän vaatima vapaa tila (tutustu käytetyn putoamisenestojärjestelmän käyttöoppaaseen), johon tulee lisätä 1 m turvallisuuden vuoksi: katso kuva 6.c.

⚠ **VAARA**: Ennen käyttöä ja sen aikana on ennakoitava tapa, jolla mahdollinen pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti alle 15 minuutin sisällä. Tämän ajan jälkeen käyttäjä on vaarassa.

Käyttö riipunnassa:

- Ripustuksessa tehtävä työ on varattu käyttäjille, jotka ovat saaneet siihen erikoiskoulutuksen ja hyväksynnän.
- Työ korkealla tyhjän päällä voi aiheuttaa traumaattisia kokemuksia. Käyttäjän täytyy olla lääketieteellisesti todettu sopivaksi tämän tyyppisiin toimenpiteisiin.
- Käytettäessä riipunnassa valjaita, joissa on reisivyö, käyttäjän on muutettava hihnojen asemaa reisillä, jotta verenkierron estyminen ja raajojen pistelyn vaara voidaan välttää.
- Käytettäessä riipunnassa valjaita, joissa on reisivyö, käytön aikana on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti elementtien säätö ja kiinnitys.

Satulan asennus:

- Kiinnitä 2 liitintä (EN 362) satulan hihnojen päissä riippuessa tehtävän työn turvajärjestelmään (kuva 8.b).
- Säädä hihnojen pituutta, jotta mukavuus työn aikana olisi optimaalista.
- Käytä satulaa aina yhdessä putoamisenestovaljaiden kanssa (kuvat 8.c – 8.d).

Satulan kiinnitys kävelemistä varten:

- Kiinnitä satula valjaiden vyöhön muovirenkaalla (kuva 8.a).

⚠ **VAAR**: ennen satulan käyttöä on varmistettava, että se on yhteensopiva yhdistettävien varusteiden kanssa. Jos sinulla on epäilyksiä, ota TRACTEL-yhtiöön®.

FI

7. Komponentit ja materiaalit

7.1. Komponenttien nimet

1. X-Pad.
2. Henkselit.
3. Henkselin säätö.
4. Rintakehän solki.
5. Automaattisilmukka.
6. Etiketti.
7. Elastinen hihna.
8. Työkalupussi.
9. Reisisuoja.
10. Reiden alus.
11. Selkäkappale.
12. Selän kiinnityselementti.
13. Rintalastan kiinnityselementti.
14. Varsan kiinnityselementti.
15. Sivun kiinnityselementti.
16. Käyttörengas.
17. Rintalastan putoamisen ilmaisimen alue.
18. Selän putoamisen ilmaisimen alue.

7.2. Kiinnityspisteiden esitys

HT-valjaissa käytetään viitteitä esittämään eri kiinnityspisteitä:

- **A**: Merkintä “A” ilmoittaa putoamisenestojärjestelmille tarkoitetut kiinnityspisteet.
- **A/2**: Merkintä “A/2” ilmoittaa putoamisenestojärjestelmille tarkoitetut kiinnityspisteet, niihin molempiin täytyy tehdä symmetrinen kiinnitys käyttäen liitintä EN 362 vain yhden ankkurointipisteen muodostamiseksi.
- **M**: Merkintä työpisteessä pysymisjärjestelmän kiinnitystä varten (EN 358).
- **S:** Kiinnityspisteen merkintä työskenneltäessä riippuen jännitetyn köyden varassa (EN 813).

7.3. Materiaalit

- Hihna + ompeleen langat: polyesteri.

- Soljet sinkittyä terästä, kataforeesi- ja alumiinipäällystys.
- Vaahtoselkäpala, päällystetty Cordura-kuidulla.
- Selkälevy, läpiviennit: Polyetyleeni, lämpömuovattu elastomeeri.

8. Oheisvarusteet

Putoamisen pysäytysjärjestelmä (EN 363)

- Kiinnitys (EN 795).
- Päätyliitin (EN 362).
- Putoamissuojajärjestelmät (EN 353-1/2 – EN 355 –EN 360).
- Liitin (EN 362).

Ennen käyttöä on tarkastettava, että normin EN 363 mukaisen putoamisen pysäyttämisjärjestelmän osat ovat käyttövalmiita ja ne toimivat normaalisti.

9. Päivittäishuolto, kuljetus ja säilytys

Päivittäishuollossa käytetään vain puhdasta, kylmää vettä, mietoa tekstiilipesuainetta ja synteettistä harjaa.

Anna tuotteen kuivua luonnollisesti varjoisassa paikassa ja etäällä lämmönlähteistä pesun jälkeen tai tuotteen kastuttua käytön aikana.

Kuljetuksen ja säilytyksen aikana laite on suojattava laittamalla se kuivaan pakkaukseen, joka suojaa kaikilta vaaroilta (iskut, suorat lämmönlähteet, kemialliset tuotteet, UV-säteily jne.).

10. Varusteiden vastaavuus

Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-Sous-Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – RANSKA vakuuttaa, että näissä käyttöohjeissa kuvatut turvalaitteet:

1) EU-asetus:

- ovat maaliskuussa 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia;
- ovat identtisiä henkilösuojalaitteen kanssa, joka on käynyt läpi CE-tyyppitestin, josta todistuksen on myöntänyt Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Ranska, tunnusnumero 0082, ja testattu normien N 361:2002, EN 358:2018 ja EN 813:2024 mukaan;
- on alistettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2016/425 liitteen VIII moduulin D mukaiseen testiin. Ilmoitettu laitos: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Ranska, tunnusnumero 0082.

2) UKCA-asetus:

asetus (EU) 2016/425 sellaisena kuin se on muutettu sovellettavaksi Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

11. Merkinnät

Jokaisen valjaan etiketti ilmaisee seuraavat seikat:

a. Myyntimerkki: TRACTEL®;
b. Tuotteen nimike;
c. Viitenormi ja sen jälkeen sovellusvuosi;
d. Tuotteen viite, esim. 010642;
e. CE-logo, jota seuraa ilmoitetun laitoksen numero 11 B tuotannonvalvonta 0082;
f. Valmistusvuosi ja -viikko;
g. Sarjanumero;
h. Kuvake, joka ilmoittaa, että käyttöohje on luettava ennen käyttöä;
w. Maksimikäytökuormistusta;
ai. Käyttökoot;
UK CA: UKCA-vaatimusten mukainen.

12. Tarkastus ja huolto

Tämän tuotteen on läpäistävä vuosittainen turvatarkastus. Käyttötiheydestä, ympäristöolosuhteista ja yrityksen tai käyttömaan määräyksistä riippuen määräaikaistarkastus on ehkä tehtävä useammin.

Ensimmäisessä turvatarkastuksessa on noudatettava seuraavia määrityksiä:

– Ensimmäinen vuosittainen turvatarkastus on tehtävä viimeistään 12 kuukautta ensimmäisen käyttökerran päivämäärän jälkeen.
– Tractelin määrittämän valmistuspäivän (f:) ja ensimmäisen käyttökerran päivämäärän välillä laitetta on säilytettävä aina tämän käyttöoppaan huolto- ja säilytysosiossa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Tarkastuksen tuloksista riippuen tuote voidaan ottaa pois käytöstä tai hävittää.

Vuosittaisen turvatarkastuksen jälkeen pätevän henkilön on laadittava kirjallinen vahvistus tuotteen käyttökelpoisuudesta. Tämä asiakirja on pidettävä tuotteen lokikirjan mukana.

Kun tämä tuote on pysäyttänyt putoamisen, sille täytyy tehdä vuosittainen turvatarkastus, jotta voidaan määrittää sen käyttökelpoisuus tai tarve ottaa se pois käytöstä tai hävittää. Tuotteen tekstiilikomponentit on vaihdettava, vaikka ne eivät näyttäisi vaurioituneilta.

13. Käyttöikä

Tämän tuotteen turvallisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi seuraavien ohjeiden noudattaminen on pakollista:

– Käytä tuotetta ehdottomasti tässä käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
– Varmista, että pätevä henkilö suorittaa vuosittaisen turvatarkastuksen vähintään 12 kuukauden välein, jotta voidaan varmistaa, että tuotteen käyttö on turvallista, ja pyydä kyseiseltä henkilöltä kirjallinen vahvistus tuotteen käyttökelpoisuudesta.
– Säilytä ja kuljeta tuotetta tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

FI

Jos näitä ohjeita noudatetaan täsmällisesti, tuote kestää enintään 20 vuotta valmistuspäivästä lukien. Tuotteen turvallisuuden ja tehokkuuden takaamiseksi sitä ei saa käyttää tämän ajan jälkeen, vaikka se vaikuttaisi olevan hyvässä kunnossa.

14. Hävittäminen

Kun tuote poistetaan käytöstä, sen eri komponentit on kierrätettävä erottelemalla metallimateriaalit ja synteettiset materiaalit. Nämä materiaalit voi kierrättää asiaan erikoistuneissa laitoksissa. Kun poistetaan käytöstä, pätevän henkilön purkaa tulee erotella osat.

15. Valmistajan nimi ja osoite

Tractel SAS
RD619 – Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
RANSKA

Indholdsfortegnelse Side

Standard anvisninger 113
1. Generelle advarsler 113
2. Definitioner og piktogrammer 114
3. Brugsbetingelser 115
4. Funktioner og beskrivelse 116
5. Advarsler mod forkert brug 117
6. Installation 118
7. Komponenter og materialer 119
8. Tilhørende udstyr 120
9. Daglig pleje, transport og opbevaring 120
10. Udstyrets overensstemmelse 120
11. Mærkning 120
12. Inspektion og vedligeholdelse 121
13. Levetid 121
14. Bortskaffelse 121
15. Producentens navn og adresse 121

Standard anvisninger

I den hensigt at garantere en konstant forbedring af sine produkter forbeholder Tractel® sig mulighed for på et vilkårligt tidspunkt at foretage enhver ændring, der anses for at være fordelagtig på udstyret i nærværende vejledning.

Firmaerne i TRACTEL® koncernen og deres autoriserede forhandlere udleverer på forespørgsel dokumentationer til udvalg med andre TRACTEL® produkter, apparater til løft og træk af laster med tilbehørsdele, udstyr til adgang på byggepladser og facader, sikkerhedsanordninger til laster, elektroniske lastindikatorer m.m.

TRACTEL® netværket kan yde eftersalgsservice og periodisk kontrol.

1. Generelle advarsler

1. HT faldsikringsseler er elementer i faldsikringssystemet. De er i overensstemmelse med standarden EN 361. De er udstyret med bælter til fastholdelse på arbejdsposten i overensstemmelse med standarden EN 358. Disse to typer udstyr må kun bruges af en enkelt person, der har fulgt et kursus i brugen af dem/eller som er kompetent eller af en operatør, der er under opsyn af en sådan person.
2. Før en HT faldsikringssele tages i brug, er det uundværligt for materialets sikkerhed og effektivitet, at brugeren har læst og forstået oplysningerne i den udleverede vejledning af TRACTEL SAS. Denne vejledning skal være tilgængelig for enhver bruger. Ekstra eksemplarer udleveres på forespørgsel. Det anbefales at foretage et første forsøg med ophængning et sikkert sted for at sikre, at faldsikringsselen er indstillet korrekt og yder en acceptabel komfort til den forudsete brug.
3. Før dette sikkerhedsmateriel tages i brug er det strengt nødvendigt at have fulgt et kursus vedrørende denne brug. Undersøg det tilknyttede udstyrs tilstand og kontroller, at den frie højde er tilstrækkelig.
4. Hvis en faldsikringssele ikke er i tilsyneladende god stand, skal den kontrolleres af TRACTEL SAS eller af en autoriseret og kompetent tekniker, som skal give skriftlig tilladelse til at tage systemet i brug igen. Det anbefales at foretage en visuel kontrol før hver brug.
5. Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående skriftlig samtykke heri fra TRACTEL SAS. Udstyret skal transporteres og opbevares i sin oprindelige emballage.
6. En faldsikringssele, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i løbet af de sidste 12 måneder, må ikke bruges. Den må ikke bruges igen, før der er blevet udført en periodisk kontrol af en autoriseret og kompetent tekniker, der skal give skriftlig tilladelse til dens genbrug. Hvis denne kontrol og tilladelse ikke udføres, skal faldsikringsselen tages ud af drift og destrueres. Hvis den har standset et fald, skal den tages ud af drift og destrueres.
7. HT falsikringsselernes maksimale brugsbelastning er 150 kg.
8. Hvis brugerens vægt plus vægten af hans udstyr og værktøj er indbefattet mellem 100 kg og 150 kg, er det strengt nødvendigt at sikre sig, at den samlede vægt (bruger + udstyr

DK

+ værktøj) ikke overstiger den maksimale brugsbelastning for hvert enkelt element i faldsikringssystemet.

9. Dette udstyr er egnet til en anvendelse på en udendørs byggeplads og en temperatur indbefattet mellem -35”C og +60”C. Undgå enhver kontakt med skarpe kanter, skrabende overflader eller kemiske produkter.

10. Hvis dette materiel skal betros til en lønmodtager eller lignende, skal gældende arbejdslovgivning overholdes.

11. Operatøren skal være i god fysisk og psykisk form under brugen af dette udstyr. I tilfælde af tvivl rådspørg vedkommendes læge eller bedriftslægen. Udstyret må ikke bruges af gravide kvinder.

12. Udstyret må ikke bruges til anvendelser, der overskrider dets begrænsninger, eller i enhver anden situation som det ikke er forudset til: Jf. ”4. Funktioner og beskrivelse”.

DK

13. Det anbefales at tildele faldsikringsselen personligt til hver enkelt operatør, især når det drejer sig om lønmodtagere.

14. Før et faldsikringssystem EN 363 tages i brug, skal brugeren sikre sig, at alle komponenterne er i god stand og fungerer korrekt: Sikkerhedssystem, spærring. Sikkerhedsfunktionerne må ikke beskadiges under installationen.

15. I et faldsikringssystem er det væsentligt at kontrollere den frie højde under brugeren på arbejdspladsen før hver brug, således at der ikke er risiko for kollision med jorden og der ikke findes forhindringer på faldets bane, hvis der skulle ske et fald.

16. Det er strengt nødvendigt at vedligeholde og opbevare faldsikringsselen i henhold til anvisningerne i denne vejledning. Hvis afsnittet vedrørende vedligeholdelse og opbevaring ikke følges, kan det have en negativ indflydelse på faldsikringsselens levetid.

17. En faldsikringssele er den eneste anordning, der må bruges til at fastholde brugerens krop i et faldsikringssystem.

18. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at forankringsanordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt og at arbejdet udføres på en måde, der reducerer risikoen for fald og højden til et minimum.

19. Hvis produktet videresælges til et andet land end bestemmelseslandet, skal sælgeren af hensyn til operatørens sikkerhed udlevere: en brugsanvisning med anvisninger vedrørende vedligeholdelse, periodiske kontroller og reparationer, som er redigeret på sproget i det land, hvor udstyret skal bruges.

BEMÆRK

Du er velkommen til at kontakte TRACTEL® vedrørende enhver særlig anvendelse.

2. Definitioner og piktogrammer

2.1. Definitioner

”Årlig sikkerhedsinspektion” eller ”ASI”: En periodisk inspektion, der har til formål at identificere eventuelle defekter, skader eller slitage, der kan kompromittere produktets effektivitet og potentielt bringe operatører eller andre i fare. ASI skal udføres mindst hver 12. måned og kan kun udføres af en kompetent person, der følger den årlige sikkerhedsinspektionsprocedure for denne enhed, som er tilgængelig på Tractels hjemmeside.

”Dato for udløb af levetid”: Henviser til det tidspunkt, hvor en enhed eller komponent skal udskiftes og bortskaffes.

”Kompetent person”: En person, der har den fornødne viden, uddannelse og erfaring til at udføre den årlige sikkerhedsinspektion i overensstemmelse med Tractels instruktioner og lokale bestemmelser. Anvendes på produktet for at sikre, at det fungerer korrekt og effektivt. Dette omfatter rengøring, smøring, inspektion og nænsom håndtering.

”Daglig pleje”: Regelmæssig opmærksomhed og pleje af produktet for at sikre, at det fungerer korrekt og effektivt. Dette omfatter rengøring, smøring, inspektion og nænsom håndtering.

”Vedligeholdelse”: Målet er at sikre, at produktet er sikkert, effektivt og pålideligt, og at det fortsat giver operatøren den nødvendige

beskyttelse. Udføres efter en fejlbehæftet ASI og må kun udføres af en tekniker iht. Tractels vedligeholdelsesmanual for dette produkt.

"Bruger": Person eller afdeling, som er ansvarlig for forvaltningen og brugssikkerheden af produktet beskrevet i denne manual.

"Tekniker": Person, der er uddannet og certificeret af Tractel til at udføre de vedligeholdelsesopgaver, der er angivet i den årlige sikkerhedsinspektions- og vedligeholdelsesmanual, for at sikre dette produkts sikkerhed og effektivitet.

"Operatør": Person som varetager brugen af produktet i overensstemmelse med den tiltænkte brug.

"PPE": Personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højde.

"Forbindelsesled": Forbindelseselement mellem komponenter i et faldsikringssystem. Den er i overensstemmelse med standarden EN 362.

"Faldsikringssele": Anordning til at fastholde den krop, der skal sikres mod fald. Den består af seler og ringe. Den har tilkoblingspunkter til sikring mod fald mærket med "A", hvis de kan bruges alene, eller mærket med "A/2" hvis de skal bruges sammen med et andet punkt "A/2". Den er i overensstemmelse med standarden EN 361.

"Maksimal brugsbelastning": Maksimal vægt af den autoriserede bruger udstyret med sit PPE, arbejdstøj, værktøj og de komponenter, som han har brug for, for at udføre sin opgave.

"Faldsikringssystem": En helhed, der består af følgende elementer:

– Faldsikringssele.
– Faldsikring med automatisk rappel eller energiabsorber eller bevægelig faldsikring på en stiv sikringsføring eller bevægelig faldsikring på en fleksibel sikringsføring.
– Forankring.
– Forbindelseselement.

"Element i faldsikringssystemet": Generisk term, som definerer et af følgende elementer:

– Faldsikringssele.
– Faldsikring med automatisk rappel eller energiabsorber eller bevægelig faldsikring på en stiv sikringsføring eller bevægelig faldsikring på en fleksibel sikringsføring.
– Forankring.
– Forbindelseselement.

"Forankringspunkter": Tilgængelige punkter på en faldsikringssele for tilslutning af faldsikringssystemer, systemer til fastholdelse på arbejdsposten, systemer til arbejde i højde.

"Forankringspunkt": Element, der er sat fast på en struktur og som giver mulighed for at tilkoble et faldsikringssystem eller sikringslinen EN 795.

2.2. Piktogrammer

FARE: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå kvæstelser på personer, herunder livsfarlige, alvorlige eller lettere kvæstelser samt skader på miljøet.

VIGTIGT: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå svigt eller beskadigelse af udstyret, men som ikke er direkte livsfarlige eller sundhedsfarlige for operatøren eller andre personer og/eller ikke risikerer at forårsage skader på miljøet.

BEMÆRK: Er placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at gøre en installation, en anvendelse eller en vedligeholdelsesopgave mere effektiv eller praktisk.

: Læs manualen.

: Bær personligt beskyttelsesudstyr (faldsikringsudstyr og hjelm).

: **REGISTRER OPLYSNINGER PÅ KONTROLARKET**: Skriv informationerne på det aftagelige kontrolblad midt i denne brugsanvisning.

3. Brugsbetingelser

Undersøgelse før brug:

• Visuel kontrol af faldsikringsselens, stroppernes, sømmenes og spændernes

DK

tilstand. Stroppen og trådene i syningerne må ikke vise tegn på afskrabning, optrævling, forbrændinger eller snit. Elementerne til justering samt løkker og spænder må ikke bære tegn på deformation eller slid og de skal fungere korrekt. Hvis der er tvivl om et produkts sikkerhed, skal det straks tages ud af drift.
- Kontrollér de tilknyttede komponenters tilstand.
- Kontrollér det komplette faldsikringssystem.
- Operatørens sikkerhed er afhængig af, at udstyrets effektivitet og styrke opretholdes.

4. Funktioner og beskrivelse

- HT faldsikringsseler er i overensstemmelse med standarden EN 361. De kan være udstyret med et bælte til fastholdelse på arbejdsposten EN 358 og en siddesele udstyret med et ophængningspunkt EN 813.
- HT faldsikringsseler er anordninger til fastholdelse af kroppen, som er beregnet til at standse et fald og til at blive forbundet med faldsikringssystemer, sikringsliner eller fastholdelsesliner: se figur 6 og figur 7.
- En faldsikringssele er den eneste anordning, der må bruges til at fastholde brugerens krop i et faldsikringssystem.

- **Disponible tilkoblingspunkter i forhold til type faldsikringssele:**

	Tilkoblingspunkt				
	Faldsikring			Fastholdelse på arbejdspost	Ophængning
Type faldsikringssele	På ryg	Sternal	På bryst	I siden	På mave
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

DK

- **Anvendelse af HT faldsikringsseler i forhold til deres tilkoblingspunkter:**

– **Tilkoblingspunkt på ryg**: Det er beregnet til at blive forbundet med et faldsikringssystem eller en line, der begrænser brugerens bevægelsesradius.

– **Sternalt tilkoblingspunkt**: Det er beregnet til at blive forbundet med et faldsikringssystem eller en line, der begrænser brugerens bevægelsesradius. Det anbefales ved opstigning på en stige eller arbejde på et tag.

– **Tilkoblingspunkter i bæltets side**: De er beregnet til at blive forbundet med liner til fastholdelse på arbejdsposten.

⚠ **FARE**: Tilkoblingspunkterne må ikke bruges til at blive forbundet med et faldsikringssystem, de skal bruges til fastholdelse på arbejdsposten (EN 358) kombineret med en fastholdelsesline (EN 358).

⚠ **FARE**: I et system med fastholdelse på arbejdsposten skal linen altid være strammet ud og bevægelsesfriheden skal være begrænset til højst 0,6 meter.

– **Tilkoblingspunkt på mave**: Det er beregnet til at blive forbundet med udstyr til at bevæge sig på et tov, såsom apparater til blokering eller nedfiring.

⚠ **FARE**: Det er kun tilkoblingspunkter mærket med ”A” eller ”A/2”, hvis det er forbundet med et andet punkt mærket ”A/2”, som må bruges til at blive forbundet med et faldsikringssystem. En tilkobling til ethvert andet punkt er farligt og forbudt.

- **Easyclimb faldsikringsselen** har et fastgørelsespunkt på brystet, der er specielt beregnet til at forbinde sig med en faldsikring på skinne til stige. Det karakteristiske ved

fastgørelsespunktet på brystet er, at den bevæger sig i tilfælde af et styrt ved oprivning af en søm. Dette princip er patenteret. Det er specielt placeret til denne anvendelse og det generer ikke operatøren under opstigning eller nedstigning.

- **Greentool faldsikringsselen** er en transportsele udstyret med et lille sæde for at forbedre komforten under arbejde i ophængt position.
- **Sædet** er et element, der forbedrer komforten under arbejde i ophængt position. Det er strengt nødvendigt, at det er forbundet med en faldsikringssele og et faldsikringssystem.
- **Sædet** har punkter til ophængning af værktøj.

Tilvalg med elastrac™-enhed: HT faldsikringsseler kan udstyres med elastrac™ enheder, der sættes på helselens stropper på ryggen. Disse enheder er beregnet til at give en elasticitet på 4 cm på begge stropper.

⚠ **FARE**: Brug ikke faldsikringsselerne til andre anvendelser end beskyttelse mod fald fra højde: Det er forbudt at bruge sikkerhedsselerne til fritids- eller sportsaktiviteter.

5. Advarsler mod forkert brug

Det er strengt forbudt:

- at bruge en faldsikringssele, hvis den har den mindste fejl på remme, spænder eller sømme;
- at bruge en HT faldsikringssele uden at være autoriseret til det, trænet til det og anset for at være kompetent eller uden at være under opsyn af en autoriseret, trænet og kompetent person;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis mærkningen ikke er læselig;
- at bruge en HT faldsikringssele, der ikke er blevet kontrolleret forud for denne brug;
- at bruge en HT faldsikringssele, der ikke har været genstand for en periodisk undersøgelse i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge den;
- at tilkoble en HT faldsikringssele ved et strukturelt ankerpunkt, der ikke har været genstand for en periodisk undersøgelse i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge det;
- at bruge en HT faldsikringssele til enhver anden anvendelse end beskyttelse af personer mod fald fra højde;
- at tilkoble en HT faldsikringssele ved ethvert andet punkt end selens tilkoblingspunkter;
- at bruge en HT faldsikringssele i modstrid med de definerede oplysninger under punkt ”13. Levetid”;
- at bruge en HT faldsikringssele til en person, hvis vægt inklusiv udstyr og værktøj er på over 150 kg;
- at bruge en HT faldsikringssele til en last indbefattet mellem 100 kg og 150 kg (samlet vægt af brugeren, dennes udstyr og værktøj), hvis et element i faldsikringssystemet har en lavere maksimal brugsbelastning;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis den har standset en persons fald;
- at bruge en HT faldsikringssele i en meget ætsende eller eksplosiv atmosfære;
- at bruge en HT faldsikringssele uden for de temperaturområder, som er specificeret i denne manual;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis den frie højde ikke er tilstrækkelig i tilfælde af et fald;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis der findes en forhindring på faldets bane;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis man ikke er i god fysisk form;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis man er en gravid kvinde;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede elementer er påvirket eller forstyrret af sikkerhedsfunktionen på et andet element;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis stroppen risikerer at komme i kontakt med skarpe kanter;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis en fald-indikator er aktiveret; se figur 2.a;
- at forankre faldsikringssystemet ved et strukturelt ankerpunkt med en modstandsstyrke, der er mindre end 12 kN;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis den ikke er komplet, hvis den er blevet adskilt eller hvis en af komponenterne er blevet udskiftet eller ændret;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis der ikke er blevet udarbejdet en redningsplan;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis alle spænderne ikke er blokeret korrekt;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis alle stropperne ikke er justeret korrekt til brugeren;
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis faldsikringssystemet ikke er forbundet korrekt med ankerpunktet;

- at bruge en HT faldsikringssele, hvis forbindelsesleddet, der forbinder den med faldsikringssystemet, ikke er spærret korrekt;
- at forbinde en faldsikring ved et punkt, der ikke er mærket med "A" eller "A/2";
- at bruge en HT faldsikringssele, hvis kun et ankerpunkt mærket med "A/2" er forbundet med faldsikringens forbindelsesled;
- at bruge en HT faldsikringssele udstyret med elastrac™ enheder, hvis disse ikke fungerer korrekt eller i stykker;
- at arbejde i en ophængt position på et lille sæde, uden at være iført en faldsikringssele og forbundet med et korrekt monteret og anvendt faldsikringssystem (figur 8.e);
- at bruge et lille sæde, hvis remmene ikke er justeret korrekt;
- at bruge et lille sæde, hvis hurtigkoblingerne ikke er sat korrekt fast i ophængningssystemet;
- at arbejde på et lille sæde, hvis man ikke sidder korrekt på det;
- at arbejde i ophængt position, hvis man ikke har fulgt et kursus i denne anvendelse;
- at arbejde i ophængt position, hvis man ikke er erklæret fysisk egnet til denne type arbejdsopgaver af en læge.

DK

Andre forkerte anvendelser, som ikke er nævnt i denne liste. Der findes et væld af andre forkerte anvendelser, som vi hverken kan nævne eller forestille os. Hvis du er i tvivl eller ikke forstår nærværende manuel, er du velkommen til at henvende dig til TRACTEL®.

6. Installation

6.1. Undersøgelser før brug

VIGTIGT: På faldsikringsselen skal det kontrolleres, at:

- Stroppen og syningernes tråde er i perfekt stand.
- Stroppen og trådene i syningerne må ikke vise tegn på afskrabning, optrævling, forbrændinger eller snit.
- Elementerne til justering samt løkker og spænder må ikke bære tegn på deformation eller slid og de skal fungere korrekt.
- Elastrac™ enhederne skal fungere korrekt: stroppen skal kunne strække sig og trække sig sammen over 4 cm.

I tilfælde af tvivl skal HT faldsikringsselen tages ud af drift eller destrueres for at undgå enhver anvendelse af den.

FARE: Kontroller, at faldsikringsselens fald-indikatorer ikke er synlige: se figur 2.a. Fald-indikatorerne sidder på stropperne på ryggen og ved fastgørelsespunkterne på sternum og bryst. Se billederne af de forskellige faldsikringsseler i begyndelsen af denne manual for at se deres nøjagtige placering. Hvis de er synlige, betyder det, at HT faldsikringsselen har standset et fald. Faldsikringsselen skal i så fald tages ud af drift og destrueres.

- **Kontroller på de tilknyttede komponenter, at:**
  Faldsikringssystemet, linen, forbindelsesleddene og de andre tilknyttede systemet ikke har fejl eller beskadigelser, der kan gøre det farligt at bruge dem. Se de specifikke vejledninger til hvert produkt i dette øjemed.

6.2. Iføring og anvendelse

Iføring af faldsikringsselen:

- Vælg den mest egnede faldsikringssele i forhold til den udførte risikoanalyse i forbindelse med det forudsete arbejde.
- Tag faldsikringsselen på og placer stropperne faldt ned mod kroppen.
- Luk alle faldsikringsselens spænder: Se figur 3.
- Juster de forskellige stroppers længde: de må hverken være for stramme eller for løse for at opnå en maksimal komfort under brug samt en optimal beskyttelse mod fald. Det er betingelsen for at faldsikringsselen giver en effektiv beskyttelse: Se figur 3.

Træk på den frie streng A for at stramme stropperne: Figur 3, træk på spændet B for at løsne stropperne.

Hvad angår størrelser: Se figur 4.

- Vælg en faldsikringssele med et forankringspunkt, der er egnet til at blive forbundet med faldsikringssystemet i forhold til det arbejde, der skal udføres (figur 7.a til 7.f).

BEMÆRK: Forankringspunktet skal så vidt muligt være placeret ovenover brugeren. Forankringspunktet skal have en minimal modstandsstyrke på 12 kN eller være i overensstemmelse med standarden EN 795.

Før faldsikringsselen tages i brug:

- Der skal foretages et første forsøg med ophængning et sikkert sted for at sikre, at faldsikringsselen er indstillet korrekt og yder en acceptabel komfort til den forudsete brug.
- Kontroller, at forbindelsen med forankringspunktet eller strukturen er oprettet ved hjælp af et forbindelsesled EN 362.
- Kontroller, at faldsikringssystemet er forbundet med faldsikringsselen ved hjælp af et forbindelsesled EN 362 ved et ankerpunkt mærket med "A" eller ved to ankerpunkter mærket med "A/2".
- HT faldsikringsselens ankerpunkter mærket med "A/2" er symmetriske og skal være forbundet med hinanden ved hjælp af et forbindelsesled EN 362 se figurerne i begyndelsen af nærværende manual, helheden skal være forbundet med faldsikringssystemet.

⚠ **FARE**: Punkter, som ikke er mærket med "A" eller "A/2", er punkter til fastholdelse på arbejdsposten eller punkter til ophængning. De må ikke bruges til faldsikring.

⚠ **FARE**: Kontroller, at alle spænder og forbindelsesled er spærret korrekt før brug. Fig 6.a og 6.b.

⚠ **FARE**: Kontroller, at den frie højde er tilstrækkelig og at der ikke findes en risiko for sammenstød med en forhindring på faldets bane. Den frie højde er den, der gælder for det anvendte faldsikringssystem (se brugsanvisningen til dette faldsikringssystem) plus 1 m for sikkerhed: se figur 6.c.

⚠ **FARE**: Før og under brug skal man forudse, hvordan en eventuel redningsaktion kan gennemføres på en effektiv og sikker måde inden for en frist på 15 minutter. Efter denne frist er operatøren i fare.

Anvendelse i ophængt position:

- Arbejde i ophængt position er forbeholdt operatører, der har fulgt et kursus og har en specifik bemyndigelse til denne anvendelse.
- Det at arbejde højt oppe over et tomrum kan være en traumatisk oplevelse. Operatøren skal erklæres egnet til at udføre denne type arbejdsopgaver af en læge.
- Ved brug af en faldsikringssele udstyret med en sidde-sele, skal operatøren jævnligt ændre stroppernes position på lårene for at undgå sammenpresning af blodkar og kriblen i benene.
- Ved brug af en faldsikringssele med sidde-sele i ophængt position, skal operatøren jævnligt kontrollere elementerne til justering og tilkobling under brug.

Isætning af det lille sæde:

- Forbind de 2 forbindelsesled (EN 362) for enden af sædets stropper med systemet til ophængning (figur 8.b).
- Juster stroppernes længde for at opnå en optimal komfort under arbejdet.
- Sædet skal altid bruges sammen med en faldsikringssele (figur 8.c – 8.d).

Fastgørelse af sædet til gang:

- Sæt sædet fast i faldsikringsselens bælte ved hjælp af spændet i plast (figur 8.a).

⚠ **FARE**: før sædet tages i brug, skal det kontrolleres, at det er kompatibelt med de tilknyttede materialer. Hvis du er i tvivl, kontakt TRACTEL®.

DK

7. Komponenter og materialer

7.1. Komponenternes betegnelse

1. X-Pad.
2. Strop.
3. Justering af strop.
4. Spænde på bryst.
5. Automatisk spænde.
6. Etiket.
7. Elastisk strop.
8. Værktøjsholder.
9. Sidde-sele.
10. Sædestrop.
11. Lændestøtte.
12. Tilkoblingselement på ryg.
13. Sternalt tilkoblingselement.

14. Tilkoblingselement på mave.

15. Tilkoblingselement i siden.

16. Servicering.

17. Sternal zone med fald-indikator.

18. Zone med fald-indikator på ryg.

7.2. Betegnelse af tilkoblingspunkter.

Anvendte referencer på HT faldsikringsseler til at betegne de forskellige tilkoblingspunkter:

- **A**: betegner mærkningen "A" på de tilkoblingspunkter, der er beregnet til faldsikringssystemer.
- **A/2**: betegner mærkningen "A/2" på de tilkoblingspunkter, der er beregnet til faldsikringssystemer og som skal sammenkobles symmetrisk med hinanden ved hjælp af et forbindelsesled EN 362 for at skabe et unikt tilkoblingspunkt.
- **M**: betegner et tilkoblingspunkt til fastholdelse på arbejdsposten (EN 358).
- **S:** betegner et tilkoblingspunkt til ophængning for at udføre arbejdsopgaver på stramt tov (EN 813).

DK

7.3. Materialer

- Strop + tråde i søm: polyester.
- Spænder i forzinket stål eller kataforese belægning og aluminium.
- Lædestøtte i skum beklædt med cordura.
- Plade på ryg, stropper: polyethylen, termoplastisk elastomer.

8. Tilhørende udstyr

Faldsikringssystem (EN 363)

- En forankring (EN 795).
- Et forbindelsesled for enden (EN 362).
- Et faldsikringssystem (EN 353-1/2 – EN 355 – EN 360).
- Et forbindelsesled (EN 362).

Før et faldsikringssystem EN 363 tages i brug, skal det kontrolleres, at alle komponenterne er brugbare og fungerer korrekt.

9. Daglig pleje, transport og opbevaring

Udfør alene daglig pleje ved brug af rent, koldt vand, et mildt rengøringsmiddel til tekstiler og en syntetisk børste.

Efter vask, eller hvis produktet bliver vådt under brug, skal det tørre naturligt på et sted med skygge og på afstand af varmekilder.

Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes i en tør emballage mod enhver fare (stød, direkte varmekilder, kemiske produkter, UV-stråling osv.)

10. Udstyrets overensstemmelse

Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-Sous-Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANCE, erklærer hermed, at sikkerhedsudstyret beskrevet i nærværende vejledning:

1) EU-forordning:

- opfylder kravene i Europa-Parlamentets forordning (EU) 2016/425 af marts 2016,
- er identisk med det PPE, der var genstand for en EF-typeafprøvning udstedt af Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France, identificeret ved nummeret 0082, og testet i henhold til EN 361:2002, EN 358:2018 og EN 813:2024;
- er underkastet fremgangsmåden, der henvises til i bilag VIII til EU-parlamentets forordning (EU) 2016/425, modul D, under kontrol af et prøvningsinstitut: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex - France, identificeret ved nummeret 0082.

2) UKCA-forordning:

Forordning (EU) 2016/425 som ændret til at gælde i Storbritannien.

11. Mærkning

Etiketten på hver enkelt faldsikringssele angiver:

a. Handelsnavnet: TRACTEL®;
b. Produktets betegnelse;
c. Referencestandarden efterfulgt af iværksættelsesåret;
d. Produktets varenummer: fx 010642;

e. EF-logoet efterfulgt af nummeret på det bemyndigede organ Artikel 11 B Produktionskontrol 0082;
f. Fremstillingsår og -uge;
g. Serienummeret;
h. Et piktogram som angiver, at brugsanvisningen skal læses før brug;
w. Maksimal brugsbelastning;
ai. Område for brugsstørrelse;
UK CA: I overensstemmelse med UKCA.

12. Inspektion og vedligeholdelse

Dette produkt skal underlægges en ASI. Afhængigt af brugshyppighed, miljøforhold og regler i virksomheden eller brugslandet skal ASI muligvis gennemføres hyppigere.

For den første ASI skal du overholde følgende specifikationer:

– Den første ASI skal finde sted senest 12 måneder efter datoen for første brug.
– Mellem fremstillingsdatoen angivet af Tractel (f:) og datoen for første brug skal udstyret til enhver tid opbevares i overensstemmelse med instruktionerne i afsnittet om vedligeholdelse og opbevaring i denne vejledning.

Afhængigt af resultaterne af inspektionen kan produktet blive taget ud af drift eller bortskaffet.

En skriftlig bekræftelse af produktets egnethed til brug skal foretages efter en ASI af en kompetent person. Dette dokument skal opbevares sammen med produktlogbogen.

Efter at have standset et fald skal dette produkt gennemgå en ASI for at afgøre, om det er egnet til brug, eller om det skal tages ud af drift eller bortskaffes. Evt. tekstilkomponenter i produktet skal udskiftes – også selvom de ikke fremstår beskadigede.

13. Levetid

Med henblik på at fordre sikker og effektiv brug af dette produkt er det obligatorisk at følge disse retningslinjer:

– Brug produktet i streng overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.
– Få som minimum en kompetent person til at udføre en ASI hver 12. måned med henblik på at bekræfte, at det stadig er sikkert at bruge, og indhent en skriftlig bekræftelse på dets egnethed til brug.
– Opbevar og transporter produktet i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.

Forudsat at disse retningslinjer følges nøje, vil produktet holde i op til 20 år fra fremstillingsdatoen. For at garantere produktets sikkerhed og effektivitet må det ikke bruges efter denne periode, selv om det ser ud til at være i god stand.

14. Bortskaffelse

Når produktet tages ud af drift, er det nødvendigt at sortere de forskellige elementer efter materialer i metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal afleveres på et specialiseret genbrugsanlæg. Når produktet tages ud af drift, skal afmonteringen i forbindelse med adskillelse af de forskellige elementer udføres af en kompetent person.

15. Producentens navn og adresse

Tractel SAS
RD619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 - 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANCE

Spis treści Strona

Zalecenia standardowe 122
1. Zalecenia priorytetowe 122
2. Definicje i piktogramy 123
3. Warunki użytkowania..... 125
4. Funkcje i opis 125
5. Ograniczenia użytkowania 127
6. Instalacja 128
7. Komponenty i materiały..... 129
8. Wyposażenie dodatkowe 130
9. Codzienna pielęgnacja, transport i magazynowanie..... 130
10. Zgodność sprzętu..... 130
11. Oznaczenia..... 131
12. Przegląd i konserwacja 131
13. Okres użytkowania 131
14. Wycofanie z użytkowania 131
15. Nazwa i adres producenta..... 132

PL

Zalecenia standardowe

Z myślą o zapewnieniu ciągłego doskonalenia swoich produktów, firma Tractel® zastrzega sobie możliwość wprowadzenia w dowolnej chwili jakichkolwiek modyfikacji wyposażenia stanowiącego przedmiot niniejszej instrukcji, które zostaną uznane za użyteczne.

Firmy należące do Grupy Tractel® oraz ich autoryzowani sprzedawcy mogą przekazać Państwu dokumentację dotyczącą pełnej gamy asortymentowej innych produktów Tractel®, urządzeń do podnoszenia oraz ich akcesoriów, wyposażenia dostępu do miejsca prac i do ścian fasadowych, systemów zabezpieczenia ładunków, elektronicznych wskaźników obciążenia, systemów zatrzymywania upadków itd.

Sieć jednostek Tractel® może zapewnić Państwu usługi serwisowe i dotyczące konserwacji okresowej.

1. Zalecenia priorytetowe

1. Uprzęże HT stanowią element systemu zabezpieczenia przed upadkiem. Są one zgodne z normą EN 361. Są one wyposażone w pasy przytrzymujące na stanowisku, zgodne z normą EN 358. Te dwa rodzaje sprzętu mogą być używane tylko przez jedną osobę, przeszkoloną i/lub kompetentną lub przez operatora, który znajduje się pod bezpośrednim nadzorem takiej osoby.

2. Ze względów bezpieczeństwa i w celu optymalnego wykorzystania możliwości uprzęży HT, przed jej użyciem należy koniecznie zapoznać się z informacjami zawartymi w instrukcji dostarczonej przez firmę TRACTEL SAS. Egzemplarz tej instrukcji musi zostać zachowany i powinien być dostępny dla każdego operatora. Dodatkowe egzemplarze instrukcji mogą zostać dostarczone na żądanie. Pierwsza próba zawieszenia powinna być przeprowadzona w bezpiecznym miejscu, aby można było się upewnić, że uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia wystarczający komfort pracy w warunkach jej przyszłego stosowania.

3. Przed rozpoczęciem użytkowania tego sprzętu zabezpieczającego należy koniecznie przejść przeszkolenie w zakresie jego obsługi. Sprawdzić stan wyposażenia używanego w połączeniu z produktem i upewnić się, czy ilość wolnej przestrzeni pod użytkownikiem jest wystarczająca.

4. Jeśli stan uprzęży, oceniany wzrokowo, jest nieodpowiedni, całość sprzętu musi zostać sprawdzona przez Tractel SAS lub przez uprawnionego, kompetentnego technika, który musi potwierdzić na piśmie swoją zgodę na ponowne użytkowanie systemu. Zalecane jest przeprowadzenie kontroli wzrokowej sprzętu przed każdym użyciem.

5. Każda modyfikacja sprzętu lub zastosowanie dodatkowego elementu wymaga wcześniejszej pisemnej zgody firmy TRACTEL SAS. Sprzęt może być transportowany i przechowywany tylko w jego oryginalnym opakowaniu.

6. Nie wolno używać uprzęży, która nie została poddana przeglądowi okresowemu w ciągu ostatnich 12 miesięcy. Uprząż może być wykorzystywana ponownie dopiero po przeprowadzeniu nowego przeglądu okresowego przez uprawnionego, kompetentnego technika, który musi potwierdzić na piśmie swoją zgodę na

ponowne użytkowanie. W razie braku takiego przeglądu i zezwolenia, uprząż musi zostać wycofana z użytkowania i zniszczona. Jeśli uprząż posłużyła do zatrzymania upadku, musi zostać wycofana z użytkowania i zniszczona.

7. Maksymalne obciążenie robocze uprzęży HT wynosi 150 kg.

8. Jeżeli masa użytkownika powiększona o masę wykorzystywanego sprzętu i oprzyrządowania wynosi od 100 kg do 150 kg, należy koniecznie upewnić się, że masa całkowita (użytkownik + sprzęt + oprzyrządowanie) nie przekracza maksymalnego obciążenia roboczego każdego z elementów tworzących system zatrzymywania upadków.

9. Sprzęt ten nadaje się do zastosowania na budowach na wolnym powietrzu, w temperaturach między -35°C i +60°C. Nie wolno dopuszczać do kontaktu z ostrymi krawędziami, powierzchniami o właściwościach ściernych i substancjami chemicznymi.

10. Jeżeli sprzęt jest powierzany pracownikowi lub osobie współpracującej, należy przestrzegać odpowiednich przepisów prawa pracy.

11. W momencie użytkowania tego sprzętu użytkownik musi znajdować się w doskonałej formie fizycznej i psychicznej. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze swoim lekarzem lub lekarzem medycyny pracy. Sprzęt nie może być wykorzystywany przez kobiety w ciąży.

12. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie w zakresie określonym przez producenta i nie może być wykorzystywany do zastosowań, do których nie jest przewidziany: patrz ”4. Funkcje i opis”.

13. Zaleca się przydzielanie uprzęży indywidualnie konkretnym osobom, zwłaszcza jeśli chodzi o stałych pracowników.

14. Przed zastosowaniem systemu zatrzymywania upadków EN 363, użytkownik musi upewnić się, że każda część składowa jest w dobrym stanie: system bezpieczeństwa, blokada. W momencie zakładania uprzęży nie może ona wykazywać żadnego obniżenia parametrów zabezpieczeń.

15. W systemie zatrzymywania upadków kluczowe znaczenie ma sprawdzenie przed każdym użyciem wolnej przestrzeni pod użytkownikiem w miejscu pracy, po to, aby w razie upadku nie zaistniało niebezpieczeństwo kolizji z podłożem lub przeszkodą znajdującą się na drodze upadku.

16. Uprzęż musi być konserwowana i przechowywana zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w instrukcji. Nieprzestrzeganie zaleceń zamieszczonych w rozdziale dotyczącym utrzymania i konserwacji może mieć bardzo niekorzystne konsekwencje dla trwałości wyposażenia.

17. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości stanowi jedyne urządzenie do chwytania ciała, które można stosować w systemie zatrzymywania upadków.

18. Dla zapewnienia bezpieczeństwa operatora niezwykle ważne jest, aby system lub punkt zaczepienia znajdował się we właściwej pozycji, a praca była wykonywana w sposób umożliwiający ograniczenie do minimum ryzyka upadku i jego wysokości.

19. Jeżeli produkt jest sprzedawany poza pierwszy kraj jego użytkowania, dla zapewnienia bezpieczeństwa operatora, sprzedawca musi przekazać: instrukcję obsługi, instrukcję konserwacji, informacje o przeglądach okresowych i naprawach - w języku kraju, w którym sprzęt będzie używany.

PL

UWAGA

W sprawie wszelkich zastosowań specjalnych prosimy o kontakt z firmą TRACTEL®.

2. Definicje i piktogramy

2.1. Definicje

„Coroczny Przegląd Bezpieczeństwa” lub „ASI”: przegląd okresowy, mający na celu identyfikację ewentualnych wad, uszkodzeń lub

zużycia, które mogą negatywnie wpływać na efektywność produktu i potencjalnie stworzyć zagrożenie dla operatora lub innych osób. Przegląd ASI musi być przeprowadzany co najmniej raz na 12 miesięcy wyłącznie przez osobę kompetentną i zgodnie z procedurą corocznego przeglądu bezpieczeństwa dla danego urządzenia, która dostępna jest na stronie internetowej firmy Tractel.

„Okres przydatności do eksploatacji”: oznacza moment, w którym należy wymienić lub zutylizować urządzenie lub jego element.

„Osoba kompetentna”: osoba mająca odpowiednią wiedzę, przeszkolenie i doświadczenie, aby móc przeprowadzić coroczny przegląd bezpieczeństwa zgodnie z instrukcjami firmy Tractel i lokalnymi przepisami. Należy ich przestrzegać, aby zapewnić prawidłowe i skuteczne działanie produktu. To obejmuje czyszczenie, smarowanie, przeglądy i ostrożne użytkowanie.

„Codzienna pielęgnacja”: regularna troska i pielęgnacja produktu w celu zapewnienia jego prawidłowego i wydajnego funkcjonowania. To obejmuje czyszczenie, smarowanie, przeglądy i ostrożne użytkowanie.

PL

„Konserwacja”: jej celem jest zapewnianie, że produkt jest bezpieczny, wydajny i niezawodny i że w odpowiedni sposób chroni operatora. Przeprowadzana jest po zakończonym negatywnym przeglądzie ASI i może być wykonywana wyłącznie przez technika zgodnie z instrukcją konserwacji firmy Tractel dla tego produktu.

”Użytkownik”: osoba lub dział firmy, która(y) ponosi odpowiedzialność w zakresie zarządzania i zapewnienia bezpieczeństwa wykorzystywania produktu stanowiącego przedmiot instrukcji.

„Technik”: osoba, która została przeszkolona i upoważniona przez firmę Tractel do przeprowadzania czynności konserwacyjnych, określonych w Instrukcji Corocznych Przeglądów Bezpieczeństwa i Konserwacji, mających na celu zapewnienie bezpieczeństwa i wydajności niniejszego produktu.

”Operator”: osoba korzystająca z produktu w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

„Środki ochrony indywidualnej” (ŚOI): środki ochrony indywidualnej zabezpieczające przed upadkiem z wysokości.

”Łącznik”: każdy element służący do połączenia poszczególnych komponentów systemu zatrzymywania upadków. Musi on spełniać wymogi normy EN 362.

”Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości”: system podtrzymywania ciała, zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Uprząż składa się z pasów oraz układu sprzączek. Zawiera ona zabezpieczające przed upadkiem punkty mocowania oznaczone symbolem A, jeżeli mogą być wykorzystywane samodzielnie lub A/2, jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2. Musi on spełniać wymogi normy EN 361.

„Maksymalne obciążenie robocze”: maksymalna masa użytkownika noszącego osobiste wyposażenie ochronne i odzież roboczą, a także wykorzystywane narzędzia i komponenty, których potrzebuje w celu przeprowadzenia prac.

”System zatrzymywania upadków”: układ zawierający następujące elementy:

- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.
- Zaczep.
- Łącznik.

”Element systemu zapobiegania upadkom”: wyrażenie ogólne określające jeden z następujących elementów:

- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy

system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.
– Zaczep.
– Łącznik.

”Punkty zaczepu”: punkty dostępne na uprzęży zabezpieczającej przed upadkiem, umożliwiające podłączenie systemów zatrzymywania upadków, podtrzymywania na stanowisku pracy i systemów pracy w podwieszeniu.

”Punkt zamocowania”: element zamocowany do konstrukcji, umożliwiający zawieszenie systemu zatrzymywania upadków lub linki asekuracyjnej EN 795.

2.2. Piktogramy

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości odniesienia śmiertelnych, poważnych lub lekkich obrażeń ciała, a także wyrządzenia szkód dla otoczenia.

☝ **WAŻNE**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości nieprawidłowego działania lub uszkodzenia sprzętu, ale niestanowiące bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia operatora, bądź innych osób i/ lub wyrządzenia szkód dla otoczenia.

☞ **UWAGA**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapewnienie prawidłowego lub wygodnego wykorzystywania instalacji, bądź też przeprowadzania prac konserwacyjnych.

: Należy przeczytać instrukcję.

: Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne (system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości i kask).

: **WPISAĆ INFORMACJE NA KARCIE KONTROLNEJ**: Należy wpisać informacje na odrywanej karcie kontrolnej, która znajduje się na środkowej stronie tej instrukcji.

3. Warunki użytkowania

Czynności kontrolne przed użyciem

- Sprawdzenie wzrokowe stanu uprzęży, opasek zaciskowych, szwów, sprzączek. Opaska zaciskowa i nici szwów nie mogą wykazywać śladów otarcia, poszarpania, przepalenia, pęknięcia. Elementy regulacyjne, sprzączki nie mogą wykazywać śladów korozji, odkształcenia i muszą działać prawidłowo. W przypadku wątpliwości należy natychmiast wycofać sprzęt z obiegu.
- Sprawdzić stan poszczególnych części.
- Sprawdzić kompletny system zatrzymywania upadków.
- Bezpieczeństwo operatora zależy od utrzymania wydajności i wytrzymałości sprzętu.

4. Funkcje i opis

- Uprzęże HT stanowią sprzęt zapobiegania upadkom zgodny z normą EN 361. Mogą być wyposażone w pasy podtrzymujące na stanowisku pracy zgodne z normą EN 358 i pas udowy wyposażony w punkt zawieszenia zgodny z normą EN 813.
- Uprzęże HT to urządzenia do przytrzymywania ciała służące do zatrzymywania upadków, w połączeniu z systemami zatrzymywania upadków, linkami asekuracyjnymi i linkami przytrzymującymi: patrz rysunek 6 i rysunek 7.
- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości stanowi jedyne urządzenie do chwytania ciała, które można stosować w systemie zatrzymywania upadków.

PL

• **Punkty zaczepu dostępne w zależności od typu uprzęży:**

Punkty zaczepu					
	Zapobieganie upadkom z wysokości			Podtrzymywanie na stanowisku pracy	Podwieszenie
Typ uprzęży	Z zaczepem grzbietowym	Z zaczepem mostkowym	Z zaczepem piersiowym	Z zaczepem bocznym	Z zaczepem do pasa
promast	1	1	2	1	1
secours	1	1	0	1	1
electra	1	1	0	1	0
transport	1	1	0	1	1
greentool	1	1	0	1	1
easyclimb	1	1	2	1	0

• **Zastosowanie uprzęży HT w zależności od ich zaczepów:**

– **Uprzęż z zaczepem grzbietowym**: używana z systemem zatrzymywania upadków lub linką amortyzacyjną.

– **Uprząż z zaczepem mostkowym**: używana z systemem zatrzymywania upadków lub linką amortyzacyjną. Zalecana w przypadku wchodzenia na drabinę lub podczas pracy na dachu.

– **Uprząż z zaczepem bocznym do pasa**: przeznaczona do stosowania z linką podtrzymującą na stanowisku pracy.

PL

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Jako punktów zaczepu zabezpieczających przed upadkiem nie należy używać zaczepów bocznych pasa, przeznaczonych wyłącznie do podtrzymywania na stanowisku pracy (EN 358) łącznie z liną podtrzymującą (EN 358).

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: W systemie podtrzymującym na stanowisku pracy, lina musi pozostawać naprężona, a maksymalne swobodne przemieszczenie musi być ograniczone do 0,6 m.

– **Uprząż z zaczepem przednim do pasa:** przeznaczona do stosowania z akcesoriami umożliwiającymi przemieszczanie się wzdłuż liny, takimi jak elementy blokujące lub umożliwiające schodzenie.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: W systemie zatrzymywania upadków mogą być wykorzystywane jedynie punkty zaczepu oznaczone symbolem A lub A/2, jeżeli są łączone wspólnie z innym punktem oznaczonym symbolem A/2. Połączenie z jakimkolwiek innym punktem jest niebezpieczne i zabronione.

• **Uprzęż easyclimb** jest wyposażona w piersiowy punkt zaczepu zaprojektowany i umieszczony w odpowiedniej pozycji specjalnie w celu połączenia z systemem zatrzymywania upadków na szynie, przeznaczonym do wykorzystywania podczas wchodzenia po drabinie. Piersiowy punkt zaczepu przemieszcza się podczas upadku przez otwarcie w jednym ze szwów. Jego zasada działania została opatentowana. Jest on umieszczony w specjalnej pozycji przeznaczonej do tego zastosowania, nie przeszkadzając operatorowi we wchodzeniu po drabinie lub schodzeniu z niej.
• **Uprząż greentool** jest uprzężą transportową wyposażoną w krzesełko zwiększające komfort pracy w pozycji podwieszonej.
• **Krzesełko** jest elementem zwiększającym komfort pracy w pozycji podwieszonej. Musi ono być obowiązkowo stosowane w połączeniu z uprzężą zabezpieczającą przed upadkiem i systemem zatrzymywania upadków.
• **Krzesełko** jest wyposażone w punkty zaczepu umożliwiające zamocowanie niewielkiego wyposażenia.

Opcjonalne urządzenie elastrac™: Uprzęże HT można wyposażyć w dwa urządzenia elastrac™, które mocowane są do szelek uprzęży na plecach. Skrzynki te zapewniają elastyczność pasowi 4 cm na każdej z szelek.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Nie używać uprzęży do innych zastosowań, niż zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości:

wykorzystywanie uprzęży w celach rekreacyjnych lub sportowych jest zabronione.

5. Ograniczenia użytkowania

Absolutnie zabronione jest:

- użytkowanie uprzęży HT, która nosi jakiekolwiek ślady uszkodzenia pasów, sprzączek lub szwów;
- użytkowanie uprzęży HT przez osoby nieuprawnione, które nie zostały przeszkolone i uznane za kompetentne, bądź też wykonujące swoją pracę pod nadzorem osoby uprawnionej, przeszkolonej i uznanej za kompetentną;
- użytkowanie uprzęży HT, jeżeli jej oznakowanie jest niewidoczne;
- użytkowanie uprzęży HT, która nie została wcześniej poddana kontroli;
- użytkowanie uprzęży HT, która nie została w okresie ostatnich 12 miesięcy poddana przeglądowi okresowemu przeprowadzanemu przez technika, który wydał następnie pisemną zgodę na jej przywrócenie do eksploatacji;
- mocowanie uprzęży HT do strukturalnego punktu zaczepu, który nie został w okresie ostatnich 12 miesięcy poddany przeglądowi okresowemu przeprowadzanemu przez technika, który wydał następnie pisemną zgodę na jego przywrócenie do eksploatacji;
- wykorzystywanie uprzęży HT do jakichkolwiek innych zastosowań, niż zabezpieczenie osób przed upadkiem z wysokości;
- mocowanie uprzęży HT przy użyciu jakichkolwiek innych punktów, niż jeden z jej punktów zaczepu;
- wykorzystywanie uprzęży HT w sposób niezgodny z zaleceniami zamieszczonymi w punkcie ”13. Okres eksploatacji”;
- wykorzystywanie uprzęży HT przez osobę, której masa wraz z wykorzystywanym sprzętem i oprzyrządowaniem przekracza 150 kg;
- wykorzystywanie uprzęży HT z obciążeniem wynoszącym od 100 kg do 150 kg (całkowita masa użytkownika, jego sprzętu i oprzyrządowania), jeżeli maksymalne obciążenie robocze jakiegokolwiek elementu systemu zatrzymywania upadków jest niższe;
- wykorzystywanie uprzęży HT po zatrzymaniu przez nią upadku jakiejkolwiek osoby;
- wykorzystywanie uprzęży HT w atmosferze silnie korozyjnej lub wybuchowej;
- wykorzystywanie uprzęży HT poza określonym w tej instrukcji zakresem temperatury roboczej;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli w razie upadku ilość wolnej przestrzeni nie jest wystarczająca;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli na drodze upadku może znajdować się jakakolwiek przeszkoda;
- wykorzystywanie uprzęży HT przez osobę, która nie znajduje się w doskonałej formie fizycznej;
- wykorzystywanie uprzęży HT przez kobietę w ciąży;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli jakiekolwiek funkcje zabezpieczającej któregokolwiek z artykułów mogą być zakłócane lub powodować zakłócenie prawidłowego działania funkcji zabezpieczających innego artykułu;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli jego pas może dotknąć jakichkolwiek ostrych krawędzi;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli jeden ze wskaźników upadku jest aktywny; patrz rysunek 2.a;
- mocowanie systemu zatrzymywania upadków do strukturalnego punktu mocowania o wytrzymałości niższej od 12 kN;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli nie jest ona kompletna, została wcześniej zdemontowana lub jakiekolwiek elementy były wymieniane bądź modyfikowane;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli nie został opracowany plan przeprowadzania akcji ratunkowej;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli wszystkie jej sprzączki nie są prawidłowo zapięte;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli wszystkie jej sprzączki nie zostały prawidłowo wyregulowane dla użytkownika;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli system zatrzymywania upadków nie jest prawidłowo połączony z punktem zaczepu;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli łącznik łączący ją z systemem zatrzymywania upadków nie jest zablokowany prawidłowo;
- podłączanie systemu zatrzymywania upadków do punktu nieoznaczonego symbolem A lub A/2;
- wykorzystywanie uprzęży HT, jeżeli do łącznika systemu zatrzymywania upadków jest połączony tylko jeden punkt zaczepu oznaczony symbolem A/2;
- wykorzystywanie uprzęży HT wyposażonej w skrzynki elastrac™, jeżeli nie działają one prawidłowo lub są pęknięte;

- wykonywanie prac w pozycji podwieszonej na krzesełku, jeżeli uprząż zabezpieczająca przed upadkiem lub system zatrzymywania upadków nie są zainstalowane i wykorzystywane prawidłowo (rysunek 8.e);
- wykorzystywanie krzesełka, jeżeli jego paski nie są wyregulowane prawidłowo;
- używanie krzesełka, jeżeli szybkie złącza mocujące nie są prawidłowo połączone z systemem pracy w pozycji podwieszonej;
- wykorzystywanie krzesełka, jeżeli użytkownik nie siedzi w nim w prawidłowej pozycji;
- wykonywanie pracy w pozycji podwieszonej, jeżeli użytkownik nie został odpowiednio przeszkolony do tego celu;
- wykonywanie pracy w pozycji podwieszonej, jeżeli operator nie został uznany przez lekarza za zdolnego do wykonywania prac tego typu.

Istnieją także inne przypadki nieprawidłowego użytkowania, które nie zostały wymienione na tej liście. Ze względu na bardzo dużą ilość możliwych przypadków nieprawidłowego zastosowania, ich przewidzenie i określenie w tej instrukcji nie jest możliwe. W razie jakichkolwiek wątpliwości lub braku zrozumienia tej instrukcji, należy skontaktować się z firmą TRACTEL®.

PL

6. Instalacja

6.1. Czynności kontrolne przed rozpoczęciem użytkowania

WAŻNE: Należy sprawdzić, na uprzęży, czy:

- Pas i szwy znajdują się w doskonałym stanie.
- Pas i szwy nie wykazują żadnych śladów otarcia, poszarpania, przepalenia, pęknięcia.
- Elementy regulacyjne i sprzączki nie wykazują żadnych śladów korozji oraz odkształcenia, a ponadto zapinają się prawidłowo.
- Skrzynki elastrac™ działają prawidłowo: skok wydłużenia i zwinięcia pasa wynosi 4 cm.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, uprząż HT musi zostać wycofana z eksploatacji w sposób uniemożliwiający jej dalsze użytkowanie lub zniszczona.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Sprawdzić, czy etykiety stanowiące wskaźniki zatrzymania upadku przez uprzęż nie są widoczne: patrz rysunek 2.a. Wskaźniki upadku znajdują się na pasach szelek tylnych oraz punktach zaczepu mostkowego i piersiowego. Ich dokładna lokalizacja została pokazana na zdjęciach poszczególnych uprzęży na początku tej instrukcji. Jeżeli wskaźniki są widoczne, oznacza to, że uprząż HT zatrzymał upadek. Jeśli są widoczne, oznacza to, że uprząż HT została użyta do zabezpieczenia upadku. Wówczas uprząż musi zostać wycofana z użytkowania i zniszczona.

- **Sprawdzić elementy wykorzystywane wspólnie z uprzężą:**
  System zatrzymywania upadków, linka, łączniki i inne wykorzystywane systemy nie stanowią żadnego zagrożenia prawidłowego użytkowania. W tym celu należy sprawdzić informacje zamieszczone w instrukcjach poszczególnych produktów.

6.2. Zakładanie i użytkowanie

Zakładanie uprzęży:

- Należy wybrać najbardziej odpowiednią uprząż w zależności od analizy ryzyka przeprowadzonej przed rozpoczęciem wykonywanych prac.
- Założyć uprząż, układając pasy płasko na tułowiu.
- Zablokować wszystkie sprzączki zamykające na uprzęży: Patrz rysunek 3.
- Wyregulować długość poszczególnych pasów: aby zapewnić maksymalny komfort użytkowania i optymalne zabezpieczenie przed upadkiem, nie powinny one być zaciśnięte zbyt mocno, ani zbyt słabo. Poniżej zaprezentowano stan, w jakim uprząż zapewni skuteczną ochronę: Patrz rysunek 3.

Aby naciągnąć pasy, należy pociągnąć za wolny koniec A: Rysunek 3; aby poluzować pasy, należy pociągnąć za sprzączkę regulującą B.

W przypadków rozmiarów: Patrz rysunek 4.

- Należy wybrać punkt zaczepu uprzęży, który zapewnia najlepsze zamocowanie systemu zatrzymywania upadków w zależności od rodzaju wykonywanej pracy (rysunki 7.a do 7.f).

UWAGA: W miarę możliwości, punkt zaczepu powinien znajdować się powyżej użytkownika. Punkt zaczepu musi cechować się wytrzymałością wynoszącą co najmniej 12 kN lub być zgodny z normą EN 795.

Przed użyciem uprzęży:

- Należy wykonać pierwszą próbę podwieszenia w bezpiecznym miejscu, aby sprawdzić, czy uprzęż jest prawidłowo wyregulowana i zapewnia odpowiedni poziom komfortu w zależności od rodzaju wykonywanej pracy.
- Sprawdzić, czy połączenie z punktem zaczepu lub konstrukcją jest wykonane za pomocą łącznika EN 362.
- Sprawdzić, czy system zatrzymywania upadków jest połączony z uprzężą za pomocą łącznika EN 362 podłączonego do punktu zaczepu oznaczonego symbolem „A" lub dwóch punktów zaczepu oznaczonych symbolami „A/2".
- Punkty zaczepu uprzęży HT oznaczone symbolem „A/2" muszą być symetryczne i obowiązkowo połączone ze sobą za pomocą łącznika EN 362: patrz rysunki zamieszczone na początku tej instrukcji, całość musi być zamocowana do systemu zatrzymywania upadków.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Punkty nieoznaczone symbolami A lub A/2 to punkty przytrzymywania na stanowisku pracy lub punkty podwieszenia. Nie mogą one być wykorzystywane w celu zabezpieczenia przed upadkiem.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie sprzączki i łączniki są zamocowane prawidłowo. Rys. 6.a i 6.b.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Sprawdzić, czy ilość wolnego miejsca pod użytkownikiem jest wystarczająca i nie istnieje ryzyko zderzenia z przeszkodą na drodze upadku. Wymagana ilość wolnego miejsca odpowiada wartości określonej dla wykorzystywanego systemu zatrzymywania upadków (patrz instrukcja wykorzystywanego systemu zatrzymywania upadków), do której dla zapewnienia bezpieczeństwa należy dodać 1 m: patrz rysunek 6.c.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Przed i w trakcie użytkowania należy pamiętać o tym, aby ewentualna akcja ratunkowa mogła być skutecznie przeprowadzona w czasie krótszym niż 15 minut. Po upływie tego terminu użytkownik narażony jest na niebezpieczeństwo.

Użytkowanie w pozycji podwieszonej:

- Praca w pozycji podwieszonej może być wykonywana wyłącznie przez operatorów, którzy zostali przeszkoleni i są uprawnieni do tego celu.
- Wysokość, na której wykonywane są prace oraz lęk przestrzeni mogą mieć traumatyczne skutki. Operator musi zostać uznany przez lekarza za zdolnego do wykonywania tego rodzaju prac.
- Podczas wykorzystywania uprzęży wyposażonej w pas udowy, operator powinien zmieniać położenie pasów na udach, aby uniknąć możliwości zakłócenia prawidłowego krążenia krwi oraz odczucia mrowienia.
- W przypadku użytkowania w pozycji podwieszonej uprzęży wyposażonej w pas udowy, należy koniecznie sprawdzać w regularnych odstępach czasu stan jego elementów regulacyjnych i mocujących.

Instalacja krzesełka:

- Zamocować 2 łączniki (EN 362) na końcu pasów krzesełka do systemu pracy w pozycji podwieszonej (rysunek 8.b).
- Wyregulować długość pasów w celu zapewnienia optymalnego komfortu podczas pracy.
- Krzesełko musi zawsze być wykorzystywane w połączeniu z uprzężą zatrzymywania upadków (rysunki 8.c – 8.d).

Zamocowanie krzesełka w celu umożliwienia chodzenia:

- Zamocować krzesełko do pasa uprzęży za pomocą sprzączki plastikowej (rysunek 8.a).

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: przed rozpoczęciem użytkowania krzesełka należy sprawdzić, czy jest ono zgodne z resztą wykorzystywanego sprzętu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z firmą TRACTEL®.

PL

7. Komponenty i materiały

7.1. Opis komponentów

1. X-Pad.

2. Szelka.

3. Regulacja szelki.

4. Sprzączka piersiowa.

5. Sprzączka automatyczna.

6. Etykieta.

7. Przejście paska elastycznego.

8. Zaczep na narzędzia.

9. Pas udowy.

10. Pas pośladkowy.

11. Część grzbietowa.

12. Zaczep grzbietowy.

13. Zaczep mostkowy.

14. Zaczep do pasa.

15. Zaczep boczny.

16. Opaska serwisowa.

17. Strefa mostkowego wskaźnika upadku.

18. Strefa grzbietowego wskaźnika upadku.

PL

7.2. Oznakowanie punktów zaczepu

Oznakowania poszczególnych punktów zaczepu wykorzystywanych w uprzęży HT:

- **A**: oznakowanie "A" punktów zaczepu przeznaczonych do zamocowania systemu zatrzymywania upadków.
- **A/2**: oznakowanie "A/2" punktów zaczepu przeznaczonych do zamocowania systemu zatrzymywania upadków, które muszą w każdym przypadku być ze sobą połączone symetrycznie przy użyciu łącznika EN 362 w celu uzyskania pojedynczego punktu zaczepu.
- **M**: oznacza punkt zaczepu przytrzymywania na stanowisku pracy (EN 358).
- **S:** oznacza punkt zaczepu podwieszenia na stanowisku pracy przy użyciu napiętej liny (EN 813).

7.3. Materiały

- Pas + szwy: poliester.
- Sprzączki ze stali ocynkowanej lub powłoką z kataforezy i aluminium.
- Piankowy element grzbietowy z powłoką z materiału cordura.
- Płytka grzbietowa i elementy przejściowe: polietylen, elastomer termoplastyczny.

8. Wyposażenie dodatkowe

System zatrzymywania upadków (EN 363)

- Punkt zaczepu (EN 795).
- Łącznik końcowy (EN 362).
- System zatrzymywania upadków (EN 353-1/2 – EN 355 –EN 360).
- Łącznik (EN 362).

Przed przystąpieniem do użytkowania systemu zatrzymywania upadków EN 363, należy sprawdzić, czy wszystkie jego komponenty znajdują się w dobrym stanie i funkcjonują prawidłowo.

9. Codzienna pielęgnacja, transport i magazynowanie

W ramach codziennej pielęgnacji należy używać wyłącznie czystej, zimnej wody, łagodnego detergentu do tkanin oraz syntetycznej szczotki.

Po umyciu produktu lub jeśli zamoczy się on w trakcie użytkowania, należy pozostawić go do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od źródeł ciepła.

Na czas transportowania i magazynowania należy zabezpieczyć sprzęt w suchym opakowaniu przed wszelkimi niebezpieczeństwami (wstrząsy, bezpośrednie źródła ciepła, produkty chemiczne, promieniowanie UV itp.).

10. Zgodność sprzętu

Firma Tractel SAS – RD619 – Saint-Hilaire-Sous- Romilly – BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE – FRANCJA niniejszym oświadcza, że sprzęt zabezpieczający opisany w tej instrukcji:

1) Rozporządzenie UE:

- jest zgodny z postanowieniami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z marca 2016 r.,
- jest tożsamy ze środkiem ochrony indywidualnej objętym certyfikatem kontroli typu WE, wydanym przez instytucję Apave SA – 6 Rue du Général Audran, 92412 Courbevoie Cedex, Francja – o numerze identyfikacyjnym 0082, i przetestowanym zgodnie z normami EN 361:2002, EN 358:2018 oraz EN 813:2024."
- został poddany procedurze przewidzianej w Załączniku VIII Rozporządzenia Parlamentu

Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, moduł D, pod nadzorem powiadomionej instytucji: Apave SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francja o numerze identyfikacyjnym 0082.

2) Rozporządzenie UKCA:

Rozporządzenie (UE) 2016/425 z późniejszymi zmianami w celu dostosowania go do przepisów obowiązujących w Wielkiej Brytanii.

11. Oznaczenia

Na etykiecie każdej uprzęży znajdują się:

a. Znak towarowy: TRACTEL®;
b. Opis produktu;
c. Odpowiednią normę i rok jej wprowadzenia;
d. Numer referencyjny produktu: np. 010642;
e. Logo CE, a po nim numer 0082, stanowiący numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę produkcji według artykułu 11 B;
f. Rok i tydzień produkcji;
g. Numer seryjny;
h. Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji przed użyciem;
w. Maksymalne obciążenie robocze;
ai. Zakres rozmiarów użytkowych;
UK CA: Zgodność z UKCA.

12. Przegląd i konserwacja

Ten produkt musi być poddawany przeglądom ASI. W zależności od częstotliwości użytkowania, warunków otoczenia i przepisów spółki lub kraju, w którym urządzenie jest użytkowane, przeglądy ASI mogą być częstsze.

W przypadku pierwszego corocznego przeglądu bezpieczeństwa (ASI) należy przestrzegać następujących specyfikacji:

– Pierwszy przegląd ASI musi odbyć się nie później niż 12 miesięcy od daty pierwszego użycia.
– Pomiędzy datą produkcji określoną przez firmę Tractel (f:) a datą pierwszego użycia, sprzęt musi być przechowywany zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji dotyczącej konserwacji i przechowywania niniejszej instrukcji.

W zależności od wyniku przeglądu produkt może zostać wycofany z użytkowania lub zniszczony.

Po przeprowadzeniu przeglądu ASI osoba kompetentna musi wystawić pisemne potwierdzenie przydatności produktu do użytkowania. Ten dokument należy przechowywać wraz z rejestrem produktu.

Po zatrzymaniu upadku produkt ten musi zostać poddany przeglądowi ASI, aby określić jego przydatność do użytkowania lub sprawdzić, czy konieczne jest wycofanie go z użytkowanie lub zniszczenie. Wszystkie elementy tekstylne produktu należy wymienić, nawet jeśli nie są na nich widoczne żadne ślady uszkodzeń.

13. Okres użytkowania

Aby zapewnić bezpieczne i wydajne użytkowanie tego produktu, należy przestrzegać poniższych wytycznych:

– Ten produkt należy użytkować w ścisłej zgodności z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji.
– Należy zlecać osobie kompetentnej przeprowadzanie przeglądów ASI co najmniej co raz na 12 miesięcy, aby potwierdzić, że produkt jest bezpieczny. Przydatność do dalszego użytkowania musi zostać potwierdzona na piśmie.
– Należy przechowywać i transportować ten produkt zgodnie z wytycznymi zawartymi w tej instrukcji.

Jeśli powyższe wytyczne będą ściśle przestrzegane, trwałość produktu wynosi maksymalnie 20 lat od daty produkcji. Aby zagwarantować bezpieczeństwo i efektywność produktu, nie wolno używać go po upłynięciu tego okresu, nawet jeśli wydaje się, że jest dobrym stanie.

14. Wycofanie z użytkowania

Po zakończeniu wykorzystywania produktu, należy koniecznie przeznaczyć poszczególne komponenty do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu w wyspecjalizowanych zakładach. Podczas wycofywania produktu

z użytkowania, czynności dotyczące jego demontażu i separacji poszczególnych komponentów powinny zostać przeprowadzone przez uprawnioną, wykwalifikowaną osobę.

15. Nazwa i adres producenta

Tractel SAS
RD619 – Saint-Hilaire-Sous-Romilly
BP38 – 10102 ROMILLY-SUR-SEINE
FRANCJA

PL

Inspection sheet – Feuille de contrôle – Kontrollkarte – Controleblad – Hoja de revisión – Scheda di revisione – Folha de controlo
Δελτίο ελέγχου – Kontrollskjema – Kontrollblad – Tarkastuslista – Kontrolblad – Karta kontrolna – Контрольный листок

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyyppi Produkttype Typ produktu Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Номер изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Serienummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Serienummer Serienummer Sarjanumero Serienummer Numer seryjny Номер Серии	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika Фамилия пользователя
Date of manufacture Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatumi Ostopäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	Date of first use Date de mise en service Datum der Inbetriebnahme Datum ingebruikneming Fecha de puesta en servicio Data di messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Dato for ibrugtagning Data przekazania do użytku Дата ввода в эксплуатацию	

Inspection – Vérification – Prüfung – Controle – Verificaciones – Verifiche
Verificação – Έλεγχος – Kontroll – Kontroll – Tarkastus – Eftersyn – Kontrola – проверка

		Date Date Datum Datum Fecha Data Data Ημερομηνία Dato Datum Päivä Dato Data Дата	Date of next inspection Date du prochain examen Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do pròximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Dato for neste kontroll Nästa inspektionsdatum Seuraavan tarkastuksen päivämäärä Dato for næste undersøgelse Data następnego przeglądu Дата следующей проверки	Name of inspector Nom du contrôleur Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Nome del controllore Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Kontrollørens navn Besiktningsmannens namn Tarkastajan nimi Kontrollørens navn Nazwisko kontrolujące Фамилия проверяющего	Signature Visa Unterschrift Gezien Firma Firma Visto Θεώρηση Visa Stämpel Hyväksyntä Underskrift Pozwolenie Виза	**Repairing – Réparation Reparatur – Herstelling Reparación – Riparazione Reparação – Επιδιόρθωση Reparasjon – Reparation Korjaus – Reparation Naprawa – Починка**

NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.
1615 Warden Avenue
Toronto, ON M1R 2T3, Canada
Phone: +1-800-561-3229
Fax: +1-416-298-0168
tractel.canada@alimakgroup.com

Tractel Ltd.
11020 Mirabeau Street
Montreal, QC H1J 2S3, Canada
Phone: +1-800-561-3229
Fax: +1-514-493-3342
tractel.canada@alimakgroup.com

MEXICO

Tractel Mexico S.A. de C.V.
Poniente 146 No. 700 Bodega 2A
Industrial Vallejo
Ciudad de Mexico, CP. 02300
Phone: +52 55 67218718
Fax: +52 55 67218719
tractel.mexico@alimakgroup.com

USA

Tractel Inc.
BlueWater L.L.C.
Fabenco, Inc.
6300 West by Northwest Blvd, Suite 100
Houston, TX 77040, USA
Phone: +1-800-421-0246
tractel.usa@alimakgroup.com

Tractel Inc.
168 Mason Way, Unit B2
City of Industry, CA 91746, USA
Phone: +1-800-675-6727
Fax: +1-626-937-6730
tractel.usa@alimakgroup.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH
Scheidtbachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach, Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
info.greifzug@tractel.com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.
Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz, Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.
Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del Llobregat Barcelona, Spain
Phone : +34 93 335 11 00
Fax : +34 93 336 39 16
infotib@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
info.tsas@tractel.com

Ile de France Maintenance Service S.A.S.
3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne, France
Phone: +33 1 56 29 22 22
ifms.tractel@tractel.com

Tractel Location Service
3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne, France
Phone: +33 1 60 36 30 00
info.tls@tractel.com

Tractel Solutions S.A.S.
77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis-Laval, France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited
Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA,
United Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA
Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV
Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
sales.benelux@tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda
Bairro Alto Do Outeiro
Armazém, Trajouce, 2785-653
S. Domingos de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459 809
comercial.lusotractel@tractel.com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.
ul. Bysławska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
tractel.polska@tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics
(Scanclimber OY)
Turkkirata 26, FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
tractel@scanclimber.com

ASIA

CHINA

Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.
2nd oor, Block 1, 3500 Xiupu road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic of China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax : +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd
50 Woodlands Industrial Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
enquiry@tractelsingapore.com

UAE

Tractel Secalt SA Dubai Branch
Office 1404, Prime Tower Business Bay
PB 25768 Dubai, United Arab Emirates
Phone: +971 4 343 0703
tractel.me@tractel.com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.
412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash Business Park, Veer Savarkar Road, Parksite, Vikhroli West, Mumbai 400079, India
Phone: +91 22 25175470/71/72
info@secalt-india.com

TURKEY

Knot Yapl ve İş Güvenliği San. Tic. A.Ş.
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
info@knot.com.tr

ANY OTHER COUNTRIES:

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
info.tsas@tractel.com

Tractel
PART OF ALIMAK GROUP

146505.ind-01.07-25